

## الثأب والمآمل فى رؤيتنا الثقافية

ليس من المبالغة فى شىء ، اذا قلنا ، بادیء ذى بدء ، إن بلادنا اصبحت تعد ضمن البلدان النامية القليلة التى لها رؤية ثقافية ، وليس مجرد سياسة ثقافية ، وهى رؤية تقوم على قيم ثابتة تمثل نظرة تونس المستقلة ، تونس البورقبيية ، الى الانسان .

ان الهدف الانمائى الجبار الذى يقوم به الشعب التونسى لا يرمى الى رفع مستوى المواطن ماديا فى مأكله ومشربه وملبسه ومسكنه فحسب ، بل يهدف فى نفس الوقت الى رفع مستوى الذهنى والثقافى والحضارى ، وان ازدواجية هذا الهدف الانمائى تمثل احدى القيم الثابتة فى رؤيتنا الثقافية منذ ان انشئت هذه الوزارة ، اى بعيد الاستقلال بقليل .

وتولد عن هذه القيمة مبدأ آخر أصبح يمثل هو ايضا قيمة ثابتة فى تلك الرؤية : ونعنى بذلك اعتبار التنمية الثقافية ركنا أساسيا من أركان التنمية الشاملة . فلا يكفي ان نرضى بمطامح الانسان المادية ، ونهمل حاجياته من الغذاء الروحى فنضرب صفحا عن جذوره الحضارية من دين ولغة وتاريخ وراث وتقاليد ، ونعرض عن طموحاته الى انواع الخلق والابداع ، واصناف المتعة والاثراء التى قد يجدها فى الحضارات الأخرى ، ولا سيما الحضارات المعاصرة والثقافات المغيرة .

وان هذه الرؤية الثقافية ليست ثمرة مجهود فردي ؛ بل هي أولا حصيلة أمل الشعب فى بناء ثقافة وطنية تعتمد أساسا على تراثه القومى ، وحضارته العربية الإسلامية ، تهدف الى التحرر من مظاهر التبعية والاستلاب الفكرى ، وهي ثانيا استجابة الدولة التونسية المستقلة لتلك الآمال ، فعمل رجالها غداة الاستقلال على اتباع سياسة ثقافية هادفة تبلورت معالمها مع مرور السنين ، منطلقين فى ذلك من تجربة الواقع التونسى الخصب ، حتى تجاوز ذلك الجهد المتواصل سياسة ثقافية مخططة ، الى رؤية ثقافية تعتمد على قيم ثابتة . واصبح التخطيط الثقافى ، واساليب التطبيق ، يمثلان الجوانب المتحولة فى تلك الرؤية المتطورة المتجددة المنسجمة مع تطور الواقع القومى من جهة ، ومع تغير المفاهيم الثقافية فى مجتمعات الحضارة العالمية المعاصرة من جهة ثانية .

اننا ما فتئنا نسعى جاهدين لاحكام تسيير الهياكل الثقافية ، وتنويع العمل

الثقافي ، بعدا به عن العوامل الذاتية ، والرجسية المقيّنة ، وما زلنا ندعم الانتاج الثقافي بجميع انواعه ، ونفتح له الباب على مصراعيه في شتى ميادين الابتكار الادبي والعلمي والفني دون قيد ولا شرط ؛ فالمحك هو الاتقان والطرافة ، والمعيار هو الجدية ورفعة المستوى .

اما الانتاج الهزيل المهرج ، فقد اصبح المواطن التونسي قادرا - والحمد لله - على الحكم عليه ، والاعراض عنه ، بفضل ما غرسه فيه التربية والتوعية الثقافية من قدرة على التمييز بين الخبث والسمين .

ولعله من المفيد ان نلمح هنا إلى ان اصحاب الانتاج الفكري والفني المتأصل والطريف ، يحملهم وعيهم القومي والحضاري على مراقبة ذاتية يتورعون بفضلها عن المس من القيم الحقيقية في رؤيتنا الثقافية ؛ فلا يجروا على انتهاكها او استنقاصها ، بدافع « التعلق المفرط بقول ونماذج آتية من الغرب » كما اشار الى ذلك السيد الشاذلي القليبي الوزير السابق للشؤون الثقافية (1) ، مثل دعوى « حرية العمل الثقافي » الافة قليلة من المنبئين عن واقعهم الوطني ، النابذين لتراثهم الحضاري ، وهم - في حقيقة الامر - طفيليون في عالم الثقافة ذاته ، اتخذوا من الهياكل الثقافية مخبرا للترهات ، وبهرجوا ببريق التحرر مسودات محاولاتهم ؛ فاذا سال المرء : ماذا انتج هؤلاء ، وماذا خلقوا ، وماذا ابدعوا ؟ وبماذا شاركوا في جهاد الامة ضد الجهل والفقر ؟ واذا رفض لهم « عمل » ووجهوا إلى إصلاحه وتحسينه ، ثارت ثائرتهم ، ورفعوا شعار حرية الثقافة ، واغرقوا في المناقشات البيزنطية ، وماذوا المقاهي ضجيجا والصحف كلاما ، والنوادي اباطيل لا تمت الى عالم الابداع الفكري والفني بصلة ، لا شكلا ولا مضمونا .

ان جميع المفكرين والفنانين التونسيين يدركون جيدا مدى التشجيع الادبي والمادي الذي تقوم به هياكل وزارة الشؤون الثقافية في سبيل خلق حركية ثقافية حقة بعيدة عن الفوغائية ، مناهضة لسياسة ترك الحبل على الغارب ، معرضة عن السهولة والتساهل .

(1) ، الثقافة رهان حضاري ، ص 135 .

## الحياة الثقافية

# ملاحظات حول البحث اللغوي في بعض الجامعات العربية

## دراسة : حمادي صمود

جامعة القاهرة ، بحكم ظروف تاريخية ، في استقطاب البحث في منطقة الشرق العربي إلى وقت قريب جدا ؛ فهي أقدم الجامعات الوطنية بالمنطقة لذلك كانت ، في مستوى الدراسات الأدبية ، النموذج الذي تأثرت به الجامعات الوطنية الأخرى التي تكونت في فترة لاحقة وقد تكون في رحابها عدد كبير من الاطارات التي تسير هذه الجامعات الوطنية سواء في مستوى المراكز الادارية العليا أو في مستوى هيئات التدريس . كما أنها - إلى اليوم - تعد العديد من هذه الجامعات بالاطار المصري في نطاق ما يسمى هناك « نظام الاعارة » .

2 - الدراسات المطبوعة في حدود ما توفره السوق والمكتبات العامة . ونشير بالمناسبة إلى القصور والنقص في توزيع الكتاب في الأقطار العربية : إن العصور على مؤلف في هذا الميدان أو في غيره كثيرا ما يكون موكولا إلى الصدفة ورحمة الموزعين والبريد . لذلك نغتنم هذه الفرصة لنثب أهل الحل والعقد إلى أن هذا من الأمور التي يبقى ، ما لم نشدرك ، النص السياسي الداعي إلى وحدة الصف نصا متبعا أجوف .

3 - الصلات الشخصية وهي قليلة لا تزال في بداية الطريق ، وكثيرا ما تتم في ظروف رسمية تحد من أهميتها . ونلفت النظر هنا إلى أن هذه التدوات تبقى ، رغم أهميتها ؛ محدودة الفائدة في تمكين الصلة بين الباحثين من نفس الاختصاص للظروف المادية التي تتم فيها ، أضف إلى ذلك

ليس من السهل أن يقدم الباحث كشفا شاملا عن وضع الدراسات اللسانية في الجامعات العربية ومعاهد التدريس العليا للأسباب التالية :

- انعدام تبادل الوثائق التي تمكن من ذلك حتى في مستوى الهيئات التابعة لجامعة الدول العربية ، ومن المفروض أن تتجمع لديها وثائق من هذا النوع وأن تتولى توزيعها .  
- العوائق المادية التي تمنع الباحث من زيارة كل البلدان . ولو صادف أن كلف نفسه مشقة الارتحال فليس وثائقا من أن طرق تصفيف الوثائق وترتيبها يسمح له بالاستفادة منها بسرعة . ونشير في هذا النطاق إلى الخطوة الهامة التي قطعتها جامعة القاهرة بإصدار ثبث بالرسائل التي نوقشت في رحابها وقد وصلنا منها مجلد قدم للباحثين خدمات جليلة . ولنا ندرى إن كانت الجامعات العربية الأخرى - على صغر سنها - تنوي القيام بعمل مماثل أو قامت به بعد .

لهذا اكتفينا في هذا العمل بملاحظات سمحت لنا بإبدانها :

1 - تجربة بعض البلدان التي تمكننا من زيارتها والاتصال بمؤسسات التعليم العالي فيها والاتصال المباشر بالقائمين عليها إدارة وهيكل تدريس . وقد زرنا في هذا النطاق جامعة القاهرة وعين شمس وكلية الآداب بجامعة دمشق .

ونعتقد أن هذه الرقعة ، على صغرها ، تسمح بتكوين فكرة عن وضع البحث اللغوي إذا اعتبرنا الدور الذي قامت به

البلدان الأخرى إلا ما ندر والفترة ما بين 1952 - 1974 بالنسبة لرسائل الماجستير .

### الماجستير

تشمل القائمة التي تحصلنا عليها على مائة وستين بحثاً ( 166 ) تفرقت على مختلف الاختصاصات الأدبية . ويحتل الدراسات ذات المنحى اللغوي الصرف ، اعتماداً على عناوينها إذ لم نطلع عليها كلها - نسبة 20٪ تقريباً أي 33/166 - وإذا أضفنا إلى ذلك الأبحاث البلاغية وهي أبحاث ذات صيغة مزدوجة أدبية لغوية أصبحت النسبة تقريباً 25,5٪ أي 42 / 166 . وهي نسبة معقولة إذا اعتبرنا برامج التدريس المدرجة في سنوات الاجازة الأربع . فهي تشمل بصفة منتظمة على الفنون الأدبية : مسائل في الصرف والنحو ، مسائل في الدراسات الأدبية مسائل في البلاغة والنقد الأدبي ، مسائل في علم اللغة مسائل في الفلسفة ، مسائل في الشريعة ، واعتبرنا من ناحية أخرى دقة الأبحاث اللغوية . وصعوبتها وجدة بعض مسائل التدريس المتعلقة بعلم اللغة .

أما اتجاهات هذه البحوث حسب ما تدل عليه عناوينها فهي كالآتي :

- أ - مشاغل لغوية « كلاسيكية » من حيث الموضوع وليس ثمة ما يدل ، على جدة في الواجهة والمنهج نستثنى من هذا القسم ما حتم بالجملة فدراساتها والكشف عن طرق تركيبها وتعلق عناصرها بعضها ببعض يعتبر في الدراسات العربية بقطع النظر عن المنهج المتوخى دراسات تضيف شيئاً أساسياً لوضع الجملة الخاص في تراثنا . وقد اشتملت هذه الدراسات على الفروع الآتية :

- دراسات تتعلق بـ « الأعلام » 8/33 أي نسبة 1/4 تقريباً .  
- دراسات لقضايا جزئية انطلاقاً من « مدونة » قديمة وهي غالباً النص القرآني كدراسة الاستفهام والموصولات والجملة

أنها لا تصور بدقة وضع الاختصاص في البلدان التي تحضر مثل هذه الندوات . فقد يحملنا جهلنا بالمجهودات الحقيقية في البحث إلى الوقوع في الدور والتسلسل فتجد في الندوات والمؤتمرات الخاصة بالقضايا اللغوية ، وقد يفصل بينها عقد من الزمن ، نفس الاسماء تعيد نفس الكلام وتعلن عن نفس المواقف .

لقد أن الأوان في نظرننا . أن تتكون خلايا بحث وجمعية في نطاق المنظمات العربية تقوم إلى جانب ، وظيفتها الأساسية في التقدم بهذه الاختصاصات ، باستقطاب المجهودات وجمع الوثائق وتوزيعها توزيعاً يحكمها والمساهمة في مختلف النشاطات مساهمة جدية .

وقد ركزنا هذه الملاحظات على الرسائل التي نوقشت بكليتين تابعتين لجامعتين عربيتين هما كلية دار العلوم بجامعة القاهرة وقد تحشم إخوان كرام مشقة استنساخ فهرسين يتصلق أحدهما بشهادة « الماجستير » والآخر برسائل « الدكتور » ، وأمدونا بذلك عن طيب خاطر فلهم منا جزيل الشكر .

وكلية الآداب بالجامعة التونسية وهي على حداثة الدراسات العليا بما توفر نصيباً من البحوث يسمح لنا بإبداء بعض الملاحظات عن وجهة البحث في هذه الدار .

### ■ كشف كلية دار العلوم

إن الفهارس التي أمدتنا بها إدارة هذه الدار باعانة وكيلها السيد عبد الله الدرويش تنتشر تاريخياً في الفترة ما بين 1952 - 1978 بالنسبة لرسائل الدكتوراه وهي رسائل نوقشت كلها . وقد عثرنا في السوق على نسبة قليلة منها مطبوعة وليس في إمكاننا أن نعرف ما إذا وقع نشر بقية هذه الرسائل أم لا . وهذه قضية أخرى من القضايا التي تقوم في وجه الباحث في الميدان العربي الاسلامي لأن دور النشر عامة عندنا لا تكلف نفسها مشقة إصدار فهارس مما نشرت على غرار ما يقع في

( 32/134 ) أي بنسبة 23٪ تقريبا فإذا أضفت إليها الأبحاث البلاغية وهي : 7/134 أصبحت النسبة 27٪ تقريبا .

ويمكن تقسيم هذه الرسائل إلى قسمين كبيرين شأن الرسائل السابقة :

أ - مشاغل لغوية « كلاسيكية »

- كتب التراث : تحقيق ودراسة 10/32

- دراسات جزئية أنية كانت أو تاريخية تطورية 4/32

- أعلام اللغة وأرواحهم 4/32

- المؤثرات في الدراسة النحوية ( تأثير القرآن ، القراءات 3/32

- دراسات في أصول النحو العربي القديم 3/32

- دراسات لتيار أو لقطر أو عصر 2/32

ب - دراسات لغوية حديثة مشغلا أو منهجا

- دراسات مقارنة

ما بين مواقف القدماء والمحدثين 1/32

ما بين نظريات قديمة ومعطيات علم اللغة الحديث 1/32  
دراسة مقارنة جزئية من مستوى اللغة القصصي والعامية 1/32

- دراسة في اللهجات وقد اشتمل الفهرس على دراستين إحداها تقوم على « مدونة » معاصرة هي لهجة أم درمان وكانت دراستها دراسة تركيبية وثانيتها - وهي طريقة - لأنها تقوم على دراسة ما يسمى باللهجات النحوية . أي القضايا التي اضطر النحاة إلى إدراجها في البناء النحوي العام مع أنها خاصة بقوم دون قوم مثال ذلك قضية ما « المجازية » .

- دراسات صوتية باعتبار مدونة قديمة 1/32

- دراسة للتراث انطلاقا من مفاهيم مستحدثة ( قرينة المخالفة بين قرآن النحو العربي . وهو موضوع أشرف عليه قام حسان 1/32

الموصولة ، والظرف والعدد ... وهي 8/33 أي 1/4 تقريبا .

- دراسات تتعلق بتيارات لغوية قديمة أو مدارس 2/33

- تحقيق التراث 2/33

- دراسات في التراث 2/33

- دراسات « أصولية » 1/33

ب - دراسات لغوية « حديثة » مشغلا أو منهجيا

- دراسات مقارنة

- في نطاق العائلة اللغوية الواحدة ( السامية ) 1/33

- مقارنة مواقف القدماء والمحدثين من قضايا أصولية 2/33

- تقييم مواقف قديمة على ضوء الدراسات اللغوية الحديثة 1/33

- دراسات في اللهجات ( لهجات البدو في مصر . لهجة البدو في البحيرة ، ومنها دراسات عامة تتعلق بمختلف مظاهر اللهجة

ومنها الدراسات الصوتية . وبعض هذه الدراسات مقترن

بمفاهيم حديثة ك مفهوم « الجغرافية اللغوية » 3/33

- دراسات حديثة ( مدونة قديمة ) القراءات 1/33

- دراسات في التراث انطلاقا من مفاهيم جديدة ك مفهوم

« التضام » وهي دراسة في التراكييب ( Syntaxe ) 1/33

( دراسة أشرف عليها قام حسان وهو صاحب هذا المصطلح

استعمله بكثرة وأعطاه أبعادا جديدة في مختلف دراساته

( اللغوية )

- دراسات لا يمكن التكهّن بمحتواها رغم طرافة عناوينها وهي

دراسة فريدة عنونت هكذا ( الوحدات الصرفية ودورها في بناء

الكلمة العربية ) 1/33

الدكتور

تشتمل القائمة التي تمحصلتنا عليها على مائة وأربع وثلاثين رسالة ( 134 ) تحتل الدراسات اللغوية منها اثنتي عشرة وثلاثين

تتبع لا محالة على أبحاثه العليا وتصور مواد التدريس هذه مرتبط بالاطار المشرف عليه في مختلف مراحله وتصوره - حسب تكوينه - لمسارب الدراسة اللغوية - فإذا لم تتغير النظرة إلى التكوين الأساسي ولم يتجدد الاطار استحال على البحث في هذا المستوى أن يكون غير ما أريد له .  
إن الناظر في جملة الدراسات « الحديثة » وهي تتوزع كالآتي :



يستنتج ما يلي : (1) غلبة المنهج المقارن وأندراجه - جزئيا - على الأقل في مشاغل الأنسنية الحديثة في مرحلة من مراحلها نخص بالذكر منها المقارنات بين اللغات التي تنتمي إلى نفس العائلة ومقارنة المستويين اللغويين المتعاشيين : الفصحى والعامية وهذا يدخل في نطاق ما يسمى بالفرنسية (Diglossie) لكن يلفت الانتباه في هذا المضمار عدم وجود دراسات مقارنة

نلاحظ أن نسبة الدراسات اللغوية إلى مجموع الرسائل المناقشة في المستويين متقاربة . كما يدل على أن مستوى « الماجستير » ( يمثل بالنسبة إلى الباحث الذي يتجاوز ذلك المستوى ضربا من الالتزام باختصاص معين ) يكشف عن أفاق البحث واختصاص الباحث في الحلقة الموالية . وذلك على صعيد الاختصاص العام من ناحية ووجهة البحث في نطاق ذلك الاختصاص من ناحية أخرى . فقل أن وجدنا انحصارا لدى نفس الشخص بين بحثه الأولي وبحثه الأساسي ثم إننا لم نجد من ناحية أخرى من غير بضعة جزئية ووجهة الاختصاص أو منهجه . ولهذا أسباب متعددة لعل من أهمها الحرص على استقلال ما اكتسبه الباحث في تجربته الأولى من معلومات تتصل بالاختصاص نفسه أو بكيفية تناوله .  
تصديقا لما ذكر وجدنا أن نسبة ما اعتبرناه مشاغل حديثة في المرحلتين نسبة متقاربة 10/33 في مستوى الماجستير و7/32 في مستوى الدكتورا كذلك الشأن في ما اعتبرناه مشاغل « كلاسيكية » فهي متقاربة أيضا : 23/33 في المستوى الأول و25/32 في المستوى الثاني .

نجد أن هذه الأبحاث تتوزع في المستويين نفس التوزيع تقريبا . ففروع الأصلين الكبيرين هي نفس الفروع وينسب متقاربة عدا صدارة القسم الكبير الأول فقد احتلتها في مستوى « الماجستير » الدراسات المخصصة للأعلام 8/33 بينما جاءت الدراسات المتعلقة بتحقيق كتب التراث ودراساتها في مقدمة القسم الأول من رسائل الدكتورا 10/32 .  
وهذا يدل على تغطية الدراسة اللغوية التي تبقى فروعها مستقرة في نفس الحيز . ولهذا أسباب عديدة تتصل في نظرنا - بالدرجة الأولى بمواد التدريس التي يتلقاها الطالب وهي

بين اللغة الأم واللغة أو اللغات الأجنبية التي تعاشها أو عايشتها فترة من الفترات وهو ما يدخل في نطاق ازواجية اللغة (Bilinguisme)

هل يعني ذلك أن الموضوع في مصر ليس على نفس الدرجة من الحدة التي تكشفها الأبحاث الأنسية في بعض البلدان العربية الأخرى كبلدان شمال إفريقيا أم أنه ليس من اختصاص قسم الدراسات العربية ؟

(2) الأهمية النسبية التي تحتلها دراسة اللهجات ودراسة اللهجات من الوجهة العلمية البحتة تمثل ، إلى جانب كونها فرعاً من فروع الأنسية ميدان بحث كبير القادة لمعرفة آلية اللغة وما يطرأ عليها من تحولات صوتية وتركيبية يتفوق الاستعمال اليومي . لكنه يكتسي في العالم العربي صبغة خاصة يترجم فيها العلم بمجموعة من المعطيات من ذلك : الشعور بالانتماء والشعور القومي والشعور الديني والالتزام السياسي الخ ... مما جعل هذا النوع من الدراسات ينظر إليه في بعض الأوساط المحافظة برية شديدة . وإنما نسجل هنا انفتاح هذه الكلية في أعلى مستوى من البحث على هذه الدراسات العلمية التي يمكن أن نستغل نتائجها استفلالاً علمياً هاماً ما سلّمت النتيجة .

انحسار آفاق الدراسة اللغوية الحديثة فيما عدا بحثين ينطلقان من مفاهيم حديثة ، وهي بحوث مرتبطة بشخص المشرق عليها ، نلاحظ بصفة عامة أن هذه المشاغل لا تتجاوز اهتمامات الأنسية في الثلث الأول من هذا القرن في بعض فروعها بينما تفرّعت شجرة الأنسية اليوم تفرعاً كبيراً . والحقيقة أنه الشعور العام الذي خرجنا به في زيارتنا لمصر وسوريا فقد لاحظنا أن الاهتمامات اللغوية في هذين القطرين لا تعدو - بصفة عامة - الدراسة الصوتية الفيزيائية . وحتى إذا ما وجدنا اهتمامات أخرى فهي لا تعدو شخص المهتم بها ولم تخلق بعد تقاليد من الدرس والبحث أو أن هذه التقاليد لا تزال في خطوتها الأولى .

أخيراً لا بد من الإشارة إلى أن الانفتاح على المسارب الحديثة في البحث ، لاتصاله بشخص القائم عليه اتصالاً متيناً ، مهدد في وجوده لأن ذلك التيار قد يقف بهجرة القائم عليه . وهذا ما لاحظناه فعلاً في مصر حيث هاجر أغلب المهتمين بالدراسات الحديثة إلى أفطار عربية أخرى .

## ■ كشف كلية الآداب والعلوم الانسانية بتونس

نوقشت بكلية آداب تونس بين 1970 و جوان 1978 مائة وأربعون رسالة بقسم اللغة والآداب العربية في نطاق ما سمي « شهادة الكفاءة في البحث » وهي في سلم الشهادات الجامعية المخطوطة الضرورية التي لا يتسنى بدونها لطلاب تحصل على الاجازة في اللغة والآداب العربية أن يتقدم برسالة دكتوراه منها كانت دمجتها . ويتمثل في بحث يقوم به الطالب لمدة ستة أو سنتين ثم يناقش أمام لجنة امتحان كما هو الشأن بالنسبة لشهادة الماجستير أو الدكتوراه .

تحتل الرسائل المخصصة للبحوث اللغوية الصنف نسبة 30% ( 42/140 ) ينضاف إليها ثلاثة بحوث اتصل اثنان منها بالابلاغة وثالثها بدراسة اجناعية لبعض جوانب ابن خلدون انطلاقاً من مفاهيم اللغوية .

ويمكن أن نقسم هذه الدراسات أيضاً إلى قسمين رئيسيين قسم يمكن أن نعتبه بالكلاسيكية وينحصر في ثلاثة فروع : (1) تحقيق التراث : ويحتل المرتبة الأولى بنصيب يقارب الثلث من مجموع الشهادات 13/42 وتجدد الملاحظة هنا إلى أنه نظراً لضخامة المخطوطات التي يشار بها على الطلبة واعتباراً لمستوى البحث في هذه الدرجة يشترك أكثر من طالب واحد في تحقيق الأثر الواحد فيكون عدد المخطوطات المحققة دون عدد الشهادات خاصة أن التحقيق يفترض فيه أن يسبق دائماً بدراسة للمحتوى إذا كان صاحب المخطوط من المشاهير وبترجمة للمؤلف إن كان مغفورا .

ويتقاسم المرتبة الثانية نوعان من البحث :

- دراسة وصفية تقييمية لبعض القضايا « الأصولية » في النحو العربي وكان المجموع دراستين (2) انحصرتا في قضية العلة .

- وصف لمواقف القدماء من قضايا لغوية كقضية « الغريب » أو تعريب الكلمات الأعجمية وما تشيره من مشاكل صوتية . وقد حظي هذا الجانب بدرستين (2) فيكون مجموع ما خصص لهذا القسم 42/17 ( 3/1 ) .

أما القسم الثاني فيعكس جملة من الاهتمامات الحديثة يصعب تصنيفها لأن مظهر الجدة فيها ليس دائما من نفس النوع ولأنها كثيرا ما تتجاوز القضايا اللغوية الصرف لتناول صلتها بالحياة الاجتماعية والثقافية أو طبقة مهنية أي بصفة أعم : اللغة كمظهر من مظاهر حياة الناس في المجتمع . وقد حاولنا تصنيف هذه الشهادات على النحو التالي :

أ - دراسات متحدة المنهج ( وهو هنا المنهج الوصفي ) مختلفة المدونة والغاية أحيانا .

دراسة وصفية ذات غايات بيداغوجية :

كدراسة لغة كتاب مدرسي وما تؤدي إليه من نتائج علمية بيداغوجية قد تستفيد منها الأوساط المختصة (1)

دراسة وصفية تتعلق بمؤسسة قومية كدار الاذاعة والتلفزة (1)

دراسة وصفية لمستوى من مستويات اللغة له صلة بالجانب الاجتماعي النفسي لكافة الاشهاد مثلا (1)

دراسة وصفية لعنصر اللغة مرتبطا بمظهر الثقافي العام في نطاق ما يسمى في تونس « دور الثقافة » (1) .

دراسات وصفية تتعلق بلغة مؤلف مركزة على نظامه النحوي سواء كان المؤلف قديما أو معاصرا . ( نلاحظ هنا غلبة الأعلام القديمة وقد انحصرت في ابن المقفع ، سهل بن هارون ، الجاحظ ، الأمثال )

- (10) منها 7 تعتمد نصا قديما و3 تعتمد نصا حديثا .

( 14/42 )

ب - دراسات متحدة المنهج ( وهو المنهج الاحصائي ) غايتها مزيد التدقيق فالسيطرة على جوانب من اللغة بقيت رغم مجهودات النحاة القدامى متقلقلة تستعصي على الضبط والتقيين كقضية الصيغ المزیدة ودلالاتها وقضية الجموع أو معرفة التحولات التي تطرأ على اللغة إذا انتقلنا بها من المكتوب إلى المنطوق أي من القاعدة إلى الاستعمال ( 8/42 )

ج - دراسات ذات صيغة تأليفية تتناول موقف العرب المعاصرين من القضايا اللغوية العامة التي يطرحها وضع لغتهم في العصر الحديث أو من قضايا جزئية لحركة تجديد النحر مثلا (2)

هـ - دراسة تطبق منهجيا من أحدث المناهج اللغوية ( السباني ) على نص أدبي (1)

أما شهادة الدكتور افنظرا لحداثة عهدها بالجامعة التونسية إذ قد تقع أول متافئة في يجرى هذا العام فنكتفي بالإشارة إلى أن المواضيع المسجلة في قسم العربية لنيل دكتورا الدولة إلى الآن عشرين رسالة (20) منها سبع (7) في مباحث لغوية واثنان في مباحث لغوية أدبية وهي نسبة هامة .

(1) إن هذه التجربة ، على صغر سنها ، تتفق مع التجربة السابقة في أشياء وتختلف عنها في أشياء أخرى . أهم عنصر اتفاق بينهما الاقرار بضرورة الاعتناء بالتراث وقد احتل من المجموع العام في النموذجين نفس المكانة تقريبا . ولعل من أهم أسباب ذلك ، إلى جانب العوامل الحضارية والتاريخية ، اعتبار الجامعة ، في نطاق تصوراتنا الثقافية والتربوية العامة ، حلقة وصل الحاضر بالماضي ومن ثم رأت نفسها مسؤولة على ذلك التراث موكل إليها اكتشاف ما لم يكتشف منه .



ومن وجوه الاتفاق أيضا الرجوع إلى بعض القضايا الجزئية وإعادة وصفها لمزيد الضغط والدقة وتعقب القواعد النحوية التي استقرت وكنا أشرنا إلى أهمية ذلك خاصة أن تعلق الأمر بوصف الجملة في نطاق نصوص منسوبة اشتهر أصحابها بحذقهم التركيب العربي . وقد توصلت كثير من الدراسات التي شاركنا في امتحان أصحابها إلى تعديل عدد لا يستهان به من المعلومات سواء تعلق الأمر بقضايا تركيب الجملة أو بقضايا الصرف كمعاني المزيد .

ومن ذلك أيضا انعكاس هيكل الاجازة إجمالا على البحوث التي تليها وانطباع البحث بصيغة صاحبه وخاصة بصيغة الأستاذ المشرع عليه .

لكن رغم هذا الاتفاق لاحظنا أن تجربة كلية الآداب بتونس غلب عليها من حيث الحكم جانب الحديث على القديم ( 25/42 ) وهي من حيث الكيف أكثر تنوعا وأعلى بالمظاهر العملية للغة ولعل من أسباب ذلك الوضع اللغوي الخاص بتونس الذي نعيش فيه قضيتي تواجد المستويين اللغويين والازدواجية بحدّة لا يعرفها الشرق العربي مما جعل البحث حساسا إلى قضايا دون قضايا أخرى وقد يعود الأمر إلى ظروف تاريخية جعلت الجامعة التونسية على صلة بالغرب وبما يجد فيه على صعيد الدرس والبحث قيتأثر فيها خطى البحث هناك .

نلاحظ الحرص على تعميق المعرفة بلغتنا وذلك باعتناء منهجين يعتبران أسلم المناهج وأدقها في إقامة الأحكام وهما المنهج الوصفي والمنهج الاحصائي . وقد كانت بعض الأعمال قاسية في تطبيق هذا المنهج حتى أن البحوث تستحيل إلى جداول وأرقام يصعب تتبعها . ولستأ ندرى ما إذا كانت الصرامة المنهجية في التجربة الأولى على هذا النحو إذ لم تتمكن من الاطلاع إلا على بعض ما نشر من تلك الرسائل .

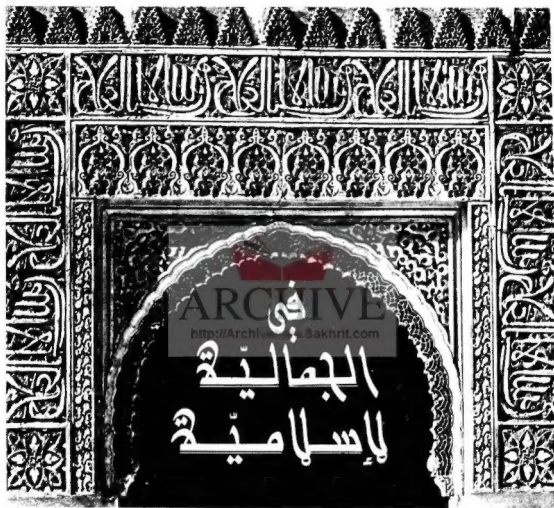
الاهتمام بالمناهج اللغوية المستحدثة ومحاولة الاستفادة منها في تحليل النصوص الادبية وهي تجربة على تواضعها تشر بكل خير وسيكون لها انعكاس في المستقبل على البحث لأنها لم تظهر في هياكل التدريس إلا في السنوات الاخيرة ولا شك أن الأجيال المقبلة سيتجه بعضها هذه الوجهة .

ويطيب لنا أن نلاحظ في ختام هذه الملاحظات أن النشاط اللغوي والبحوث فيه لا يقتصر في تونس على كلية الآداب .

إن نفس كثيرا الله ، لعله أهم قسم ، يقع بمركز الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية في نطاق « قسم الانثنية » ●

حمادي صمود

طالعوامجلة " الفكرة "



علي اللواتي



ينجح في انتساب ما كان  
صالحاً من بين عناصر هذه  
الناذج لادراجها ضمن رؤيته  
الخاصة إلى الوجود . فالاسلام  
لم يجهت الشعوب المتضوية  
تحت لوائه من تراثها الفني  
ولم ينزع عنها شخصيتها بل  
فتح في وجهها سبل إبداع  
جديدة لم تكن تتوقها .

وأكثر ما فعله ان دفع وجدانها  
في اتجاه هدفه الأساسي وقدره  
الساطع . وهو الشهادة على  
الله

ويمكن اعتبار الفن  
الاسلامي في مجمله طوره  
واستعملاته فناً مقدساً باعق  
ما للعدد من معنى دور أن

إن من يسرح النظر في  
معالم بلاد الاسلام مهما  
تباعدت بينها ، ليجب لتعدد  
الأشكال الزخرفية التي  
أبدعتها عبقريه المسلمين على  
امتداد تاريخهم . ولكن عجبتنا  
يزداد أكثر عندما نحس  
بالوحدة الجمالية الناطقه لتلك  
الأشكال جميعاً ، إنها تطالعنا  
حيثما اتجهنا وتبدلنا كأنهم ما  
يبرز التعبير الفني الاسلامي .

لقد كان طبعياً أن يرث  
الفن الاسلامي - كمنظومة  
أشكال - نماذج فنية قديمة  
كالأماط الميزنطية والساسانية  
والبربرية والأساليب القادمة  
من آسيا الوسطى ، إلا أنه

يكون له مع ذلك ارتباط  
بشكل خاص من أشكال  
العبادة أو بتنظيم طقوسي  
معين . إننا نجد في العمارة  
الدينية أو المدنية وفي الزويق  
وحتى في زخرفة أبسط الأدوات  
اليومية ، شهادة إنسانية  
واحدة على وحدانية الله  
وبقائه ومثلاً تنظم الحياة  
الروحية والثقافية حول مفهوم  
« الله » كمركز يجسد التعبير  
الفني بدوره في هذا المفهوم  
ذاته مفتاحه ومعناه العميق .





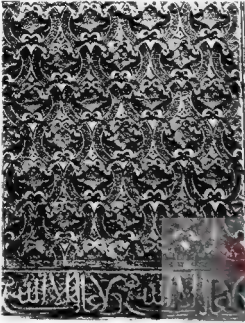
(مبارك) . وهكذا بدأ فن الرقش العربي ( الأرابيسك )  
 سبيله إلهاماً من نسيط الأشكال النباتية ، وظهرت المنجزات  
 الأولى لتنسيق الخط العربي عارضة فكرة أولية عما سيكون عليه  
 مجده الساطع فيما بعد ، ولم يقلع الميل إلى التصوير التشبيهي  
 الطاغى في تلك الفترة تحت تأثير العنصر التركي ، في أن يغير  
 شيئاً من هذا « البرنامج » المتجه قدماً نحو مفهوم تشكيل  
 تجريدي في جوهره .

وحيث ان الله تعالى منزّه يعرفه « بكلّ ما ليس هو » فإن ذلك  
 لا يتضمن رفض عبادة « التشبيه » أي الصورة فقط ، بل  
 يتضمن كذلك القول بنسبية المادة وبتجزئتها لأنّ مفهوم المادة  
 كما يريد في مذهب أرسطاطاليس من شأنه أن يحّد من مطلق  
 مفهوم الله . لذلك فالتحريم يتجه إلى الصورة المقدّسة  
 ( الأيقونة ) وكذلك إلى الصورة مطلقاً من حيث هي انعكاس  
 للعالم الحسّي .

إنّ الاشعرية الذرية . رغم أنّها لا تعادي المادة أساساً ،  
 ترفض بغير استثناء تقريباً تصوير الكائنات الحية وحتى  
 الجادات في الواقع . رغم أنّ الأحاديث الشريفة لا تعتبر

لقد كان ظهور فكرة « الله » في الفن على أهم الأهمية  
 وكانت في أول الأمر ترفض نفسها « سلبياً » من خلال إبعاد  
 تصوير الكائنات الحية ، أي من خلال رفض فكرة « إعادة  
 خلق » الحياة ( قرار يزيد الثاني يمنع التصوير سنة 722  
 ميلادية ) . ولكن العجيب أن منع التصوير المستند إلى  
 الأحاديث الشريفة بقي دون تأثير يذكر في ذلك العصر  
 الاسلامي الأول . عصر الفتوحات . فكانت التصوير الناقل  
 للطبيعة مملاً قصور الأبرياء بتعبيراتها الاحيائية الأكثر مجافاة  
 للخلق الديني كما كانت تعكس العالم المحسوس حتى فوق  
 جدران المسجد حيث وقع الاضطراب إلى إسقاط تصوير الأحياء  
 منها كتنازل لصالح العقيدة .

لقد كانت هذه « الوثنية الفنية » مفروضة على الاسلام في  
 بدايته بحكم نجاحه السريع ذاته فوق أرض سوريا المفرقة في  
 الحضارة تلك الحضارة التي تستعير النظم الاسلامي الجديد  
 رموزها وأشكالها الفنية القديمة لتكون تعبيراً خارجياً عن مجده  
 الكوني وأولى العلامات والصفات الدينية لسيادته الجديدة .  
 أما التجريد الزخرفي . وهو المنبثق عن تطور فكرة الله في  
 الفن . فقد انطلق في الواقع من الفترة العباسية القديمة



ذلك الحضور أذا

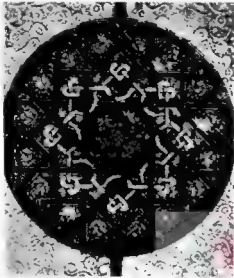
الأخيرة بحرمه . يعتبر الأساطرة أن المادة لا يسبق أن تعتبر في ذاتها : إنها متغيرة زائلة وفي ذلك برهان على ثبوت الله وجوده . ونحن نجد هنا أصل رأي العلامة النووي ( القرن الثالث عشر ) المصادي للتصاویر ونسرى فيه رد فعمل على ميل العاطمين المفرط بمصر إلى اغخاذها .

لقد لجأ التصوير التشبيهي بعد أقول نجمه في المنطقة العربية على إثر سقوط بغداد سنة 1258 م إلى المذهب الإيرانية مرتع كل المذاهب الفوضوية من هرمسية وأغلاطونية جديدة وغيرها من مذاهب الباطن الواردة لتطعيم بقايا أفكارها نزال على حيويتها من المزدكية والمناوية . بحيث أن بعض المذاهب الشيعية لم تكن يهزل عن فكرة التجسيد والفيض واستمرار الوحي عن طريق الإمامة ، فقد قبلت التصوير . وبالإضافة إلى ذلك نرى أن الممارسات الشيعية الشيعية احتفظت في إيران بشكل من أشكال « المسرح » بروي مقتل الحسين رضي الله عنه يذكها إلى حد مشير بمسرح « الأسرار » المسيحية في القصور الوسطى ، مما يدعو إلى افتراض تشابه في وظيفة الصورة في العبادة المسيحية وفي بعض الممارسات الشيعية .

ولكن الصورة تبقى حتى في هذه الحال محض رمز أو أحجية ذات طابع صوفي ، فهي لن تتطور إلى وسيلة تعرف أعق على الواقع كما هو الشأن في الحضارة الغربية . ولن نقضي إلى تخيل واقعي للطبيعة لأن مفهوم « الله » يمنع كل اقتراب مشبوه من الواقع المحسوس أو من الشكل في ذاته . ولأن ذلك يؤدي إلى شبه تجاوز إبداعى ، أو هرطقية « برونيتية » عن طريق « خلق » أو « إعادة خلق » الشكل الواقعي .

وبما دام الله تعالى قد ظهر في الزمن - بالنسبة للمسيحيين - من خلال التجسد فقد أصبحت عبادة « التشبيه » مقبولة كضمان نهائي للطبيعة المتخلقة بطبيعة المسيح . أما في الإسلام فإن الحضور الإلهي في التاريخ كان عن طريق القرآن الكريم ، كلام الله وبذلك أصبح الفن الإسلامي في مجموعه شاهدا على

وهكذا أصبح الخط العربي يشغل حيزا هاما من الإبداع الإسلامي مجسدا لكلام الله مجيدا إياه ناسرا آياته فوق كل شيء يصنعه الإنسان . كما أصبح الفن الإسلامي متميزا كفن غصيب متنوع يعتمد الزخرفة النباتية والهندسية ، إنها زخرفة مطلوبة لذاتها لا لتكون إطارا هامشيا يحيط بتعبير فني خارج عنها . إن الرقش العربي وهو العنصر الأساسي في هذه الزخرفة ينشر تشابيكه وزواكبه المنتصرة اللامتناهية في كل مكان : في العمارة الدينية والمدنية ، في فن الكتاب والحرف الخ . ويرمي هذا التزيين بتنوعه المذهل وبايقاعه اللامتناهية والمتواصل « نعتيا » حتى خارج المساحة المروقة إلى إيجاد منعة مقطعة النظير . تتصل بالتأمل في الله المقترن الذي لا يحيط به شيء ولا يعرب عن فضله لسان ، بعيدا عن أي شكل طبيعي معروف ونهائي يمكن أن يلهم الإنسان عن وجهه الكريم .

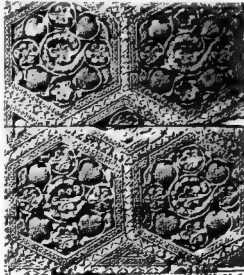


الساطع . حيث تنجزاً المادة  
إلى أقصى ما يكون التجيز  
وتبدو في شكل تخاريم وشبابك  
دقيقة حتى لكأنها تفقد جرمها  
ووزنها حتى تبدو كهاجس في  
الخاطر ...

وفي كل مكان من الحضراء  
يطالعتنا شعاع ينسي نصر  
الحزين « لا غالب إلا الله »  
ليشهد على عمق إيمان  
الإنسان الواقع في أسر الزين  
العاير . وليشهد مع الإنسان  
حتى في ضرائه على غلبة  
الواحد القهار

علي اللواتي

المربية لشهد معي ولادة قبه  
من نسيح التي لا قبه الاعمار الهادي للثره يعني



إن فكرة الجهال أو رؤيته  
ترتبط عند المسلمين بالنسيح  
وهو الثناء على الله أو مجرد  
ذكره تعالى . فأغاريد الطيور  
نسيح والزهرة البانعة نسيح  
والجسد الانساني تناسق إلهي  
وشهادة ... فالاسلام لا ينكر  
قيام الجهال برهائنا على  
الخالف . وما الفن الزخرفي  
الاسلامي إلا ثناء على الله  
تعدد مظاهره ويملاً الكون  
كصدي لكلامه المكتوب . ليقر  
- غير الكثرة - ببقاء الموجود  
أمام زوال العالم وفردانيته أمام  
تجزؤ العالم .

وتأني المرحلة الأندلسية

على هامش المؤتمر الثاني للمؤرخين المسؤولين  
عن الشؤون الثقافية بالبلاد العربية\*

# نحو استراتيجية للتقافة العربية

الحبيب الجبني

تعتبر الوثيقة - في حقيقة الأمر - ورقة عمل مهيأة لعمل جبار ينبغي أن تتظاهر الجهود لابرازه في خطة دقيقة شاملة ، وطموح بأن يكون دستور الوحدة الثقافية العربية . ومن هنا جاء إيماننا العميق بأن المرحلة الحاسمة في وضع خطة ثقافية عربية موحدة تتمثل في توضيح الرؤية المستقبلية . وتحديد الأهداف . أما مبادئ التعاون ، وأساليب التطبيق فأمرها هن ولعل الصعوبة التي شغرت بها هياكل المنظمة ، ولجانها المختصة هي اختلاف وجهات النظر عند محاولة تحديد الأهداف ، وبصورة

أنا نسعى الى التركيز على الجانب النظري في هذه الدراسة ، لأنه يهدف الى بلورة رؤية موحدة للعمل الثقافي في الوطن العربي . وقد كان الموضوع الرئيسي للمؤتمر مناقشة وثيقة « نحو استراتيجية للثقافة العربية » ، ولكن الجانب النظري الذي ينبغي ان يمثل أسس الرؤية العربية الموحدة في المجال الثقافي قد جاء موجزاً ، فبعد محاولة تحليلية موفقة نجد الوثيقة سرعان ما تنتقل الى الحديث عن مجالات النشاط الثقافي . وتترك الجانب النظري المذهبي في الموضوع ميتوراً ، أو يكاد .

\* انظر بومسب المؤثر في ركن النشاط الثقافي في هذا العدد

السمة الاجتماعية المميزة للمحتوى التوعوي للثقافة التي تريد الأقطار العربية نشرها بين الجماهير . وإرساء قواعدها في بلدانها ؛ فلا بد أن يكون الطريق الذي سنبدا السير فيه سليما ومنهجيا جدليا حتى تكون المشاريع الثقافية ذات الطابع القومي تحمل مضمونا ثقافيا وفكريا عربيا مشتركا ، وهنا تبرز الاتجاهات المتباينة

إن الهياكل الثقافية ليست منعزلة بطبيعة الأمر عن الهياكل الاقتصادية والاجتماعية . فقد أصبحت السياسة الثقافية تمثل ركنا أساسيا من أركان التنمية الشاملة . وهي تخضع في كل قطر عربي لرؤية سياسية معينة . ويكاد ينحصر سبيل الخلاص لتجاوز المفارقات في فكرة الوحدة والتنوع في الثقافة العربية المعاصرة ، وهي التي تسمح باستمرار التعاون ، وتحقيق خطوات إيجابية ثابتة على درب الوحدة الثقافية . إننا نخالف أولئك الذين بشعرون بالتناقض بين خطة عربية موحدة للثقافة وبين مظاهر التنوع الطريف الملاق هنا وهناك .

إن مظاهر التنوع هذه لا تقف حائلا دون وضع استراتيجية موحدة للثقافة العربية . فالاستراتيجية تتجاوز ذلك التنوع لتخطط لمظاهر الوحدة . وهي تمثل السات البارزة في الثقافة العربية المعاصرة . وبعد ثرات الحضارة العربية الإسلامية من اقوى دعائمها . وقد عرفت هذه الحضارة مظاهر تنوع خصبة بالرغم من وحدتها الشاملة .

ونلمح في هذا الصدد إلى أن المؤتمر العام لمنظمة اليونسكو في دورته العشرين<sup>(1)</sup> المتقدمة بباريس في الحريف الماضي قد توه « بأن تأكيد الذاتية الثقافية ، لا يعني مطلغا انطواء المجتمع على نفسه ، بل هو على العكس من ذلك ، أساس التقدير والتفاهم المتبادلين بين الثقافات . وبأن عالمية الثقافة إنما تركز على خصوصية إسهامات المجتمعات الانسانية المختلفة ونسرها » .

إن التفكير في وضع استراتيجية عربية للعمل الثقافي يعد خطوة إيجابية في سبيل دعم التعاون الثقافي العربي . وتوحيد أهدافه وأساليبه . وليس من الجائفة في شيء إذا اعتبرنا اجتماع وزراء

الثقافة العرب بصفة دورية مرة كل سنتين لبحث قضايا مصرية في الحياة الثقافية للأمة العربية ، والاتفاق على حد أدنى من البرامج المشتركة لتنفيذها أمرا ذا شأن يدعو إلى التفاؤل بمستقبل الثقافة العربية ؛ فبالرغم من أن هياكل الدولة المصرية ما تزال فنية يافعة في جل الأقطار العربية ؛ فقد أصبحت السياسة الثقافية فيها تحتل مكانة بارزة . وبدأت مفاهيم التخطيط الثقافي ، والتنمية الثقافية تشق طريقها ، ويتضح منهاها ليس لدى أفراد النخبة فحسب . بل لدى عدد كبير من الجماهير العربية . وقد كان لوسائل الاتصال الجماهيري دور خطير في هذا التطور السريع . ومن هنا جاء التأكيد على ضرورة مراعاة كل دولة للنسب الاقتصادي . والتقدم التكنولوجي في وضعها للخطة الانشائية في المجال الثقافي . وهي نقطة أساسية لا مناص من أخذها بعين الاعتبار في وضع استراتيجية ثقافية عامة تتجاوز الظروف المحلية لتتطلع خطوة نحو عمل ثقافي أشمل يركز على مظاهر الوحدة والتكامل

ويطلق فكرة الاستراتيجية في تحديد أهدافها من التوصية الأولى للمؤتمر الأول للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في الوطن العربي ( عمان - ديسمبر 1976 ) التي تنص على أن تكون من أهداف السياسة الثقافية في الوطن العربي الغايات الأساسية التالية :

أولا - ترسيخ المفهوم الصحيح للثقافة العربية من حيث هي ثقافة قومية وإنسانية معا تستند الى أصول الأمة العربية وراثتها . وتستوعب في الوقت نفسه تيارات العصر . وتدرك آفاقه . وتشارك مشاركة إيجابية متفتحة . أخذًا وعطاء في تقدم الحضارة العالمية . ثانيا - تكوين الشخصية المتكاملة للإنسان العربي . وتهيته للوعي بتراته ، والانتماء لأسته . وقيمه الأصيلة . وإعداده لمحاياة عصره . واستيعاب معطيات الفكر الحديث . والثقافات العالمية المعاصرة . وصقل فكره وجدانه ليكون قوة فعالة في التقدم الحضاري لوطنه .

ثالثا - تحقيق ديمقراطية الثقافة بالوسائل التي تكشف شعبيتها وانتشارها بين المواطنين .



أحدث وسائل الاتصال ، ولا تؤثر فيها غريبه ، أو حتى مراقبة شديده ، فلا بد من مراقبة ذاتية ، ووعي ثقافي يعمم في صفوف الجماهير العربية تمكنا من الفرز بين الخبث والسمين ، والنسب الى أهداف هذا الغزو ، وأبنا المدركون لما يحتاج اليه نشر هذا الوعي الثقافي من كبير جهد ، وطول نفس .

إن الفريلة والمراقبة لا مناص منها في مرحلة معينة ، ولكنها لا يتلأن- في نظري - الحل الأمثل والنهائي ، فلا بد من التبريق الثقافي ، إن صح هذا التعبير .

فلا غرو- إذن - أن تكون أهم قضية نطرحها وثيقة الاستراتيجية هي قضية « الهوية الثقافية العربية » ، وهي تمثل - في نظرنا - حجر الزاوية في الاستراتيجية الثقافية المطروحة للنقاش ، وتعرف الوثيقة بذلك قائلة :

« إن موضوع الهوية الثقافية ، هي مطلق الحركة العربية ، في كل مجالات الوجود العربي ، وبها يكن من اختلاف وجهات النظر العربي ، في كثير من القضايا الاجتماعية والسياسية ، فان الثقافة حوض تطلعي هي نقطة البداية ، ونقطة اللقاء ، ونقطة الانطلاق ، وهي الحزام الحضاري/العربية التي بها يعرف العرب ، وهي التي أصبحوا بها ما هم »

وترسب بفضيه « الهوية الثقافية » ما أشربا إليه من فكرة الوحدة والتنوع في الثقافة العربية ، وموقفنا من تراث الحضارة العربية الاسلامية وهو موقف تنتازعه اليوم تيارات شتى .

ونأمل أن تساهم هذه المجلة في اعدادها القادمة في بلورة هذا الموضوع الخطير المطروح أمام النخبة المثقفة العربية للمساهمة في صقل معالمة ، وترسيخ مفاهيمه .

وتريد في هذا الصدد التنبيه إلى إشكالية ملحة ينبغي بحثها في إطار وضع استراتيجية للثقافة العربية ، وتعني بذلك إشكالية المفاهيم الثقافية ، فهي ما تزال في حاجة أكيدة الى التوضيح والبلورة ، فهي تختلف من بلد الى آخر ، وتباين في البلد الواحد ؛ فقد حان الوقت لمحوض معركة المفاهيم والمصطلحات في هذا القطاع الحيوي ، وهي ليست معركة زائفة ، إننا نعتقد أن هذه الاشكالية ستكون إحدى العقبات الكأداء أمام وضع خطة ثقافية عربية موحدة .

وجاءت الإشارة الى هذه الأهداف مرتبطة بقضايا معقدة تعرض سبيل كل عخطيط للعمل الثقافي في البلدان النامية بصقة عامة ، منها ما لحنا اليه من تطور تكنولوجي سريع ، وما يراققه من اختلال التوازن في حياة الانسان إذا لم يخطط له مناخ ثقافي ووعي يمكنه من صقل مداركه الفنية ، ويبعده عن مظاهر التمزق والتأزم ، وقد أدى ذلك التطور السريع إلى سيطرة ظاهرة التخصص في حياة المجتمع الحديث ؛ فلا بد هنا من سياسة ثقافية ديمقراطية تخرج بالانسان من نطاق تخصصه الضيق الى رحاب الثقافة والفنون ، وما تقدمه الى الانسان من غذاء فكري وروحي .

وسألتقضايا المعقدة التي نلمسها بالخصوص في البلدان السائرة في طريق النمو مثل الأنظار العربية هو عجز النظام التربوي عن تكوين المواطن العربي الجديد ذي الشخصية المتكاملة . إننا نستطيع أن نتحدث عن نهضة تعليمية كبرى ، وسكن الجاسب التربوي فيها ضعيف ، وهذه الظاهرة تؤكد ضرورة وجود سياسة ثقافية هادفة ومكاملة للنظام التربوي من أجل تنشئة المواطن العربي الجديد تنشئة تحمل ملامح معينة

وهناك مشاكل من نوع آخر نحاول دون أدلة السياسة الثقافية لرسالتها في البلاد العربية نذكر منها عدم وضوح أهداف السياسة الثقافية في بعض الأنظار ، وضغط الاعيادات المختصة للقطاع الثقافي ، وهناك مشكلة أشد تعقيدا ، وتعني التفاوت الاقتصادي والاجتماعي بين المدينة والريف ، وهي ظاهرة تؤدي حثا إلى حرمان فئات كبرى من ثمرة العمل الثقافي . ومن هنا جاء إلحاحنا في مطلع هذه الخواطر على جدلية العلاقة بين الهياكل الثقافية والهياكل الاقتصادية والاجتماعية ؛ فنتائج الظاهرة الديمغرافية المشار اليها تتجاوز التخطيط الثقافي لتؤثر في جميع مظاهر السياسة اللغوية في الريف العربي .

وتتم عملية المخاض هذه تحت ضغط ظاهرين خطيرين : - ظاهرة محاكاة أنماط غربية بعيدة عن الظروف الموضوعية لأوضاعنا ، فهي - إذن - في نضاز واضح مع مقومات الثقافة الوطنية الأصيلة - وظاهرة الغزو الثقافي والاستلاب الفكري ، وهي ظاهرة نستعمل

المصعوبات المادية والشرعية التي ما زالت تعترض سبيلها في سعيها الحثيث نحو توحيد العمل الثقافي العربي .

ولا تغفل في هذا الصدد عن الإشارة إلى موضوعين أساسيين من موضوعات أعمال المؤتمر ، وهما موضوع « الموسوعة العربية » التي يهدف المنظمة من ورائها إلى توفير دائرة معارف عربية تتيج للمثقف العربي أن يطلع على ما توصل إليه الفكر الانساني في شتى حقول المعرفة قديما وحديثا انطلاقا من أسس رؤية عربية ، ولا سيما فيما يتعلق بتاريخ العالم العربي الاسلامي وحضارته .

أما الموضوع الثاني فيتعلق ببرنامج المنظمة للاحتفال بمرور أربعة عشر قرنا على الهجرة النبوية الشريفة ، وهو برنامج نري يهدف الى الكشف عن مسيرد الحضارة الاسلامية خلال هذه القرون ، والمطاء الذي قدمته للانسانية الأسس والمبادئ والأفكار الاسلامية . وقد كان هذا القرن هو قرن التحدي للأمة العربية الاسلامية ، وعرفت بمزيج من نظم استعمارية ، ومحاولات تشريعية لطمس معالم الحضارة الاسلامية ، والثقافة العربية . ووقفت هذه الحضارة صامدة متجددة ، وظهرت حركات التجديد والاصلاح في شتى انحاء العالم الاسلامي . وبرزت النهضة العربية الحديثة لتؤكد حيوية الثقافة العربية ، وقدرتها على الدوام في خضم التيارات العالمية المختلفة .

وينبغي الا يقتصر الاحتفال بمرور القرن الرابع عشر على تحليل الماضي بالرغم من اهمية الأحداث الاسلامية والعالمية التي عرّفها هذا القرن ، بل لا بد من استشراف المستقبل ، وتعبيد الرؤية المستقبلية للمجتمع العربي الاسلامي خلال القرن الجديد .

وهنا نعود الى نقطة الانطلاق التي لحنا اليها ، وهي أن جميع هذه الخطط الثقافية ، والمشاريع المأدبة تحتاج الى خطة ثقافية عربية موحدة في أسس انطلاقها ، وفي أهدافها ، وحده ثقافية تعمدوها روافد التنوع في الثقافة العربية المعاصرة ، فهي روافد مشربة ومكتملة . وليست متنافسة مع الوحدة الثقافية التي تغل الهدف الأسسي للتعاون العربي في المجال الثقافي

الحبيب الجفحاني

كان موضوع الاستراتيجية الثقافية يمثل أهم القضايا التي ناقشنا المؤتمر ، ولكنه لم يكن الموضوع الوحيد . فقد تناول المؤتمر بالدراسة موضوعات أخرى ذات أهمية في الحياة الثقافية العربية تقتصر على الإشارة إلى أبرزها . وفي طليعتها « الخطة الثقافية المتوسطة المدى بالمنظمة » ( 1978 - 1983 ) . فبعد أن مرّب المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالمرحلة التأسيسية ، ثم مرحلة القضايا النوعية ، فمرحلة التأسيس التي تمتد الى نهاية هذا العام شرعت فيما أسمته بمرحلة التطلع ، وهي المرحلة المستقبلية التي ستلزم وضع خطط ثقافية مختلفة المراحل ، وتعتد أن تخطيط المشاريع الثقافية في حياة المنظمة سيجعلها تقطع مرحلة جديدة وحاسمة تسم فيها أعمالها بالفعالية ، وانجاز المشاريع الثقافية الكبرى على مستوى الوطن العربي كله .

وبعد « الخطة الثقافية المتوسطة المدى » أهم الخطط التي وضعتها المنظمة ، وأكثرها دقة واحكاما ، وهي خطة تهدف الى - توجيه عناية خاصة بالتراث العربي الاسلامي الفكري والحضاري باعتباره مصدرا للتخصيص المتميز لثقافتنا / - وإلى إعادة كتابة تاريخ الفن العربي الاسلامي بأسلوب عصري ، وقراءته بروؤية عربية أصيلة مصرية من شيوخ النظر التقليدية التي نظر بها اليه كثير من المؤلّفين الأجانب ، - وإلى العناية بالأبحاث الثقافية كوسيلة لتحيص المشكلات وعلاجها ، والتعرف الى الواقع الثقافي للأقادة منه في رسم معالم المستقبل

- وإلى الحفاظ على التخصيص الثقافي للأمة العربية ، والعناية بالفكر الاسلامي باعتباره دوره في حفظ كان هذه الأمة . وتشمل الخطة في تفاصيلها ميدان الآثار والمصاحف ، ومشروع إصدار موسوعة للمصكوكات الاسلامية ، وموسوعة حضارة عن الفن العربي الاسلامي ، وإنشاء مركز للآثار الفلسطينية ، وميدان المسرح العربي ، والعناية بفنون الأطفال العرب ، وتهتم أيضا بالبحوث والدراسات الثقافية ، ومحرك الترجمة والتعريب ، ويتوفر مراجع أساسية في الحضارة العربية ، وبالعلاقة المتينة بين الثقافة العربية ، والثقافات الاقريقية ، وتغيرها من الميادين التي تكشف عن الأهداف الكبرى للمنظمة في المجال الثقافي بالرغم من

# زینت



شماره اربعین و شمار  
مستقل از بقیة السواد  
و ما یارب صاحب من زیستہوں  
عشر عن روزہ فی ہند لنادی

ARCHIVE

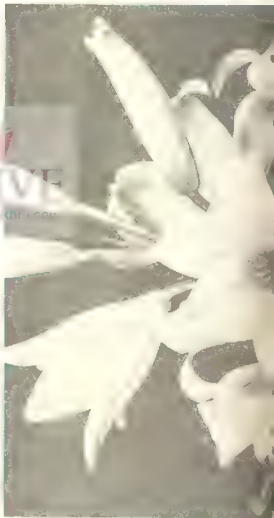
صفاء الظہر نفاظ من دمع الاوراق

# للأطفال

خُذْ مِثِّي حَيْثَا يَطْلُعُ مِنْ أَعْمَاقِ الْفَرْحَةِ  
أَكْتُبْ بِلَاغِ دَفْنِ طِفْلٍ عَاشَ مَعِيَ مِنْ أَرْسَانِ  
بِأَقْرَبِ طِفْلٍ لَاسِ وَطِفْلٍ الْيَوْمِ  
أَبَدًا أَقْتَدِ شَعْنًا عَنْ حَبْدِ دُلْ

ARCHIVE

يَتَخَطَّرُ سَيْدِي السَّهْمَ عَلَى بَعْدِ فَيُصِيبُ الْمَرْمَى  
سَاعِدُهُ مِنْ مَحْمَدٍ كَانَ  
يَتَصَاعَدُ مِنَ الصَّوْتِ إِذَا مَا صَلَحَ  
فَتُجِبُّهُ الْأَذَانُ





# زمن الفستان الميكانيكي

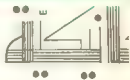
تحدث زوجتي على الفأر تقول : « ذلك الحيوان الرمادي الصغير الذي يبحث في الرعب دائما لاني أغفيل أنه قادر على التحرك بسرعة تفوق سرعة كل الأشياء المتحركة الأخرى وفي كل الاتجاهات وكأنه يعرف مسبقا الاتجاه الذي يتحول إليه ... وفي النهاية لا أستطيع أن أتصور إلا أنه صيق على صدري ... » . وكانت زوجتي عروسا ، وكنت مفرسا بالتحديق في ثيابها الداخلية التي تعرضها للشمس وقت القيلولة . وكان الوقت صيفا ، وكان صيفا بحرارة مرتفعة في مدينة كسولة بهرق كثير . وكنت أحدثها عن كل الحب الذي في أعماقي وذلك شيء طبيعي . وكان الحب يملأ الهواء من حولنا . لذلك كنا نعرض ثيابنا الداخلية معا للشمس ونستلقي على الفراش لكي ننصت إلى الفأر وهو يتحرك في صوان الثياب . وبذلك الشكل كانت تمر القيلولة

عندما أتحدث إلى زوجتي كنت ... « في السبعينيات » . السبعينيات هي أفضل ما في حياة الإنسان وأفضل ما في السنوات العشرين شهر العسل . وأفضل ما في شهر العسل الأوقات التي يستلقي فيها الإنسان على الفراش مع عروسه . وأفضل ما في تلك الأوقات هو أن لا يجد الإنسان لا الوقت ولا الرغبة في الكلام . وكانت زوجتي تضعك وتهرب إلى الجانب الآخر من الفراش وتقول من هناك : إن في كلامي الكثير من الادعاء . ثم تسكت هي ، وأسكت أنا . ونبقى ننصت إلى حركة الفأر في صوان الملابس وبذلك الشكل تمر القيلولة

عندما وقفت أمام صاحب الفندق وقلت له - بعد أن سلمته مفتاح الحجرة - إن فأرا ما يوجد في صوان الملابس ، ويمكن أن يفرض بأسنانه الحادة البعض من ثياب زوجتي ضحك الرجل وقال : تريد أن تقول فإرا ميكانيك كملت الغيب التي تتحرك تحت تأثير لولب ما وتكون تتحرك بسرعة كبيرة ... وضحك الرجل . ثم أضاف : « لأجل ذلك كان هذا الفندق يحمل اسم « ميكانيك ماوس » . نحن هنا نضع في صوان الملابس فئران صغيرة من ذلك النوع لأن ذلك يدخل البهجة على النفس خاصة عندما تكتشف ذلك امرأة ... ولكن يتحدث دائما أن



قصة :  
أحمد صقّو



يضحك الجميع في النهاية ... » وكنت أريد أن أقول للرجل : إن الفأر الذي أعمدت عنه ليس فاراً ميكانيكياً . ولكن صرخة فزع منبعشة من حنجرة نسائية جاءت مفاجئة وقوية وصاروة من حجرة قريبة. ثم أعقب ذلك قهقهات عالية ، ووجد الرجل الفرصة مواتية لكي يضيف : « رأيت ؟ ... هذا ما يحدث غالباً . وبذلك الشكل يكتشف نزلنا أن نساءهم تخاف الفئران مهما كانت صغيرة ومهما كانت ميكانيكية .

تتحدث زوجتي عن الفأر تقول : « لم أكن أنصوّر أن شخصاً ما يمكن أن يصنع من تربية الفئران هواية ثم يعرض تلك الفئران في الأفاص كما تفعل ذلك حدائق الحيوانات ... يبدو أن صاحب هذا الفندق قد أصابته عقدة الفأر لكي تكون لهكل هذه المجموعة من الفئران .. ثم هو يرسمها في كل مكان ويزورها لب في الحجرات ويعرض مجلة ميكي ماوس في مكان وكأني حضرتنا نفوم على مفهوم الفأر ... » وكنت في حاجة أن أمانجتها وهي تتحدث لكي لا نهرب إلى الطرف الآخر من كائنات القيلولة ثم وكانت ثيابنا الداخلية معلقة في

الشرقة ... وعندما تسارعت أنفاسنا بدأ الفأر يتحرك في الصوان . في البداية كان تلاحق أنفاسنا يطفئ على صوت حركة الفأر ولكن ذلك لم يدم طويلاً . وبدأ كل منا يتراجع إلى الطرف الآخر الذي تحرك منه وفي النهاية غلغنا الصمت وبقيت الحركة صادرة من صوان الملابس وبدت بذلك الشكل حرارة القيلولة خائفة . وفكرت أنها ستكون المرة الألف التي سأنهض فيها لكي أفتش عن الفأر بين الملابس . وكنت أدرك مسبقاً أنني لن أعثّر عليه . ومع ذلك فقد نهضت وفتحت الصوان بحذر وتوقفت أصوات الفأر وبدأت اخرج الشيايب قطعة قطعة إلى أن وضعتها كلها على الكراسي . وعندما نظرت إلى زوجتي وجدتها تحرق في بنفس العينين الساخرتين اللتين قالت بهما في اليوم الأول : « أوتظن نفسك قادراً على القبض على مثل ذلك الكائن الصغير ؟ ... ألا تعرف أنه يتوصل دائما إلى الاختباء في الأماكن التي لا تخطر على بال الانسان .. »

ورغم أنني ككل المرات السابقة كنت متأكدا أن جانبا ما من الصحة يمكن في كلماتها تلك إلا أنني اتخذت كل الوضعيات الممكنة داخل الصوان لكي أبحث عن الفأر . وكانت النتيجة أنني أحسست بكل العرق الذي أفرزه جسدي . وكان يجب أن أدخل الحمام ثم أقعد في الحوض وأبقى أنصت إلى الماء وحركات زوجتي وهي ترجع الثياب إلى مكانها من الصوان ثم وهي تأتي في اتجاه الحمام . وكان يجب أن ننسى معا صوت الفأر . عندما جمعنا الحوض . وكان يجب ألا ننسى أيضا أن القيلولة قد انتهت وعلى حديد الشرفة كانت ثياب زوجتي الداخلية تتلقى أشعة الشمس .

عندما جلسنا للمرة الأولى للعشاء في مطعم التزلز ، وقدم لنا الصبي قائمة الأكل تحت صورة ميكي ماوس وهو يمتني لنا أكلة طيبة . كانت زوجتي تضعك بكثير من الانطلاق لأن هناك من أفهمها أن العروس يجب أن تتسم دائما في الأيام الأولى إذ لا يعقل أن يقول عنها الآخرون عروس كئيبة . وبقيت زوجتي تتسم طوال العشاء إلى أن جاء الصبي لكي يأخذ طلباتنا فسألته :

« ألا تقدمون طبقا يلحم ميكي ؟ »

« متأسف يا سيدي ! ... هذا الطبق قد يكون انتهى ما دام لا يوجد على القائمة . »

وكانت زوجتي في حاجة إلى الضحك ووجدت الفرصة ملائمة . ولما جاء الصبي بطلباتنا لاحظت زوجتي أن اللحم يقدمونه مفروما ، فقلت لها : « قد يكون ذلك لكي لا نتفطن إلى أنه لحم فأر ؟ ... » . وكانت فرصة لكي تضعك زوجتي ويلاحظ الآخرون أسنان العروس البيضاء . وكانت هي تقطط ابتسامتها وتزداد التصفاها بي .

في تلك الليلة بعد أن نشرت زوجتي ملابسها الكادكية على حديد الشرفة وأطفأت النور واستلقينا معا على الفراش نسترجع أنفسنا بدأت أحدث زوجتي عن الفئران في حيننا ... تكون كبيرة ورمادية وتسكن الخنادق . ويحدث أن يطل أحدها من البالوعات فيبرز رأسه ثم يخرج كامل جسده ثم يقضي على

مؤخرته وتكون نحن الصغار ننظر إليه من بعيد لأننا نعلم جيدا أن أحد تلك الجرذان كان قد أقضى بذلك الشكل في يوم ما . وصادف أن كان أحد قطط حيننا متمددا في الشمس عندما بدأ يتفطن إلى وجود الجرذ . لذلك شد عضلاته وانقض على الجرذ وبكل اطمئنان تلقاه الجرذ . وكانت عضة واحدة من أنيابها كافية لكي تجعل القط يتراجع ثم يرخي ذيله ثم ينسحب . . . هكذا كان الآخرون يتحدثون في حيننا عن الجرذان . وكنا نؤمن بصحة تلك الحكايات لأن كل القطط اخفت من حيننا منذ بدأت رؤوس الجرذان تطل من البالوعات ... وعندما بقي أحد جرذان حيننا على مؤخرته بذلك الشكل ويشرع في تنظيف جسده بلسانه فإن الصمت يجهد حركة الجميع في الحى لأننا نعرف أن أقدامنا الخافية يمكن أن تصيبها تلك الأنياب . وما زال في حيننا من يتحدث عن ذلك القط - قط الحاج جبروع - الذي عضه الجرذ . وكيف أن القط ظهرت عليه علامات الارهاق ، وكيف أنه عض أحد الأطفال . وكيف أن ذلك الطفل أخذ يهذي من الحمى ، وكيف جاء فريق من رجال المستشفى لا يسي المتأذلين البيضاء لكي يبحثوا عن القط .... وكان يجب أن أنفطن إلى أن زوجتي قد نامت على ذراعي ، وعرق جبينها على صدري . وكانت الليلة بحرارة خانقة وكان صوت الفأر يصدر عن الصوان واستمعت إليه طويلا إلى أن غلبني النعاس .... كنت أفكر أنني في الغد سأحدث زوجتي عن الفأر وسنبدا يومنا بالصيد كما كان يفعل الصغار في حيننا عندما تنمو أطواقهم قليلا .

كانت قاعة المطعم قد تحولت في تلك الليلة إلى مسرح صغير بكثير من الشموع . كان الكثير يقهقهون . وكانت زوجتي غريبة متى . ولم تكن تتسم . قالت : « اجد لهذا اللحم مذاق لحم الفئران ! ... هم لم يجهدوا له تحسيرا اسم » . صحت ميكي : « لا ! » . كانت تلك هي نهاية الأسبوع في ذلك الفندق وبدأت القاعة غاصة لأن الجميع ينتظر بداية الاستعراض . وطال العشاء لكي يأتي في نهايته صاحب الفندق بصدرته الحمراء وشاربيه الطويلين - على طريقته الماوسية - وبعد

عاصفة من التصفيق قال :

« عادة ما يكون الانسان فكرة خاطئة عن كثير من الحيوانات مجرد أنه تعلم أن ينظر إليها من وراء قضاع إنسانيته . ولتسبح لي السيدات بأن أقول بأن هذا ينطبق وبالحصوص عليهن وعلى نظرتهم للفقار ... ولكن عندما يتصور الانسان نفسه قادراً على النظر إلى حركة مدينة ما أثناء النهار فيسكتشف أن حركتنا تشبه إلى حد بعيد حركة مجموعة من الفئران الميكانيكية ... نتحرك في كل الاتجاهات لكي ننتهي إلى التوقف أو إلى الموت أمام الحواجز .... ولنتصور فأراً كبيراً مثل « ميكي ، ماوس » يمكن أن يتضخم إلى الحد الذي ينظر فيه إلى هذه المدينة من فوق فهاذا تظنون أنه سيرى في تلك الحركة ؟ ... لكن كل هذا لا يهم . إنما أردت أن أبين لكم أن الفقار مثل أي حيوان آخر له جاذبيته الخاصة ، ويكفيه أن يتقمص حركات الانسان أيضا .. »

وشرع صاحب الفندق في استعراض بحسب قوله من الفئران ، وعندما جاء دور الجزء الكبير الذي ليس صدرية حمراء مثل صاحب الفندق انطلقت الموسيقى لكي يضع صاحب الفندق الكثير من التشويق في تقديمه . ثم انتصب الجزء على قائمته الخلفيتين لكي ينظر إلى القاعة . وعندما تأكد أن أنظار الجميع مشدودة إليه أقصى على مؤخرته وأمسك بذيله بسد به شاريه . ثم تناول السيارة التي قدمها له صاحب الفندق ... وقالت زوجتي إن العشاء يثقل معدتها وأنها في حاجة إلى الهواء وأسرت إلى الخارج . عندما أبطأت انطلقت أبحت عنها لأجدها في الفراش . كانت شاحبة تنظر إلى الثقب الذي أحدثته أسنان الفأر في ثيابها الداخلية . قالت إنها كانت قد تركتها فوق الفراش بعد أن نزعتهما من فوق حديد الشرفة .

في تلك الليلة حدثني زوجتي عن ذلك الفأر الذي قفز ذات ليلة على وجهها عندما كانت نائمة مع أختها في الفراش . وفي طريقه للهروب وقع الفأر على صدرها ودخل تحت ثيابها . وكان ذلك كافياً لكي يجعلها توظف كل العائلة بصراخها وكيف أنها منذ تلك الحادثة بقيت تستيقظ أحياناً صارخة في نومها . عندما

أنهت زوجتي حكايتها كنت أذغدها في صدرها وأطلب منها أن تصرخ لأني قد قررت في ذلك الحين أن أصبح فأراً من أجل التوغل تحت ثيابها .

وعندما وقفت أمام صاحب الفندق لأؤكد له أن الهجرة التي نسكنها تتحرك فيها الفئران ليلاً أكد لي أن الفئران الحقيقية الموجودة في المنزل لا يمكن أن توجد إلا في الأقباص التي يعرض فيها مجموعته . عندما حدثته عن الثقب الذي تركه الفأر في ثوب زوجتي انفجر ضاحكاً لكي يقول : « لم أكن أعلم أن الفئران أيضاً تصاب بالعقد الجنسية ... ! أسبح لي يا سيدي أن أفكر أن هذا الفقار ذو ذوق جيد لكي يختار الثياب الداخلية لهرويك ... » . ثم حاول بعد ذلك أن يقتنعني أنه يستعمل جميع مبيدات الفئران في كل الأماكن بشكل لا يدع الشك في أي فأر يمكن أن يوجد خارج أقباصه . بدأت أشعر أنني لن أخرج نتيجة مع هذا الرجل الذي يمكنه أن يقضي كل حياته متحققاً من الفئران ... التفت إلى زوجتي لكي استنجد بها وجدها واقفة أمام الجزء الكبير . كان مقعياً على مؤخرته ماسكاً ذيله . كان ينظر إليها كما كانت تنظر إليه . اقتربت منها . قالت : « لا أتصور أن حيواناً ما يمكن أن يبعث في نفسي التفوق أكثر من هذا . » فكرت أن كل الجزآن التي تسكن بالوعات حيناً هي أسوأ حظاً من هذا الجزء لأنها لا تلبس صدريات حمراء مثله وتعيش كامل حياتها في المياه العكرة .

عندما خرجت زوجتي من بيت الحمام وهي تشكو حرارة المدينة وكثرة العرق كنت واقفاً أمام صوان الملابس أنظر إلى ذلك الثقب الكبير الذي تركته أسنان الفأر في سروال كسوة العرس . انقطع صوت زوجتي عندما تفتحت أني واقفاً ذاهلاً بكثير من البلاء لكي تبقى يدي معلقتين إلى السروال بذلك الشكل . كانت تسألني عن سبب وقوفي في الوقت الذي كانت قد فيه عنقها لكي تنظر إلى الثقب الذي في مؤخرة السروال بكل ما في حواشيه من تعرجات صغيرة تنتهي في استدارتها إلى شكل دائري كما يمكن أن يكون ذلك في ثقب يتحدث أسنان فأر ما . لم أكن في حاجة إلى الإجابة عن تساؤلها . جلسنا على حافة



أخرى ؟ ... » وكانت السخرية واضحة في صوتها . ولكي هذه المرة كنت أنا أيضا قد أعددت لصوتي ما هو في حاجة إليه من سخرية : « لقد أفلت ولكنه ترك لي عروسه .. »

أضفت بعد أن نظرت إلى أعناق عتيها : « كان يمكن أن يكون أكثر تعلقا بها لكي لا ينجو بنفسه فقط .. » كان أنف الفأرة التي بين يدي قد اكتسب حمرة داكنة بعد أن فقد جسدها كل حركته . امتدت تلك الحمرة الداكنة تلوث الثوب الأبيض الذي كنت ممسكة به عندها شعرت كم هي فطرة الأشياء التي تحدث بهذا الشكل . تركت الفأرة تقع على الأرض لكي أقف أمام المرأة طويلا أنظر إلى وجهي ثم اتجهت إلى بيت الحمام لكي أغسل يدي المرات العديدة . عندما عدت كانت زوجتي تقف وسط الحجرة ناشرة بين يديها ذلك الثوب الأبيض ببقعته الحمراء الداكنة ، وكان هو

نفس الثوب الذي أحدث فيه الفأر الثقب في المرة الماضية . الآن وقد أصبح أرملًا سيرف أن

حركته لن تقربه إلا من الموت أكثر ... ! سأرصده ولو كلفني ذلك وضع أنفسي عند مدخل الشق الذي اختبأ فيه . - وهل يهم ذلك كثيرا بعد أن ترك هذا الثقب وبقي ثوبي ملوثا بالدم ؟ ...

سألت زوجتي عن عقدة الفأر التي تحدثت عنها في يوم ما فقالت : « كيف ؟ ... ألا تعرف عقدة الفأر ؟ ... أولئك الرجال الذين يفتلون شواربهم ويترك كل منهم ذنبه يتأرجح بين رجليه ثم يباعد كل منهم بين رجليه لكي يترك بطنه المنتفخة تأخذ توازنها ، ويتحدث جميعهم عن العدالة الاجتماعية في الوقت الذي يتصور فيه كل منهم أن القط يمكن أن يبرز في أي لحظة .... عقدة الفأر هي أن يصبح الانسان يعتقد أنه يكتسب من أجل قط ما ... ! »

عندما سمكت زوجتي قلت لها : إنها تبدو هذا الصياع ذات استعدادات خاصة لتعميق أفكارها من خلال كلماتها . قالت : أيتها محمد أن قتل فأر فوق ثوبها قد أفسد مزاجها .. ثم استلقت

الفراش نظرت معا إلى السروال الممدد أمامنا بكل ذلك الثقب الذي يحتل مؤخرته . كان يجب أن أضحك في النهاية ولؤكد لزوجتي أن ما حدث قد يكون وقع صدفة . ولكن يمكن أن يكون قد حدث أيضا بنية مبيتة . وفي جميع الحالات ويكل البرودة التي يمكن أن ألون بها مزاجي لا يمكن أن اعتبر ذلك الحدث إلا مزاحا ثقيلا حتى في صورة كونه صادرا عن فأر .. نهضت زوجتي لكي تتشرب ثيابها الداخلية على حديد الشرفة ثم تعد كل منا على الفراش في هدوء وتظاهر بعدم المبالاة . كنت أشعر أننا نزيد اقترابا من بعضنا . في ذلك الحين كنت أفكر في ذلك الشيخ الذي كان يبيع مصائد الفئران الخشبية في حينا .

كان هو نفسه الشيخ الذي عصى قطه جرة كبير في يوم ما . بدأت أسير بأفكار على الطريق المؤدي إلى حانوت ذلك الشيخ ، كان ذلك عندما تسارعت أنفاس زوجتي ثم انتظمت ثم سكن صوت تنفسها وبقيت أنظر إلى عينيها المفلقتين .

ثم بدأ الصوت يصدر عن الصوان كما يحدث ذلك دائما أثناء القبولولة . بقيت أنصت الى ذلك الصوت إلى أن شعرت أن ذلك لا يمكن أن يستمر أكثر ... لما أزعجت الثياب من فوق لكي أنتهي إلى ثياب زوجتي الداخلية انتطع الصوت .

كنت قد عاينت المكان الذي يصدر عنه الصوت . واصلت - بكثير من الحذر - إزاحة الثياب إلى أن لاحظت حركة خفيفة من تحت الثياب الداخلية لزوجتي . قد أكون أقل حذرا مما يجب وقد أكون جمعت كل شجاعتني لكي أقبض بكل ما في يدي من قوة على تلك الحركة ، ولكن كل ذلك لم يمنع الفأر من أن يفلت لكي يتسلل إلى شق في الجهة الأخرى من الصوان وتحت يدي كان هناك جسد رمادي صغير يحاول أن يفلت .. وكنت في حاجة إلى أن أمد ساقى إلى الأمام قليلا وأرفع صوتي بصيحة الانتصار كما يفعل ذلك طرزان ... جاءني صوت زوجتي من أسفل الأحرار : « ماذا ؟ ... هل أفلت منك مرة



وقفلت شاربين وهمين وتفخت بطني وأفرجت ما بين ساقِي  
وقلت لها :

- سأشتري اليوم مصيدة وستقتل أسطورة الفأر ... !  
قالت زوجتي : « إني أصبحت لا أستحي لكي أقف أمامها  
بذلك الشكل عاريا » . شرعت في ارتداء ثيابي التي كانت  
تقذفني بها . وكنت قد انطلقت بعد بأفكار في أزقة المدينة  
أسعى إلى دكان الحلاج جربوع الذي تزين بابه مصائد الفئران  
الخشبية من مختلف القياسات .

عدت من أزقة المدينة بتلك المصيدة الخشبية الكبيرة ذات  
السلك الأحمر النحاسي ، فوجدت صاحب الفندق وراء منصته  
يفغل شاربيه ويستم لكل من يفتح الباب . وضعت مرفقي  
على المنصة ووضعت أمامي تلك المصيدة الخشبية . حدثته عن  
ذلك الفأر الذي هرب لكي يترك رغبته بنقطة حمراء على أنفها .  
كان الرجل متأسكا بابتسامته وبيديه المشتبكتين على صدره .  
وكان ينظر إلى منبت الشعر في رأسي . ابتلعت بقية كلماتي عن  
مشروع صيد الفأر الذي كنت أنوي الحديث عنه . وضع يده  
على كتفي وجذب نظراته إلى مستوى واقعي لكي يقول :

- لا أفهم لماذا لا تحزم أدباكك وتحديث ضجة كبيرة وتترك هذا  
الفندق ؟

- سأقول لك شيئا فكرت فيه اليوم أثناء القيلولة عندما كنت  
أتابع حركة الفأر الميكانيكي : « الفأر الذي تتركه يتسلل إلى  
صوان ثيابك يمكنه أن يتسلل إلى كل الجوانب الأخرى من  
حياتك بما في ذلك الثياب الداخلية لزوجتك .. أما الفأر الذي  
ينتهي إلى المصيدة فلا يمكنه إلا أن يموت في أفكارك ... ! » .

- وأنا سأقول لك شيئا ( وانحنى الرجل من فوق المنصة  
لكي يقرب فمه من أذني ) : أن أي فندق آخر تذهب إليه لا بد  
أن تجد فيه فأرا أو أكثر في صوان الملابس ... لذلك أجد أنك  
عملي - كما يجب - لأنك قد فكرت في اشتراء هذه المصيدة  
ونفذت ذلك بسرعة .

- كان يجب أن أغوص وراءها في أزقة المدينة إلى حيث الرجل  
الشيخ الذي كان يحدثنا عن الطاعون عندما كنا نلعب أمام  
دكانه .

على الفراش لكي تقلب صفحات مجلة للأزياء . ولم أجد أشياء  
أخرى أقفها لها . لذلك أمسكت الفأر الميكانيكي وبدأت أدير  
لولبه . ثم تركته يتجول في أنحاء الغرفة . وكنت أحاول أن  
أرسم مسبقا في أفكاري المسار الذي ستتخذ حركته . ولكن  
رغم كل ما في أعضائه من ميكانيكية إلا أنه عرف مسبقا  
المكان الذي يتحول إليه . كنت منبطحا على أرضية الغرفة  
أتابع محركات الفأر الميكانيكي عندما رفعت رأسي وتفتنت إلى  
أن زوجتي قد تركت مجلة الأزياء وأسندت رأسها إلى مرفقها  
لكي تراقبني . قالت : « هل تفتنت إلى أنك طفل تماما في  
وضعك هذا ؟ .... لم أكن أدرك أن حنينك إلى الطفولة هو على  
هذه الدرجة ... » .

- وماذا تنتظرين لكي تصبحي طفلة بدورك ؟  
ولم أكن في حاجة إلى شهاد من ساقها بقوة لكي تستلقي على  
بطنها إلى جانبي فوق أرضية الغرفة . كنت قد أدركت لولب  
الفأر الميكانيكي إلى نهايته ووقفهت إلى أن دمعت عيني  
عندما قفزت زوجتي ، لأن الفأر الميكانيكي قد أخذ طريقه إلى  
صدرها . كان يجب أن تتصنع الغضب عندما قلت لها :

- يجب أن تكوني أكثر حذرا ما دام الفأر يعرف مسبقا المكان  
الذي يجب أن يتحول إليه ... ! ألا تجدني أن هذا الفأر أقل  
ميكانيكية من طبيعته لكي يختار جيدا الأماكن التي يتسلل  
إليها ؟ ...

كان يجب أن أقرب منها أكثر لكي أثبت لها أن كل ذلك ليس  
إلا هزلا . وبقينا ملتصقين مدة طويلة إلى أن أدركتنا القيلولة  
وانتهت . عندها نهضت زوجتي تبحت لها عن خيط وإبرة .  
عندها افتكتكت الخيط من يدها لكي أعلق الفأر الميكانيكي  
من ذيله إلى الفانوس الكهربائي وقلت لها :

- ماذا لو كان الرجل يعلق من ذنبه ؟ ...  
- أنت لا تستطيع أن تتخلص من أثر حيكم في تصورك  
للأشياء وفي استعمالك للكلمات !

- أمس أن حنيني إلى اليذامة يتبرعم في هذه اللحظة لكي  
أقف الآن هكذا .

- ذلك الشيخ الذي يلبس صدرية « الميكي ماوس » ويفتل شاربيه على الطريقة الماوسية ؟ ...

- كنت في حاجة إلى أن أكتشف لماذا يتزوج الانسان عندما يقضي جزءاً من حياته في تعرجات أزقة المدينة ، ثم يفتح عينيه فجأة على أشعة الشمس ... عندما انتهت إلى ذلك الزقاق اكتشفت أنه من اليديهي جداً أن يبحث الرجل عن مصيدة مناسبة لوضعه تماماً .

- سأقول لك شيئاً آخر ( وكان صوت الرجل قد أصبح خافتاً وبدأ شارباه يهتزان ) .. عندما يحتاج الطاعون المدينة فإن الفئران تسقط قبل غيرها ... هل تعرف ما هي الفئران التي تنجو من الطاعون ؟ ... تلك التي تعمق طريقها إلى المصيدة ... هكذا يصاب الرجل بعقدة الفأر ، وهكذا ينتهي بشوارب طويلة .

بصعوبة استعاد صاحب الفندق ابتسامته لكي يستقبل بها نزلاء جدوا . وكان قد سحب المصيدة من أمامي لكي يعطيها بسرعة في كيس الورق وأضاف إليها فأراً ميكانيكي آخر ثم قال :

- الآن وقد أصبحت تترك الأشياء على هذه الدرجة من العقم ، واخترت أن تواجه حياتك بشجاعة فقد تكون زوجتك في حاجة إلى فأر ميكانيكي آخر . وبهذا الشكل يمكن أن يتسلل كل منكبا على حدة أثناء القيلولة التي تمتد أكثر مما يجب . عندما كنت أصعد السلم كان صاحب الفندق ما زال يشيعني بكلماته :

- من المؤسف أن لا يتسع الوقت للحديث عن ذلك الرجل الشيخ ... في المرة القادمة سأحدثك عنه ، وعن الطاعون الذي اجتاحت المدينة ... حاذر على أصابعك قفص حركة السلوك شديدة وملاحظة . ويمكن أن تغالطك .

عند استدارة السلم كان اثنان من أبناء النزلاء محسكين بفأرين ميكانيكيين يتجادلان حول وضعية ذيل الفأر عندما يحرك شاربيه . كان أحدهما يحاول أن يقطع الآخر أن الفأر يحرك ذيله عندما يحرك شاربيه ويحاول الآخر أن يفهمه أن ذلك لا يمكن

أن يحدث إلا عندما يكون الفأر ميكانيكي . وقلت إلى جانبها أستمع ... سألت ذلك الذي يدعي حركة ذيل الفأر مع حركة شاربيه : كيف عرف ذلك ؟ نظر إلي في دهشة وأجاب :

- كيف لا يكون ذلك وأمي تقول لأبي عندما يقتل شاربيه وينظر إليها بعد العشاء : « لو خلق الرجال بدون ذنب أو بدون شوارب لكان ذلك أرحم للمرأة ، وسهل على الناس التفريق بين الحركتين ... الفئران أيضا مثل الرجال لذلك فهي ذات شوارب طويلة ... »

سألني الصبي الآخر عن رأيي قلت :

- قد نكون كلنا فئران ميكانيكية إذ أن ذلك لا يتطلب منا إلا الحركة وهذا ما نفعله طوال الوقت . سألني الصبي الأول : هل لي أطفال ؟ وهل يمكن أن أسحق لهم باللعب معه ؟ قلت : - إني ذاهب الآن لكي أصنع طفلاً من أجله ... فقاما كما تصنع الفئران الميكانيكية بشوارب طويلة منذ ولادتهما .

كانت زوجتي جالسة في الشرفة تنظر إلى الصغار يلعبون في الساحة، ومن الباب أطلقت الفأر الميكانيكي في اتجاهها وطرحت المصيدة فوق القرائش . حدثتها عن المصبين اللذين كانا عند عطفة السلم قالت :

- أنت تقصد كل شيء حتى براة الأطفال ... ! أتساءل أحيانا هل يمكن أن تكون قد عرفت معنى البراة في حياتك ؟ ... - وكيف تريد أن أكون قد عرفت ذلك ، ونحن أبناء الأزقة الضيقة نولد بشوارب طويلة تماماً كالفئران الميكانيكية ... لأنه لا وقت عندنا للطفولة ... أنا عندما قفزت من بطن أمي لم أطلب لعباً بل طلبت خبزاً ومنذ ذلك الحين والجوع يتفاقم في أعماقي .

بدأت أحدث زوجتي عن رحلتي في أزقة المدينة ... كان يجب أن أتفطن - قبل ذلك - إلى أن كل المصائد الخشبية قد اختفت من الواحات لأنهم الآن قد أصبحوا يبيعون فئراناً ميكانيكية بخياشيم تنتهي بشوارب كبيرة تثبت فيها قطع من الحصى المسمومة . عندما سألت البائع الأول عن مصيدة خشبية نظر إلى طويلاً قبل أن يغمغم أنه لا يبيع هذا النوع من مصائد

لي شاريان مثل القط لشاركت في هذه اللعبة .  
 - عندما كنت صغيرا وشاركت للمرة الأولى في هذه  
 اللعبة كنت أعتقد أن القط سيقص ذيلي لولحق بي .  
 لذلك حاولت أن أجري بأقصى سرعتي ... ثم عندما  
 فهمت بعد ذلك أن كل ذلك ليس إلا مجرد لعبة فهمت  
 أيضا أنه يجب أن أجري بسرعة أكبر لكي أمسك القط  
 من ذيله .. منذ ذلك اليوم بدأت أطافري تتناول ..  
 فهمت بعد ذلك أنه يجب أن أنقصها من حين لآخر  
 لأن ذلك مظهر اجتماعي حضاري ... عندما كنا  
 صغارا كنا ننهاي بأطافرننا التي نعتقد أنها  
 ستتحول الى محالب وعندما كبرنا تعلمنا ان نخفي  
 صفات القط في محالبنا . قالت زوجتي :  
 - ألا تجد أن ما يكسب الفأر شخصيته هي  
 شواربه وذيله ؟ .... كذلك هم الرجال كلها  
 طالت شواربهم اكتسبت ملامحهم شخصية  
 الفأر . وهذا ما يجعلني أفكر دائما أنك بلحيتك المعلوقة  
 وشاربيك الوهميين تحاول التخلص من عقدة الفأر ... !

- لو كنت قارة لأمكنك أن تضعي كل الأبناء الذين نحن في  
 حاجة إليهم دفعة واحدة وبذلك الشكل تختصر مراحل عديدة  
 من حياتنا وحياتهم ..

التصقت بي زوجتي أكثر وقالت :  
 - هل تعلم أنني قررت أن أتزوجك لأنني فكرت أنك تتقن  
 إخفاء ملامح الفأر في شخصيتك ... عند هذا الحد بدأت أنفطن  
 أن الوقت قليلولة ، وجذبتها من خصرها لكي نترك الشرفة  
 ونلقي بشياننا الداخلية للمشمس ... عندما كانت زوجتي تضع  
 ثيابها على حديد الشرفة وتستلقي على الفراش كنت أهيم  
 المصيدة الحشوية لكي أضعها داخل صوان الشباب . عندما  
 تفتنت إلى أنني قد نسيت قطعة الجبن الضرورية جدا  
 لاصطياد الفأر ، فكرت أنه رغم كل شيء ورغم غياب قطعة  
 الجبن فيمكن أن يتحدث أن يقع الفأر في المصيدة لمجرد العادة



الفراخ . وكذلك فعل  
 الآخرون . كان أحدهم قد أضاف :  
 الزمن الآن زمن الفئران الميكانيكية .. عذري  
 كنت قد قررت أن أذهب إلى جربوع في أحياء أزقة  
 المدينة . كان هناك بشاربه الكتفين الطويلين ودخان السيبي  
 وصدريه « الميكى ماوس » .

كانت المصائد الحشوية ما زالت تزين الباب وذباب الشارع  
 يتنفذ الغبار من قوقها وكأني سائح غريب سألته عن ثمن  
 المصيدة الكبيرة . وكأني سائح سألته مرة ثانية لكي أتأكد  
 من الثمن . وكأني سائح دفعت له دون أن أسأله ... كان  
 يتحدث بنفس البطم عن غلاء المعيشة وارتفاع الأسعار وكساد  
 السوق وأشياء أخرى يسردها لنفسه .... كنت كأني سائح أتفرج  
 على نقوش دكانه و « يقال « الماء . وكان الحاج جربوع ما زال  
 ينظر إلى العالم من وراء زجاج نظارتيه الكبيرتين السميكتين  
 المدورتين . كأني سائح استدرت دون أن أودعه .. كان الصغار  
 ما زالوا عند البالوعة يلعبون لعبة « القط والفأر » في حلقة  
 كبيرة ... كانت محالبهم قد بدأت تتناول . تحت الشرفة كان  
 الصغار ما زالوا يلعبون قالت زوجتي :

- عندما كنت صغيرة كنت أغافل أُمي لكي انتقلت لأشارك  
 الآخرين في هذه اللعبة .... كانت أُمي ترد دائما : أنه سيتهب

- هل تعلمين - يا عزيزتي - أني طوال حياتي كنت أشتهي الجبن الأحمر الذي يباع بالتفريط ... كان ذلك الجبن في جينا يحمل علامة الديدن المتقاطعتين لأنه هدية شعب صديق لدينا . وكنا جميعا نعتقد أن ذلك الشعب الصديق يصافح يد كل منا من خلال جنبه . ومع ذلك فأيدنا القذرة التي تعيث بالبالوعات وتستطيل أطرافها تحت تأثير الجوع لم تكن تمتد إلى ذلك الجبن الأحمر الذي يرسم صداقة في أفكارنا ... كانوا قد أفهمونا أن اليد التي يجب أن تصافح يد الشعب الصديق بكل ما قدمه من جبن أحمر يجب أن تكون بيضاء ونظيفة ... بذلك الشكل تعلمت أن أنظر إلى يدي طويلا في الشمس وشعرت بحاجتي إلى تغليب تخالفي ، لأن ذلك مظهر اجتماعي حضاري يقربني من واقع الجبن الأحمر ... بذلك الشكل أيضا تعلمت أن أنظر إليك كما أنظر إلى الجبن الأحمر . واشتهيك أيضا بذلك الشكل . ولأجل كل هذا قلت أطافري جيدا لكي أذهبك ... عندما كانت زوجتي تهرب إلى الجانب الآخر من الفراش تحركت المصيدة الخشبية في صوان الثياب . تحت تأثير نابض ما قفزت من الفراش بخلق جاف وبدفقات متتالية في صدري لكي أجد ذيل الفأر يتلوى تحت سلك المصيدة بقطرة داكنة حمراء في نهايته .

جاءني صوت زوجتي ساخرا من الطرف الآخر من الفراش :

- أظن انك بمصيدة مثل هذه

ستتمسكن من القيش عليه ؟ ...

نظرت إليها . كانت بكثير

من الاسترخاء في جسدها

وشبح ابتسامه على شفثها

وقلت :

- هذه المرة ترك ذيله ...

بهت شبح الابتسامه

من فوق شفثها ...

تحركت أنا في اتجاه



بيت الهام لكي أزيل الجفاف من فوق صفحة لساني عندما عدت كانت في وضعها الذي تركتها فيه . تصورت على ملاحظتها شبح الكأبة . امتد الصمت بيننا طويلا إلى أن أدركتنا اغفائة القيلولة .

عندما استيقظت كانت زوجتي قد سحبت ملابسها الداخلية من الشرفة وتقدمت على أرضية الغرفة تدير لولب الفأر الميكانيكي وتتبع تحركاته حولها بكثير من الحذر . وجدت المصيدة الخشبية قاعرة فأها كما تركتها في جوف الصوان .

سحبت الفأر الميكانيكي الآخر ، وأدركت لولبه لم تقبذت إلى جانب زوجتي . كان مسارا الفارين الميكانيكيين يتحدان عند نقطة ما تخضع للصدفة . وكنا نبحث عن تلك النقطة . كما نريده الفقاء يس فيه غيوشم كل منها الآخر لكي يتبعد بعد ذلك في اتجاهه الخاص . كانت المرات التي التقى فيها الفأران بذلك الشكل قليلة إلى حد يدعو إلى اليأس قلت لزوجتي :

- هلكنما يحدث أن يتم اللقاء بين الأشخاص . !

قالت زوجتي

- هكذا يحدث أن يتم الفراق بين الأشخاص ... !

أمسك كل منا بفأره الميكانيكي لكي يغلا لولبه من جديد .

قلت لها :

- هكذا يحدث أن يتبله الانسان اندفاعا ... !

قالت .

- هكذا يحدث أن تنتهي دوافع الانسان ... !

بدأت أصوات الصغار ترتفع إلينا من الساحة التي تطل عليها الشرفة . تفتلت بذلك الشكل إلى أن لعبه الفئران الميكانيكية يمكن أن تستهلك الزمن من حياة الانسان .

أحمد مو

# الأدب التونسي المعاصر قبل الاستقلال

## أطواره واتجاهاته الكبرى\*

### دراسة : جعفر ماجد

#### مقدمة

كثيرا ما يعيب علينا إغواسا بالشرق العربي معصربا في التعريف بالأدب التونسي في حين نلومهم نحن على اعتبارهم الشامي - إلى عهد قريب - نقطة الداءة والنهاية في هذا الأدب . والمعيبه أن أسبابا كثيرة أهمها التضاعد الذي فرضه علينا الاستعمار مدة طويلة فسر عدم وصول الأدب لتونسي إليهم . وبسعي القول أن هذا الوضع الذي تسبب في غيب أجيال من الأدباء التونسيين قد نحس كثيرا ونحس بأثره من هذه التطاخرات الثقافية في إزالة الحجب عن أدبنا المعاصر حتى يحتل مكانته في تاريخ الأدب العربي الحديث . لذلك اخترت أن أهدنكم عن أطوار الأدب التونسي المعاصر واتجاهاته الكبرى قبل الاستقلال . وليس في بسبي أن أتم هذا الموضوع من كل جوانبه لأنه وأسع كما ترون وإنما غرضي منه هو رسم إطار كبير يساعد على تصور منطلقاته ومراحلها والتعرف على بعض الأساء التي لم يتح لها في ذلك العهد أن تنشر مثل الشامي في صحف شرقية وتشتهر خارج تونس . كيف يقع تناول الموضوع ؟ يمكن التفكير في دراسة تقوم على الفصل بين الألوان الأدبية : الشعر ، القصة ، المسرح ، مع النظر إلى الأغراض داخل هذه الألوان . وهذه الطريقة لا تكون ناعمة إلا إذا كانت متقصية ، بمعنى طويلة - وقد تضيق فائدتها عن لا يعرف شيئا عن الخلفية السياسية والاجتماعية للبيئة التونسية التي نشأ فيها هذا الأدب .

إذا اقتصرنا على التعريف ببعض الأعمال فقد لا نفهم منزله هؤلاء الأعمال في الحركة الفكرية من جهة تكاملها وتواصل حلقاتها .

لذلك - ما دام هذا الحديث متجها إلى جمهور غير تونسي - آثرنا أن نسلك طريقا وسطا نوفق فيه بين التسلسل التاريخي وتصور الألوان الأدبية داخل فترات محددة بأحداث كبرى غير مقتلة . كانت فاصلا حقيقيا بين عهدين مع الوقوف عند بعض الأعمال وقراءة نماذج من أنوارهم المعيزة .

\*من المعاصر التي ألفها جعفر ماجد في البحرين بمناسبة الأسبوع الثقافي التونسي ( نوفمبر 1978 ) ( اطروء الحياء القاميه ) العدد الأول جانفي 1979 )

عرفت تونس في القرن التاسع عشر نهضة حقيقية سبقت انتصاب الحماية الفرنسية بدفع من الوزير المصلح خير الدين باشا الذي أدخل إصلاحات كبيرة على الإدارة وأنشأ مؤسسات علمية وثقافية أهمها المدرسة الصادقية ( 1875 ) التي تخرج منها عدد هام من المصلحين والزعماء ، من بينهم أب النهضة البشير صفر مؤسس المدرسة الخلدونية سنة 1896 التي كان من أهدافها تطعيم برامج التعليم الزيتونية بالعلوم الجديدة وعلى باشا حانبه باعث جريدة التونسي والنادي الثقافي لقدماء الصادقيين سنة 1905 - ولم يقدر لهذه النهضة أن تواصل سيرها لأن القوى المضادة عطلت نشاطها فأقصي خير الدين عن الحكم والنقح بالاستانة وتغلغل النفوذ الفرنسي بواسطة أعوانه مهيناً للاحتلال العسكري الذي فرض سيطرته التامة على البلاد سنة 1881 - وكان الأدب التونسي في عصر النهضة لا يختلف عن الأدب بالشرق في أغراضه الإصلاحية وأساليبه ولكن صدمة الاحتلال شلت حركته فضاقت مجال القول بسبب الضغوط المفروضة على الصحافة وطغيان اللغة الفرنسية وآدابها على الأندية والمجالس وتقلص ظل اللغة العربية في حياة الناس .

ومرت فترة طويلة سكنت فيها الشعراء والأدباء وانحصر الانتاج في أدب المناسبات الذي كان ينشئه بعض شيوخ التعليم بالزيتونة ويخفونه إلا على خاصتهم من النخبة .

ويمكن أن نعتبر سنة 1904 نقطة انطلاق للأدب التونسي المعاصر ، إذ في هذه السنة ظهرت مجلة لم تكن غايتها أدبية بل إصلاحية ، ولكنها نشطت الأقلام على الكتابة وفتحت مجالاً للقول في فنون العربية وآدابها ، بل حاولت أن ترسم طريقاً للعمل الأدبي لا يخلو من الجدة في بعض الأحيان . هذه المجلة هي : السعادة العظمى التي أنشأها الشيخ محمد الحضر حسين شيخ الجامع الأزهر فيها بعد ، وأصدر منها أحد عشر عدداً قبل أن يتحول إلى المشرق . منذ ذلك التاريخ ، أخذ الأدب التونسي مسارا جديداً ستحاول مجارته فيه بالاعتدال على الصحافة الأدبية التي كانت طريقه الأولى في الوصول إلى

الناس وما نشر من الكتب وقد كانت قليلة جدا أيام الحماية الفرنسية .

يخضع تاريخ الأدب التونسي المعاصر لتقسيم فرضه التاريخ السياسي على تونس من جراء الأحداث العالمية والوطنية التي عاشتها البلاد . وستجدده على هذا النحو :

- 1 - الفترة الأولى : من 1904 إلى نهاية الحرب العالمية الأولى
- 2 - فترة ما بين الحربين
- 3 - من نهاية الحرب العالمية الثانية إلى استقلال البلاد سنة 1955
- 4 - ما بعد الاستقلال .

#### ● الطور الأول

لم يكن العهد الأول عهد خلق وإنشاء ، وإنما راح أصحاب الصحف يبحثون عن أنجع الوسائل لتنشيط الحركة الإصلاحية والخروج بالبلاد من حالة الركود ، ولم يكن الأدب يطلب لذاته بل كان فرعا من فروع علوم اللغة العربية التي تسعى إحيائها وساعدتها على مواجهة الثقافة الأجنبية الغازية . ولئن دعا عبد العزيز المعهودي الناقد الأدبي لمجلة السعادة العظمى إلى تجديد الرؤية الشعرية وقال « إن الشعر ضرب من الرسم الذي يسمع ولا يرى إذ أنه يحفظ من أحوال الأشخاص في الشؤون المختلفة ومن أحوال الاجتماعات في المواقع المتنوعة ما يستحق به أن يسمى ديوان الهبة والأحوال البشرية » ( 1 ) وحث على إثرائه بأغراض لا عهد للحرب بها فإن الشيخ الحضر حين يحضر وظيفة « الشعر العصري » في التذكير بماضي المجيد للامة الاسلامية وحملها على الأخذ بأسباب العلوم فيقول في قصيدة أطلق عليها هذا التعت :

كنا بدور هداية ما من سنى  
الا ومن أنوارها يستوقد  
وإذا تكامل واستوى بدرُ بدا  
في أفق طلعتة السنية فرد

كنا بحور معارف ما من حلى  
الا ومن أغوارها يتصيد

... أبناء هذا العصر هل من نهضة  
تشفي غليلا حره يتصعد

فسالت الدماء ومات التونسيون برصاص المستعمر ، فلم يتالك  
الشعر عن رثاء الشهداء وتوعد العدو :

نبكي لفراقهم وهم أحياء  
سبحا بكنهم تونس الخضراء

ما كان في كفي الحسام وإنما  
من تحت فكي حية رطاف

أرسلتها حصبا على مفتاحهم  
فقريره ماذا يفعل الشعراء

سأهز من قوسي الذين بلوتهم  
ما ترتضيه الهمة النعفاء

عربية الاحساس في نخوتها  
لله تلك النخوة العرياء

لا تقلدوا فشلا لفل عزيزة  
ولو أدفنت سحبا الطلاب

دعهم يريقوا ، يزهقوا يستنزفوا  
ينفخوا يبيدوا يفعلوا ما شاؤوا

واسترسلوا في الأمر دون تراجع  
فالحبل منه انشقت الصفاء (4)

وبقي التونسيون مدة طويلة يرددون أشعاره في الساحات  
والمتندبات وخزندار يلهب حماسهم بأناشيده ، منوها بالحزب  
الدمستوري الذي كان من مؤسسه :

تونسى وحيسى اننسى تونسى  
حزبها الحر حزبي حزبها الوطني

أو محمدا شيعه من خطر التجنيس الذي كانت تدعو إليه  
سلطات الحماية الفرنسية للقضاء على شخصيته العربية

الاسلامية باسم ما كان يسمى : سياسة الادماج . وقد وقف  
الشعب في وجه هذه الحركة الخبيثة مرددا قول شاعره :

لست المبدل جنسي كسلا ولا أسرود (5)  
إن كان يرخصي الفرنسي فليس يرخصى محمد

وتناول خزندار أهم الأغراض الشعرية التقليدية وبرز فيها ،  
وأكتمل في انتاجه الغزير مفهوم الشعر في أوسع معانيه إلا أن

هذي الصنائع ذللت أدواتها  
وسيلها للعالمين مههد

وكذلك بذر العلم أخسرج شطأه  
ودنا جناء فما لنا لا نحصد

بها جرى القوم الذين استضعفوا  
من قبل شوطا في التقدم يبعد

أفلا نسير مسير ذي رشد إلى  
أثار جا قد أسوره وشيدوا

فلطالما حوت الغنائم جولة  
من رائد النظر الذي لا يبعد

إن المعارف والصنائع عدة  
باب الترقى من سواها موصد (2)

وشهد مطلع القرن العشرين نشأة القصة ، فشرت مجلة  
« خير الدين » التي تحمل اسم الوزير المصلح قصة ( الحفلة

وسراج الليل ) للشيخ صالح سويي القيرواني في العديدين  
السادس والسابع الصادرين سنة 1906 ، وهي حكاية ذات

مغزى تربوي ، بطلتها أرملة باليامة أرسلت ابنها سراج الليل  
إلى مصر ليتعلم ويكون قادرا على الدفاع عن دينه ووطنه .

لقد كانت مقالات المسعودي نقطة الانطلاق للنقد الجديد رغم  
القباه المجلة التي كان ينشر بها مقالاته ، فكثاف فضلا أن

يقول منذ ذلك الوقت ، معرضا بالذين ضيقوا مفهوم الشعر .  
( والحق أن الشعر معنى عظيم يدرك بالوجدان وأن الذين

حصروه فيها عرقوه به ضيقوا واسعا وجعلوا اسما على غير  
مسمى ) ( 3 ) .

وكان التونسيين أخذوا يفيقون من صدمة الاحتلال ، فلم يمر  
وقت قصير على ظهور بعض الصحف حتى تبارت الأفلام في

الدفاع عن الوطن ، محتشمة في البداية ثم متدرجة في التعبير  
عن عدائها للسافر للاحتلال - فنشأ الشعر السياسي وتزعمه من

أطلق عليه عندنا أمير شعراء تونس : محمد الشاذلي خزندار الذي  
توفي سنة 1954 . وعرفت البلاد قبيل الحرب العالمية الأولى

أحداثا خطيرة وحذ فيها الشعر صفوفه وواجه القوات المحتلة



اتجاهه الوطني جعله رغم صياغته القديمة حامل لواء الشعر السياسي في تونس وقد فتح بذلك طريقا جديدة للشعراء الشباب أمثال حسين الجزيري والهادي المدني وبلحسن بن شعبان .

### ● الطور الثاني : فترة ما بين الحربين :

وهذه الفترة التي عرف فيها العالم أحداثا خطيرة تقتضي إيذاء بعض الملاحظات : أولا : كان الوطنيون يعلقون آمالا كبيرة على الدولة الثنائية لتحرير تونس إلا أن هزيمة المتنايين في الحرب العالمية الأولى وسقوط الخلافة سنة 1924 قد خلف مرارة في النفوس وخيبة أمل كبيرة قوي من جرائنها الاحساس بالوطن وتأكيد ذلك بتأسيس الحزب الدستوري سنة 1920 برئاسة عبد العزيز الثعالبي . ثانيا : إن جيلا جديدا ظهر بعد الحرب العالمية الأولى أخذ بطور مفهوم الشعر داعيا إلى نبذ الأغراض القديمة كالديج والغزل للدفاع عن القضية الوطنية ، نذكر من هؤلاء سعيدا أبا بكر والطاهر الحداد الذي أثرى الشعر التونسي السياسي والاجتماعي بالمصامين الاصلاحية والعالية . ولقد تزعم الحداد في تونس حركة الدفاع عن حقوق المرأة وهو **عندئذ بمثابة قاسم أمي** بالشرق- وإن كانت أفكاره في كتاب ( امرأتنا في التريهه والمجتمع ) الصادر سنة 1929 متقدمة على أفكار المفكر المصري - قال الحداد متغنيا بالوطن التونسي :

أُتوسنْ عُندي في هَوالك تولع

وأنت منى نفس عليك تقطع

نسيت بك الدنيا وعيشي وراحتي

أريد لك الحسنى وخصمك تمنع

يريد انقراض الأهل منك ليبتني

هنا دار ملك أبدا لا يززع

ولم يقف الحداد عند التذكر والشكوى بل نفث في قصائده عسارة مجاربه في الحركة الاصلاحية ولم يتردد في مجاهرة السلطة بالعداء وكشف مخاطر مؤامرة التجنيس مذكرا بأجماد بلاده ومآثر أبائه وأجداده :

أفق أبها الشعب المهان فقد أتوا  
إليك بتجنيس لعلك تنفد

تهوضا إلى المجد الذي شاد أهلتا  
بهمزم له قلب الصفا يتصدع

تشيد به للمجد صرحا مجددا  
تسوخ الدراري وهو لا يتضعع

وإذا لم يتح للحداد أن يكون ذا شاعرية قوية ، فقد كان له الفضل في مخاطبة الشعب برؤية وطنية واضحة وفي الالتفات إلى طبقات العمال المستغلين :

والطاهر الحداد مفكر رائد لم يعرفه إخواننا بالشرق وقد جسم نشاطه السياسي والاجتماعي والأدبي أنفوخ المثقف المتزيم وأحدث في الثلاثينات انقلابا فكريا كبيرا وشغل الصحف مدة طويلة بما قاله عن أوضاع المرأة في المجتمع العربي الإسلامي - وخلافا للاعتقاد الرائج عند بعض الذين كتبوا عن تونس- فإن الشابي لم بضطهد قط ولم تكن شكواه في شعره إلا تحفا من التعبير على محارما نجده عند جبران حين يعد نفسه نيبا مجهولا لم يفهم الناس روحه لأنهم متصرفون إلى حياة تقوم على قيم غير التي يؤمن بها ويدعو إليها ، أما الحداد فقد اضطهد حقا وناله أذى شديد ، ولنا اليوم أن نقول ان مجلة الأحوال الشخصية التي أنشأتها حكومة الاستقلال الأولى برئاسة الحبيب بورقيبة وضبطت قوانين الزواج والطلاق قد تبنت إلى حد كبير أفكار الطاهر الحداد فأنصف بعد موته والصق اسمه على الشوارع والوادي الثقافية وأصبح يحتل مكانة بارزة في البرامج المدرسية والجامعية .

ثالثا : إن الظروف العالمية الجديدة قد فسحت المجال لبعض الحريات لا سيما حرية الصحافة فظهرت صحف أدبية عديدة منها سنة 1920 مجلة الآداب لعبد الرحمان سومر ومجلة الفجر الناطيقة باسم الحزب الدستوري ومجلة البدر وسنة 1923 مجلة العرب لزين العابدين السنوسي الذي سيكون له دور كبير في تنشيط الحياة الأدبية فيما بين الحربين . كانت ( العرب ) مجلة جامعة ، استقطبت كل الشباب المثقف وفتحت أعمدها

للتجارب الجديدة لا سيما في الشعر ، فساعدت على تكوين كوكبة من الكتاب سيعتمد عليها زين العابدين السنوسي لبعث مجلته الكبرى التي امتد ظلها على الثلاثينات رغم اختفائها سنة 1936 وتخرج من مدرستها مشاهير الأدباء التونسيين مثل أبي القاسم الشابي في الشعر وعلى الدجاني في القصة ومؤسسا زين العابدين السنوسي ومحمد الحليوي في النقد الأدبي . إن هذا العهد الذي يحق لنا أن نسميه عهد ( العالم الأدبي ) والذي راق لأحد أصدقائنا أن يتعته بعض الشابي هو أخصب فترة عرفها الأدب التونسي المعاصر في عهد الاحتلال . ومجلة السنوسي هي التي عرفت بشاعرنا الكبير أبي القاسم الشابي قبل أن ينشر شعره بمجلة أبوللو لأحمد زكي أبي شادي . وإذا كان الشابي في غير حاجة إلى التعريف إذ ذاع صيته في المشرق العربي حتى حجب غيره من الشعراء وكاد إخواننا لا يعرفون من شعرائنا سواه ، فإننا نود أن نقول كلمة سريعة عن هذا الشاعر الذي كان حدنا أدبيا خطير الأثر في مسار تاريخ الأدب التونسي المعاصر

1. إن الشابي لم يطلع على جيله بشعر جيد فحسب بل طلع عليه كذلك بتهنئ أدبي ثوري عبر عنه في محاضراته ( الخيال الشعري عند العرب ) التي ألقاها سنة 1929 ونشرتها مطبعة العرب لزين العابدين السنوسي في نفس السنة . وقد وجد النقاد في هذا الكتاب مطاعن على الشابي ولكنهم سلموا بأنه أحدث ثورة في النقد الأدبي آنذاك وطور أسلوب الكتابة بنثره الذي يشترك مع شعره في الطلاوة وخصب الخيال وحرارة العاطفة . يقول بعد استعراض أبيات من الشعر القديم في القزل : ( والآن ما رأيكم بعد كل هذا ؟ هل وجدتم بين من تلوتم عليكم أشعارهم - وهم نوابغ الشعر وأبطاله واحدا يعبد في محبته « ذلك الجمال الروحي المجد لا تلك المرأة التي تضم وتضم ثم تتصوح وتذوي بين الأضراس الفانية » كما يقول لامرتين ؟ أم هل وجدتم من يحاول أن يتكلم بقلبه أو يعقله عما وراء جسد المرأة من شعور ساوي رقيق ، وعاطفة ندية ساجية وأحلام غنية مستحبة تتألق سناء وجمعة وتشمل العالم

كله بالعطف والحنان ، فيتخذ من خياله أجنحة نارية ترفرف في ذلك العالم الشعري الذي تتراقص من حوله أشعة الطفل وضباب الصباح ؟ هل سمعتم بين هؤلاء وغيرهم من يتغنّى بحنو المرأة وحيا كما يتغنّى الطائر الفرد ؟ هل سمعتم من يتحدث عن المرأة وهي معبد الحب في هذا الوجود كما يتحدث الخاشع المتعبد عن بيت من بيوت الله ؟ إنه يدعو إلى نظرة جديدة إلى المرأة ليست بعيدة عن نظرة الحداد إليها إلا أن هذا ينظر إليها من زاوية وظيقتها القربوية والاجتماعية والشابي ينظر إليها من زاوية خفية أليس هو القائل .

غنية أنت كالطفولة كالأحلام

كاللحن كالصباح الجديد

كالسما الضحوك كالليلة القد

سواء كالسود كابتسام الوليد

يا أليفا من رداة وجمال

وضباب منعم الملود

يا لها من طهارة تبعث التق

دبس في مهجة الشقي العنيد

يا لها رقة تكاد يرف الد

ورد منها في الصخرة المجلود

أي شيء تراك هل أنت فينب

س تهافت بين السورى من جديد

لتعيد الشباب والفرح المصد

حول للعالم النعيس العنيد

أم ملاك الفردوس جاء إل

س الأرض ليحيي روح السلام العنيد

أنت ما أنت ؟ أنت رسم جميل

عقبتي من فن هذا الوجود

فيك ما فيه من غسوس وعق

وجمال مقدس معبود

( 2 ) إن هذا الشعر لم يكن ضبابي الخيال على طريقة الرومانسية الحاملة بل تبنى قضية شعبه وارتفع بالشعر السياسي أو ما نسميه اليوم بالشعر الملتزم إلى درجة رفيعة من الابداع .  
إنه هو القائل :

إذا الشعب يوما أراد الحياة  
فلا بد أن يستجيب القدر  
ولا بد لليل أن ينجلي  
ولا بد للقيد أن ينكسر  
وهو القائل أيضا :

ضيق الدهر بمجد شعبي ولكن  
سترد الحياة يوما وشاحه  
إن ذا عصر ظلمة غير أبي  
من وراء السظلام شمت صاحبه

( 3 ) إنه لم يكن ظاهرة منفردة في عصره . وإنما كان لسان حال جيل متمرد ، ففي الوقت الذي ألقى محاضره عن الخيال الشعري عند العرب ، نشر الطاهر الحداد كتابه ( أمراتنا في الشريعة والمجتمع ) الذي دعا فيه إلى تحرير المرأة وتبذ العادات القديمة وظهرت حركة سياسية جديدة بقيادة شبان ثائرين ستمخض عن ظهور الحزب الحر الدستوري الجديد سنة 1934 الذي تحمل مسؤولية الكفاح الوطني وقد ولي الحكم بعد استقلال البلاد .

لكن عبقريّة الشابي غطت على غيره من شعراء جيله ونكاد لا نذكر من الشبان الذين لم تطمس ذكرهم شهرة الشابي الا مصطفى خريف الذي امتد به العمر إلى سنة 1967 فواكب كل الأقطار وبقي علما من أعلامنا تحقق به التكامل بين الأجيال وحلقة بين عهدين مختلفين أشد الاختلاف . ومصطفى خريف يختلف عن الشابي بجملة إلى الأدب القديم وتأثره بفحوله . فجماعت صناعته متينة وديباچته محكمة النج إلا أن أغراضه أقرب إلى حياة الناس وخياله أقل رواء فلم يستنكف من تسجيل المناسبات لكنه سخر شعره للدفاع عن القضية الوطنية والحث على الإصلاح بجميع وجوهه والانتصار للحركة

التسائية . قال يحيى طلاب معهد البحوث الاسلامية بدار الجمعية الخلدونية :

أهلا بنور الفجر إذ يبدو  
جُود السرى وتحقق القصد

أهلا به فللقا يباشرنا  
من فيضه الاقبال والسعد

قد وشحت أغاقه قزح  
كالجمر قانية لها وقد

فكأنما اضطربت بطلعه  
نيران عزم ما لها خد

وكأنه قبي الجو موتلقا  
ظل اليقين الحق يتدد

أو ذاك للشرف الرفيع د م

ليصان بين نجيمه المجد  
وحسب الحضارة الجديدة بقصيدة الاقتداء بالشرق لا بالغرب  
( الديوان . ص 56 )

ولم يقتصر مصطفى خريف على شعر الحماسة بل كانت له مساهمة في الشعر الوجداني وقد غني له في بعض قصائده منها قصيدة ( حورية الموج ) التي أدتها المطربة لورداكاش وقال عنها نزار قباني لما سمعها منه بتونس : تمثيت لو كنت صاحب هذه القصيدة :

شف صدر البحر عن سر الجلال  
وطقت فيه اللاقي

فوق موج فاض من سحر الجبال  
فأق تصوير الخيال

جال في حسن واشراق

مستجيشا مثل أشواقسي

حين أكسوها بديها من بياني

هل على صدرك فاضت موجتان  
بالهوى ترتعشان ؟

x x x

تلك أم أزهار أس تتفتق في أديم لاح أزرق  
 أم نجوم في ساء وتغني وتصفق  
 محفل جاء يحبك  
 ويناجيك ويقديك  
 يا عذاري البحر أنتن لديا  
 فتسابقن إذن بين يديا وتهافتن عليها

× × ×

أقبلت ترقص تبهها وتغني نغما من كل فن  
 فيه حب ودلال وتجن وحلاوات التمني  
 في بياض ناعم طاهر  
 واهتزاز فائن باهر  
 وهي تستهديك نورا من فتونك  
 فامنحها نبرات من حنينك وشعاعا من جبينك  
 إيه يا حورية الموج اليا والصبي بين يديها  
 اسبحي واطوي عباب اليم طيا  
 لا تخافني منه شيئا

إنه مثلي عبيد صب  
 ذو فؤاد زاهر بالمحب  
 مفرم بالحسن من قبلي وقبلك  
 هذه الأمواج قد وافت لأجلك  
 تبتغي تقبيل رجلك  
 وارتمينا في انقباض وامتداد  
 وامتزاج واتحاد  
 وهي تنزو بابتهاج وتنادي  
 فليبهها فؤادي

يا حبيبي أنت لي وحدي  
 فاقترب وأشم شذى نبيدي  
 وأرم بي للموج وأرجع فالتقني

واحتضني واعتقني واختطنتني  
 والتقمسي وأرتشفتني

واستمرت المدرسة القديمة في الثلاثينات ولعلها حققت بعد موت الشابي واختفاء مجلة العالم الأدبي بعض السبق مع خزندار والطاهر القصار ولحسن بن شعبان وغيرهم وإن كانت القصة قفزت فقرة كبيرة مع علي الدعاجي الذي تأثر في كتاباته بروح محمود بريم التونسي وأسلوبه القصصي في معالجة القضايا الاجتماعية من خلال ما كان ينشره بمجلة الشباب أثناء إقامته بتونس .

● الطور الثالث من الحرب الثانية إلى الاستقلال :  
 وكما كانت مجلة العالم الأدبي مدار النشاط الأدبي وقاصح الحركة الفكرية بصورة عامة ، كانت مجلة المباحث في الأربعينات ، لقد ظهرت مجلة « المباحث » قبل الحرب العالمية الثانية على يد محمد البشروش لكنها سرعان ما توقفت عن الصدور بسبب ظروف الحرب ولم تبدأ حياتها الحقيقية إلا سنة 1944 ولم يصدر منها مؤسسا إلا ثمانية أعداد ثم تولى تسويرها الروائي الشهير محمود المسعدي ، وأهم ما يمتاز به الانتاج الغزير الذي نشرته المباحث إلى سنة 1947 تاريخ احتجائها هو أن جله كان بأفلام جيل جديد من الجامعيين الذين تخرجوا بالكلليات الفرنسية ونهلوا من الثقافة الغربية فحققوا ما قد يكون عجز عنه جيل العالم الأدبي الذي كان أكثر الكتاب فيه لا يعرفون أداب الغرب إلا بالتراجم بينما كان أصحاب الثقافات الأجنبية لا يحسنون الكتابة باللغة العربية . فلا غرابة إذا أن تزدهر حركة النقد وتظهر آثار المدارس الحديثة آنذاك وتتغير الرؤية الأدبية مع هؤلاء الكتاب . وتأخذ دليلا على ذلك فقرة من الفصل الذي كتبه محمود المسعدي عن أبي العفاهية ويبدأ بمجلة أصبحت اليوم على كل الألسن وفي جل الكتب المدرسية :

( الأدب مأساة أولا يكون ، مأساة الانسان يتردد بين الألوهية والحيوانية وترقب في به أودية الوجود عواصف آلام العجز والشعور بالعجز أمام القضاء ، أمام الموت ، أمام الحياة ، أمام الغيب ، أمام الآلة أمام نفسه .

على هذا النمط فهمت الأدب جميع الأمم التي خلد التاريخ

فكان محمود المسعدي الذي كتب في ذلك الوقت روايته الشهيرة « السد » ينشر قصصاً بعنوان « حداث أبو هريرة قال » وأبو هريرة شخصية خيالية غير الصحابي المعروف وأخرى بعنوان « مولد النسيان » صور بها مأساة الإنسان في صراعه مع الحياة والموت وتوتر علاقته مع الكون في لغة مشرقة تذكّرنا بأزهى عصور العربية متفاعلة بمعانيها الجديدة مع أحداث التيارات في عصره لا سيما المذهب الوجودي . ولنسمع إلى قطعة من الحوار الذي دار بين مدين الطبيب الذي يريد أن يقتل الموت فيش من طبه وراح يبحث عن علاج لنفسه القلقة عند ساحرة بالغاب ، وزوجه ليلي . وذلك في رواية ( مولد النسيان ) قالت له وقد اشتد به المرض : حدثني يا مدين آخر أحاديثك قال : ( هو حديث المستحيل يرغب على الامكان يا ليلي . احتجت أول أمرى أن أتصور المستحيل التصور واتعلل ما لا يعقل ، فقلت عناه طويلاً ثم ذكرت حياتي وبطلانها ، ورأيت ما رأيت في الغاب من عذاب الظلال وخستها ، وآلام الأموات لم يبلعوا الفناء ودلوا للزمان وطغت بهم الذكري ، وأدركت ما أدركت من مصيري لو قصرت عن العين ، فخلت عتائي وانكشف الاشكال وتيسر الأعسر ، ثم نظرت فإذا ما كان يفرغ منه عقلي قد بان كالقبض ، وتصور بداً فأنفلق في نفسي ريح جنون زرعاً . ثم علوت ذلك فجرت في قلبي الطمانينة ماء هادئاً . ووقعت لي سبيل الحركة الحرة المطلقة . مطهرة من الزمان متبددة في ذاتها جامدة . وبان لي سر تركيب الدواء . فركبته دواء بمنح المجد الحي فيخلده كالولياء ... وقام مدين كالآلة لمحرك فيها دولا ب فإذا نور القمر جميعاً على وجهه . كالجمال يشتد على وجه الحسناء تموت وقال : هذا الأبد يا ليلي ، هذا النسيان ، هذا الخلود )

ولم يتطور الشعر بعد الحرب الثانية بالسرعة التي عرفتها القصة استمر شيوخ الشعر في تغذية الأغراض التقليدية في حين تهافت عدد من الشبان على أسلوب الشابي لكنهم قصروا عن بلوغ شأنه ولم يلمع في عهد المباحث إلا أسنان هي الصادق مازيغ ومحمد زيد ، كان مازيغ مغرمًا بالشاعر الفرنسي بوليفر يترجم له تارة ويحاكيه تارة أخرى ، في نسج متين وصناعة

آدابها بين الآداب من الهند إلى اليونان ، ومن العرب إلى الافرنج ، وعلى هذا النمط بدأ أهل الشرق العربي - ويعني بهم العرب عامة - يفهمون الأدب ولطالما تلهوا عنه بجمجمة الألفاظ وتصنيف القوافي والأوزان وألصاق محسنات الديدع والبيان وقديما كان فيهم ابن المقفع الذي ترجم كليله ودمته بما فيه من روعة المأساة الانسانية وما يلا جوانبه من صرخات الحيرة البشرية وكان فيهم أبو نواس الذي قضى كامل حياته في مرارة السكر وتوقع الموت منشداً في شعره أنشودة الانسان تلعب به الأقدار وكان فيهم أبو العتاهية وموته والجاحظ وفكره وابن الرومي وطبيخته والمنشئي وقوته والغزالي وآلام معرفته والمعري وعواصفه المول وابن خلدون ومقدمته .. )

هذه النزعة الوجودية لم تلق عند النقاد بل دخلت كل الأغراض ولعلها كانت أشد وضوحاً في القصة الفلسفية التي بلغت مع محمود المسعدي درجة عالية من الاتقان

لقد ظهرت القصة كما قلنا في سياق الحركة الإصلاحية مع مطلع هذا القرن ونزعت إلى الوعظ والارشاد ثم ما فتئت تنطور بمرور الزمن حتى زخرت بها أعمدة مجلة «العالم الأدبي» فكان زين العابدين السنوسي ينشر أقصوصاته تحت عنوان ( من قصص الحياة ) مدافعاً عن الاسلام على لسان شاب تونسي يحاور باريسيات حسنا ، أو معالجة قضية الزواج بابرار مساوي العادات القديمة كغلاء المهور . أما محمد البشروش فقد كان من الأوائل الذين كتبوا الفن لأجل الفن رغم مشاركته في الأغراض الاجتماعية ، فاهتم باللون الوجداني في حين عمد غيره إلى ترجمة روائع الآداب الأجنبية . وقد كان لشخصية محمود بيمر القوية دورها الكبير في تطوير الكتابة القصصية بتونس ، وأقبل الجمهور الأدبي بلهفة كبيرة على ما كانت تنشره مجلة ( الشباب ) من قصص ومقامات بدعية التصوير لأهواء المجتمع رائقة الخيال أخذت من بيمر مرجح وتكته المرة وقوته التضاللية في وجه الظلم والفساد ، وانتجت مدرسة بيمر على الدعاجي الذي كان قصاصاً يحق ابتعد عن ابتدال التصوير الساذج والوعظ البسيط وخلق شخصيات قصصية تتحرك في عالم فني متكامل . ومع مجلة المباحث ولدت القصة الفلسفية ،

محكمة . أما محمد زيد فقد كان قوي النفس ، هائج الأحاسيس يدافع عن قضية شعبه ، مستترا أحيانا وراء اسمه المستعار « أبو صرخة » :

ويل عري لقد تأملت يا قومي وهذي إليكم صرخاتي  
هي من روحي المروع اشعاع بألحان شقوتي في الحياة  
فاسمعوها فإنها ضجة الحوياء في مزهري إلى المهجات  
واسمعوني فإن هي إن تصغوا لشدي وتفهوا نجاتي  
أنا بالشعر ما أغني لروحي بل لأرواحكم صدى غنوتي  
فأذكروني بغنوة الألم الحسي كراما وكفكفوا عبراتي  
يمكن الحديث في هذه الفترة عن ظاهرتين هامتين : أولاها ظهور الشعر الحر ، ونقول بصراحة أنه لم يتمسكن في طوره الأول من مواجهة التيارات القديمة التي كثر انتاجها بعد اختفاء مجلة المباحث واستقطاب مجلة الريا التي كانت تصدر عن دار الاذاعة هذه التيارات ، والظاهرة الثانية ، هي أن البلاد دخلت طورا حاسما من الكفاح الوطني فابتدئ الخلل وساهم عدد كبير من الشعراء بالخصوص في التفتن بالوطن والتنويه بالزعراء .

واختصارا للمراحل نقول ان الشعر الوطني في أواخر الأربعينات وأوائل الخمسينات لم يفرض نفسه في الساحة الأدبية إلا بظهور شاعر شاب ، غصامي ، لم يتعلم بالمدرسة هو منور صهاوح ، الذي لمع اسمه قبيل الاستقلال . هذا الشاب علقت عليه امال كبيرة وسمته بعض الصحف « شاعر الثورة » وكان بحق شاعرا متحررا حتى أن مجموعته الأولى ( فجر الحياة ) قد منعت السلط الفرنسية بيعها وتوزيعها سنة 1955 وقد أدخل منور صهاوح نفسا جديدا على الشعر التونسي وهو بالضبط ما كان يحتاج إليه : الصدق في التجربة مع حرارة العاطفة وتجهيد النظرة على اللغة الشعرية ودورها في أداء وظيفتها الفنية . كان منور صهاوح ظاهرة جديدة إلا أن ثقافته قد عاقت بعض الشيء وهذا يفسر تطور حياته الشعرية فيما بعد .

حمل الشاعر أعباء أمته وشعبه ، فتاكله القلق وضاعت به الحياة كما عبر عن ذلك في قصيدة " فلق " :

فسألته يا قلب مالك تنقم ؟

أين الزمان وأنت أنت الأعظم  
فإذا بأصوات تدمم

دم مثل قصف الرعد حين يدمدم  
وتعالت الصرخات في أفني وفي  
عيني تراءت : أمة تتألم

ولم يكن الشاعر محتشبا أو مترددا في نغمته على الاستعمار ، بل كان يلقي شعره في النوادي حاثا على الثورة المسلحة ، وقد سمعته شخصيا يلقي بالقيروان قصيدته التي رثى بها الزعيم الثقابي فرحات حشاد ( اغتالته المنظمة الارهابية السرية اليد الحمراء في 5 ديسمبر 1952 ) أيام كان الزعراء بالسجون وأنت إليه مسؤولية قيادة الحركة الوطنية ، فحاولوا بقتله ضرب هذه الحركة . يقول صهاوح في رثاء حشاد :

ذكرى تحرك من جدد وتقتض مضجع من رقد

وتشير في النفس الأبية نار ثارت تنقد

وتنهج بالخصر إلى متن الكربة في جلد

وتقول : حثام المذلة والأهانة والصفد ؟

ثوروا وتشوها على الأعداء حرها تشتعل

أوليس ثمة في الشبيبة من يشور لنستقل . ( ص : 21 )  
على أن الشعر التونسي كله ، وحتى الشعبي منه ، واكب الحركة الوطنية وقويت هذه المواكبة بصعده الثوار إلى الجبال حتى جاءت فرجة النصر . فتحت أمامه مجالات أخرى منها التفتن بالاستقلال ومنها المطالبة باستكمال السيادة إلى أن تم الجلاء العسكري والجلاء الزراعي عن أرض الوطن . وقد وجد مع الاستقلال جيل جديد له مشارب أخرى ، فتواصل التعايش بين الأجيال الأدبية ، وازدهرت ألوان كانت خافتة في العهد السابق مثل الفن القصصي ، واحتلت مجلة الفكر التي دخلت سنتها الأولى والعشرين تلك المكانة التي كانت لمجلة العالم الأدبي في الثلاثينات والمباحث في الأربعينات ، وهذا يؤكد دور الصحف في تنشيط الحركة الأدبية . وقد أصبحت المجلة مرجعا هاما للباحثين وكتبت عنها عدة بحوث جامعية بتونس وبالحاراج ●  
جعفر ماجد

# إنجازات النقد الأدبي النوبسي المعاصر

## دراسة : يوسف الحناشي

لقد احتوت الصحف اليومية والمجلات الأدبية وبعض كتب النقد الأدبي مقالات ودراسات يمكن إذا ما تناولناها بالتحليل والتقييم أن نستوضح اتجاهات نقدية . وقد سبق ان بينا هذه المصادر ( 1 ) ونكتفي في هذه المرة بأن نقدم اتجاهاتها النقدية معتمدين في ذلك على النصوص أساسا . وهذه النصوص تتألف بدورها متأثرة بمناهج معينة وتتضمن مواقف فكرية معينة أيضا تختلف من كاتب إلى آخر . وعلينا ان نحاول إيجاد علاقات - إذا أمكن - بينها وبين انعكاسات تلك العلاقات على مفاهيم النقد وتطوراتها . ويتطلب منا هذا العمل أن نحدد موقفنا من الأثر الأدبي عامة ، إذ بذلك نحدد خلفية هذا البحث ونبرر استنتاجاته .

ان كل عمل أدبي ونقدي حاصه بعتر علاقة « الشكل » « المضمون » وهي علاقة اختلفت حولها الآراء والتفسيرات . فلو استعرضنا بعضها لطال بنا البحث ولخرجنا بمواقف مختلفة وأحيانا متقابلة . الا أننا - حسب رأيي - لا يمكن ان ندرس اثرا أدبيا ما لم نعتبره « كلا متكاملا شكلا ومضمونا » ( 2 ) . وهذا التكامل له ظاهرة بارزة هي « الشكل » فالأثر الأدبي « شكل ما دام خلقا فنيا » ( 3 ) فالشكل هو الذي يحدد تطور التفكير والرويا الى الأشياء . اما المعنى فهو نتيجة لذلك الشكل . يتولد عنه ويتكيف في ذهن القارئ بتكيفه . فهو كالمادة التي نصنع منها غاؤج نطلق عليها أسماء تعرف بها لدى عامة الناس . ويتميز هذا الشكل بعلاقات تبقى صامدة في الأثر إذ هي عموده الفقري وخلاياه التي تعكس بصورة ما « عالم تفكير » بشكله كل فنان حسب رؤيته وحاجيات تعبيره ( 4 ) . وعلى هذا الأساس فان دراسة الاتجاهات تتناول الناحية الشكلية من هذه النصوص فتحصل على خصائص فنية معينة تكون اتجاهها مستقلا . فالانفاق في بعض الخصائص الشكلية يمكن ان يكون اذن على المستويين مستوى الشكل أولا ومستوى التفكير والتأويل ثانيا . ويعتبر هذا الجانب قابلية تطور شخصية الأديب وإمكانية تنوعها على مدارس مختلفة وهو ما يمكن ايضا من وضع الناقد بصفة خاصة والنقد بصفة عامة في « حركية » تفاعل عناصر الأدب مع ابنية المجتمع المنسبة اليه . إذ ان من خصائص الدراسات الكلاسيكية تقديمها لمادة الأدب من غير ربطها بحركية الحياة الثقافية والفكرية والاجتماعية في عصر ما . وعلى هذا الأساس يمكن ان نفترض ثلاثة اتجاهات فكرية عامة في كل فترة زمنية محدودة : اتجاه يعنى بالأدب القديم - اتجاه يعنى بتقديم الأدب « الحديث » للنشر ، ويعرف به - اتجاه يحاول التجديد وتجاوز الموجود ، وان ما يميز هذه الاتجاهات عن بعضها بعضا هي الخصائص الشكلية بدون شك . وتفكير المنسبين اليها . ويمكن ارجاع هذه الاتجاهات الى تمايز ثلاثة أجيال في كل مرحلة انتقالية . جيل مؤمن ومتشبث بالماضي . وجيل مهتم بالحاضر . وجيل يطمح الى المستقبل . نطلق على الأول اصطلاح « كلاسيكي » وعلى الثاني « حديث » وعلى الثالث « طلائعي » .

## ■ أولا: الاتجاه الكلاسيكي

وما هي العوامل التي اعتبرها واعتمدها في نقده . يتناول القسم الأول من الدراسة حياة المترجم فيعدها الناقد في أربعة جوانب : الحياة التعليمية . والحياة السياسية : الوزير الكاتب حجة ويقسم الناقد مؤلفات الكاتب الى ثلاثة أصناف : النشر الفني . التاريخ السياسي . الشعر . ويعتمد دراسته بأسباب وفاة المترجم . هذا من حيث الاطار العام للدراسة . اما من حيث النقد الداخلي فان الكاتب ينظر في حياة المترجم بالتعليق على المصادر والمراجع فيقول : توفر للمترجم ما لم يتوفر لغيره . فكانت ترجمته من أوسع التراجم بسبب ان حياته في أغلبها يمكن الوقوف عليها . ويرجع ذلك الى انه سجل الكثير من حياته فليا نشره أو نظمه وإلى أنه كان من رجال دولة الأمير حمودة باشا ( 9 ) ويسخر من الكاتب حياة المترجم فيقول :

« سنتناول هذه الدراسة باجمال حياته التعليمية التي دون الكثير منها بقلمه . ونقتصر على ما جاء في ديوانه حيث مدح بعض شيوخه وفي طليعة أساتذته أبوه محمد ومن الضريب انه لم يسجله في قائمة محدوده (10) ويستطرد لذكر بعض أبيات في مدحه لاساتذته ثم يدرس حياته السياسية الا أنه هذه الدراسة لم تعتمد المصادر والمراجع التي أشار إليها الناقد منذ البداية بل اقتصر على الشعر السياسي فيلاحظ انه « تمكن من الدولة اشد التمكن واصبح أحد اعضائها البارزين وكان اتصاله بواسطة أده الذي توصل به تعريفا بمنزلته في الكتابة » ( 11 ) ويتناول الناقد بعد ذلك تحليل مؤلفات المترجم حسب اصنافها ويستوفنا في هذا آليات تحليلية : « حاولت جهدي وبكل ما أوتيت من قوة ان استخلص من شعره شيئا ينم عن روحه اذ شعره لا يخلو من ذلك فان الشعر في ظني كالكلية - الناموسية الرقيقة التي تصور ما تحتها بارزا جليا فاذا لم يكن ذلك فلا شعر . الشعر ما ألم بحديث النفس وابرز ، من هواها ، من

يمكن ان نعرف « الكلاسيكية » بالنظرة المناسبة لثقل أعلى وقواعد مقننة وعادات مأثورة قديمة » ( 5 ) لذلك كان الأدباء الفرنسيون يطلقون على كتاب القرن السابع عشر تسمية « الكلاسيكيين » وكان النقد الكلاسيكي في هذه الفترة ينظر في الآثار بالاعتدال على قواعد محددة لكل فن من بيان المفردات التي ارتكبت في تطبيقها وفضل الاهتمام بها لادراك الجودة ( 6 ) وهذه الاسباب فقد اصبح النقد عاجزا عن ان « يصبح فنا مستقلا متصكنا من وسائله ومفاهيمه » ( 7 ) فاذا وقفنا بين هذه المفاهيم وغاياتها امكنا ان نرجع الكلاسيكية الى نظرة معينة للأدب من أهم خصائصها : الانشاء الى تراث الماضي والدفاع عنه . الانشاء يكون شكلا ومضمونا - رفض التغير والتطور في المرقى والإفكار والتسك بتقاليد معروفة .

واعبارا لهذا التنوع نتحصل على تدرج ومراحل في هذا الاتجاه نزاعي امكانيات الناقد الثقافية والتطور الداخلي لانتاجه . لذلك سنتنتج :

### 1 - اتجاه كلاسيكي محافظ :

ان المحافظة يمكن ان تكون في الناحية الشكلية للنقد او ناحية المضمون . وتعني بالمحافظة التسك بطرق للنقد قديمة وقع التسك في قيمتها وأساليبها من طرف المناهج الحديثة . او التحجر في عدم قبول تطور المناهج . وبدون شك فان هذه الطرق تؤدي الى استنتاجات سلبية إذ ينجر عن ذلك عدم تحليل الأثر واستكشاف عناصر الخلق الفني والرؤية للأدب من خلال مقاييس ضيقة واعتباطية . يمكن ان ندج في هذا الاتجاه ما كتبه الشيخان محمد الشاذلي الدير ومحمد الصادق بيسس . وكذلك محمد الهادي العامري في مقالاتهم النظرية والتطبيقية في الأدب والنقد . ولعل أهم إنتاج لمحمد الشاذلي الدير يتمثل في دراسته عن « حمودة بن عبد العزيز » ( 8 ) وكما يدل العنوان فان الدراسة تبحث في شخصية أدبية بقي ان تتساءل كيف نظر الناقد الى هذه الشخصية



فجورها وتقواها» ( 12 ) فالناقد يحدد مفهومه للشعر إلا أن هذا المفهوم يسوده الغموض إذ وقع استعمال كلمات غير مفسرة في سياقها من ذلك قوله : « الكلمة الناصوسية » و « تصور ما تحتها » « بارزاً جلياً » ويغتم هذا التعريف برفض كل تعريف مغاير للشعر « فإذا لم يكن ذلك فلا شعر » فإذا يعني الكاتب « بالكلمة الناصوسية » ؟ وما يرمز إليه في قوله « بما تحتها » ؟ وهل يمكن أن يبرز اغراضه بوجه « بارز جلي » ؟ فهذه المقاييس غير واضحة ومدققة وبعد الناقد لتحليل النصوص الأدبية إلى الجمع بين ملاحظات شكلية ومعنوية كقولوه « والكثي في اللغة من الجمل ما خالط لونه سواد غير خالص أو ما بين الأسود والأحر ولعل تلقينه بذلك من عبث أدباء عصره - ولا يخفى مرماهم في هذا اللقب ، وبعد تلقينه بذلك تفتتوا في التورية » ( 13 ) ويغتم الكاتب هذه الدراسة ببيان أسباب وفاة المؤلف ، أن ما يمكن أن نستنتج من هذه الدراسة هو اتباع الناقد منهجاً تقليدياً يشتمل في الاعتماد على مصادر ومراجع يسلم بتأويلها دون مناقشتها وتحليلها . وقد توخى في عرض مادة دراجته لمراسل مغليته فتحرض حياة المؤلف ثم آثاره وغلط هذه الاقدام ببعض ظروف حياته بدون توضيح العلاقات التي يمكن أن تربط الأثر بصاحبه وبعملية الخلق الفني . وينتج هذه الملاحظات بتعاليق شكلية ومعنوية ويستطرد الناقد أحياناً ليخرج عن نطاق موضوع البحث ويستعرض لنا جوانب قد تفكك من تكامل عناصر الموضوع ونشئت بالتالي مادة النقد .

ويرعرض محمد الصادق بسيس وجها آخر لهذا الاتجاه يشتمل خاصة في نقده لقصيد الشاعر نور الدين صمود ( 14 ) يحدد الناقد لموضوعه بتلخيص القصيدة فيقول : « أي محمد لندهاء المجموع في دخان المعامل والمصانع ؟ أية فائدة تؤملها فيك ونحن في عصر الذرة والاقهار الصناعية » ( 15 ) ويتنقل للتعليق على القصيدة بقوله : « هذه خلاصة قصيدة الشاعر نور الدين صمود نشرتها للقارئ نشرأ أميناً صريحاً وإني أحب أن أسأل السيد صمود قبل كل شيء متى كانت المجموع والمساجد واليسطة والموقلة ومسؤولة عما أصاب العالم الاسلامي من

لغلف واستعباد بالأمس ومسوخ وتقليد اليوم ؟ » ( 16 ) فالناقد ينتقل من موضوع أدبي إلى إثارة موضوع عام قد لا يسى سياق القصيدة . ويستطرد ليبان فضائل الاسلام على الحضارة ويحلل القصيدة معنياً بجانب المضمون فيلاحظ أن « المتأمل في هذا القصيد يحدله رأسين رمزيين : الأول المصنع - وهو الذي يرمز إلى الانتاج والازدهار والطرح والتفتح وهذا جميل معقول من ينازعه فيه ؟ ومن الذي لا يمتنى أن يستمع في يوم من أيام حياته إلى آفاق تونس العزيرة وهي تتناغم بموسيقى الآلات ذات الضجيج والعجيج والانتاج فتقطع الكرش الجماعية ... » ( 17 ) ويبدى رأيه في المضمون فيقول : « أنا أحب أن تتعائق الصومعة والمدسة فتتأخر بيتين متعاضبتين ... » ( 18 ) فالناقد ، في هذا الموقف يقرب الفن عامة والنثر خاصة من الدين ويدعو إلى التعايش بينها ويصبح الشعر ومن خلفه النقد في « خدمة الخير » و « القضية » في نطاق الدين . فهذا الصنف من النقد يحدد الإخلاقي ولا يبتذل / ويوضح المنهج نقدي معين بل يقتصر على ناحيه المضمون ويغايه الناقد حماية الاخلاق والدفاع عن حرمة الدين وهو ما يضفي على أسلوبه طعنة دفاعية عن الاسلام . نتحصل انطلاقاً من هذين النموذجين على تصور متكامل للاتجاه الكلاسيكي المحافظ من حيث اعتناؤه بدراسة الأدب دون وعي لما تطرحه من مشاكل تخص التحليل والاستنتاج . وهو يعتمد إلى تحليل مادة الأدب دون توضيح مقاييس مغلوطة فيكون بذلك محافظاً من ناحية الشكل اما في ما يخص المضمون فالناقد يحكم الاخلاق والدين ويخضع الفن وطرق تعبيره إلى هذه الغاية .

## 2 - اتجاه كلاسيكي متفتح :

إذا كان الاتجاه الكلاسيكي المحافظ متعجراً من حيث الشكل والمضمون فإن الاتجاه الكلاسيكي « المتفتح » يتجاوز بعض هذه الخصائص ليتفتح نسبياً بقبوله جانب « المضمون » في بعض الآثار الحديثة بقولاً نسبياً أيضاً ، ويوصل هذا القبول إلى حد المناصرة والدفاع عن قيمتها أمام الكلاسيكيين . إلا أن عن هذا التفتح ينجر تحجيم من ناحية الشكل يشتمل في أبعاد طرق تنخذ

خصائص المدح والاعجاب بالأثر الأدبي وانتهاج لغة نقدية ذوقية وتكون المقاييس غامضة . غير مدققة احيانا ، مما يدل على ثقافة محدودة قاصرة على استيعاب المفاهيم الحديثة . ويمكن ان ندرج في هذا الاتجاه خاصة أبا القاسم محمد كرو ومصطفى رجب ورشيد الذواودي ( 19 ) وقد عني جلهم بتقديم بعض الآثار الحديثة والشخصيات الأدبية ، ولعل ابرز اثر في هذا الاتجاه لأبي القاسم كرو يتمثل في « دراسة » له عن أبي القاسم الشابي تحت عنوان « كفاح الشابي » ( 20 ) يحتوي هذا الكتاب على مقدمتين ، مقدمه كتبت ببيروت بتاريخ 25 / 8 / 1954 يشير فيها الناقد اشارة خاطفة الى منهجه في البحث فيقول : « ان دراسته محسولة تعرض جانباً واحداً من شاعرية الشابي ونضاله الاجتماعي محصورة على وجه التحديد في نزعة الوطنية وكفاحه الأدبي والوطني ضد الرجعية وضد الاستعمار والطغيان اللذين أتاحها بكل كليهما على شعبه الصغير . فافقدها الرشد والعافية والعافية الحرية والرخاء » ( 21 ) ويقول في مقدمه ثانية « لم أجد ما كنت احسبه موفوراً من حقائق ووثائق » كما انه لاحظ ان « ضغط العمل لم يتح لي ما احتاج اليه من فراغ ووقت متسع » ( 22 ) فالناقد يؤكد اذن على طاهرين مهتمين في النقد : عدم توفر الوثائق للدراسة وعدم توفر الظروف الشخصية للقيام بدراسة ، ومع ذلك فهو يقوم بنقد فيكون نقده مرتجلاً ذوقياً ، ويستدرك الناقد لتقديم منهج لبعته فيقول : « سيجد القارئ فيه متعة وجدانية وأدبية رائعة كما سيجب ويدرك من حرارة أسلوبه وهمة اجرائه كيف ينبغي ان يكتب عن كفاح الأدباء وكيف يجب ان توصف وتصور المفاخر القومية » ( 23 ) فتقدمه اذن « محاولة » لدراسة شخصية أدبية وغاية في ذلك خدمة « الشعور الوطني » ووصف كفاح الادباء وعلى أساس هذا التحديد المنهجي يقسم الناقد دراسته الى اقسام يقدم في أولها لمحة نظرية عامة عن « قصة الشعر العربي » ويستنتج الناقد باعتماد المقارنة النظرية ودون دراسة تطبيقية أن « الفارق كبير جداً بين الشابي وبين شعراء المجرى المعاصرين له » ( 24 ) وهو ما يبرره الى تخصص قسم

دعاه « عمالقة وأقزام » . يؤكد فيه هذا الرأي بلغة متحمسة وينتقل الى ذكر الجو العام الذي وجد فيه الشابي وخصاه طاهر الصراع بين الأجيال . تحت عنوان « شباب ثائر » ويقرر ان « الشباب دائما في نظر الشيوخ وأشباه الشيوخ من الصغار القاعدين طائش غير ناضج ، جموح .. محطم ... » ( 25 ) وهو رأي يمكن مناقشته بالرجوع الى عصر الشابي . ويوضح تحت عناوين متتالية الصعوبات التي اعترضت الشابي في حياته الشعرية فيذكر « الاستعمار » وينخلص للحديث عن « الاسلام والحرية » فيبين مدى تفتح الاسلام ومدى دفاعه عن الحرية ومقاومته للجمود . ويستعرض مفاهيم الشعر والناسخ ، عند هؤلاء المعاصرين للشابي فهم كانوا يرون « في الشعر تسلية وتزجية لأوقات الفراغ وضرباً من اللهو والترف الفكري » ( 26 ) بينما كان الشابي يختلف عن هؤلاء جميعا فنظره للشعر يفرد فصلا عنوان « قصة الشابي » صفى فيه التواء والاعجاب على الشاعر ويؤكد نزعة ونفوه

ان خصائص هذا النقد تتمثل في التفتح النسبي من ناحية الموضوع وان كان هذا التفتح لا يعتمد النص لاستنتاج الحكم والموقف وقد نتج عن هذا التفتح فوضى في منهج البحث وانحياز للأثر وانقلاب الدراسة الى حديث اجتماعي لا يجمع الى مقاييس واضحه بل هو حديث مستمرسل حسب المناسبة . ويتساءل « مصطفى رجب » بالتقدم نفس الشخصية أي الشابي الا انه يقتصر على موضوع « الشاعر الرومانتيكي » ( 27 ) ويقسم دراسته الى قسم نظري يحدد فيه مفهوم الرومنطيقية على الأدب العربي عامة والأدب المهجري خاصة . ففي « الأدب العربي ثارت الرومنطيقية على المواضيع والأساليب والقوالب » ( 28 ) وهي أيضا « صرخة الانسان المتألم وتأوهات القاعدة عن الظلم والفقر ، وهي حيرة الانسان وجبروته وضعفه » ( 29 ) فهذا التعريف لا يخرج من غموض راجع الى عدم تدقيق الكلمات الفنية فقد يكون « صرخة الانسان » تأتي عن طريق أية مدرسة أدبية أخرى ولا تقتصر على ذلك الرومنطيقية كما قد يكون النور

على العوالب والاشكال صادرة عن اتجاهات أخرى . ويعمد الناقد الى تعديد مفهوم الرومنطيقية الى استخراج اثني عشر أصلاً تخص الشكل والمضمون من ذلك « اللفظة » و « العبارة » و « القالب » أو « الاستماع الى النفس » أو « الطبيعة » وابتكار المواضيع « ( 30 ) فيقدم في فقرة وجيزة تحليلاً للمصير ثم يلبه تطبيق على أدب الشابي فيقول مثلاً عن الطبيعة : « ان الكلام عن الطبيعة عند الرومنطيقين له صيحتان أحدهما يتعلق بالدعوة الى الطبيعة وثانيها يتعلق بالنظرة الى الطبيعة » ( 31 ) اما الشابي فهو « يدعو أيضاً كأصحابه الغربيين الى ان تفتح قلوبنا المغلقة الى الطبيعة لكي نعيش فيها بقلوب طافحة باليقظة الشعرية » ( 32 ) فالتاقد يستعمل أحياناً مفاهيم غامضة مثل « الدعوة الى الطبيعة » و « النظرة الى الطبيعة » أو « القلوب المغلقة » فهذه المصطلحات يمكن ان تجمع في عناصر موزعة فيتنجب الناقد بذلك الاهتمام بجانب المعنى وجواره الاصباح في بسطه وشرحه للرومنطيقية .

ان محاولتي مصطفى رجب وايي القاسم كرو في النقد هما من قبيل النقد الذي يقدم غاية معينة وهي تقديم الأثر للقارئ بشاعر مغمور . وقد عمد الناقد للتأثر على القارئ وحله على الاقبال على انتاجه الى استعمال تعابير متحمسة ولهجة معجبة ومادحة ، فاحملاً بذلك الاعتناء بشكل النقد وخاصة لفته . ووجوب نوحى منهج واضح وموضوعية ليهنا بجانب المعنى وطربا على الشاعر مدحا وشاء . فكانت هذه الخاصية ميزة التفتح في تقديمها .

### 3 - الكلاسيكية الحديثة :

ان التدرج في مراحل « الكلاسيكية » يؤدي بنا الى « الاتجاه الحديث » فيها ولعل ما يتبادر الى الذهن الجمع بين تعبيرين يكاد ان يكونان متناقضين هما « الكلاسيكية » و « الحديثة » ونرجع هذا الالتباس عندما نوضح مفهوم « الحديثة » ذلك أننا نعني بهذا الاستعمال سلوك طريقة نقدية لها مقاييس مضبوطة ووجهة بينة الا أن الناقد في تطبيق هذه الطريقة يجمعها الى خصائص « الكلاسيكية » . من ذلك التبحر في الأفكار وعدم التوفيق بين النظري والتطبيقي فينتج اصدار الاحكام الاعتباطية

التي لا تستند إلى الأدلة والتحليل . ويمكن ان ندمج في هذا الاتجاه انتاج البشير الزروبي النقدي والطاهر اللبيب المجديدي وبوزيان السعدي وحودة الغزي . ولعل ما يقدم تصوراً عاماً للنقد الكلاسيكي الحديث محاولتان تتمثل الأولى في « تجربة الشابي » للبشير الزروبي وأخيراً ... ماجد والشعر » لحودة الغزي . ( 34 )

يحدد الزروبي منهج بحثه بوضع « مقدمة قهيدية » يلاحظ خلالها أن « للشابي تجربة يختلف النقاد في تحديد ابعادها وتغيير وزنها باختلاف الزوايا » ( 35 ) وينقد المنهجيات التي درست الشابي من قبل فيلاحظ انه « لعل الباحث يمنح الى منهجية التعميم والتجربة في عرض تلك الافكار المستخلصة فيأخذ في سرد ما يتناوب مختلفه كأن يدلي بأراء الشابي في الحياة الاجتماعية تحت عنوان « وطنية الشابي » وبأرائه الأخرى في الشعر تحت عنوان « الشابي والشعر » وما الى ذلك مما هو معهود في الكتب الأدبية القيمة والمبتذلة على السواء .. » ( 36 ) فالزروبي ينتقد في هذه الفقرة ما اشرنا اليه في « الكلاسيكية المتفتحة » عند كرو ومصطفى رجب خاصة من الانكسار من عناوين يمكن جمعها في محور واحد . ويتساءل الناقد بعد ذلك عن الطريقة التي سبلكها في النقد ويقرر « اني اعتقد جازماً ان طرائق النقد وأساليب التناول ومقاييس البحث كلها لا تفي بالتشخيص النشود لتجربة الشابي . فسواء اتبعنا هذا المنهج او ذاك وسواء اتبعنا المناهج المحككة كلها فان هذا غير مؤد الا للنظرة المملقة ولتهم المفكك لعينة البحث .. » ( 37 ) ويحدد منهج بحثه فيقول : « ان كل ما ستواي فيه الكلام ان هو الا نقطة بعينها من تجربة الشابي وهي على التحديد فكرته التي يعالج بها قرص الشعر فكرته التي قد نجد لها خيوطا واضحة في معظم ما كتب ونظم ان لم تقل في كل مأثورته الشعري والنثري » ( 38 ) ولتحقيق هذه الغاية يقترح الطريقة التأليلية « اننا نتطلع لايجاد فكرة اتلافية تحدد معرفتنا لطبيعة التجربة الشعرية التي انتهت الشابي في اطارها التكاسلي » ( 39 ) وشبث الناقد هذه الفكرة المرجعية في شعر الشابي وحياته وهي

« معتقد الشابي في وحدة الوجود الاعظم ذلك المعتقد الذي يترجم عنه في كل ماثور له على الإطلاق وعلى الخصوص في قصيدة « التبيء المجهول » وعلى الأخص في تلك الدفعة الشعرية التي تلت اسطورهته كنيي مع الواقع الاجتماعي المعوج .. » ( 40 ) ويعزو الناقد رأيه بأدله متعددة يبحث عنها في قصائد « الجبال المنشود » و « أنا ابكيك للحب » و « طريق الهاوية » ويلجأ الى ادله اخرى فيقول : « كنا برهنا على هذه الحقيقة .. ان الشابي كان رحمه الله متوجع الجهود .. وموجعا في ما هو فيه من مواقف الوصف للطفولة بهاتيك الفكرة أو النظرية التي عنها يستوحى اخيلته الشعرية » ( 41 ) ويستنتج من هذا التأويل ان الشابي لم يكن منسائها « الشابي اذن ان تألم وأبدى المله فهو لم يكن يختار ولا يميل للألم وإنما هي حال تفرضها الظروف القاسية وما له الا التأثير بها وقد صادف ان كانت حياته ملأى بالقليجة والمهانة .. » ( 42 ) اما عن مصادر هذا الاعتماد فان الناقد يرجعها إلى ثلاثة اطلاق اذ « نجد الشابي في هذا المعتقد العام يلتقي مع افلاطون في اعتقاده بأن الفن ما هو الا محاكاة للحكي من عالم المثل ولعلها فرصة آتية نستطيع بها تحليل الوجهة الفلسفية هذه التي اثبتت عليها تجربته بأزيد ادلة وأكثر نيسط .. » ( 43 ) فالزربي وان حاول اخضاع اثر الأدبي الى منهج نقدي تمثل في « الطريقة التأليفية » لم يستطع في التطبيق ان يبرر استعمال هذا المنهج وعمد الى الضغط على « انتاج الشاعر فكانت احكامه واستنتاجاته غير مستندة إلى مقاييس واضحة ترجع الى منهجه » .

أما دراهمه حمودة الغزي « أخيرا .. ماجد والشعر » فهي تشمل ايضا قسما يحدد فيه الناقد منهجه فيقول : « أحب ان أكون في هذا اللقاء بقرائي الكريم وفي الحديث اليه لا اتقيد فيه بقيود معلومة شأنها الازعاج والاملال واحب ان أقول ما أنشاء وكما أنشاء وأوجز في حديثي ما أريد وأقدم منه ما أريد دون استشعار حرج أو شبه الحرج ودون التفات لما تعلمناه من أساليب ومناهج غدت بغال المغاللات غاية في ذاتها أو عبرت

ان تكون كذلك » ( 44 ) فالتائد يدعو اذن الى حرية مطلقة في البحث وهو واع ذلك اشد الوعي . الا ان هذا التجرب يخضع الى عنصر « المجاملة » ان صح هذا التعبير اذ أن المؤلف يقول :

« المصاحبة بيننا قديمة والعشرة بجودها ضاربة في اعماق السنين وحتى اذا تضايق صاحبي أو يرم فلست له بقاتل أو يطالب منه العدول ولا ينتظر منه الرضي ما دامت المحربة قسمة عادلة بيننا وقاسما مشتركا توزعناه فانا اذن مطمئن على صاحبي .. » ( 45 ) وينتقل الكاتب للحديث عن حياة الشاعر فيقول « نشأ في القيروان ببيتا ولكن لا كالأيتام وفقيرا ولكن لا كالفقراء » وإذا ما خلس من هذه الناحية فاجأنا بحكم عام يخص الشعر فيؤكد أن « جعفر ماجد عالج بشعره قضايا عصرنا ونضى كما نضى غيره من شعراء العصر بكل ما في الحياة من مظاهر واسبغ على المرأة العنقريفة وما يرضي كبرياءها وغرورها وإذ ليشبه ما يرضي كبرياءه وفنه ويستوحي قراءه . والتفت إلى حياته القروية فوافاهم حقها وللانسانية فقدم لها اجمل لون من ألوان فنه » ( 46 ) هذا من حيث المضمون اما من حيث الشكل فالتائد يدلي أيضا برأي سبق لا يخضع الى منطق الاستنتاج فاذا بنصر الشاعر « لا تحس منه نشوبا ولا اجترارا لموضوع لأنه في كل قصيدة متفنن دائما بمحدد متجدد يروعك في القصيد الواحد البيت فتندفع الى البيت الذي يليه يقينا بما تستجد فيه من روعة وفن جديد ... » ( 47 ) فالتائر اذن في رأي صاحب مقاله « يتجدد » و « يتغير » في كل جديد وفي كل مضمون الا ان حمودة الغزي يرفض في مقام آخر تجرؤ الشخصيه ويعتبر نفسه والشاعر « على مذهب في ان الأدب لا ينبغي ان تكون له شخصيتان وحياتان كالتفاحش في الليل مع الجرذان بأنبياه وفي النهار مع العصافير بأجنحته . كلا فالشاعر فنان والفنان يجب ان يكون صاحب وجه واحد في ضلاله وصلاحه ... » ( 48 ) بمواقف حمودة الغزي مبنيه اذن على تناقض وهذا التناقض سبغ على النقد الفوضى والتشعب وعدم الاعداد على مقاييس مضبوطة . فتمده مبني على مبدأ المحربة والاحكام الذوقية المسبقة واستعمال مصطلحات غير مدققة ومفسره

مثل « العبقريّة » و « التجديد » وأغلب هذا النقد منحاز إلى الأثر بدافع الصداقة أو المجاملة أو الإعجاب أحيانا . فحين إذن ان الفنانين نقد « البشير الزريبي » و « حمودة الغزي » لاحظا انها يلجأن إلى التجريح في الافكار واستحكام الذوق العفوي وعدم توضيح المقاييس النقدية . وهذه الصفات تجعل هذا النقد ينتمي إلى « الكلاسيكية » أكثر منه إلى اتجاه آخر ، وهي « الكلاسيكية حديثة » لأنها مرحلة أولى تدخل بنا إلى محاولة التخلي عن النقد المرتجل والذي لا يخضع إلى أي مقياس واختيار نقدي . بهذه المراحل الثلاث للاتجاه الكلاسيكي نتحصل على تصور عام للنقد الكلاسيكي تمثل مرحلته الأولى في المحافظة شكلا ومضمونا ، وتفتح المرحلة الثانية نسيبا على المضمون ومحاول المرحلة الثالثة سلوك مناهج نقديه شائعة . ولعل الخاصية الظاهرة لهذا الاتجاه تتمثل في توشي طرق نقديه لا تؤدي إلى استنتاجات أدبية طريقة حول الأثر وكتابه . وهذا النقد ينصف بالرتابة في

التحليل واستعراض الأثر والاختفاء وراءه بالمدح والاطراء . ولعلنا نرجع صفه « المحافظة » إلى « الانتاء » إلى الماضي من حيث المناهج النقدية وما ينجر عنها من استنتاجات متعوية . فهذا النقد يستخدم بصفه عامه الذوق في دراسته الآثا ولا يبنى على مقاييس واضحة بل يصدر عن موقف اعتباطي من الفن والأدب فيتصف بالفوضى وعدم التسلسل والتأليف وإذا حددنا بينات أهم الأشخاص الذين كتبوا في هذا الاتجاه وجدناها اما « زيتوني » أو « زيتوني شرقية » وقد نتج عن وواجد هذين البيتين معارضة ضمنية وداخلية للاتجاهات وهوما استنتجناه من موقف الاتجاه المفتوح من المحافظ وموقف الحديث من الاتجاهين السابقين . وقد أدت هذه المعارضة إلى تطور داخلي انطلق من المحافظة . فالتفتح على المضمون وأخيرا على الشكل إلا ان كل مرحلة محوي خصائص « كلاسيكية » تنقلب على عناصر التطور فتفسى المحاولات كلاسيكية في أغلب جزء منها

— ا ل ا ح —

لقد كانت خاصية النقد الكلاسيكي عدم اعتياده على منهج نقدي بارز المعالم وأغرافه في الارتجال واستحكام الذوق وقد تجاوز النقد الحديث هذا النقص بلجأه شكلا ومضمونا إلى مناهج نقدية وتخلصه من الانحياز إلى الأثر ومحاولة إيجاد مقاييس يمكن الاعمال عليها ، وتغيرت أساليب الناقد . فبعد أن كان ينظر إلى الأثر كقيمة أدبية وأخلاقية أصبح يبحث في أغراض الأثر وربطه بمحيطه الاجتماعي والفكري وعلاقته بنفسه المؤلف وكل هذه العوامل تكون ما أطلقنا عليه تسمية « الاتجاه الحديث » .

#### 1 - النقد الفرضي : ( 49 )

يتمثل مفهوم « النقد الفرضي » في مرحلته الأولى في استخراج محور الأثر أو الاهتمام بفرض كثيرا ما يتردد في إنتاج مؤلف . وقد تجاوز النقد الحديث هذه المرحلة بأن اعتنى بتطوير مفهوم « الفرض » فقد أصبح النقد الفرضي عند « رولان بارت »

يحاول « الكشف عن جهاز منسق من الشواغل » ( 50 ) أما « غابار » فقد اعتبر « الفرض الحدث أو الموقف الذي بإمكانه البروز » في أغلب الأحيان لا شعوريا . في أثر قنسي أو في مجموعة من الأبحاث الفنية « ( 51 ) » ويفسر « جورج بولي » الفرض « بكونه « التأرجح » و « الاشكال » ويكون نقدها « محاولة لكشف العملية التي يتأثر فيها العقل مع الجسم وأجسام الآخرين خلال هذه التأرجح والاشكال ليتحد مع الملموس ويؤلف موضوعا معينا » ( 52 ) وهذا النقد كمكون موجها « من وعي إلى وعي آخر .. » فمفهوم « الفرض » قد تطور إذن من المعنى المطلق ليتضمن أيضا العناية بالاشكال التي تنكس رؤيه المؤلف وتفكيره . أما محمد الحليوي فهو يعرف النقد فيقول « النقد الصحيح الذي اعنيه هو النقد التزيه الخاطي من التحكم والمهارة ، والمبني على قواعد فنية صحيحة تعود إلى

روح القصيدة ومعانيها فتحللها وتبين قيمتها الفنية ومكانتها الانسانية باعتبار انها وحدة قائمة الذات وعمل فني صادر عن نفس واعية وعقل مفكر . اما الالفاظ فلا تأتي الا ثانيا وبالغرض يشترط ان يكون مبنيا على التسامح واللين . فالصورة الشعرية التي يبتكرها الشاعر والتي لا تظاير لها في الأمثلة المحفوظة التي اكتسبت بالاستعمال معنى جديدا ابعدها قليلا عن حدها اللغوي في القاموس » ( 53 ) فالناقد يؤكد على وجوب اعتد القاموس واستحكام الموضوعية في النقد . وهذه العوامل ترمي الى الكشف عن مضمون الشعر وحلاله مكانته في تفكير المؤلف الواعي بتجربته الفنية . اما جانب الشكل فهو يأتي في المرحلة الثانية اذ على الناقد ان يبين « القيمة الفنية » التي تحدث بتكيف اللغة كيفيا جديدا يبعدها عن معنى القاموس فهذا المفهوم للنقد يمكن ان يلتقي بجوانب كثيرة مع مفهوم « جورج بولي » اذ يؤلف بين الشكل والمضمون وسمى « الكائني ليعبث في » انسانية الغرض » وتفتح على « ما يحيط به » ولعل ما يتجاوب مع مفهوم محمد الحليوي هذا للنقد دراجته « نظرات في ديوان أغاني الحياة » ( 54 ) يبين منذ بدايه موضوعه انه سيهتمي بالناهيم المعنوية من شعر الشابي تاركا الشكل الى فرصة أخرى . ويقسم الديوان الى ثمانية أقسام تجمع المضامين المتداولة وهي العدم والموت - الطبيعة والغاب - الغربة الروحية - الحب والغزل - القلب - الوطنية - الهجاء الاجتماعي - الشعر السياسي - ويشرح بعد هذا التفسير في التعليق والتحليل ويعد احيانا الى المقارنة بين الشابي وبعض الشعراء فيقول مثلا : « بعد قراءة هذا القصيد لا نلث أن نذكر قصيدة جبران المطولة « المواكب » فهي تحصل نفس الفكرة في تفضيل عيش الغاب ونفس الأسباب التي منعتنا من تحقيق رغبتنا .. » ( 55 ) ويلحق الحليوي نقده احيانا بملاحظات تخص الشكل فيقول : « في هذه القصيدة تراه يركز العمل الفني في النظم على ايراد كل الكلمات والعبارات التي وضعت في اللغة للحزن والأسى . ليصف لنا حالته النفسية فيحشر في أبيات القصيدة الثمانية عشر عشرين كلمة للتعبير عن كآبة نفسه .. » ( 56 ) وقد يعبر عن موقفه من

« الخلق الفني » عند الشابي بالاعجاب والاعتراف بالجودة الفنية دون استنتاج ذلك من التحليل « اشهد أن هذا القصيد أية في الصدق والجمال والبساطة » ( 57 ) وقد يدافع عن منزلة الشابي فيقول : « لكن التاريخ قد تكفل بهاته القضية ، فلن يقدر المتخصصون والذين ضاقوا بمكانته اوسد عليهم باب الشهرة لن يقدروا ان ينزلوا الشابي من قمته السامقة » ( 58 ) ومن ميزات نقد الحليوي اعتماده على مصادر ومراجع يذكرها أثناء البحث ثم يلحقها برأيه الشخصي . يقول مثلا : « يقول الدكتور شوقي صيف في كتابه « دراسات في الأدب العربي المعاصر » ولا يمكن تفسير هذه الثورة على شعبه الا بأنه كان يستقبل شعره استقبالا فائرا ففسب جام بسخطه عليه حين رأه لا يعترف بمواهبه ولا يستقبل اناشيده بالحرارة التي ينبغي ان تستقبل بها . وربما كانت ثورة خاصة فعصمها ، فهو يثور على خصومه من ذوي النفوس الذنينة ويتمتع لثورته الى الشعب جميعه .. » ( 59 ) ( « فصل الحليوي رأي شوقي صيف بقوله : « في رأيي ان الشابي في الفترة التي نظم فيها « النسيء المجهول » كان يعم بسخطه الشعب الذي لا يؤمن برسالته الادبية » ( 60 ) وعلى هذا السياق من التحليل المدعم بالمناقشة يتناول الحليوي دراسة المضامين التي حددها مستندا في الاستشهاد على شعر الشابي . فهذا النقد في نهاية الأمر لا يمثل للمفهوم الذي حدده الحليوي للنقد اذ انه لم يرجع الاغراض الى « الذات الواعية » التي اكد عليها الناقد في القسم النظري كما انه حافظ على المستوى التعبيري الذي وردت به قصائد الشاعر فكان نقده يلبس عليه التحليل ووقع في تكرار خلق الشاعر .

ويمكن ان نضيف الى هذا الاتجاه بعض انتاج محمد الصالح الجابري النعدي . من ذلك دراسته حول « برق الليل » ( 61 ) و « الدواعي » في جويلته » ( 62 ) وتقتصر على تحليل محاولته النقدية القصيرة « حليلة بين الأزمان الثلاثة » ( 63 ) - يستعمل نقده مقدمة « غنائية » ان صح هذا التعبير يلفت فيها الانتباه الى مكانة الزمن فيقول « من يوظفنا ويدفع بنا الى الجري وراء المحافلات صباحا ودفه القراش لا يزال يتراقص في احداقنا

الملاى بالنعاس ؟ من جهتي أنا فسأنتصع بما ارتأه كبير  
اللامعقولين يوجين بونسكو عندما قال لغنيته الصلحاء وهو  
يشير إلى الساعة المحطمة : « يسعدني أن أراك معطلة أيها  
الساعة ... إن أخفق فيك الحياة لأسعد قليلا بنفسي خارج ما  
تقبلته علي منذ أمد سوف لن تستطيع عقاربك بعد الآن أن  
تغنيشي ضمن دقائقك » ( 64 ) بهذه الإشارة يكون محمد الصالح  
المجاهري قد حدد تأثره بنزعه اللامعقولين واللاقصه الحديثه وما  
نرمي اليه من تغيير نظرة الانسان للزمن انطلاقا من اعتراضات  
« هنري برقسون » حول مفاهيم الزمن ويستنتج ثلاثة أصناف من  
الزمن : الزمن التاريخي والزمن الآلي وزمن الحوادث . ويقدم لنا  
لمحة تاريخية عن تطور أساليب القصة الحديثه فيقول « أن المتأكد  
في نظر من حاولوا دراسة القصة وتعمقوا أبعادها أن الشعور  
بالزمن لم يتولد عند شخصها ولم يتوضح الا بعد الحربين  
العالميتين » ويتساءل بعد هذا التوضيح « ماذا قدمت حليمة في  
مجالات الزمن التاريخي والزمن المكاني وزمن الحوادث »  
( 65 ) يثبت محمد الصالح المجاهري توتر عنصر الزمن التاريخي  
فيقول « أصر على القول بأن الأستاذ المطوي سجل في قصته  
دوما جدال فترة هامة من زماننا التاريخي بدايتها الصراع  
النفسى بين ما نشتهي في أرضنا ومن خيراتنا ولا نقدر على  
تحقيقه ... » ( 66 ) أن ما يلتفت الانتباه في هذه الملاحظة لله  
الكاتب مثل استعماله « أصر على » و « سجل » و « دوما جدال »  
فهذه أفاط لغويه صحفية تولدت وانتشرت نتيجته نشر النقد عن  
طريق الصحف . أما عن « زمن الحوادث » فالتأخذ يعتبر انه  
« إذا عدنا إلى زمن الحوادث لمسا نفس الانفصال تقريبا ، وألما  
بصورة أوضح منها في الزمن المكاني والانقسام هنا قد يكون  
سبب العجالة التي نلاحظ ان المؤلف أراد بها انتهاء قصته ... »  
( 67 ) فهذه الملاحظات وردت في صيغة استنتاجات عامه دون  
تحليل دقيق لتطور مفهوم الزمن واعتباره عند الكاتب والاشخاص  
والسياق العام للقصة . ويختم هذه الاستنتاجات بقوله « عادت  
ام حليمة التي كانت تقف في منطقة الصفر من الزمن العادي  
لتنسرجع ذكرياتها وذكريات موت زوجها . عادت إلى الالتحام

بالزمن العادي والذويان فيه إلى النهاية » ( 68 ) فالتأخذ حاول  
اخذ غلق دورة الزمن وبذلك يضعنا في مدار أنواع الزمن الثلاثة .  
ان هذين التمييزين أي دراسه الجليوي لاغراض « أغانسي  
الحياة » للشاي « حليمة بين الأمانة الثلاثة » للمجاهري هما في  
سياق النقد الفرضي الحديث وخاصة كما يعرفه « بولي » و  
« فابار » ( 69 ) الا ان هذا النقد لم يتخلص بعد من بعض  
المحاصن الكلاسيكية ، فالجليوي يعد أحيانا إلى الاستنتاج  
الاعتباطي من الأثر وإصدار الاحكام العامه والانعياز للشاعر  
وعدم التأليف بين عناصر بحثه . ومحمد الصالح المجاهري يكتب  
نقدا غرضيا صحفيا أكثر منه أدبيا تحليليا .

## 2 - الاتجاه النفسي - الاجتماعي

إذا اعتبرنا ان للبيئة أثرا في عمليه الخلق الفني كما يرى ذلك  
« تان » ( 70 ) وأن بجانب هذا العنصر يتفاعل المؤلف بأهوائه  
ومعتقداته وإحاسيسه نرى أحيانا ان الربط بين هذين الطرفين  
يكون ما يسمى **بالإتجاه الاجتماعي - النفسي** فقد  
يستهل المؤلف هذه العلاقة من أوجه عديدة من ذلك محاولة تحديد  
موقف المؤلف من بيئة معينة أو مدى أثر البيئة في الخلق الفني المؤلف  
أو الأخذ والعطاء بين الطرفين يلخص المنهج التسملي هذه العناصر  
فيقول « أنا موجود لأني متأثر ، ولابد من ان يكون لتأثري  
التصبيح الوافر في فهم العمل الأدبي الذي اشرح وأقيم ، ولابد  
من أن يكون لتذوقي الحظ الواسع فأن لي حساسية وأهواء  
وعادات فكرية ورواسب لا شعورية وظروف اجتماعية وأمال  
باطنية وريجات إنسانية ولي عقل به افكر وقلب به أحب أو  
أكره ، وأنا قادر على الملاحظة ، وقادر على الخيال .. » ( 71 )  
في هذا المفهوم للنقد يجمع المنهج التسملي بين العنصر الذاتي  
المتمثل في شخصية المؤلف وبين المحيط الذي ينشأ فيه الخلق الفني  
وينمو ، ويحاول ان يوفق بين التأثير بالأثر من جهة وبين الموضوعية  
العلمية لدراسة الأثر من جهة أخرى ، فيكون النقد « رؤية »  
محررة ، حيادية ، ولعل الإنتاج الذي يتجاوب مع هذه النظرية  
المستوعبة لعنصر الذاتية والبيئة ما كتبه المنهج التسملي عن  
« الحيات الشعري عند العرب » للشاي ( 72 ) وقد أضاف

التاقد الى هذا العنوان « عقيدة أدبية واجتماعية سياسية » وليان هذا التعريف قسم الناقد دراسته الى نواح خمس ، تتناول الاولى « حياة الشاعر » وتخلل الثانية « مؤلفاته » ثم يقدم حكما عاما عن « الخيال الشعري عند العرب » ويحلل هذه المحاضرة ثم يحكم بحته بالتعليق على ما جاء فيها من مواقف . يتعرض الناقد الى ترجمه الشاعر بالاشارة الى وجوب الاختصار على الجوانب الهامة من حياته « وليس غرضنا في هذا البحث الرجوع الى تفصيل القول في ترجمة الشابي ، لأن الكثير من عويصاتها قد اصبح جليا ولكننا نود التذكير بما يفيد الموضوع الذي من اجله وقفنا منكم هذا الموقف » ( 73 ) وعلى هذا الاساس يشير الى اهم مراحل تعلم الشابي وزواجه ورضه . ويتعرض الى آثار الشاعر خلال هذه الحياة وتتمثل في المخطوطة المعدة للتسليم المطبوعة ويشير الى مكانة محاضرة الشابي من بين آثاره فيلحظ ان التقاد يحملون هذه المحاضرة من ذلك ان « جل الذين يحكمون بالدرس على أدب الشابي يحملون هذه المحاضرة التي قد تكون خير معين على انزال الشاعر منزله الحق في الشعر العربي الحديث وان هم ذكروها ، فعبارة موجزة يكتنفها الغموض » ( 74 ) ويعلق الكاتب على المنهجيات التي درست هذه المحاضرة فيلحظ انها « قليلة ولعلها جميعا تتم عن اعجاب مفرط بما قاله ابو القاسم ، او انكار مفرط لا تستثني منها سوى مقالتين للاستاذ الحلبي نشرت منذ سنة 1930 في مجلة العالم الادبي » ( 75 ) ويقدم الناقد تعليقا عاما على اثره فيقول : « نحن نعتقد بعد دراسة هذه المحاضرة الطويلة ، انها بيان خطير عن عقيدة الشابي الادبية اولا وعقيدته الاجتماعية والسياسية بعد ذلك ... » ( 76 ) ويحلل المحاضرة فيحدد موضوعها بأنه « بحث في الأدب العربي القديم » ويتعرض الى الجو الذي القيت فيه المحاضرة ويرجمها الى مشكلة أدبية تتجاوز حدود النقاش الادبي او ما يسمونه معركة القديم والحديث لانها « قضية » بالمعنى القانوني ( 77 ) ويحدد الناقد عناصر التقابل والصراع في المحاضرة بين الأدب العربي من جهة وبين شخصيه الناقد من جهة أخرى . ويحلل الناقد مواضع هذه القضية كما بسطها صاحبها . وهي تتناول تحديد

مفهوم الخيال الشعري وأثره في الأدب العربي القديم في الطبيعة ثم عن نصيب المرأة من الخيال الشعري عند العرب ويتعرض أيضا الى العصة وينهي تحليل هذا القسم من المحاضرة بالتعليق على « احكام » الشاعر فيلحظ انه وصف هذا القسم « وصفا توخى فيه الانحياز مع المحرص على الامانة العلمية قدر المستطاع . حتى تكون عناصر القضية الادبية التي تضمنتها كتاب « الخيال الشعري عند العرب » واضحة وضررها لا يخالطه ليس ، وما هي الا أن نجى الساعة الرهيبة ، ساعة التصريح بالحكم . فاذا هو قاس كأشد ما تكون القسوة ، حاد في غير مراعاة لظروف التخفيف ، ولكنه على قسوته وحدته - منسجم انسجاما تاما مع منطق الكتاب » ( 78 ) ويستعرض الناقد احكام الشابي « من الأدب العربي وفروعه عامة » ويعلق على هذه الآراء فيشير الى ما أثاره من سخط ورضى لدى بعض الاصحاب الأدبيين . وينقل للتصريح برأيه فيقول « لنا أن نتساءل عن قيمة هذا الكتاب لتبين مدى اهميته بالنسبة الى أدب الشابي ، ان جوهر المحاضرة في نظرنا هو تساؤل الشابي عن قيمة الادب العربي القديم بالنسبة الى الآداب الاخرى » ( 79 ) وقد « ادى هذا التساؤل بصاحبه الى الموازنة بين أديين مختلفين في الزمن أي بين الأدب العربي القديم والأدب الاوربي فقامت مقابلة للشابي منذ البداية على أساس غير متين مع ما يمكن في هذه الموازنة ... » ( 80 ) ويقدم ملاحظات حول الافكار القانونية في المحاضرة مثل « الاساطير » فيقرانه لا يرتاح كامل الاتيان الى ما قرره الشابي من خلق « الاساطير العربية » ويناقض الشاعر حول خيال « وصف الطبيعة » فيؤكد على توفر تجارب كثيرة في الأدب العربي انصفت بالجودة الفنية كما يعلق على موقف الشابي من « الخيال » في وصف المرأة وكذلك « القصة » ويستدرك بعد هذا التحليل والتقد فيقول « بان لهذه المحاضرة معنى اعظم من القضية الادبية التي اقيمت عليها وهو معنى اجتماعي سياسي » ( 81 ) فالناقد في نهاية الأمر يرجع المحاضرة الى الفكرة التي بناها من قبل ويلخص هذا الحكم باعتبار المحاضرة « وصية اجتماعية سياسية ، صاحبها شاب



واع لواقع امته فستم المجمود الفكري والعقم الادبي والظلام الذي كان يحيط بشعبه» ( 82 ) ويستنتج الناقد بعد ذلك العلاقة بين المحاضرة وشعر الشابي فيلاحظ علاقة مثبته تمثل امتدادا لوضعية الشابي وأفكاره وشاعره ويؤكد على هذا الاعتبار بقوله « ان المعاني قد زخر بها « الخيال الشعري » كما رأينا وزخرت بها رسائله وزخر بها ديوانه ، وان الباحث المحصيف هو الذي لا يقيم حدودا فاصلة بين مختلف آثار الاديب ولا يكون ذلك الا اذا فهمنا - واضح الفهم - الفرق بين الامر الشعري والامر الشعري » ( 83 ) فالناقد اذن قد امتثل في تطبيقه الى مفهومه للنقد . ونتحصل في نهاية البحث على ارجاع الامر الى مصادره وغاياته الاولى وربطها بالحياة الاجتماعية والسياسية وموقف المؤلف منها . وقد عمد لاستنتاج هذه الخصائص الى استنتاج آثار الشاعر وعبر عن موقفه منها باستعمال الطرق الادبية المعروفة مثل قواعد الموازنة والخيال في وصف الطبيعة فبما نقده وسطا بين الموضوعية العلمية والآراء الشخصية النقدية .

ومن النقاد من يتوخى هذه الطريقة الزائفة بين الأمر والشعر الاجتماعي في عصر ما الا انه يحدد وجهه معينة تختلف عن السابقة وهي « البحث عن اصالة البيئة التونسية » في الأمر . ويتجلى ذلك في نقد « توفيق بكار » لآثار الدوعاجي وفريد غازي لقصص البشير خريف وأدب السمعي والشابي وفي محاولة صالح الترمادي لدراسة اوضاع القصة التونسية الحديثة . ولعل ما يلفت الانتباه من هذه الهادج دراسة « توفيق بكار » لأدب الدوعاجي وربطه بالبيئة ( 84 ) يستهل الناقد دراسته بقوله « من حسن حظ الدوعاجي بل ومن حسن حظنا انه صادف حين نجم في افق الأدب ظروفًا مواتية أعانت على شحذ قواها الخلاقية وتسديدها وتيسرت له اسباب النشر والرواج . فقد نبغ في وقت بدأت فيه الأدواق بحكم التطور تزعج القوالب الأدبية القديمة وتنصرف الى صيغ فنية جديدة تسع من معنى الفكر وخطجات الوجدان ما ضاقت عنه القوالب القديمة وصارت الحاجة ماسة الى تطعيم الأدب العربي » ( 85 ) ويشير الناقد الى ان ربط الأمر بالبيئة ليس امرا اعتباطيا او شكليا وانما يدل على علاقة مثبته بين العوامل

الخارجية والأثر الفني اذ يقول « احببت ان اذكر هذه الأمور ولو في عجالة حتى لا يتوهم متوهم اني اعتبر الدوعاجي بدعا او أراه تشا من عدم وقد كان الى حد بعيد وليد عصر ونتج تيار ... » ( 86 ) .

ويبحث الناقد في مظاهر الاصالة في أدب الدوعاجي فيحدد في « طرافة الاسلوب » اذ ان الدوعاجي « سعي - وأعيا - بالنجاة بنفسه وادبه من الوقوع في مزقة النقل البليد العقيم وقد وفق الى ذلك توفيقا كبيرا فأخرج لنا من صادق فنه قصصا مسحة مطبوعة بطابع البيئة التونسية الصريح » ( 87 ) فالأسلوب يتسم اذن بخصائص الواقعية ويتبع الناقد هذا الاستنتاج بتحليل امثلة من قصص الدوعاجي حيث يستعمل احيانا الالفاظ دارجة ولغته بسيطة ويرجع الناقد وعي المؤلف الى تفتحته الذاتي على بيئته اذ ان « ما كانت هذه الاصالة تتم للدوعاجي لو لم يكن صاحب خبرة واسعة بواقع الاوساط الاجتماعية .. » ( 88 ) ويتنقل الناقد ليشيد واقعية الدوعاجي فاذا هو « كاتب واقعي استمد أدبه لا من الخيال المحض مهما كان ابداعه الخيالي بل من واقع الحياة المضطرب المصطب على ان الواقع لم يستبد به والدوعاجي استسلم لسلطانه ولو كذلك كان الأمر لما زاد ادبه على كونه تصويرا أليا وليس هذا من الفن في شيء . ولكنه وقف من الواقع وقفة الأديب الحق الذي يؤمن بأن الأدب من الواقع أو لا يكون .. » ( 89 ) واستمداد هذا الواقع بتشكيل حسب الناقد في عملية تركيب تصنيف خلقا جديدا حمل من الفكر معنى ودلالة وليس من الفن رونقا وجمالا . » ( 90 ) ويربط الناقد بين أدب الدوعاجي أي الابنية العليا وبين هياكل المجتمع أي الابنية السفلى فاذا قصص الكاتب « تدل على مدى الفقللة التي كان يعانيها المجتمع التونسي آنذاك وقد دخل منذ زمن بحكم التطور في حركة تحول أفقدته توازنه القديم » ( 91 ) ويحلل الناقد بعض الهادج القصصية مثل قصص « سيدي المؤبد » و « قرباجي الحومة » ويستدرك الناقد فيري أننا يجب ان لا نعتبر أدب الدوعاجي أدبا فلكلوريا اذ هو « بعيد مدى الدلالة الانسانية بالغ في الشمول ... » ( 92 ) ويتناول

بالدرس الخصائص الفنية التي تدعم فن الإدعاجي فيستجج « التصوير » الدقيق والتصوير الكاريكاتوري وينظر في اشخاص الدوعاجي فاذا هو « يغور بنا في اغوار النفوس باحثا عن سرها المكنون وان كل نفس مفتحة عن عاطفة غالبة ينساب معينها طاهرا صافيا من ينوع الشعور » ( 93 ) وتنبني الشخصيات على صراع نفسياني بين الخير والشر ان الخاصية الاولى لهذه الدراسة تتمثل في ربط الأثر الأدبي بالبيئة على أساس علاقة بين الابنية السفلى والعليا . والبحث يحاول تدعيم غاية وهي « توفر الاصاله في أدب الدوعاجي » بالاعتدال على امثلة دقيقة ومختلفة وقد تناول الناقد بالدرس للوصول الى هذه الغاية تحليل ناحيتي المضمون والشكل وبكاملها لتشكيل خلق فني معين

وهكذا يمكننا ان نلاحظ تطورا في الاتجاه الاجتاعي - النفسي تنصف مرحلته الاولى بربط الأثر الأدبي بالمحيط الاجتاعي والسياسي لفترة زمنية محدودة يعبر فيها الفرد عن موقفه منها وتوسع هذه الطريقة لتشحت في « موقف الفرد من هذا المحيط ويشتمل موقفه في « التعبير عن الأصالة » وأتساهاره وربما رقيته لبعض القيم وهذا الموقف يكون تعبيريا شكلا ومضمونا

### 3 - اتجاه النقد الذاتي :

ينطلق هذا الاتجاه من اعتبار العلاقة بين الأثر والقاريه . وهذه العلاقة خاضعة لقياس الذوق وشعور احساسي معين ببقية الأثر . فهذا النقد يكون نتاج المناسبات في اغلب الأحيان ، ولعله أول مرحلة بدأ بها النقد الأدبي . وتحاول الاتجاهات الحديثة تجاوزها لانها لا تقصص لمنطق التحليل والتجرد . يمكن ان ندرج في هذا الاتجاه كتاب « الحواطر » مثل الطاهر قيقه وعامر غديرة ومحمد العابد مزالي وعبد العزيز بن حسن والصادق مازخ .

يعلق الصادق مازخ في « رسالة » بعث بها الى البشير خريف عن قصصه فيستهل نقده ببيان ما حدث في قصص خريف فيقول « ما علينا ان نطالبك الا بتقدير نفسيات تونسية شرقية من ذلك الوسط الذي عشت في احضانه فيكون بذلك ادبا صادقا .. » ( 94 ) ويحلل قصص خريف ويركز على الشخصيات فيها فيقول : « ان هذه الشخصيات ليست بالخارقة

للصادة ... » ويقف عند قصة خريف « افلاس » فيعتبرها « تاريخية وربما كانت اصدق وثيقة عن التطور المشاهد يومئذ في العقليات ومظاهر الشعور » ( 95 ) ويختم بحثه بالتعليق التالي « وبعد فتحن امام قصص تونسي تمتع دسم ثري فائق الاسلوب ، واضح الملامح الشخصية والفكر قد انصهرت في بوتقته مختلف العناصر والتأثيرات دون ان تفقده منحاء التونسي الرائع الاصيل او تقصية عن مغزاه الانساني الناصع الجليل ... » ( 96 ) فالناقد يعرض العناصر التي اعجبته في الأثر وهي تتمثل في جودة الأسلوب وتعبيره عن شخصية المؤلف وتصويره للواقع البشري التونسي ويشير الى الزاوية التي نظر منها الى الأثر بقوله : « هذه كلمة وجيزة مقتضبة عن فنك القصصي الذي قد حرك مشاعري وأيقظ افكاري » ويتناول محمد العابد مزالي « ديوان الهادي تقيان » النغم الحائر ، بالنقد في شكل « رسالة » أيضا بعث بها الى الشاعر . فيستهل نقده بشكر الشاعر على اهدائه الديوان لانه يقول « انا مقدر كل ذلك وعلى تقديره له يكون شكركي والتحليل » ( 97 ) فنستخلص من هذا النقد نمبر الناقد عن احساس معين نحو الأثر صادر عن الاعجاب اكثر من الموضوعية وعدم الانتعاز . ويمكن ان نضيف الى هذه النماذج محاولة الطاهر قيقه في دراسته « ابو القاسم الشابي وتجربته الشعرية ... » ( 98 ) حيث يعيد الى عرض بعض قصائد الشاعر « كمكاثرة المرأة في شعره » ويحدد عالم الشابي بكونه « مأساة انسانية عادية تجري في سطح واحد ولا نجد فيها اي سمة وهي مأساة تتوالى فصولها في عالم سفلي » . ( 99 ) ونظر الناقد فيما ساء « بالمحنة الكونية » و « الواسطة المنقذة » و « حالة التجلي » ويطلق على تجربة الشابي بقوله « لقد استطاع ابو القاسم ان يتحرق من قيود التقاليد البالية والمحاكاة للقيام بتجربة روحية قريدة من نوعها في الآداب العربية تقديمها حديثا » ( 100 ) فالناقد في هذه الاحكام لا يستند الى مقاييس مضبوطة وانما يتحدث مباشرة عن موقف شعوري من الأثر . يتناول عامر غديرة عناصر الشعر والحيال في الأدب العربي فيشير في مقدمة بحثه الى ان هذه الحواطر « خطرت لي ... على سبيل

الحديث والشعور الغامض فجاءت في أن واحد ميعرة في غير ترتيب .. ( 101 ) فلعل ما قصد به عامر غديره من « حدس » و « شعور غامض » مفهومه « للذوق » وعلى هذا الأساس يعرف الشعر والشاعر فيعتبر هذا الأخير « مثل الساحر الذي يريد أن يحرق حدود المعتاد ومثله مثل كيميائي القرون الوسطى الذي يريد أن يجعل من الحديد ذهباً .. » ( 102 ) ويعتبر الشعر العربي « أوسع ميدان عند العرب منه عند الأمم الأخرى فهو بداية كل فن ونهاية كل فن وخلاصة كل فن وجميع الفنون .. » ( 103 ) وأما مفهومه « للتجديد » فهو يعتقد « أنه لا يمكن اليوم تجديد في الأدب والشعر من دون غوص عميق وبحث طويل عن مكونات الأدب العربي وعقيدة الشعراء العرب » ( 104 ) فهذه الأحكام تعتبر تأويلات مبنية لمفاهيم حول الأدب والشعر والخيال وهي ناتجة عن ثقافته مبنية وتأثيراتها النفسية الخاصة في القارئ . فهذا الاتجاه يعتمد في نهاية الأمر الذوق خاصة وقد جاء أغلبه في صيغة « رسائل » من يد محمد القاسم مزالي والصادق مازيغ . والرسائل تفرض المجازفة والتجريب على جودة الأثر إذا لم يكن اعجاباً به .

#### 4 - الاتجاه الموضوعي :

للموضوعية مفاهيم عديدة لعل أغلبها الاعتناء بدراسات المصادر والمراجع دراسة بعيدة عن الحموى والانحياز للأثر . وقد تكون البحث عن العلاقات بين الأثر وظروف خلقه وتحديد نسبية تكوينه ، وقد تطور مفهوم الموضوعية في النقد الحديث فالتصنيف للبيانات النظرية « لوران » أو « قولدمان » رغم اختلافاتها ما يجد حديثاً إلا « عن الحقيقة العلمية » فتحت « ساورتر » يذكر « حتمية » نفوذ الحديث وتيز مثل ما نجد عند « ديكاوت » بين الصحيح والزائف ... إلا أن اكتشاف « بارت » الجديد هو اعتقاده « أن الحقيقة في النقد لا توجد مثل الله » ( 105 ) فالموضوعية بدأت إذن تنقد معناها العلمي لتصبح ضيقاً للمصطلحات والمفاهيم أكثر منها للأحداث والحالات النفسية .

وتقصد بالموضوعية في النقد التزني الحديث المتجرد من الانحياز للأثر وتوخي مقاييس دقيقة لدراسته . يمكن أن ندمج في هذا

الاتجاه دراسات محمد فريد غازي ودراسة توفيق بكار عن الشابي ودراسة المنجي التملحي عن المازني ناقدا وبعض كتابات أحمد خالد . وعرض الكتب والمخطوطات لما تحتمه من تعاليف شكلية . وعمل دراسة غازي عن قصة البشير خريف « أفلاس » ( 106 ) يقدم المؤلف لموضوعه بالتنبيه إلى الظروف التي أحاطت بهذا النقد فيقول « تحققت وأنا أقرأ مسودة ملاحظاتي في نبذة أن يرى في القارئ مدعياً عمومياً يرفع ضد « أفلاس » ويطلب الحكم عليها . فلماذا لم أن يعلم أنني لم أكن أنوي بالمرء أن أكتب عن « أفلاس » لأنني أحب دائماً أن يكون بيني وبين النتاج الأدبي مدى زمني يحول فكري حرية إزاء الحوادث الأدبية تجعله أن حكم يحكم بلا شطط بل في تعقل وفي نوع من الاحتشام الفكري وسن التعقل والذوق السليم

الذي يشهد « ديكاوت » ( 107 ) فقد أشار الناقد في هذا القول إلى وجوب الاحتراز من الحكم بالحموى ودفاع عن الأثر وقد نهض « بالاحتشام الفكري » و « التعقل » و « المذوق السليم » . وتبين الناقد قضية اللغة في القصة وهي حسب رأيه « مشكلة فارغة » يحاول من ورائها مهاجم « أفلاس » « التنبيل من القصة نفسها وهو أمر مؤسف أرجو أن لا ينخدع القراء له ... فهو حر في أن يتوجه إلى جمهور محدد أو بالعكس واسع الأطراف وهو حر أن يجعل قصته « محسنية » أو بالعكس « لا محسنية » لا إقليمية ما دامت مشكلة اللغة ثانوية . فما هي المشكلة أو المشاكل الأساسية » ( 108 ) وعلى أساس هذا التخلّص يتناول غازي عصراً من « أفلاس » ألا وهو علاقة هذه القصة بالفن القصصي « في رأيي وأنا أقرأ أفلاس » للمرة الثالثة أن ذرف لم يراع كثيراً الاعتبارات الفنية التي يخضع لقوانينها القصاصون في تسلسلها وأطرافها وربط العقدة والحوار والشاهد الطبيعية والنفسية ( 109 ) فالناقد إذن يؤمن بالشكل الفني التقليدي ويحاول أن يتخذ مقياساً ليطبقه على الأثر . ويستهل هذه « المحاسنة » بضبط أمور تاريخية إذ أن « الأطر في أفلاس غير موجود فكان كان القارئ من السطور الأولى يعلم أننا في شتاء 1925 فهولاً يجد أي علامة على أن حوادث

القصة تدور عام 1925» (110) ويتساءل الناقد بعد ذلك : « ما هو موضوع » أفلاس « يا ترى ؟ وما هي « العقدة » وكيف الحادثة ؟ ثم كيف استرسال القصة ؟ وما هي نفسية الاشخاص ؟ .. » ( 111 ) في القصة يحدد الناقد الموضوع ويبحث عن العقدة فيلاحظ انها مفقودة اذ كان على خريف ان يجعل محور القصة « أو عقدها تربية سليم البرجي العاطفية ، تجربة حب مع مثلة » ( 112 ) اما عن الاشخاص فهو يلاحظ ان « حركة الرواية تدور على اشخاص ثلاثة سليم البرجي ، لطيفة ، واسماعيل الصدراتي .. ولعل هناك شخصا رابعا » ( 113 ) وينقد هذه الشخصيات بعد تقديمها فيلاحظ انه نقصها قوة الشخصيه « اذ كانت العقدة تتطلب ان ترتبط خيوط الشخصيات ربطا اشد ما هي عليه . وودنا ان نرى الاشخاص يغالبون القدر الاجتماعي « المكتسب » كما يعتقد ذلك الجيل .. » ( 114 ) ويلاحظ كذلك بأن الابطال « سلبيون يتقاذفهم القدر كما تتقاذف الامواج الجبش » فالناقد يؤمن بفطيس ثابتة يحاول ان يطنها على الآخر ثم يبلل بأنانه من خلال نتائج التطبيق . وتشمل الموضوعية في هذه المقاييس المتضادة والتي تخول للناقد الاحكام . الا ان تطبيق هذه المقاييس يؤدي الى التحجر والدغاطية . فالخلاف ليس مجبورا على تطبيق قواعد الناقد ومراعاتها وخاصة اذا كانت كلاسيكية . وما يلاحظه الناقد في هذه الدراسة ذكر العيوب والمحاسن في القصة وهو ما يدل على عدم الجمالة والانتحاز . ويمكن ان نضيف الى مخلف « النقد الموضوعي » دراسة توفيق بكار عن الشابي ( 115 ) . يستهل الناقد موضوعه حول الشابي بنقد المناهج الدراسية له ويرى « ان هذه الكتابات - حول الشابي - الوافرة وفرة قد نحا فيها اصحابها الا قليلا منهم - متحي غريبا - فما اكثر ما انقلبت الدراسة عبادة وما اكثر ما استحال النقد تمجيداً حتى بدا الشاعر وقد توج رأسه من التقديس بهالة من نور بعد ما طوى من العنت بأكاليل من الشوك . هكذا تنشأ الأساطير .. » ( 116 ) فالناقد يشير الى النقد الناتج عن الاعجاب والثناء على الشابي ويتعرض ايضا الى النقد الذاتي فيعتبره « وإن كان وجهها

من وجهه النقد لازما الا انه لا يسد بحال من الاحوال سد النقد الموضوعي القائم على أساس المنهجية العلمية ... » ( 117 ) فتوفيق بكار يربط الموضوعية بالنقد العلمي ويستنتج مزايه اذ هو « الكفيل وحده بأن يقينا الوقوف في تلك المراتق وذلك بدون ان يضيق عليك مجال التدقيق .. » ( 118 ) ويحدد محور نقده في « محاولة ضبط هذه الآثار ثم التعريف بمجموعة منها ... » ويضبط الناقد هذه الآثار ثم يتبناها بتطبيقه عن قيمتها الفنية من حيث الشكل والمضمون ويستند الناقد في بعض آرائه الى مصادر ومراجع مثل ذكره لمحمد الحليوي . ويعتمد لدراسة تأثر الشاعر بالأدب الاخرى ، الى خصائص فنية للشابي من ذلك ارجاع تأثره الى ظاهرة الرومنتيكية في شعره فيقول « مشكلة تأثر الشابي - لو نطلم - جزء من مشكلة أم هي مشكلة رومنتيكية الشابي وعوامل نشوئها . وهذه العوامل هي عند الاحصاء اربعة : خصائص نفسية الشابي ، فاحول بيئته الاجتماعية ، فتأثير الأدب المهجري ، فتأثير الرومنتيكية الاروية » ( 119 ) ويستدل الناقد كثيرا من المسائل عن طريق بسط مختلف جواب الموضوع ومحاولة الاجابه عنها بالبحث في شعر الشاعر فيقول « نود ان نعرض - عرضا سريعا - لمسألتين من المسائل المتفرعة عن دراسة رومنتيكية الشابي وهما مفهوم الشابي للرومنتيكية وهل التزامها باعتبارها موقفا عاما من الحياة او باعتبارها مجرد مذهب ادبي » ( 120 ) نستنتج من هذا التحليل الاعداد على مصادر ومراجع يقدمها الناقد للقارئ ثم يخلصه قبل التعليق عليها ويأتي هذا التعليق في شكل احتراز يتمثل في عرض وجود محتمل للموضوع . ولعل أبرز محاولة في النقد الموضوعي تنجلي في دراسة « الحبيب عباس » قصر الريح والنقد الموضوعي . ( 121 ) يقدم الحبيب عباس دراسته الى قسمين : قسم تحليلي وقسم نقدي زيادة على مقدمه يحدد فيها موضوع بحثه ومنهجه يضبط الناقد موضوع بحثه فيقول : « ان عملي في هذه الوقفة سيقصر على تحليل التمثيلية الاولى من كتيب السيد الفسارسي تلك التي وقع اختيارها لسحب اسمها على كامل الكتاب تغليا ، فالوقت لا يسمح بتناولها جميعا دفعة واحدة ولربما سمح بنقدنا

واحدة واحدة في فرص أخرى» (122) ان ما يبرز في هذه الملاحظة استعمال الناقد لتعبير «تحليل»: فنقدته اذن يشتمل في تشكيك عليه الخلق لم نلها الطريقة الاستنتاجية فيكون عند ذلك قد نخلص من سابقة الحكم وثبت هذا الرأي بقوله: «سأبتع في دراستي هذه الطريقة الاستنتاجية صوتا للتجواب فيما يبتسا ونحن نتجز هذا العمل الفني في نقطة الوعي...» (123) ومن الملاحظ ان الناقد يتناول مسرحية بالنقد الا انه لا يفرق بين المسرحية والقصة والاقصصة فقد استعمل هذه المصطلحات في نفس الوقت للإشارة الى المسرحية يتفق في نهاية الأمر على وصفها بالاقصصة Conte (حسب رأيه بالرغم من أن مجموع كلماتها يقارب ثمانية آلاف كلمة...» (124) ويقدم الناقد مفهومه للنقد بمحور النقد وأهدافه فيعتبر «الناقد البصير من يضرب في انتقاد المعاني الكامنة وراء اللوحات السمكية ويفسوس في أعماق الخلقان يستبطن أسرارها وينفذ الى كنوزها ويؤوه الفني وخاصة الناشء بحاجة من التوجيه والإعانة فيبذل له بسخاء من عمق ثقافته حتى يبلغ ببصافته خطوطها المحترمة من الاتفاق والجلوة فلا تزال خبراته في صوره متواصلة تستهدف الاصاله في مضارها المحي كلها وضعت في الضوء الواضح وعرضت على وعي الحاضر لتمييز المحاسن وتبين النقائص بل ليستخرج ما ينطوي وراء اللفظ من أسرار مما خطر على بال المنتج في مضار النقد الموضوعي وما لم يحظر على باله في مجال النقد الذاتي حين تستيقظ موهبة الناقد الفني ليعيد خلق الأثر الذي ينقده خلقا جديدا يتفق ومعطيات شخصيته ويبلغ ثقافته واكتناز خبراته» فالنقد حسب مفهوم الحبيب عباس يتناول شرح الأثر وتذليل العقوبات التي تحول دون فهمه ويتولى توجيه المؤلف. وهذا النقد يكون في مضار النقد الموضوعي الذي يتازم مع «النقد الذاتي» بجانب «الموضوعي». ولعله يقصد من وراء ذلك تجنب استحالة النقد نقدا علميا بعيدا عن روح الادب والدوق. ويتناول في قسم أول تحليل المسرحية فيقدم محتوى مقدمة المسرحية القصيرة، ويعلق عن ذلك يقول: «هي مقدمة التمثيلية يهد المؤلف حوارها وأحداثها بلوحة وصفية ليس بها

من التوضيحات الا النزر القليل، انها لوحة صياغية غير واضحة الموضوع اللازم...» (125) ويتناول الناقد تحديد «الوضع المسرحي في «قصر الريح» فيؤكد على «أن أحدا لا يستطيع ان يقلل من شأن الوصفية في القصة فهي بمثابة المناظر التي تنتصب على جدران المسرح في المسرحية لغاية أساسية في العمل المسرحي...» (126) ويقول بتقديم هذا الوضع ثم يشرع في تحليل ما ساء «بالحادثة الابتدائية» ويقتصر على تحليل هذه الحادثة كمنال لنقد الحبيب عباس. يحدد الناقد مراحل الحادثة في: «استجابة السقاء لرغبة الغريب في مساعدته على بلوغ القرية - الغريب يتوصل الى اقناع رابع السقاء على استضافته - تحرف رابع من زوجته - داخل البيت وصبح الزوجة - موت الغريب - قدوم المسالح - دفن الغريب...» فالناقد يحدد اذن تصوير إطار المسرحية الى تنبع حوادثها ومدى تأثرها واتحلاها ويحسم هذه العملية في شكل يحتوي على العمل المسرحي ويتناول الحبيب عباس المرحلة الابتدائية بالنقد فلاحط «أنا لا أعالي ان ذهنيا أن الكاتب وفق في المقطع التوفيق كله فلم يعين اللوحات الموضحة حقها من الشرح ولم يفقه شيء من الأجواء النفسية والبيئية...» (127) فالناقد اذن يحكم بوجوده الأثر وذلك لعدم استعانة الكاتب باللوحات الموضحة ولانماه بالأجواء النفسية والبيئية الا انه لا يقتصر على تقديم التواحي الإيجابية في هذا القسم بل يقدم أيضا أخطاء الكاتب أو مواطن الضعف في أثره فيستج «موقفين أخفق فيها السيد الفارسي فغاب عنه فيها وضع الريف بعاداته وتقاليد، بقيمته ومفاهيمه» (128) ويحدد هذين المفهومين «وأهونها ما تردد على لسان القروي...» أما الثاني فهو يمثل «فيا ارتطم فيه الكاتب من مغالاة في موقف محبوبة من زوجها...» (129) ويلاحظ ان ما جره الى هذا الحكم هو عدم اشتغال الأثر للواقع والشخصيات لما يمكن ان تكون عليه فيقول: «خطأ كهذا من الوجهة الفنية لا يستساغ بحال» لأن أؤكد ما ينطه الفن القصصي «قدرة القصص على مقارنة الحياة كما هي في الواقع. او كما يحتمل على تشخيص الحوادث وفق ما يريد ان

يرسمه المؤلف ... » ( 130 ) وعلى هذا السؤال من التحليل وتقصي الأحداث الجزئية يتناول الناقد دراسته الحادثة الثانية والثالثة والرابعة ... ويعتمد على الرسوم لتصور تطور الأحداث وموقف الشخصيات ومدى تغير المواقف وينتقل لتقد ما حاول أن يثبته « بطريقة موضوعية » حول أحداث المسرحية ويتناول في مرحله أولى تحديد موضوع المسرحية ثم يتناول بالدراسة أشخاصها فيقسمهم الى قسمين : أشخاص رئيسيون وأشخاص ثانويون يحدد ملامحهم كما يبدو من خلال المسرحية . فالخلاق مثلا « يشمل نوعا من الناس همهم الفضول المسرف وأبهم تسقط عورات الغير للوقعية والكيد » ويلخص خصائص المسرحية الفنية في اعتبارها « قصة واقعية عصرية هادئة بوجه عام » ( 131 ) ثم يتخذ الشكل الفني المسرحي في « قصر الريح » ثم يبين ان الأحداث سمت الى تحقيق الفكرة التي اراد ببلغيها المؤلف « وهذا يعني ان الفكرة قد أفرغت في إطار سديد من العرض في سير الأحداث وترتيبها وتسويها وتلويها وتأويلها لذلك وردت الحكمة منطقية في بناء محكم متأسك بمصي الى غاية بلا استكراه او افتعال بالرغم مما أقلت للمؤلف من خلل كما نهىا اليه فيما سبق ... » ( 132 ) كما يتناول نقد لفه المؤلف فيقول : « السيد الفارسي وفق مرة أخرى في التغلب على ما ينتج من مصاعب اجراء الحوار باللسان العربي الفصيح ، ولم تعجز عربية الرجل عن إمداد التمثيلية بحاجتها الى التأدية منذ

البداية حتى النهاية يدل على تمكنه منها تمكنا لم يحوجه الى ترتيبات عامة يقدحها هنا وهناك ... » ( 133 ) فنقد الحبيب عباس في نهاية الأمر هو من قبيل النقد الذاتي الذي يعتمد على التحليل كطريقه موضوعية لتبسيط خصائص الأثر المعنوية والتشكيكية ويتبع هذا القسم بتعليق على هذه الخصائص ويستعين في التعليق بنقائحه حول الموضوع وما يتميز به الأثر بصفة نظرية . الا أننا نلاحظ رغم ذلك استعمال تعابير تتم عن « الذوق » وتعميم الاحكام من ذلك قوله : « نهياً للكاتب من المقدرة على ايفاف القاري او السامع » ( 134 ) أو قوله « هذا يعني ان الفكرة قد أفرغت في إطار سديد العرض ... » أو استعماله « السيد وفق مرة أخرى ... »

هذه النماذج الثلاثة تمثل مراحل النقد الموضوعي ، يتميز فريد غازي في الأول من الانحياز الى الأثر . فيطبق قواعد فنية على الأثر المنعقد الا ان ذلك جره الى التحجر في الاحكام . ويعتمد بعض كبار النقاد على دراسته دقيقة للمصادر والمراجع للاستنتاج وأصحاب الانحياز . فليسك الحبيب عباس طريقا ثالثة تتمثل في اعتماد الاسكال وسبع الأحداث وطوراته ودراسة الاسخاص وهذه الطرق في نهاية الأمر تقترب من موضوعية نسبية تترك بين « الحقيقة الادبية » المنشودة وبين الحكم والاستنتاج مدى يحاول النقاد تجاوزه ● ● ●

( للبحث صلة )

#### مراجع

( 3 ) المرجع السابق

( 4 ) المرجع السابق

« qui est conforme à un idéal aux règles aux usages établis traditionnels » Larousse N.E voir « Classique »

ROGER FAYOLLE : « La critique - l'introduction, P.P 44-45 Armand Colin

( 7 ) المصدر السابق

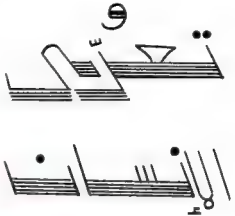
( 8 ) « حمود بن عبد العزيز » بقلم محمد النازل البفر . الملحق الثقافي

للعمل ( 14 - 3 - 1969 ) وما يليها من الملاحظات ( الحياة الثقافية - عدد 2 - 1977 )

( 1 ) أقدم هذا العمل امتدادا لقضايا النقد الأدبي التونسي المعاصر ( الحياة الثقافية عدد 5 ) « النقد وبفاهيمه في الأدب التونسي » ( الحياة الثقافية - عدد 8 ) وقد اعتمد فيه على يعني « اتجاهات النقد الأدبي التونسي الحديث » ( 1956 - 1970 ) الذي خدمته في نطاق الترجمة لتنهده الكفدية في البحث الأدبي ( 1972 ) « وإلى أعبر بعض المواقف قابلة لاعادة النظر فيها . خاصة فيما يتعلق بفهم « الاتجاه البلاغتي » وسأقوم بذلك في الوقت المناسب

( 7 ) JEAN ROSSET « Forme et signification » Essai sur les structures littéraires , José Corti 1962

- 9 ( المصدر السابق  
10 ( المصدر السابق  
11 ( المصدر السابق  
12 ( المصدر السابق  
13 ( المصدر السابق  
14 ( محمد الصادق بيس : « ما بين سلمي بين الصوبه ومدخنة  
المصنع » جريدة « الصباح » 2 - 9 - 1965 .  
15 ( 16 و 17 ( 18 ( المصدر السابق .  
19 ( انظر الجدول الذي نشره لي الحياه الثقافية عدد 2 ( السلسلة  
الجديدة )  
20 ( كفاخ النابى - سلسلة كتاب البيت  
21 ( 22 و 23 ( 24 ( 25 ( 26 ( 27 ( مصطفى رجب  
ناعران . كتاب البيت ط . جانفي 1957  
28 ( 29 و 30 ( 31 ( 32 ( المصدر السابق  
23 ( « تجربه النابى » الفكر عدد 1 1958  
34 ( أخيرا ماجد والتعمر . الملحق الثقافي . العدد 6 - 1970  
35 ( تجربه السابى « الفكر » ، عدد 1 . 1958  
36 ( 37 ( 38 ( 39 ( 40 ( 41 ( 42 ( 43 ( المصدر  
السابق  
44 ( « أخيرا .. ماجد والتعمر » الفصل « الملحق الثقافي »  
6 - 2 - 1970  
45 ( 46 ( 47 ( 48 ( المصدر السابق  
49 ( « حريق » - La critique thématique -  
50 ( Les chemins actuels de la critique - collect. 10 X 18 P. 300  
51 ( 52 ( المصدر السابق  
53 ( محمد الخليلي : في الأدب التونسي « الدار التونسية للنشر 1969  
ص 242 .  
54 ( 55 ( 56 ( 57 ( 58 ( 59 ( 60 ( المصدر السابق  
61 ( انظر جدول جريدة الصباح المتصور بالحياه الثقافية عدد 2  
السلسلة الجديدة  
62 ( المصدر السابق  
63 ( جريدة « الصباح » 18 - 2 - 1965 .
- 64 ( المصدر السابق .  
65 ( « حليمة بين الأزمان الثلاثة والصباح » 2 - 1965 .  
66 ( 67 ( 68 ( المصدر السابق .  
69 ( « Les chemins actuels de la critique »  
70 ( Taine ( 1828 - 1893 )  
71 ( النجى السلمي « فلسفة النقد » الفكر . عدد 4 1967  
72 ( 73 ( 74 ( 75 ( 76 ( 77 ( 78 ( 79 ( 80 ( و  
81 ( 82 ( 83 ( : النجى السلمي « الخيال الشعري . عقيدة أدبيته  
واجتماعيته سياسيه الفكر عدد 7 . 1966  
84 ( التجديد . عدد 5 و 6 س 1 .  
85 ( المصدر السابق .  
86 ( 87 ( 88 ( 89 ( 90 ( 91 ( 92 ( 93 ( . المصدر  
السابق .  
94 ( « فصوص مصطفى حريش في الميزان » الفكر . عدد 8 . 1962 .  
95 ( 96 ( « المصدر السابق ( 97 ( محمد العابد مزالي « حول التعم  
المدرسي » الفكر عدد 9 . 1956  
98 ( أبو القاسم السابى وبحريه الشعريه . الفكر عدد 1 . 1956  
99 ( 100 ( المصدر السابق .  
101 ( حواطر في البحر والخيال « الفكر عدد 10 . 1963 .  
102 ( 103 ( 104 ( : المصدر السابق .  
105 ( SERGE DARBROVSKY . « Pourquoi la Nouvelle Critique »  
(ed. Mercure de France) p 82  
106 ( حول « افلاس » . فريد غازي . الفكر . عدد 8 . 1959  
107 ( 108 ( 109 ( 110 ( 111 ( 112 ( 113 ( و  
114 ( 115 ( : المصدر السابق  
116 ( « شاركه في ذراعه أبي القاسم السابى » الحواريات عدد 2 .  
1965  
117 ( 118 ( 119 ( 120 ( 121 ( المصدر السابق  
122 ( « قصر الرجب والتقدم الموضوعي » . الصباح 2 - 8 - 1962  
انظر بوارخ العلاقات التالية بالجدول المنصور بالحياه الثقافية . عدد 2  
س . ج .  
123 ( 124 ( 125 ( 126 ( 127 ( 128 ( 129 ( و  
130 ( 131 ( 132 ( 133 ( 134 ( : المصدر السابق .



## قصة : بوروي عجيبة

ساقاه تتحركان على اسفلت الشارع العريض سبط وجسمه الذي أتميه ثلاثين خريفاً يتأيل ، وشمس الظهيرة تلمع رأسه الكبير الأشعث دون أن يبالي بسياطلها . إنه يعيش دكمى .  
ومضى وسط الطريق متحدياً منبهات السيارات العديدة كأنه في نزهة صيف مسائية للذبة ، والمارة يحسون باسمه ويشيرون إليه .  
« - لقد كان نجم الحفلات والتلفزة والمجلات . »  
« - أليس هو الذي طبقت شهرته الأفاق ؟ »  
ابتسامة خفيفة تنام بين طباط جبينه العريض الأسمر ويريق ساطع غريب يلف ناطريه ، وفمه يصفر مترقياً بموسيقى غريبة .  
ما إن رأى ورقة على جانب الرصيف حتى امتدت يده إليها بسرعة وشرع يقرأ بنهم :

« - إنه دواء « سيباسبرين » يصلح ضد الصداع والتعب و الروماتيزم وسوء الهضم ... و ... و ... لكن ما الفرق بينه وبين « الأسبرين » و « الفيفاسير » و ... و ... ؟ كلها أدوية متشابهة المفعول رغم اختلاف أشكالها .

خبأ الورقة في جيبه ... وضع كفيه على بطنه ، فظن أنه لم يضر كالعادة وأنه ليس جاثماً . ولا يريد طعاماً ... ابتسم - هزته ضحكة

عالية ... قهقهه فتأيل وكاد يسقط ... أسند ظهره إلى الحائط .  
« - ما مرض الانسان إلا من التبعة ، وما انتفخت البطن إلا لتنفق يوماً ... » نظر حوله ... رأى قطة بيضاء ... دنا منها ليلمس ظهرها الأسود بحنان ، ذعرت وهربت فجري خلفها ... شدها من ذنبها ورمها بعيداً فتركها تعوي .  
« أنت أيضاً مثلهم ، كلكم حيوانات قذرة ، لقد جربتمكم فعرفت أن حقيقة الانسان نجاسة في نجاسة ... سحقاً للجميع ... »  
أفاق مذعوراً على صوت يد تربت على كتفه . وسرعان ما وجد نفسه في سيارة وثيرة حذر رجل قال : إنه صديق معجب به ، جعل يسأله عن أخباره وعن ركود مسرحه وعن غرق مشاريعه وعن ... وعن ... وعن ... فقاطعه بابتسامة بلهله هاسماً :  
« - لقد طلقت حياة واحتضنت حياة أخرى !  
خلق الصديق في نظرائه مبهوتاً وسكت .

وجد نفسه ملقى على سرير مطاطي في حجرة أنيقة فوضع يديه تحت رأسه فأقبل في السقف بيتاً ضفط طبيب - جلس قربه - زر آلة تسجيل فانبثاق الشريط .

« - انبسط وتحدثت عن أي أمر يتبادر إلى ذهنك .  
« - إنني لم أعد أؤمن لا بالناس ولا بالأطباء ولا بالأدوية ... ولكن سأجهد نفسي لأسترجع بعض ذكرياتي لأحككيها لنفسي لا لك وفق أنني لست مريضاً بل أنتم المرضى ... أنت وصديقي الذي حملني إلى هنا والناس ... لكن لا يهم عندما كنت صغيراً عشت محروماً من حنان الوالدين وتربيت في دور اليتامى ، فعوضت ذلك الاحساس النبيل بالانكباب على الدروس ، ثم أقممت دراستي ... وكنت دائماً الأول في كل شيء . ثم منحت حق الخروج من الوطن لمواصلة البحث ، ثم رجعت بعد خمسة وعشرين ربيعاً - وقد أبيض شعر رأسي - من جنة خضراء إلى أرضي السمراء لأعمل وأواجه شمسنا القوية الساطعة . كانت شهادتي كثيرة عالية لم يخلق لها بعد وظيفة خاصة ، فشرعت أن جناحي كوبران ، وأن القفص صغير جداً ويحبل إلي أنني سأقهر حيا .

لكن سرعان ما جاء من أعزّجني من سجنني فعملت مترجماً للأخبار والكتب والمسرحيات نهاراً - ومثلاً أثناء الليل ... وعرفت



منذ تلك الفترة موهبي التامة فاجتهدت مدى دورة الشمس وأدميت يدي ورجلي وعيني فانبهر الجميع .. وتعبت أنا أيضا من نفسي ، وكان يقال لي :

« ... إنك تلك طلاقة من التعبير وصفاء ذهنيا وحضورا مسرحيا رائعا ... إننا لم نشاهد مثيلا لك البتة ... »

كنت أنا المثل دائما وكانت الأكف تصيح باسمي طويلا ... طويلا ... طويلا ، وكانت الزهور تكاد ترد مني ، كنت آله الفرس والأغريق والعرب كنت رسول الشرق والغرب ، كنت كل شيء ... ثم هربت من الحشبة الضيقة وانتشرت مع ثلة صغيرة من الرفاق نخلق وتبدع ويثقل في البوادي والصحاري والجبال ، وكان الناس يعيشون معنا الحلق ويشاركونا العمل وكان الفلاحون يسمرون مرددين كلامنا ونحن نتفرج .

ثم طفنا في أرجاء العالم فنقبت أصواتنا الجبال وصبرت المحيطات ، وكدنا نضع في السماء شهرة مخلفين وراءنا أفواجا جديدة ونظريات مذهلة .

وكنت وضعت - خلال رحلاتي - على عيني قشاش النظارات فأكلت من الملهذات ما لا يحصى وذقت من المسموما يذهب بالعقول وقت في أحضان أجل نساء العالم وعرفت من الطباع ما لم أكن أتوقع وكان الجميع دائما معجبين بي إعجابا رائعا .

وأخيرا أصابني الازهاق فبقيت طريحا على فراش أبيض حولا كاملا فتخاصم رفاقي لافتكاك دوري وانحل الرباط الذي كان يجمعهم فتلاشنا في الضياع .

وبريا فويما تناستني المعجيات فلم تعد تغفري رسائلهن وجعلت الجرائد والمجلات حاجزا بيني وبينها ووجدتني في الظلام .

عند ذلك صرخت أن كل شيء حولي كان زبعا . أن الاعجاب كان انكاسا ... إن التصفيق كان أنانية وتهريجا ... وأن الحياة خدعة .

وقررت أن أختفي

أصبحت أصواتهم كأنين الجرحى ومنظرهم كحشرات تتأكل - فلم أعد أقدر أن أنظر إليهم حتى لا أرى حقيقتهم المصارخة وأصبحت لا أنام إلا متى خرجوا ليتأفقا ولا استيقظ إلا متى نلوا ونامت خديتهم . وعرفت ان الناس ليسوا سوى صورة مضخمة

لكذبة كبيرة أو صورة مشوكة لحقيقة باطلة .

أصبح الانسان رغم ثيابه عاريا أمام عيني يجري وراء السراب عطشاننا ملهوها . وكلما ازداد تقدما ازداد عطشا وطفة .

ومنذ ذلك الزمن لبست ازارا أبيض وأكلت قمرا وحليبا وثقت على الأرض .

أنا وحدي - يا دكتور - لا أغير منهم شيئا لذلك تراني اهتمد ... أهرب - انزوى ولا أخرج إلا نادرا ... لا فائدة أن تثني عن عزمي فإنني أرى جيدا بعيني ما تنكس في مرآة نفسي .

في غرفته الصغيرة الأنيقة انسابت موسيقى هادئة وحلقت في فضائها أضواء خافتة حمراء ... خلج ثيابه ولبس ازارا ناصع البياض ثم قبع في ركن من الغرفة رأسه بين منكبيه وركبتيه . بقي ساكنا حتى توقفت السفونية أفاق مذعورا . « - الظلام !! الرخسة !! الوحشة !! الظلام !! »

فتح الباب والوافد اشعل كل الأضواء ... رجع إلى مكانه فرأى ورقة الإذاعة المرفوعة . تلك التي انتقلها من الرصيف فقام إلى خزنة عالية أخرج منها أوراقا كثيرة تشبهها ... أخذ يفحصها متنهدا

« - آلاف الأسماء . كل يصلح لداء ، النزلة ، الصداع ، الازهاق ، الحزن ، الكآبة الضحك . ولكن لماذا لم يخلقوا دواء للنفاق والحديعة والكذب ... »

أخرج أدوية كثيرة ... عبث بها كطفل ... أخذ منها ثلاثة أقراص صدقة ... وضعا في فمه وابتلعها بامتعاش .

« - ما ازداد الانسان شربا للدواء إلا ازداد جسمه مرضا وسعيره من القبر قربا »

أخرج من خزنة أخرى « البوما » وقصاصات ومجلات وجرائد جمعتها له سكرتيرته وأهدتها له في عيد ميلاده ... نظر إليها باهتمام وطاق بالفرقة قائلا باعتزاز :

« أنا عنترة العيسى .. يقيم سكرانا في حانات البصرة أيام الرشيد أسابيع متتالية ... أنا الذي تمت كأهل الكهف ثم أفقت من نوم الانعطاط .. »

وخيل إليه إن الأوراق والأدوية تدوي تصفيقا فانحنى شاكرا

# الحياة الثقافية

ملحق

أقلام النخبة التونسية



طالعنا

مجلة  
قصص

وواصل بصوت قوي : « أنا الانسان في أمسه وغده .. أنا حبيب ليلى وجوارييت .. أنا هملت بن شكبير الذي أحب هنداً فهرت عنه يوماً ولحقت ببنت امستردام ، فلحق بها تازركا ملكه وتاجه ووجدتها « هبية » جميلة فتام على شفتيها وسبح معها في الجنس والحشيش وصاح : أنا الزمان المطلق والحقيقة الحالدة ، أنا كل شيء ولا شيء . أنا الانسان وقد تعرى . وهذا : لم يبق لي إلا السلاح أحمله ضد كل مستعمر العالم شرقا وغربا . سأبيع حياتي من أجل سنبلة خضراء تحملها الحمامة البيضاء في منقارها وتطير في السماء الأزرق !!! »

سمع الجيران ضوضاء وصياحا فالتفتوا حول المنزل الصغير ونظروا من الواجهة إلى رجل عار يجمع أوراقا وكتبا ونيابا وأثاث الفرقة كله ، ويخرج بها إلى ساحة المنزل ثم يصب عليها قارورة من الحمر ويشعل النار ويتأمل ألسنتها منتصرا . ثم يذهب إلى حائط قريب ويضع رأسه على التراب ويرفع رجله إلى الفضاء ويوجه ناظره إلى النار هادئا لا يتحرك ولا يسمع النداءات من حوله .

أصبح العالم حوله صافيا لطيفا . إنه سعيد شقي . إنه لا يشعر بأي إحساس متعارف فقد الاحساس بالألم واللذة ... بالحزن والفرح ... بالخوف والشجاعة . وصرخ كل شيء حوله بالبهت ، همس لنفسه وهو يسبح في غيبوبة ضبابية . « كل ما أعرفه انني عرفت كل شيء ولم أعرف شيئا ... »

أصابت رأسه حجارة صغيرة وبهاها طفل من المتفرجين فاستوى واقفا على قدميه فرأى الناس كلهم واقفين على رؤوسهم وقد تربع في عيونهم الحرف والقرع .

ارتدى على السنة النار العالية ... خرج مشتعل الرأس وفي يده ألواح ملتهبة ... وجهها نحو المتفرجين ... قهقر الجميع كالآراب مذعورين ... جرى خلفهم مهندا ... صاح عاليا دون أن يخرج للأصوات من فمه ... خيل إليه أن كلامه رصاص أو شرارات تحرق الأجساد .

وما زال يجري خلفهم ... وما زالوا هارين ...

بوروي عجيبة

# علاقة التنمية الثقافية بالتنمية الشاملة

ARCHIVE

دراسة : علي بلعربي

الأولى التي واكبت الاستقلال قد خصصت لتنظيم الأسس السياسية والاقتصادية الحياتية فإن السنوات التي تلتها قد استعملت في سبيل تحصين وتقوية الحياة السياسية والاقتصادية من ناحية ، وخاصة في سبيل « خلق الإنسان الجديد » ورفع « مستواه الثقافي » من ناحية أخرى .

ويمكن أن نحتمل إذن أن « التنمية الاقتصادية » وحدها تكون غير كافية ، ولعلها فاشلة إذا لم تصاحبها ولم تواكبها « تنمية ثقافية واجتماعية »

الخط

تعتمد هذه الدراسة على النظر في تأثير الثقافة والدور الذي تلعبه أو يمكن أن تلعبه « التنمية الثقافية » في تعليم واثراء « التنمية الشاملة » أو « التنمية القومية » في البلدان الحديثة العهد بالاستقلال . وسنسمى بعد ذلك إلى تحديد مفاهيم هذه الألفاظ .

يمكن أن يعتبر أن رفع الاستعمار عن البلدان الحديثة العهد بالاستقلال قد مكنتها من العمل على استرجاع « أصالتها » والحفاظ على شخصياتها الثقافية . وإذا اعتبرنا أيضا أن السنوات

وهذا الاحتمال نابع عن وعي جماعي فرضته المعطيات التاريخية الجديدة على البلدان الحديثة العهد بالاستقلال .  
ذلك أن الاستقلال غير نظرية هذه البلدان إلى الأتياء . وأعلن عن حتمية مراجعة واقعها العميق والذاتي الذي كان مداسا ومعدوما .

هذا ما سيغول لزعماء هذه البلدان إعادة كتابة تاريخها واعتاد تجاربها في تحقيق المستقبل الأفضل بعد أن خرجت من عقود الاستعمار بوجه مغير تماما فقدت أثناء مكنزاتها الأصلية الحضارية وهياكلها الاجتماعية الأساسية واندثرت عاداتها وتعاليدها الأولية نتيجة احتكاكها بمحضارة المستعمر

فتبثرت الهياكل الاقتصادية تحت ضغط المعاليمات التي فرضها الاستقلال الاقتصادي سنة بعد سنة لقياء مصير القديم وإحلال طرق الإنتاج الحديثة مكان الطرق العتيقة وأدخل هذا الفصل الاستعماري تحولا كلياً في جميع مستويات العلاقات البشرية اليومية وحتى في المواقف والسلوك .

وتعلم أن العلاقات الاجتماعية العادية مرتبطة بعلاقتها بمجمل كالسلسلة . فإذا ضغطت على خلية منها تفككت جميع أعضائها الخلية أو جلها ونطعت تسلسلها وانحطاما الجذري حتى تتبثر . فهكذا تكون المجتمعات . عندما تضغط على خلية من خلاياها يختل توازنها ويختل بجديلية التوازن ويحدث التحول الاجتماعي .

فالمجتمع المغربي عرف تحولات عميقة تحت ضغط الحركة الاستعمارية أثرت في تركيبه الهيكلي وغيرت توازنه الداخلي . وبديء أن نقول أن التدخل الاستعماري بدل وجه العهد الوسطى للمغرب العربي الذي كان يتصف بالانحطاط الاقتصادي وبازمة حياته الاجتماعية واندثار حركته الثقافية .

وخرج المغرب العربي من الاستعمار بوجه مخالف وتحول المجتمع المغربي من صيغته الحضارية التقليدية . الانطباعية أو قبل الرأسمالية حسب المفاهيم المستعملة إلى صيغة حضارية جديدة يمكن أن نعتبرها حسب المفاهيم المستعملة . عصرية . علمية ورأسمالية أو صناعية وإن كان التصنيع يكاد يكون معدوما في

البلدان الحديثة العهد بالاستقلال عند رفع الاستعمار عنها .  
فالهياكل الاجتماعية التقليدية التي ورثها الاستعمار كانت ربما متخلفة ولكن لا تغفل من توازن داخلي . بيد أن الهياكل الاجتماعية التي بقيت عند الاستقلال كانت متفككة وفاقة التوازن . نسج الاستمرار الأفيي لهذا التحول الذي حصل حسب وقائع وحوادث تاريخية لم تسمح بالبحوث الموجودة إلى حد الآن من وصفها وتفسيرها بشرا جذريا صحيحا

وإذا قمنا بتحليل أولي يبدو لنا أن الهيكليين متضادان ومتناقضان لأن الاستعمار أحل . نتيجة ضغط حركته على جميع المستويات الاجتماعية . مكان الهيكل التقليدي هيكلا مضادا في شكله ومحتواه يمكن أن نسميه هيكلا عصريا .

مفهوم التمايل والمعاصرة يتوخيان طريقة تحليل ويتبعان منطقا عبر عنها كل من جورج بالندي Jacques Berandier وجاك بارك Jacques Berque ( 1 ) وهما مفهومان متضادان وضما لوصف حالتين غير متشابهتين ويجب اجتناب فهمها واستعمالها في معنى « التقليد » (Traditionisme) أو « التصير » (Modernisme)

وعد حاول عبد الباقي الهرياسي ( 2 ) : نفي هذه النظرية الهادفة إلى اعتبار الصيغة الحضارية التي كان عليها المغرب العربي قبل الاستعمار كصيغة تقليدية بحتة بينما تعتبر الصيغة الحضارية التي يتحلل بها المغرب العربي بعد الاستعمار صيغة عصرية مضادة إلى الحالة الأولى . لأن هذه الحالة الأخيرة هي نتيجة التطور المستمر الذي طرأ على الحالة الأولى وغير . وربما عجل أيضا - في مجراها الطبيعي والهياكل التي تتألف منها المجتمعات هي متطورة وغير جامدة فهي نواكب التطور وتتحوّل تدريجيا لتتألف من جديد . ولا يمكن تحليلها ودرسها خارج هذا الإطار النظري . فعملية المضادة تعتمد التفتيد والتفضيل بين الحالات الاجتماعية والحكم عليها .

وبلاحظ عبد الباقي الهرياسي أن موقف النخب الحاكمة من هذه القضية عند الاستقلال وبصده بقيت متشبثة بهذه الفكرة الاستعمارية الجديدة التي يفرضها على علم الاجتماع المعاصر متكررة هذه الأفكار من فلاسفة وعلماء اجتماع لم يتوصلوا إلى درس

عميق وفهم صائب لواقع مجتمعات البلدان الحديثة العهد بالاستقلال .

فما هي نظرة « النخبة الحاكمة » ووقفها غداة الاستقلال من معادلة « التقاليد » و« المعاصرة » ( 3 )؟ ستكون هذه النظرة إيجابية أو سلبية حسب عمق الحركة الاستيعابية ومطابقة لمحتوى الحركات التحررية التي عرفتها البلدان المعنية بدراستنا هذه .

والملاحظة التي يمكن استخلاصها بصفة عامة من دراسة أولية لمواقف تخطت الحكم من بلاد المغرب العربي إزاء هذه القضية تتلخص فيما يلي . محاولة اصلاح التدهور الثقافي الذي طرأ على مجتمعات بلدان المغرب العربي من جراء التمدد الاستعماري والرجوع أو التثبيت « بالأصالة » المستوحاة من الواقع التاريخي والحضاري العميق المشترك بين جميع هذه البلدان وسعى البلدان العربية الأخرى .

ففرض دراستنا حينئذ هو تحليل المخطط المتبع في كل من بلدان المغرب العربي الثلاثة ( تونس والجزائر والمغرب ) لتركيز الذاتية الثقافية واعتقاد التنمية الثقافية كركيزة أساسية لسياسة التنمية الشاملة . ثم محاولة تبين نقط الاختلاف ومجابهة السياسات الثقافية المعتمدة .

انطلقنا من الاحتمال العام ان كلا من البلدان الثلاثة يتبع سياسة حكومية تعكس اتجاهها أولا سياسيا واقتصاديا واتجاهها ثانيا اجتماعيا وثقافيا لغاية انجاز تنمية شاملة .

فمحتوى هذا العمل الذي ينبغي تحليل محتوياته يعتمد تحقيق مشروع « تعصير » البلاد ، بخلق أرضية اقتصادية سليمة وتجهيزات لتصنيع البلاد ، ورفع طاقات الانتاج وتدعيمها ثم بتعميم التعليم وهو الأهمية وتكوين أوفر عدد من الأطفال في سن التعليم من الدخول إلى المدارس بغاية رفع المستوى الثقافي العام للبلاد ، ونشر امكانيات الترفيه . هذه هي الخطوط الكبرى التي تتصف بها مشاريع التنمية لهذه البلدان ، فهي عبارة أشمل محاولة لتحقيق العهد العلمي « و ربط العلوم المصرية بالتعاليد » رغبة من دول البلدان المعنية في المحافظة على الأصالة وتفتحها على المحيط المعاصر .

هذا إذن احتمال أول .

أما الجانب الآخر من هذه الحركة فيعني « البناء القومي » . فكل أمة تعتمد في تكوينها لغة وثقافة وذاتية ثقافية وشخصية جماعية قاعدية . فبناء الأمة في كل من بلدان المغرب العربي اعتمد في بادئ الأمر تدعيم اللغة العربية وتركيز الذاتية الثقافية العربية الاسلامية .

فالمراحل التي يمر بها « البناء القومي » تعكس في الحقيقة الحقبات المتباينة والمتعلقة بانجاز مخططات التنمية الاقتصادية والتنمية الثقافية . ولكن هل هذا صحيح ؟ وهذا احتمال ثان يجب القيام بتحليل في شأنه ولكن ما هي الطلبات التي يمكن حصرها للتصرف على محتويات التنمية الثقافية ؟ هذه الطلبات تتألف أو تختلف حسب « النخب المثقفة » التي تنبها وتطالب بانجازها . ويمكن أن نعتمد هذه التصنيفات الأولية ( 4 ) :

« النخب الداعية إلى التحديث الجزري : وهم من دعاة إنجاز برنامج ثوري إشتراكي

« النخب الداعية إلى التحديث القومي : الرامية إلى تحقيق برنامج علمي شامل للتصوير

« النخب التقليدية : المحافظة على أسس ومكونات المجتمع التقليدي والعمل بمبادئ الدين الاسلامي

وهذا التقسيم هو في الحقيقة نظري . فالتنخبات الثلاث متباينة وبعض أعضائها هذه النخبة يمكن أن يكونوا من أنصار بعض أعضاء النخبة الأخرى حسب جزئيات البرامج المعتمدة . وشمل ذلك أن دعاة « الاجتهاد » من بين أنصار النخبة التقليدية يصيرون حسب الظروف من مساعدي أنصار النخبة الداعية إلى التحديث القومي . ويمكن ذكر أمثلة أخرى في هذا المعنى .

فإذا تسجنا على هذه الأمثلة اتضح لنا أن البرامج المعتمدة من قبل « النخبة الحاكمة » هي عبارة عن تألف بين عيشتين من برامج عديدة تتفق أعضاء النخب المتضامنة على محتواها لغاية تقريب الميولات الايديولوجية » ( 6 )

فمحور دراستنا هو البحث عن تعريف لمدى مطابقة « التنمية الثقافية » المعتمدة للطلبات والمجاهبات الثقافية الصادرة عن جميع

الطبقات الاجتماعية التي يجب تصنيفها بدون استعمال أي مضمون إيديولوجي سابق للبيان .

كيف يقع إعداد التخطيط والدراسات لوضع برامج التنمية الثقافية ؟ قراءة أولى لمحتوى « السياسات الثقافية » المعتمدة في تونس والمغرب والجزائر مكنتنا من استخلاص استنتاجين عامين اثنين :

- الأول ينحصر في أن الاتجاه المعتمد يعكس تجارب البلدان الغربية المتقدمة في ميادين التنمية الثقافية . فنجد مثلا اهتماما كبيرا « بنشر وتنشيط » لامركزية « الثقافة » . والغاية الأولى من هذه السياسات تتمثل في ... « أن تفرض الدولة المستقلة والدولة العصرية ، من بين الأعمال الأولى التي يجب القيام بها من أجل تحرير الشعوب ، إحداث أجهزة ثقافية تتلاءم مع الروح المثالية للعصر وتكون في نفس الوقت بمثابة ضمان للعيش الكريم في النطاق القومي » ( 7 )

- الثاني يتعلق بالأعمال التي واكبت ضبط عضويات السياسة الثقافية ففي غالب الأحيان أنيطت هذه المهمة بمهمة لجان قطاعية على المستويات المحلية الجهوية والقومية . واعتمدت الدولة تقارير هذه اللجان لضبط محتوى سياسة ثقافية شأنها شأن « المثلث الذي تكبر مساحته عندما توسع من قاعدته ، وذلك بتعميم الثقافة ونشرها ، والذي يعلو ارتفاعه عندما تسمو بقمته ، وذلك بتشجيع الحلق والابتكار » ( 8 ) أي سياسة علمية مثالية يعسر تنفيذها .

سنحاول فيما يلي التعريف بالمفاهيم العلمية التي سنستخدمها في هذه الدراسة :

### « مفهوم الثقافة »

بسر اليوم استنتاج مفهوم علمي لكلمة « الثقافة » نظرا لما لاقته هذه الكلمة من تصنيفات وتفسيرات عديدة تفوق ثلاثمائة مفهوم ( 9 )

جان كازناف (J. Caseneuve) يعتقد أننا « لا نفهم المعنى العام لكلمة الثقافة إلا إذا قارنا هذا المصطلح بما يضاده مثل ما فعل تيلور بالنسبة لمفهوم « الطبيعة » . فالثقافة هي حيثشذ كل ما

يتخالف فيه الانسان والحويوان وكل ما يشكل بالنسبة للانسان المجموعة التي يعيش ضمنها » ( 10 )

« جورج بلانديي (Balandier) يستخلص ثلاثة مفاهيم عامة ينتمي كل مفهوم منها إلى مدرسة معينة : ( 11 )

- المدرسة التي تنظر إلى الثقافة من زاوية التاريخ : وهي نظرة ديناميكية بالنسبة للنظرات الطبيعية والجامدة الأخرى .

- المدرسة التي تعتمد فهم الثقافة حسب علاقتها بالشخصية ( الشخصية القاعدية (Personnalité de base) وتعتبرها « (Configuration des institutions)

- وأخيرا المدرسة التي تعتبر الثقافة كجملة من السلوك يفرضها المجتمع على أفرادها أو جملة من المعاملات والاتصالات تنشأ بين أعضاء المجتمع » ( أدوار سابير (E. Sapir)

« فروانز فانون » (F. Fanon) « الثقافة هي قبل كل شيء تعبير الأمة عن اختياراتها ، ممنوعاتها ومثلها ... وأن تكون شريطة التحرير القومي وحرارة الدولة » ( 13 )

- بالنسبة لسانتر (Sartre) الثقافات هي إيديولوجيات « ويعتقد جاك بيلرك (J. Berque) ان الثقافة هي حركة اجتماعية شاملة تمر عن ذاتية وتبحث عن معان خاصة بها . فكل دراسة تعنى بالثقافة تفترض حل المسائل المتعلقة بالمفاهيم وتبسيطها وتحليل علامة الأنظمة الاجتماعية والاخلاقية للمجتمع بالأشكال التي تعبر عنها ( 14 )

« أوكستان جيرار (A. Girard) يلاحظ أن الثقافة هي شيء آخر معايير لما نسميه الثقافة . فهي قوة ثورية لأنها تعتمد الكيف والكم »

وكتب ويليام أوكيبورن (William Ogburn) منذ 1937 « بأن الجزيئات التي تتجزأ منها الثقافة هي ملتصحة كأعضاء الآلة الميكانيكية حتى لو غيرت عضوا واحدا سست ولو قليلا بالأعضاء الأخرى » ( 15 )

وتنص إحدى توصيات المؤتمر الثاني لدارسي القارة الافريقية بدار على « أن الثقافة اليوم هي التنمية »

ويعتقد عبد الوهاب بوهددية من ناحية أخرى « أن الثقافة هي

روح التنمية » ( 16 )

بالنسبة لمارلورoux A. كلمة ثقافة تحافظ على معناها المحدود الذي يتعلق بالخلق وبخاثر الفكر ، والمتحف الحيثالي للأعمال الفنية . فبالنسبة لهذه النظرة ، التراث الفني والثقافي الموروث يكفي بحدوده لتعويض الأديان المخلة بأوجانها والمدارس غير الكافية لاستيعاب الطاقات .

فتمعيم الثقافة ينشر وسائل الترفيه الثقافي والتمتع بالأعمال الفنية . والفن بحدوده يمكن له أن يدخل مثل الأديان كل البيوت ويهتم به الصغار والكبار وتتأثر به شخصياتهم ويؤثر في عاطفة وخيال كل منهم »

وبعبارة أخرى فإن مارلورoux يعتبر أن « الثقافة هي دين القرن العشرين » .

بيار غوديبير (Gaudibert) يعتقد أن الثقافة تنمى ميدان الفنون والأعمال الفنية أي ميدان الاختصاص ويحاول أن تجعل كل الأنشطة الاجتماعية والحياة اليومية وتعدد المجتمعات تتجدد مواقفها وسلوكها » ( 17 )

غوديبير يهتم بالفهم الجديد الذي يعطيه غرامشي (Gramsci) « للوظيفة العملية الاجتماعية » للايديولوجيا ( 18 ) والمفهوم الذي يفرقه التوسار (L. Althusser) والمتعلق بالآلة الايديولوجية للدولة ( 19 ) وابتداء من هذين المفهومين يلاحظ أن « الابنية الايديولوجية للدولة (Appareils ideologiques de l'Etat)

كالدن والعائلة والمدرسة والثقافة والاعلام والسياسة والثقافة هي التي تستوعب أو تعمل على استيعاب الطبقات والأفراد والمجموعات وتولق مواقفها وسلوكها مع الحركة التطورية للنتاج .

ففي الواقع الملموس لتاريخ « تكوين اجتماعي » (Formation Sociale) معين توجد هناك معادلة متطورة بين التصرف والانتفاع من ناحية والصف والايديولوجيا من ناحية أخرى .

وكما نلاحظ هذه الاستعدادات غير محدودة فمفهوم الثقافة هو من بين المفاهيم التي لم تستكمل بعد معانيها الثانية . ولعل كل محاولة في تثبيت معنى الثقافة تنتهي إلى تحديد مفهومها واقتزارها لكل ما كان يخبئها عن التعريف

ويعتقد فليب بانتون (Ph. Beneton) ( 20 ) أن كلمة ثقافة أضافت من وضوحها فيما اغتمته من خطوة حتى أنها أصبحت تظهر جليا في علم الكلام وكأنها كلمة غامضة تماما وصعبة الفهم . فهذه الكلمة هي ضحية انتشارها في العلم » .

ويعد تقديم كل هذه التوضيحات حول المعاني الممتدة للثقافة فإني أميل إلى الاحتفاظ بمقتريحتين اثنتين استوحيتها عما كتب « جان كلود فاتان » (J.-C. Vatin) حول معاني الثقافة ( 21 )

« تعريف أول وهو تعريف عريض : « الثقافة هي علاقة الانسان بمحيطه وبوطنه الطبيعي »

« وتعريف ثان عام « الثقافة هي الهيكل الشامل والعريض الذي له وحي وذاتية جماعية »

أما المصطلح العملي الذي سأعتمد كأداة تحليل فهو مقترح التوسار (Althusser) والرامي إلى اعتبار الثقافة « كآلة إيديولوجية للدولة »

وهناك جهازان آخران ينيغي ذكرهما كالتعاريف التي تقدم بها كل من مصطفى لشرف ( 22 ) محمد عزيز لحيابي ( 23 ) عبد الله العروي ( 24 ) هشام جعيط ( 25 ) فرانسوا بوريكو (Bourricau) ( 26 ) بيار بورديو (Bourdieu) ( 27 ) والتي سننسخها في عملنا للتعريف بأشكال الثقافات العربية الاسلامية والتونسية والجزائرية والمغربية منها .

### مفهوم التنمية الثقافية

وأينا في سيق أن غوديبير يصف « التنمية الثقافية » بأنها « إيديولوجيا عصرية وأقية مرتبطة بالتنمية الاقتصادية وتطورها » وبالنسبة لجيرار (A. Girard) « التنمية الثقافية » هي مجموع المعاملات المادية والمواقف التي تؤثر على قدرة الانسان في التعبير عن مكانته في الكون لحاق وتطوير المناخ الذي يعيش فيه وللشجواب مع الحضارات المجاورة له .

هذا التعريف الكوني يحاول ضغط وظيفة التنمية الثقافية ( 28 )

### مفهوم التنمية القومية

نفهم « التنمية القومية » كسياسة انمائية يقع ضبطها على

الجغرافيا العرب كانوا يتكلمون على « جزيرة المغرب ». دراسة البكري وابن خلدون وابن أبي الصيف من ناحية ودراسات برودال Braudel وبنساي Poncet من ناحية أخرى تفيدنا في ضبط هذه التصاريف رغم أن المعلومات حول القرنين الخامس عشر والسادس عشر تكاد تكون معدومة .

هذه مجموعة المفاهيم التي سنتوفاها في دراستنا وهي غير محددة ويمكن انراؤها●

## علي بلعربي

- (1) N. Ponsard « من كتابه : الحكم السياسي والطبقات الاجتماعية » Ed Maspero 1970
- (2) انظر « الدولة والمجتمع في المغرب » لعبد الباقي المرماسي (CERES Tunisie)
- انظر ايضا ما نشره عبد القادر الزغل الذي يعتمد تقريبا هذه التصنيفات .
- « البناء القوي من المغرب » المجلة التونسية للعلوم الاجتماعية
- « البناء القوي والطبقات الاجتماعية في تونس » مجلة معهد السوسولوجيا ببروكسال ( 2/3 1967 )
- « السياسة في افريقيا الشمالية » - Brown and Co. Boston 1970
- « الثقافة والمجتمع بالمغرب » مركز البحوث والدراسات حول مجتمعات البحر الابيض المتوسط « دراسة » ايتيان « وليكا » B. Etienne حول
- السياسة الثقافية الجزائرية . صفحات من 70 الى 75 ( 5 ) ورأت ميس ( المؤلف المذكور سابقا )
- (6) « المورل الايديولوجي Ideological Moor هو مفهوم حدد تعريفه الشبان ( W. Schwan ) و اويوف ( N. Uphoff ) كمجموعة رغم انها لا تنتمي الى مجموعة لا حزامها الحاكمة فهي تزي مشايعها تاخذين على اعتبار شرط ان لا تتضارب مع الرغبات الاساسية للمجموعة الحاكمة : (The political economy of change Berkeley University Press - California
- (7) « السياسة الثقافية في تونس » - السياسات الثقافية : دراسات ووثائق « نشر منظمة اليونسكو باريس ( 1970 ) لريفي سعيد .

المستوى القومي وتنسل في كل جزئياتها « الأمة » . وهي تفترض تحديد مفهوم « الأمة » وبالأحرى مفهوم « البناء القومي » ( 30 ) وتعتمد في تحديد هذين المفهومين بتحري دراسة « اميل سيكار » Emile Sicard في خصوص « التحليل السوسولوجي للبناء القومي بالجزائر » ودراسة عبد القادر الزغل حول « البناء القومي بالمغرب العربي »

مفهوم « المغرب العربي » بالنسبة لنا يعتمد التعريف الجغرافي والتعريف التاريخي . فهو من ناحية بمثابة شبه جزيرة نظرا لاعتبار الصحراء كحاجز طبيعي يحد نوعا ما من الامتداد الترابي . فعلماء

(2) دراسات هذين المفكرين الفرنسيين اللاتين حول المغرب والعالم العربيين ( بارك ) وحول افريقيا ( بلاندي ) هي متفرقة في مجموعة من مؤلفاتها تختار منها :

« بالنسبة لبلاندي : سوسولوجية المناطق الصافية » في مؤلفه جورج فورفيتش (G. Gurvitch) حول السوسولوجيا ( صفحات 332 - 346 ) « اميريقيا العاطسة Afrique ambigüe مجموعة 18 20 دار تالار للنشر انثروبولوجية السياسة باريس 1969 .

« بالنسبة لبارك Deposition du monde - Paris - Souli - 1964  
رغاصة من صفحة 200 الى صفحة 240  
La Maghreb entre deux guerres ( نشرة جديدة 1966 )

(2) « الدولة والمجتمع في المغرب » لعبد الباقي المرماسي Ed. Souli 1970 )

هذه الدراسة المقارنة زاخرة بالمعلومات حول المجتمع المغربي .

(3) مفهوم « النضبات الحاكمة » يستعمله المفكر الاميركي ورأت ميس ( W. Mills ) في كتابه « النضبات الحاكمة » Ed. Maspero - 1966  
ميس يقترح هذا المفهوم الجديد لاستعماله كان المفهوم الماركسي « لطبقة الطابحة » classe dominante والذي لا يمكن تطبيقه الا على المجتمعات 'الاوروبية المصنعة والتي مرت بتطورات تاريخية خصصها ماركس بما سماه « المادة التاريخية » ( Materialisme historique )

ويجب هنا ان نعتبر التطورات التي مر بها ايضا مفهوم « الطبقة الاجتماعية » وخاصة المفهوم الجديد الذي رسمه له ليكوس برولتيراس



(20) مبحثا حول الثقافات القوية والحضارة الانسانية ، الدار البيضاء ، دار الكتاب 1961 .

(24) عبد الله العروي : المذخية العربية المعاصرة Ideologie arabe contemporaine باريس ط مسيرو 1967 .

(25) هشام جعيط : التصفيص العربية الاسلامية ومستقبلها ( باريس نشر 1974 le seuil

(26) يوريكو فرنسو : مذكرة حول مفهوم لفظ ثقافة سنة علم الاجتماع 1952 باريس ط الجامعات الفرنسية ص 229 - 239 .

(27) بيار يورديو : الاجتثاث deracinement باريس ط Minuit ( وخاصة ) ثلاث دراسات حول القبائل في الجزائر .

وانظر ايضا ن سريب السياسات الثقافية القوية والوعدة المغربية ( « Annuaire de l'Afrique du Nord » دليل افريقيا الشمالية 1970 .

(28) تليووسكي منيسلار : « من اجل دراسة علمية للثقافة » مسيرو 1971 هاربة لثقافة الثقافة في حد ذاتها عوضا عن الاستعانة بتاريخها وعلاقتها بالاقرايد

(29) انور عبد المالك : نظرة اجتماعية في التنمية القوية مسائل تصورية ناخذ منها اقتراحاته ونظرياته مجلة معهد علم الاجتماع ، جامعة بروكسال ( 1967 ، 3/2 ) ص 259 .

(30) ستانين روكان : نماذج ومناهج في الدراسات المقارنة للامم بيلدينق (allo-sociologie) 12 (1969) عدد 2. نجد في هذا الفصل تقديما مختارا للموضوع : وقد قدم هذا الفصل في ملتقى نظمة اليونسكو حول موضوع : مناهج ولانج في الدراسة المقارنة للبناء القوي ديوبورج 28 اوت 2 سبتمبر 1968 .

يمكن الاستعانة ايضا باهم التداخلات في التدية السادسة للمجعية الدولية لعلم الاجتماع الناطقين بالفرنسية ( روايموسا ص 28 - 30 اكتوبر 1965 )

حول موضوع : علم الاجتماع والبناء القوي في البلدان الجديدة والتي نشرت في مجلة معهد علم الاجتماع ، جامعة بروكسال ( 1967 - 3/2 ) حتى يتسنى لنا توضيح مفهومي الامة والبناء القومي .

(31) تورية ابن غدامه « منشورات الدار التونسية للنشر تونس 1967 و 1969 مرحلة من تاريخ تونس قبيل الحماية .

(8) ندوة حول السياسة الثقافية طهران 20/16 ماي 1970 منشورات المجلس الاعلى الايراني للثقافة والفنون ص 7 Larousse

(9) علم الاجناس (Ethnologie) جان كزانوف ط (Poche) ص 101

(11) علم الاجتماع وعلم الاجناس في مجلد علم الاجتماع - نشر تحت اشراف جورج كورج كورفيتش ج 1 يوف 1968 .

(12) مدخل لعلم الاجناس ، كوينار ( أ ) ورايل ، فلهار 1966

(13) المذهبون في الارض لفرنيس غانون (F. Fanon)

(14) دراسة جاك بارك المقدمة في المؤتمر الرابع والعشرين لمعهد علم الاجتماع الدولي ( الجزائر ، 25 - 30 مارس 1974 )

(15) اقبرن ويليام « الثقافة وتطور المجتمع » مختارات قدم لها وطبعها اونيس ديدلي دنكار شيكاغو - لندن مطبعة جامعة شيكاغو 1964 ص 3 .

(16) عبد الوهاب بوحديبة « علم اجتماع التنمية في افريقيا » علم الاجتماع المعاصر مجلد 18 - 1970 عدد 2 ط مونس

(17) بيار فدييار : في النظام الاخلاقي مجموعة Enlignes

8079 وانظر ايضا فدييار « الحركة الثقافية ، عملية ابداع أو عملية فرد باريس ، قسمرمان 1972

(18) بورنالي « قرامشي والصف التاريخي Graceli et le bloc historique

(19) لويس التوسا (L. Althusser) رد على جون لويس Rapponse John Lewis - باريس ماسيرو Maspero 1973

(20) فيليب بيتون « الثقافة - مساهمة في تاريخ اللفظ : باريس ، اطروحة دكتوراه في العلوم السياسية 1973 ص 5 - للملحق الثاني »

التصريف الحديث للفظ ثقافة ص 229 - 313

(21) جان كلود قاتان ، مسائل ثقافية ، وسؤال للثقافة « في » ثقافة ويجمع في المغرب : مركز البحوث والدراسات عن المجتمعات المتوسيطية ، منشورات المركز القومي للبحوث العلمية 1957 ص 7

(22) مصطفى لشرف : الثقافة الجزائرية المعاصرة محاولة في التصريف ويبحث عن الآفاق « كلمة القيت في الندوة الجزائرية الاولى حول الثقافة ( الجزائر 29 ماي ، 5 جوان 1968 )

(23) م . لا . لهابي : من المنطلق الى المنفتح - Du clos à l'ouvert

# الأفنية جبر

شعر . لطفي عبد الدين

## في كل مساء

اغفو ساعات فوق ذراع ليلك الوردى وأحلم  
وبخيل لي .. اني مازلت أعانقك كفيك وأحلم  
بأميرة الهامى عافو  
وأنا داس عافو  
فان أعرف بليلتي شرف بعد المساطي ..  
وهناك استرخى وأفلتت عيناك في أمي ماهد ..  
يرضخ لآب الحمام ..

## في كل مساء

أتخيل اني بجوارك  
وبخيل لي .. اني مازلت أعانق أصداء حوارك  
\* حاورت قلبك الصدر الناهد .. والشفقان ..  
حاورت الوجه المملو الناضج .. والعينان ..  
حاورت الجسد القليل المنفجر كبراً .. وعذوبة  
حاورت صمتك بأعلى من عمري .. دفئا وخصوبة  
واملاذت روحي بجوارك ..  
في كل مساء ..  
أتخيل اني بجوارك  
وبخيل لي .. اني مازلت أعانق أصداء حوارك .

# العربي في بين الوافس والامكان

دراسة : نور الدين بلقاسم

المجاهير العربية ؟

انطلاقا من بدييات ثلاث اقراها العلم الحديث :

اللفظ

اللفظ هي الاستعمال

اللفظ هي الاستعمال

تعريف اللغة :

وللجواب عن الاستئلة المطروحة سابقا نبدأ بتعريف فردينا دي

سوسور ( 1913/1857 ) لفظ ، حيث يقول :

اللفظ نظام من العلاقات الصوتية الدالة ، ودلالاتها اتفاقية ، اي

تقوم على التوافق بين الناس ...

ان هذا التعريف يقودنا الى ان وظيفة اللفظ الاولى هي التبليغ ،

والتواصل والتفاهم بين الناس ، لان اللفظ ولدتها الضرورات

الاجتماعية والحاجات اليومية للمجموعات البشرية عبر التاريخ ،

ولذلك فان اية لغة لا تعبر عن هذه الحاجات-موضوع ولا توابك

التطور البشري هي لغة تسير نحو الموت ...

وحياة اللفظ تتمثل في "الاستعمال" ، وصحتها تتمثل في انعدام

الثباتية للفظ في المجتمع الواحد اعني ان لا تكون هناك لغة

خاصة بالشوارع ولغة خاصة بالدواوين كما هو الشأن عندنا ، حيث

ان القصص هي لغة الادارة ، والعامة هي لغة المجاهير ....

في موضوعنا هذا لا نتحدث عن اللغة العربية من حيث اتجاهها  
البنيوي كالصوت والدلالة والتراكيب والاسلوب وعلم العلامات  
المصطلح عليه بالسيمولوجيا .

ولا نتحدث عن اجتماعية اللغة وعلاقتها والتحليل النفسي (أولاً)  
يسمى بعلم النفس اللفظي ، او علاقتها بالمعانيات اللاشعورية ،  
ومدى دلالة اللغة على الصحة النفسية او مرضها ، ولا اهدف  
بموضوعي هذا الى تنظير اللغة في التحليل النفسي للاشعور حتى  
نتمكن من معرفة بنيتها الخاصة (1) باعتبارها هونفسه بنية لغوية وما  
تحمله الرموز والاستعارات في اللغة من دلالات عن مدى الكبت  
الاجتماعي والرغبات الفردية المحتجبة .

ان هذه المواضيع كلها تستحق الجهد الطويل وتتطلب المجلدات  
العديدة ، وانا في محاضرتي هذه اهدف الى اثارة النقاش وبلورة  
بعض المشاكل المتعلقة بهم عامل يرتبط به كياننا الا وهو اللغة ،  
من حيث انها مرآة الثقافة والفكر والحياة الاجتماعية عندنا .

فما اللغة بصفة عامة ؟

وما هي الاختلافات الناشئة في شأن اللغة العربية وطرق  
تطورها ؟

ثم ما هي مشاكل اللغة العربية ، التي تتعرض لها في الواقع  
اليومي ؟ وعلى من تلقى مسؤولية هذا الواقع اللغوي المتخلف ؟  
واخيرا ما هي الحلول الناجمة لحل معضلة اللغة العربية وجعلها لغة

ان هذه الثنائية هي التي اوجدت كثيرا من الاختلافات في شأن الكتابة العربية واللغة العربية .

#### المنادون بتعويض الحروف العربية باللاتينية .

فهناك من قال بصعوبة الكتابة العربية ، ولذلك نادى بتعويض الحروف العربية باللاتينية ، ومن بين المحاولين في هذا المجال انيس فرجة وسعيد عقل ، فقد كتب هذا الاخير كتابا شعريا ( يراه شعر ) بالحروف اللاتينية ؛ وقد تم طبع هذا الديوان في بيروت سنة

1961

والحقيقة ان الكتابة العربية باللاتينية تذهب بوقتها الصوتي وبجالياتها وخصوصيتها المتمثلة في الاستعارات والتشابه والجمل القليلة الدالة على المعاني الكثيرة .

هكون الحروف اللاتينية « اسهل كتابة واجمل خطا ، واطوع نطقا ... » (2) فان المستشرق ( ايتيان ديني ) الملقب بـ « الحاج ناصر الدين » ينفي هذا ويشهد مدى الجبال والحيوية في الخط العربي بقوله : « ولعل الكتابة العربية هي الروع بخط يدي في فهم تخيله الانسان ، وهي الوحيدة التي نستطيع ان نقول بها - يدق مبالغة - انها تنكس روحا ملأها لصوت الانسان عند التعبير عن الافكار ، كما تخرج بالانغيات الموسيقية ، دون ان تستعير شيئا من العالم الخارج عن محيطها . ولو كان ذلك المستعار اكثر زخرفة ، ثم تبدو هذه الحروف كأنها اختزال لاعق تقليات القلب واختلاجات الضمير انظروا الى هذه الحروف كيف تنطلق من البين الى اليسار في خط اقصي بسرعة ، في قوة حيوية داخلية ، ثم تلف على نفسها منحنية بكيفية سرية او شقية . ثم تنتصب لتقف فجأة جامدة مستقيمة مختلة وبعد لحظة ، تستأنف سابقها المجموع ، ثم تنبسط ويتداخل بعضها في بعض في روعة طريقة وابداع تمتع ، ذاهبة بالخيال صوب احلام مهتاجة ولطافة (3) .

#### المنادون بالعامية :

وهناك من نادى بابدال الفصحى بالعامية ، والذين زرعوا هذه الفكرة بيننا اناس من المغرب والشرق ، وعمل على ترسيخها المستشرقون والمبشرون (4) وبعض المتسلخين من المصرب ، وحجتهم في ذلك هي ان اللغة العربية الفصحى هي لغة ميتة اندثرت البنا من عصر ميت ، وهي صعبة يستغرق المر وقتا طويلا لتعلمها ، ولذلك فانها لم تعد لغة الحياة اليومية ، فوجب من ثم

- في رأج - ابدالها باللهجات العامية لان هذه منطوقة في الشارع وفي المنزل ، وهي لغة المعاملات يستطيع الطفل ان يتعلمها منذ نشأته دون ان يحتاج الى المدرسة . والقائلون بهذا الرأي من الاجانب والعرب يرون على السواء ان مصير الفصحى سيكون كمصير اللاتينية ، فالعاميات - كما يزعمون - ستحل محل الفصحى ، شأن الفرنسية والانكليزية والالمانية والاسبانية والاطالية التي حلت محل اللاتينية (5) والقائلون بهذا الرأي من المستعمرين واتباعهم مدفوعون بعوامل مختلفة اهمها :

أ - العامل الديني : وتعود جذور هذا العامل الى الحروب الصليبية - القدية منها والحديثة - وما جرته هذه الحروب من محاولات المستعمرين الظاهرين والمقنعين للقضاء على الاسلام ، وذلك بالقضاء على اللغة التي يزل فيها .

ب - العامل السياسي : ويشتمل على سببين .

- سبب اقتصادي

- وسبب ثقافي :

#### سبب اقتصادي

بواسطة التعليم يستطيع الاستعمار معرفة الاتجاهات الفكرية والشعورية في الامة العربية ، وبذلك يمكن له توجيه افكار الناس سهوة حب ساء .

كذلك فان اللغة العربية الفصحى تجمع شمل العرب شرقا ومغربا ، وهي وسيلة التفاهم بينهم مشافهة وقراءة وكتابة (6) ، فاذا ما تحلل عنها العرب صار من السهل ان يتحقق ثنائي الانفصال الفطري بسبب الانفصال اللغوي ، واستقلال كل قطر بلهجته يقضي على حلم الوحدة ثنائي ، ويسهل على القوى الاستعمارية الكبرى الافراد بكل قطر على حدة لاستغلاله اقتصاديا وتوجيهه من الناحية السياسية حيث يريد الموجه ( بكسر الميم )

2 - سبب ثقافي :

العربية الفصحى بالاضافة الى انها لغة التفاهم فهي لغة الثقافة الحديثة ولغة التراث ، وحلول العامية محل الفصحى ، يعني ضياع اربعة عشر قرنا من المجهود ، وما اشتمل عليه هذا التاريخ الطويل من دين وعلم وتراث مدون يختلف اصنافه ، فحلول العامية محل الفصحى ينتج عنه بتقادم العهد عدم فهم التراث المكتوب باللغة الفصحى نفسها (7)

وهكذا يستطيع الاستعمار عن طريق ازالة الفصحى ضرب عصفائر عديدة بحجر واحد .

اما القائلون بهذا من العرب سواء اكانوا من السياسيين أو من اهل الفكر فانهم كذلك مدقوعون بوسائل عديدة تذكر منها :

أ - الجهل بقواعد اللغة العربية : وهذا الجهل ترسم هؤلاء ان العربية يصعب تعلمها . وبما ان الانسان من طبعه ميال الى المجهول الاذني فقد عادى هؤلاء ما جهلوه .

ب - التقرب من السلطة : وهم بدعوتهم للامامية يتقربون من السلطة السياسية - التي لم تقم بأية بادرة لاجراء اللغة الفصحى من المكاتب والادارات الى الشارع ، لان قوة العربية وانتشارها بين الجماهير يعني ترسيخ الثقافة العربية الشعبية ، ويعني ذلك زيادة نضج العقل وارهاف الشعور وتقويم الاخلاق ، وبالتالي فان امتلاك اللغة يؤدي الى الوعي الذاتي للجماهير ، وهذا يهدد السياسات الاقليمية في صميمها ، فالداعون للامامية يتقربون للسلطة بدعوتهم هذه ، وذلك لمصالح شخصية كالحصول على المناصب والوظائف الثقافية :

■ القائلون بقداسة اللغة العربية

وهناك فريق ثالث قال بقداسة اللغة العربية بدعوى انها منزللة لانها لغة القرآن ، وقد ذهب الى هذا الاتجاه بعض القدامى والمعاصرين من اعضاء المجمع العربي بالقاهرة من الازهرين . ويستدل بعض القدامى على قداسة اللغة تشابه بعض الاصوات فيها ببعض الاصوات في الطبيعة ، مثل الحاء في نهيق الحمار ، والهاء في سهيل الحصان ، واليم في خوار البقر ، والهاء المقترنة بالياء في نباح الكلاب ، والياء في بعبعة الغنم الى غير ذلك .... ، ان تطابق بعض الاصوات العربية ببعض الاصوات في الطبيعة صحيح من حيث الوجود ، وهذا يختص باللغة الانسانية عامة كما ينحسب الى ذلك علماء اللغة المعاصرين ، ولذلك فانه لا يصح ان نأخذ هذا الرأي دليلا على قداسة اللغة ، لأن هذا الرأي خطير على اللغة العربية نفسها ، لأن تقديس اللغة بمعنى التقديس الديني - يعطلها ، ويقيدها ولا يسمح لها بالتطور لتواكب الحركة الاجتماعية وتتناهى مع الحضارة .

وان فكرة التقديس هذه تدخ كل مصلحة بالمرور . باعتبار ان كل اصلاح لغوي يس من هذه القداسة .

والحق ان ما ذهب اليه الفريقان الاولان من دعوة الى العامية دون

الفصحى والى كتابه العربية بالحرف اللاتيني هي افكار هدامة اوجها الاستعمار لبعضنا ، وذلك لكي تضرب ثقافتنا وتراثنا بايدينا وهذه الاره لا تدع ان تكون من قبيل شد العجلة الى الخلف اما الفريق الثالث القائل بتقديس اللغة فهو رأي موغل في الرجعية وهو يعاكس علم اللغة الحديث القائل بأن اللغة اصطلاح ، وان اللغة استعمال . فاللغة العربية وجدت قبل ان ينزل القرآن ووجدت معها بعض اللهجات العربية عند القبائل في الجزيرة قسب اللغة العربية للقرآن ينفي عنها القداسة .

ولكن هل يعني هذا ان اللغة العربية بخير وان العاميات لا قيمة لها البع ؟

للجواب عن هذا السؤال لابد من :

1 - وصف الواقع اللغوي :

تنقسم اللغة في الوطن العربي الى مستويات عديدة :

المستوى الكتابي :

ويشتمل على العربية الفصحى التي تنقسم الى مستويين :

أ - مستوى الفصحى القديمة

ب - مستوى الفصحى المعاصرة

المستوى المنطوق :

ويشتمل على اللهجات الدارجة وهذه تنقسم كذلك الى مستويين .

أ - العامية المهذبة

ب - العامية الساذجة (8)

2 - وظائف هذه المستويات :

أ - الفصحى القديمة : وهي باب الثقافة العربية الاصلية وهي طريق لفهم القرآن والسنة ، وفهم التراث العربي من شعر ونثر ، فهي تستمد قوتها ووجودها من القرآن والتراث نفسه .

ب - الفصحى المعاصرة : وهي لغة التدريس ، ولغة الصحافة والاعلام عامة ، وهي تستمد وجودها مما يحدث من تفاعل بين الفصحى القديمة وعناصر اجنبية عنها . ويوجب احتكاكها بطبقة لغوية حلى وطبقة لغوية عليا .

ج - العامية المهذبة : وهي جهاز الاتصال بين المثقفين وهي تستعمل غالبا في الخطاب السياسية وفي الحديث بين الاداريين .

وتحتوي هذه العامية على خليط مما سهل من العربية الفصحى ومن اللهجة الدارجة ، وتتعدد في هذا المستوى الاخطاء الصوتية والصرفية والنحوية .

د - عامة العامة : ويتعامل بها اكبر قطاع من الجماهير من فلاحين وتجار وصناع وحرفيين . وقد اختلفت هذه اختلافا جوهريا من قطر عربي الى آخر حتى كادت تصير لغات متميزة (9)

■ خطر تعدد المستويات اللغوية على الفكر العربي : هذه المستويات اللغوية وان بدت متعايشة فانها في حالة صراع دائم معه ، ولتعدد هذه المستويات اللغوية اصبح الفرد يعيش في حالة تفرق لغوي تجعل طاقة التعبير عنده ضعيفة .

ويستفعل هذا الضعف اذا عرفنا ان البلاد العربية تنقسم « اليوم الى فئتين ، الفئة الاولى وهي تلك التي لا تزال تسير على الركب اللغوي . الذي «جهد الاستعمار في صنعه لها فانهمست في اردواجية لغوية ، ان لم نقل ثلاثية ورباعية لغوية ، اصبح من المسير التخلص منها ، وكانت حصيلة هذه الازدواجية ما يسمى بالفرنكو عربية او الانقلو عربية وهلم جرا . والى الآن لم تقم سياسة هذه الفئة بعد بمحاولة واضحة ، او جهد مباشر من شأنه ان يعيد المياه الى مجاريها .... وان يكبح سبات اللهجات واللغات الاجنبية للعربية الفصحى الحديثة .

اما الفئة الثانية فهي ... تاثير منذ ما مضى قريب على تعريب كل القطاعات الاجتماعية تعريبا تاما ... بل ان عملية التعريب هذه لم تقتصر فقط على نقل الارشادات الادارية من لغة اجنبية كانت متداولة وشبيهة باللغة الرسمية للبلاد الى اللغة العربية المعاصرة ، وانما شملت بالمخصوص اعادة تخطيط الميدان التدريسي بجمع قروعة واتجاهاته ، وما من شك في ان الميدان الدراسي في الوطن العربي هو القاعدة الاساسية لبناء مجتمع عربي جديد (10)

الا ان هذه الفئة الاخيرة لم يحل عملها من اضطراب لغوي مرجعه التسرع والرغبة الجامحة في اعادة مجد اللغة العربية .

فعدم التعريب والازدواجية اللغوية وحتى الثلاثية اللغوية جعلت الضعف اللغوي يستفعل عند تلاقي المصاعب وطلبة الكليات خاصة في الاقطار التي تدرس فيها اكثر من لغة اجنبية .

كذلك كان لتعدد المستويات اللغوية المذكورة الانثر السلي في الانتاج الفكري والثقافة العربية بصمة عميقة ، وهذه الظاهرة نرى الى ان وسيلة الابلاغ تشغل الفكر اكثر مما تشغل مادة التفكير مما يجد من الخلق والابداع .

هكذا تنعدم وسيلة لغوية موحدة تمكن الانسان العربي من التعبير عن آرائه وغاياته شفاهيا وكتابيا بعدد واحد . فصلية الانصاح عندنا : تنقسمها المستويات اللغوية المذكورة وهو مراكز الشعور بالقرية الناتجة عن بعد الواجهات اللغوية . فالعربي الواعي يشعر وهو في حماية يتيته انه غريب بين لغة

وسمية تعاملية ولغة غازية يؤكد انصارها ان العجز والقصور في اللغة لا فيهم (11)

وكان لهذا نتائج اجتماعية خطيرة ازدادت حدتها لعدم وجود رابط جدلي بين اللغة العربية الفصحى والواقع اليومي المعاش من هذه النتائج الاجتماعية نذكر :

أ - تفرق الفكر العربي بين مستويات لغوية عديدة انثرت في الكم والكيف في الخلق الفكري نفسه .

ب - الشعور بالنقص ازاء اللغة العربية

ج - فقدان الثقة بها وبقدرتها في السيطرة على زمام العلم (12)

د - التوهم بأن اللغة العربية غير قادرة على مجاراة اللغات الاجنبية في الحقول المعرفية .

هـ - التعامل باللغة الاجنبية شفويا او كتابيا ، واعتبار ذلك سمة من سمات الانسان المتحضر الراقي .

و - تقديس كل انتاج فكري اجنبي نتيجة لتقديس اللغات الاجنبية وتفضيلها على العربية .

■ العايبات نتيجة لخلق العربية الفصحى :

الحق اقول ان تفتن الواقع اللغوي يعود الى تفتن الواقع السياسي ، والى الظروف العامة التي تحيط بالوطن العربي (13)

ولأيد من التنبية الى ان اللغة العربية - شأنها شأن كل اللغات - تكسب حيوية بها وبورها من ارتباطها بالتطور الاجتماعي « ومن قدرتها على التجاوب مع متطلباته ، ذلك انها ليست اداة الثقافة وحسب ، وانما اداة الاتصال الاساسية في المجتمع كله . ولئن كانت لكل لغة طبيعة الحال قواعدها العامة ، فان اللغة وقواعدها الخاصة

حصيلة التطور التاريخي للمجتمع ، وما ينطبق على اللغات بعامة ينطبق على اللغة العربية . لقد صنع المجتمع العربي لغته عبر مراحل تاريخية موعلة في القدم . ولقد اسهمت اللغة العربية بدورها في بناء المجتمع وازدهارها . وكما ان التطور التاريخي صنع اللغة العربية كذلك فان المسيرة التاريخية لهذا التطور هي التي حكمت بوجود عربية فصحي ولبجات محليه وحكمت ان تكون الفصحى لغة

الاقلية ولغة الثقافة والادب ، واللهجات المحلية « لغات » الجماهير الواسعة . وبلغ الشقاق بين الفصحى والعايبات مبلغ ان اصبحت الفصحى شبه غير مفهومة من قبل هذه الجماهير ، واصبح الادب ( الفصيح ) بالثاني وقفا على النخبة . وكان الشعر - وما يزال - هو

اداة الاتصال الرئيسية بين الفصحى والعايبات ولقد ادت سيطرة الامة شبه النائمة على المجتمع العربي بخاصة في عصور الانحطاط التي تمتد حتى القرن التاسع عشر الى انحسار كامل للغة العربية

الفصحى عن الحياة اليومية . ولقد كان للنهضة الثقافية العربية بخاصة والنهضة العربية بعامة من أن تنطلق من مسألة أحياء اللغة العربية أي وضعها موضع التداول .

وهذا ما تحقق بالفعل في القرن التاسع عشر . وكان لابد من أن يكون تحديث اللغة العربية هو الخطوة التالية . ذلك لأن وضع اللغة العربية لتداول كان يعني مطالبها بالاندماج في الحياة الاجتماعية وبالتطور معها ، وبأن تكون أداة الاتصال في عملية التطور هذه . من هنا يكن القول انه بدأت تنشأ لغة عربية « جديدة » ليست هي الفصحى التراثية قاسما ولا العاميات السائدة (14) . فهذه الفصحى المبسطة هي التي ستخفف النطق ، وتستبعد كل « ما يؤكد مغايرة اللسان المدون للغة الكلام في أذهان الجمهور (15) وهي بانتشارها ستسهل على أغلب الناس « أن يستعملوها دون خوف من اللحن الذي قد يؤول الى المحصر والكبت » (16)

وسيزداد هذا التبسيط أكثر في المستقبل ، لأن « احتكاك الفصحى المستمر باللهجات الواحد الأسباب الرئيسية التي تأتت منه ظواهر التبسيط التركيبي للفتنة . وذلك بالإضافة الى التأثير التعاملي للازدواجية اللغوية الذي يبرز طابعا في لغة المصطلح والمجلات والصياغة الأدبية . وخاصة في لغة الدراسات العلمية الحديثة التي تلجأ عادة الى ترجمة نتائج المحاولات العلمية العربية .

ومن ظواهر التبسيط مثلا : استعمال الأفعال المتعدي بحرف عوضا عن الفعل اللازم ، والتخلي شيئا فشيئا عن المفعول المطلق والتنبيه واستعمال الجمل المصدرية المستهله بأن المصدرية في محل المصدر مباشرة ... الخ » (17) ولكن قد آل هذا التبسيط أحيانا الى التفريط في قواعد اللغة العربية . كما أن الدارجات بقيت مسيطرة على الشارع والمعاملات اليومية ، وبقيت العربية الفصحى غريبة في أوساط الجماهير .

فعل من تلقى تبعات هذا الواقع اللغوي المتخلف ؟ وما هي الحلول الناجمة لمشكل اللغة ؟ تلقى اللاتمة على كثير من الاصاط التي جسيمت مجازاتها : « فبقايا أمام اللغة العربية :

الجامع اللغوية :

رغم أن مجامع اللغة العربية قد قامت بجهود تذكر ، وحاولت تقوية جانب اللغة العربية الفصحى إلا أن امكانيات هذه المجمع بقيت محدودة مما جعلها لا تستطيع التصدي لكل المصطلحات العلمية والفنية التي تظهر في كل يوم في لغات الدول المتقدمة شرقا

وغربا .

وبقيت مجامع اللغة كالامم المتحدة تأخذ القرارات دون أن تستطيع تنفيذها . كذلك فإن جهود المجمع العربية والجهود الفردية للعلماء العرب تصف بالثشت وعدم الانسجام وهي تتعارض في استمالاتها من قطر عربي لآخر ... وعدم الانسجام هذا اضاع كثيرا من الجهود بلا جدوى .

ب - مؤسسات الاعلام والثقافة :

أن هذه المؤسسات مقصرة في شأن اللغة العربية ، وعندما تذكر المؤسسات فإننا نعني رجال الصحافة والاعلام ، لأنهم لم يعطوا للكلمات التي عبرتها المجمع رواجاً وحياة ، ولم يستعملوها في الكتابات اليومية على أعمدة الصحف . حتى تكون المصطلحات المجمع مألوفة عند الجماهير وهذه المؤسسات الثقافية والاعلامية في الوطن العربي هي وحدها التي تملك السلطة الكاملة لتحقيق الأهداف والخدمات المحتمة التي تقدمها المجمع في خدمة اللغة العربية ، والتي تتحول بفعل الإهمال الى الفاظ معلقة تحفظ فقط في الدفاتر والكتب ومجلات المجمع .

أ - المجمع لا يستطيع تغيير الاسنة وتخفيف سيطرة اللهجات العامية على وسائل الاعلام غير حريصة على تحقيق مثل هذا الصل ... خاصة في التثنيات والمهرجات والقصص التي يشاهدها عشرات الملايين على شاشة التلفزة ، ويسمها الملايين من المذيع .

فوسائل الاعلام العربية لا تنقيد باجتهادات المجمع ، وهذا يناقض ما تنشده من تطور ، لأنها مؤسسات غير شعبية تركز على المخالقات السياسية ، وتجر الصحافة خلفها ، فتدخل في المهارات مما يضعف الوقت ولا يتيح الفرصة لكي تنفق وسائل الاعلام في الوطن العربي على برنامج عمل للنهضة باللغة الفصحى ، وتخفيف طغيان اللهجات العامية (18)

ج - التعليم :

أن التعليم عامل هام في نشر اللغة العربية الفصحى ، وفي القضاء على المستويات اللغوية المتعددة ، وإيجاد البعد اللغوي الواحد .

ولكن رغم ما حصل من انتشار نسي للتعليم فإن نسبة الامية في الوطن العربي تأتي في المرتبة الثانية في العالم بعد افريقيا . فبنسبة الامية بين الذكور 60.5% وبنسبة الامية في الاناث 85.7% ويكون المجموع العام من الاناث والذكور 73% (19) أن هذه النسبة من

الاميين اذا رفع عنهم الجهل لاشك سيعززون جانب اللغة العربية الفصحى ، لأن القضاء على سيطرة الدارجات مرهون بتعليم هذه النسبة الهائلة من الاميين وتثقيفهم . كذلك فان توفير التعريب الكامل في المعاهد والجامعات سيؤدي حتما الى استعمال ما هو موجود من مصطلحات مجمعة ، وسيؤدي ذلك كذلك الى زيادة التعريب والنحت والاشتقاق في كافة الميادين المعرفية . ومستوى اللغة العربية ومدى انتشارها يتوقف ايضا على مستوى الخريجين الذين يقومون بشؤون التعليم ففي بعض الاقطار العربية يقوم الاساتذة والمعلمون بإلقاء الدروس امام الطلبة باللهجة الدارجة وهذا خلل لا يفتقر .

د - الأدباء والعلماء :

تلقى لائمة التفسير كذلك على الأدباء لانهم لم يستعملوا المصطلحات المجمعة في انتاجهم ، من قصة ورواية وسرجية ، وقل مثل ذلك بالنسبة للعلماء المختصين ، لان معظمهم وقف من المصطلحات التي عربتها المجامع موقفا سلبيا ، فلم يستعملوها في بحوثهم ومراكزهم العلمية ، ولم يتداولوها بينهم حتى تكاثرت الكلمات الجديدة الحياة والبقاء بفضل الاستعمال ، بل اني اختلفا حتى في اطلاع الكثيرين من المختصين العرب على هذه المصطلحات :

ان اشاعة الكلمات الجديدة بين الناس رهين باستعمالها في الانتاج الفكري ، لانه واسطة اساسية في نشر العربية الفصحى بين الجاهلين .

على اننا لا ننكر الجهد الخلاقي الذي قامت به اجيال متلاحقة من المفكرين العرب ، فلقد استطاع جيل الرواد مثل طه حسين والقاد واحد امين والمنفلوطي ونصيم وغيرهم ان يفرجوا النثر العربي من شكله التقليدي القديم وبخاصة الموروث عن عصور الانحطاط والقائم على السجع .

وبناء جيل آخر يهدهم من الكتاب بسطوا لغة الكتابة اكثر مما فعله الرواد ، مثل نجيب محفوظ وسهيل ادريس ويوسف ادريس وعبد الكريم غلاب وابو العبد دودو ، والطبيب صالح الخ ..... ووقع في الشعر ما وقع في النثر ، فقد مثل الرصافي وسامي البارودي وصافط ابراهيم وشوقي والقاد وغيرهم مثالا مرحلة شعرية جديدة فعمدوا الى تبسيط العبارة الشعرية ، واستطاعوا التلطف من غلواء شعرنا القديم بما فيه من غريب الكلام ووحشيته .

وقد جاء جيل آخر بعد هؤلاء اقتحموا معازل السلفية والتراث (20) وهو الشعر الصودي ذلك للتقدم نحو آفاق جديدة من الحداثة فكان ابو القاسم الشابي ونزار الملائكة ونزار قباني والبياتي ، وصالح عبد الصبور ، وعبد المعطي حجازي وبسطر ماجد والميداني بن صالح ونور الدين صمود وغيرهم ، ومع كل جيل جديد في النثر والشعر تترى اللغة العربية بالاستعارات والتشبيه والتراكيب الجديدة وتقرب مع كل جيل من المفكرين من الجاهلين اكثر ويضيق المجال بينها وبين الدارجات .

ولكن كل هذا غير كاف ، فلكي تنهض اللغة العربية الفصحى لا بد من العمل الآتي وهو : « ان تتطافر الجهود من مختلف المؤسسات العلمية والأدبية من مدارس وجامعات وأذاعات وأجهزة الحائف والتلفزة وذلك باستعمال اللغة العربية الفصحى السليمة البسيطة حتى يتعود بها الناس من مختلف الاعمار ، بل الى جانب هذا لا بد من تعريب مختلف المراسلات التي تصدر عن مختلف أجهزة الدولة في مختلف الوزارات ، والزائم جميع المؤسسات التجارية والمقاولات بالعمل باللغة العربية وكتابتها في الاعلانات والشوارع وغيرها من القواف » (21)

وهذا يتطلب تحورا بالمسؤولية وتقديرا للخطر المحدق بهذه اللغة . فشكلة اللغة العربية هي في النهاية مشكلة سياسية ، وهي للعلامات القائمة بين الاقطار العربية بقيت تواجه تحديات كثيرة في وقتنا الحاضر ، بحيث تبدو هذه التحديات عنيفة وشرسة ، خاصة وانها تواجه امتحانا عسيراً امام هذا السيل من معطيات العلم الحديث .

واخيرا لا أخرا فان اللغة العربية بما هي عليه تمثل واقعا الاقتصادي والسياسي والفكري المتخلف ، لأن لها علاقة بالموامل النفسية والتفكير الداخلية التي ما زلنا نعانيتها ، ولا تحصرها علاقة بالمجتمع العربي الذي يؤثر فيها ويتأثر فيه .

فتحن الى حد الآن لم نغير ما بأنفسنا تجاه التقدم والحضارة المعاصرة ، وبما ان اللغة ظاهرة نفسية كما يقول جان انياس يودوان ( 1929/1845 ) . فان تطور العربية مشروط بتطور العوامل النفسية على المستوى الفردي والاجتماعي لأن الله لا يغير ما يقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم ●

نور الدين بلقاسم  
البيت بالمرکز الثقافي التونسي بطرابلس يوم 1978/2/14 .



- 1 ( عدنان بن ذريل - اللغة والتعليل النفسي - المعرفة - السنة 7 العدد 201 تشرين الثاني - نوفمبر 1978
- 2 ( الدكتور محمد عبد الكريم الجزائري - لغة العصر بين العامية والنقصي - مجلة الوطن العربي - ص 6 العدد 94 - من 1 إلى 6 كانون الأول ديسمبر 1978
- 3 ( المرجع السابق
- 4 ( الدكتور محمد عبد الكريم الجزائري - لغة العصر بين العامية والنقصي - مجلة الوطن العربي - السنة الثانية - العدد 94 - من 1 إلى 6 كانون الأول ( ديسمبر ) 1978 - ص 60 .
- 5 ( المرجع السابق ص 60
- 6 ( المرجع السابق ص 60
- 7 ( د . محمد عبد الكريم الجزائري - لغة العصر بين العامية والنقصي - مجلة الوطن العربي - السنة الثانية - العدد 94 من 1 إلى 6 كانون الأول ( ديسمبر 1978/ص 60 )
- 8 ( عبد السلام المسدي - الازدواجية والتنائية وأثرهما في الواقع اللغوي - جريدة بلادي التونسية السنة 4 العدد 24 من 23 إلى 29 جادى الأول 1398 هـ/من 1 إلى 7 ماي 1978 .
- 9 ( نفس المرجع ، السنة 4 العدد 24 من 23 إلى 29 جادى لأول 1398 هـ 7/1 ماي 1978 .
- 10 ( المصدر السابق
- 11 ( الدكتور عبد الرحمن ايوب - صراعات مع اللهجات العربية - الثقافة العربية العدد السابع - السنة الخامسة - رجب شعبان 1398 هـ/يوليو - تموز 1978 م
- 12 ( عبد السلام المسدي الازدواجية والتنائية وأثرهما في الواقع اللغوي - جريدة بلادي التونسية - السنة 4 - العدد 24 - من 23 إلى 29 جادى الأول 1398 هـ 7/1 ماي 1978 .
- 13 ( يدعي الكثيرون أن اللغة المصرية عاجزة عن استيعاب العلم الحديث ، ولكن تاريخ اللغة العربية وحاضرها يثبتان هذا . فالعربية كانت لغة علم في العصرين الأموي والاندلسي خاصة وقد دونت بها العلم في بغداد واسفهان وبمشق والفسطاط والقروان وقرطبة وهذه العلوم وطورت للفننا رعيذا هاتلا من المصطلحات وقد عمدت اللغات الأوروبية الحديثة

- إلى نقل المصطلحات العلمية عن العربية ، فقد نشر وولت تابلور كتابا بعنوان : « الكلمات العربية في اللغة الانكليزية » ذكر فيه أن 283 كلمة عربية مستعملة في الحديث اليومي الانكليزي وأن ألف كلمة من أصل عربي في معجم اكسفورد الانكليزي الكبير وأكثرها في المصطلحات العلمية كالفلك والتنجيم والكيمياء والجغرافيا والطب والجراحة والموسيقى والفلسفة والدين .
- كما أن العربية استعارت كثيرا من المصطلحات الهندية والفارسية واليونانية على الخصوص ، وهي في العصر الحديث تستعير المصطلحات المحتاجة إليها من اللغات الأوروبية وخاصة الانكليزية والفرنسية . فالعربية على عكس الدعوات المعروضة لغة مرنة حية تتحضر لمبدأ التعامل اللغوي
- 14 ( الدكتور عبد الجليل عبد شلي - الجامعات العربية ما لها وما عليها - ندوة إيفراد فيها جمع من العلماء العرب - مجلة الفيصل العدد 10 - السنة 2 ربيع الثاني 1398 هـ/مارس ، أبريل 1978 م/ص 52.
- 15 ( جلال فاروق الشريف - بعض السمات الراضة في تطور الأدب العربي المعاصر الموقف الأدبي - العدد 87 - تموز 1978 ص 9
- 16 - 22 ( الإحسان الشافعي الغلبي بين اللهجات العامية واللسان المدون - محاضرة القاها يوم السبت 25 مارس 1978 على منبر مجمع اللغة العربية بالقاهرة
- 18 ( الدكتور عبد الرحمن ايوب صراعات مع اللهجات العربية - الثقافة العربية العدد 7 - السنة 5 - رجب - شعبان 1398 هـ/يوليو - تموز 1978 م
- 19 ( عبد الله احمد القرعاوي - الجامعات العربية ما لها وما عليها - مجلة الفيصل العدد 10 - السنة 1 ربيع الثاني 1378 هـ/مارس - أبريل 1978 . 57
- 20 ( مسيح عيسى - الاية والتقدم الاقتصادي - المعرفة السورية - السنة 7 العدد 201 - تشرين الثاني - نوفمبر 1978 ص 114
- 21 ( جلال فاروق الشريف - بعض سمات المرحلة الراضة في تطور الأدب العربي المعاصر الموقف الأدبي - العدد 87/تموز 1978 - ص 9 .
- 22 ( محمد حدوان مزيان - الجامعات العربية ما لها وما عليها - مجلة الفيصل العدد 10 - السنة 1 - ربيع الثاني 1398 هـ/مارس - افريل 1978م - ص 58

# استرالبرجی کے حربے و کعاصر

اعداد : عبداللہ المسہنی



قضيت حوالي خمسة عشر يوما في مدينة بودابست ، عاصمة المجر . كان ذلك في أكتوبر ، شهر أشجار الكستناء المتحولة أوراقها إلى الصفرة ، شهر الحرارة المفاجئة ، والمطر الهادئ المبالغت ، والبرد الليلي القارس . كان اهتمامي في هذه الإقامة الثانية بالشعر المجري المعاصر والحديث أكثر من اهتمامي بأي نوع أدبي آخر رغم أنني قرأت عشر مسرحيات مجرية جيدة . لكن سأعود إلى هذا الموضوع في مقال لاحق . يبدو أن الشعر في المجر أقوى الأنواع الأدبية : يحتل المكانة الأولى في الساحة الأدبية هناك . فهو غزير وذو تأثير عميق في الثقافة المجرية اليوم . ودور النشر تعنى به عناية كبرى ، وتبذل في سبيله المجموعات ، والتعريفات ، والمنشجات ، ومختلف الترجمات إلى اللغات الدولية الراسخة الانتشار كالفرنسية ، والانكليزية ، والألمانية ، والروسية . ومنظمة « البان كلوب » في المجر حريصة كل الحرص على إخراج الشعر المجري من مأزق لغة المجر إلى شمس العالم . ذلك أن لغة المجر هي جزيرة ألسية في أوروبا كاملة . بل في العالم ، إذ لا يوجد إلا نسب بعيد وبعيد جدا باللغة القلطانية مثلا ...

ـ حروفها لاتينية تهجئها ، لكن لا يفهم منها شيئا . ثم تألف أذنك أصواتها بعد أيام من الإقامة . فتلاحظ أن لها انسجاما ، وإيقاعا فيه كثير من المد والقصر . ويقول من يرافقتك أنها لغة غنية بالإيقاع ، والصيغ الصرفية ، وجمالياتها تنكف بالأصل وبالسوابق وباللواحق . فالكلمة قد تتركب من فوناميين . وقد تتركب من عشرة فونامات . زد على ذلك الاعراب في أواخر الكلمات . فتتضمن الكلمة الواحدة عند ذاك أكثر من دالتين بالإضافة إلى دلالة الجذر ، ودلالة السياق .

حين قلت سابقا أنها جزيرة ألسية لا أعني أنها ضيقة ضيق اللهجات ، ولا فقيرة فقر الكلام الأروتيتيكي بل هي لغة لها قواعدها ، وماضيها ، ومستقبلها . لكن لا يتكلمها ولا يستعملها السكان المجر . والمجريون الذين يعيشون في الخارج ، وعددهم جعجا لا يتجاوز أربعة عشر مليونا تقريبا . فلذلك كان تأثير لغة المجر من بين اللغات الدولية الكبرى محدودا في العالم . بالإضافة إلى صعوبة دراستها ، وعسر ممارستها بالنسبة إلى متعلميها ، أي صعوبة تسريبها ، وعسر انتشارها ..

الظاهرة الأدبية التي تثير الحيرة والاعجاب في أن واحد . الظاهرة الشعرية في المجر . المجر يمتثل بالشعر . شعر الشعراء ، وشعر الشعب ، شعر الماضي ، وشعر الحديث ، وشعر الشعوب الأخرى .. المجموعات الشعرية في واجهات المكتبات مكتظة ، كتب الشعر مفتوحة بين اليدين في الميادين والساحات العمومية . الجرائد والمجلات مليئة بالشعر . أسماء بعض الشوارع الرئيسية هي أسماء لشعراء مجريين ، علامة عن التقدير . ما أجمل نحت بيثوفي رغم أكاديميته ، المثل على ضفة الدانوب ! إذا كانت ألمانيا أرض الموسيقى والفلسفة ، كما يقال ، وأنكثرا دار الرواية ، وفرنسا بلاد الموضوعات

والصالونات والمقاهي والثورات الأدبية ، فإن المجر هي وطن الشعر ، كالبلاد العربية هي وطن الشعر ففي العراق ، وسوريا ، ولبنان ، ومصر ، والمغرب ، والجزائر ، وتونس مئات الشعراء وقصائدهم وأشعارهم في كل نوع وفي كل غرض . كذلك في المجر ألف نوع ، وألف شاعر ، وألف مجموعة من الشعر ...

من حيث التاريخ : لقد مر الشعر المجري - كالشعر الأوروبي - بالمدارس والمذاهب المعروفة . أبرزها في الماضي : العمود الكلاسيكي حيث يبرز الغرض الأنثني على ما سواه من الأغراض الأخرى ، ويرجع تاريخه إلى عهد الانعاش الأوروبي أي حوالي القرن السادس عشر .

ثم تأتي فترة الرومنطيقية مع القرن التاسع عشر وهي خصبة حيث يبرز الشعر الثوري بقيادة بيتوفي . وأخيرا شعر القرن العشرين الذي يحمر من الشكل العمودي القديم والأغراض الكلاسيكية . ويعتبر شعر القرن العشرين من أخصب ما أنتجته المجر من الشعر على امتداد تاريخها الطويل .

على أن هناك محاور كبرى يتمحور عليها الشعر المجري الحديث :

1 - الشعر الذاتي الذي يبرز فيه الشاعر ذاته قبل كل شيء بما فيها من لواعي ، وتصورات ، ومحنة ، وكراهية ، وذكرى ، وعلاقات بالآخرين ، والكائنات المحيطة به .

2 - الشعر المجتمعي الذي يثير فيه الشاعر قضايا المجتمع المجري ، السياسية بالخصوص .

3 - الشعر التاريخي الذي يذكر فيه مآثر الماضي المجري من ثورات الفلاحين القابرة ورجال الثورة المجرية في مطلع القرن الحالي

4 - الشعر الفانتستيكي الذي يصور فيه الشاعر صورا استثنائية للواقع . ولم نقول أنها استثنائية ؟ بل إنها صور واقعية .

5 - الشعر الشعبي الذي ما زال ينظم ويلقى ويلحن في المجر .

لا يعني هذا التصنيف أن كل شاعر مجري حديث سجين في زنزانه أحد هذه المحاور المذكورة . لوصح هذا التصنيف لكان عبثا إنما أغلب الشعراء المحدثين ينتقلون من محور إلى آخر بكل حرية . فتجد من يتناول الشعر التاريخي إلى جانب الشعر الذاتي إلى جانب الشعر المجتمعي . وتنادرا ما نجد شاعرا يقتصر على محور واحد من هذه المحاور ، ويكتفي به ، إلا إذا كان ذا تجربة قصيرة من حيث الزمن .

على أن هناك غائبا كبيرا في هذه المحاور ، وهو محور الشعر الواقعي الاشتراكي . لم لاحظ بين الكتب الشعرية الحديثة التي طالعناها مثل هذا الشعر . لعل المجرين بأنفون من هذا المذهب الفج ، المباشر ، القاسي ، وتركوه للشعاريو ... من يدي ؟

للشعراء المجريين خاصة ، وللمثقفين الكتاب عامة تقاليد تتمثل في ترجمة شعراء الشعوب والأهم الأخرى من

أوروبا خاصة إلى لغتهم . انهم ترجموا معظم الشعراء حتى الذي هم من المستوى الثاني . أما الكبار فنذكر منهم رامبو ، ونيرودا ، وهالدلين ، كافافي ، ودورال ، ولوتريامون ، ووايتمان الخ ..

ولعل هذه الترجمة تثير فيهم الشعر ، وتجعلهم ينتسبون إلى العالم دون نسيان خصائصهم والتشكر لها . ودون الذوبان في الآخر بتعلة ضيق أفق اللغة أو لأسباب أخرى ...

المشكلة التي بقيت في ذهني إلى الآن : فقدان الشعر العربي القديم والحديث في تلك الترجمات ، فقدانه أو يكاد ! لماذا ؟ لأن المحاولات كثيرة ، وأنها اللغة . يقال في المجر أن اللغة العربية لغة صعبة ، أصعب من المجرية . لكن هذا ليس صحيحا ، إذ أي فابلت هناك من يعرف العربية معرفة جيدة ولا يعتقد أنها صعبة وأصعب من المجرية . لكن اللغة ليست حاجزا بل أسباب أخرى هي المحاجز . يطول شرحها في هذا المقال

الوجه الآخر للمشكلة أن الأشعار المجرية ليست معروفة في العربية إلا قليلا . فقوزي العنتيل قد ترجم إلى العربية بيتوني ، أما أنا فقد اطلعت على هذه الأشعار عن طريق لغة ثالثة وهي اللغة الفرنسية

لقد أسست منظمة « البان كلوب » في المجر ورشة مترجمين وهي الوحيدة من نوعها في العالم . فالمترجم الأجنبي في المجر قد لا يعرف أو لا يعرف - حقيفة - اللغة المجرية . فيقع بقديم الأشعار إليه بلغة ثالثة . فيقرأه عليه بجمري باللغة الأصلية بعد أن قرأها المترجم في لغتها الثالثة . ثم يتولى المترجم ترجمتها إلى لغته . وأخيرا يراجعها المجرى طبقا لما جاء في النص الأصلي . هذه عملية شاقة لكنها ناجحة .

اطلعت على الأشعار المجرية باللغة الفرنسية من خلال كتابين من المنتخبات الأول عنوانه : « شعرائي المجرين » للشاعر الفرنسي قيفيك والثاني عنوانه « شعر مجري » لدولوز الأول والثاني صادران عن دار كورفيتا للنشر ببودابست كما اطلعت على هذه الأشعار في مجلة « البان كلوب » ، ومجلة « رزنامة الشعر العالمي » التي تصدر ببودابست ، ومجلة « اكسيون بيوتيك » ( عدد 30 ) الفرنسية ، والعدد الخاص بالشعر المجرى من جريدة الشعراء البلجيكية . وهكذا تجمع لدي عدد وافر من الأشعار .

وقد قمت باختيار عدد صغير منها لشعراء مختلفين . لا ازمع أنها تمثل تقريبا صادقا الشعر المجرى المعاصر والحديث لكنها نماذج من الشعر المجرى فقط .

وإني اغتنم هذه المناسبة لاشكر كل من ساعدني على ترجمة هذه الأشعار إلى العربية . ولا سيما السيد جورج تيار ، والسيد بيتر الذي يعرف العربية جيدا وقد راجع السيد بيتر ترجمتي طبقا للنصوص الشعرية الأصلية .

وأما فيما يخص ترجمات الشعراء المصاحبة للأشعار فاني استقيتها من كتاب قيفيك وكتاب مارك دولوز

### اعراس البراة

سافرننا نحو الحريف ،  
دوما صانعين ، باكين ، بطاردنا ،  
بازان من ذات الاجنحة المتعبة .  
سواء الصيف تشاهد لصوصا آخرين ،  
وأجنحة باز اخرى تلتحق ،  
وقبالات أخرى تتصارع في المعركة .  
نحن المطاردين ، نظير بعيدا عن الصيف .  
ستحل بالحريف ، في مكان آخر ،  
محبة ، ريش واقف .  
وهناك سنقيم اعراسنا الاخيرة ،  
وهناك سيأكل أحدنا لحم الآخر ،  
سنسقط في سباب الحريف .

ولد سنة 1877 وتوفي سنة 1919 . وهو  
ينحدر من أسرة نبيلة . درس الحقوق ثم  
اشتغل بالصحافة . قضى سنوات يعمل  
صحافيا في رومانيا ثم انتقل الى باريس  
بوصفه مراسلا لعدد من الصحف المجرية  
وذلك قبل اندلاع الحرب العالمية الاولى  
صدر ديوانه سنة 1906 فكان فنانا جديدا  
في تاريخ الادب المجرى . وقد قام للحدري  
أدي من خلال شعره بحركة ضد مخلفات  
الاقطاعية وفي سبيل تغيير اجتماعي  
جذري .

### الحريف مر بباريس

لحقني الحريف وهمس في اذني الاسرار ،  
فارتعش شارع سان ميشال .  
وعلى طول الطريق تساقطت  
الاوراق راقصة .  
لم تدم لحظة . ولم يخلف الحريف شيئا .  
وايتسم الحريف وبأروح باريس .  
لقد مر . وأنا الوحيد الذي عرفت ذلك  
تحت الاشجار الثقيلة .

بالامس انزلت الحريف بباريس دون اضطراب ،  
مر بشارع سان ميشال .  
وتحت الاشجار التي تنام في الهواء الحار  
الغيمه نحوي .  
أسير ببطء ، فاقتربت من نهر السان ،  
وفي نفسي تضطرم نار  
وأغنيتي غريبة بنفسجية  
تحدثني عن موتي .

أكبر وجه من وجوه الشعر المجري في القرن العشرين  
ولد سنة 1909 وتوفي 1944

#### إسبانيا ، إسبانيا

لا ثمة عصافير للغناء ، ولا ثمة شمس في السماء  
ولا ثمة أبناء للامهات !  
الا انهارك الدامية يا إسبانيا ،  
تجري ، مخلوعة بالزبد !  
لكن ستبعث جيوش أخرى ، وغواصف وحشية ،  
ستولد اذا أمكن من العدم ،  
يجيش أنية من الاراضي الثقيلة ،  
ومن اعماق المناجم  
شعوب تهتف بمصيرك ، يا حرية !  
لاجلك ارتفع الشئيد هذه العشية ،  
لاجل معركتك لنشد الكلمات القاسية  
مساكين سكان باريس من ذوي الوجوه المبللة .

منذ يومين يهطل المطر وشياكي مفتوح  
يريني سطوح باريس تلمع ،  
على طاولتي جاء سحاب ينتصب  
على وجهي يسيل وضوح ندي ،  
فوق البيوت ، لكن ابقي في الاعماق هناك .  
عليّ بيكي العرق المضروب بالمطر .  
واني خجل في هذا الاصيل الملطخ  
بالوحل الثقيل وبالاخبار  
يا حرب ، خفان اجنحة سواد !  
دخان خوف شديد يصعد عند جيراننا !  
صاروا لا يثيرون ولا يحصدون هناك  
وانتهى موسم قطف العنب .

« اكتب منذ ثلاثين سنة رواية هي خليط  
بين الدراسة والترجمة الذاتية ، وإذا أردت أن  
اتحدث عن هذه الحياة باختصار شديد ،  
سأقتصر على القول بأنني ولدت سنة  
1910 ببودابست ، وإنني لم اغادر منذ زمان  
هذه المدينة ( باستثناء أسبوع في أثناء  
الاختلال الألماني ) ولم ادخل السجن .  
وهذان الحدثان تاجان عن طبيعتي الثقيلة  
قليلا وعن حظي . نظرا لتاريخ المجر . اني  
اتحدر من البيت البورجوازية التي لم تعرف  
كيف تكون كثيرا شاعرا على صعيد اللغة  
ولا في مستوى التجربة ... »



### وداع الرجل صاحب الفضول الدائم

أين هي الشمس الحمراء ؟ لم تعد الا يرقا في الجو الاشخم . خلف الشباك ، ينظر الرجل الاصلع اليها تصوير رمادية . وعندما خرج الرجل ، تساقط الثلج كثيفا . لماذا يتمجل ؟ هذه الساعة من النهار تدفعا الى الوداع . في المقبرة ، تغوص قدماء في الثلج الطري . في هذا البياض كله ، من خلال ستار الثلج الكثيف . من العجيب ان يسمع « يعاد الجسم الى النار » وعلى طول الشتاء الطويل ، اين يحرق عدم توازنه الفني ؟ في اية نار ؟ عندما يصير المساء تاما ، تنقوى انوار المدينة ، وتنشع خلال سقوط الثلج العايث . الشارع يملأ بالناس . عيد الميلاد لم يعد بعيدا . هذا الموسم ليس موسم الوداع . الفضول يبرز حتى في عيني هذا الرجل المجهول السائر تحت الثلج . وهو مضطرب . وهو المألوف رغم ذلك . يجري من جديد على الضفة . حتى يلقي مكان القنطرة في الظلام . أو حتى يتصوره عندما يتم بناؤها ؟ ماذا يرى ؟ كم من الوقت الذي تقرر للانتهاء منه ؟ لماذا ينظر الى متارس البناء ؟ ماذا يريد ان يتربق كذلك ؟ وهل هو ما زال ذا فضول كذلك ؟ ألا يقف امام الواجبات حتى يرى الثياب النسائية من الموضة ؟ ينظر حتى الى النساء المجديدات متهن . الحواجب محملة بالثلج والانتف الصغير الاحمر تحت الكشكول الفروي الكثيف المذهب . ماذا يرى هذا الاهلي الذي صار عجوزا ؟ ولماذا ترتش سيقارته في فمه بينما تدوس قدماء الصغيران الثلج الطري ؟ لماذا يحلم عند رؤية الثلج الذي يسقط ؟ ماذا يتخيل هذا الرجل ذو الفضول الدائم . هذا الرجل الذي يودع ؟

لماذا ينظر بعناية الى المشروبات الاحنية في الراحات ؟ وماذا يبحث امام دكان بائع الزهور ؟ ما يشبهه بالاوركيدي الخزامي ؟ ولماذا يقف عد منعطف الشارع حين يسك الثلج عن السقوط ؟ ولماذا يحقق النظر جيدة . ودون تريث . في الجلبة التي تقطع في الامكنة المخصصة للمارة ؟ او هل يظن انه حاصر في كل شيء . وان كل شيء سيحتفظ به عندما يموت ؟ ما يمكنه ان يتصور هذا المجهول المسكين في حالة مبارحة !

### دراسات بحرية

- سأكون في النار الجمرة النور .
- سأكون في الماء الطحلب الخفيف .
- سأكون في الريح السرو والفضور
- سأكون في الأرض ابن والدي .

« ولدت سنة 1913 بالمجر . كان والدي ضابطا . ثم مالك ارض لي دكتوراه فلسفه وجمالية ( جامعه بيتش ) كنت حوالى خمس كتابا : اشعارا ومسرحيات ودراسات ، ورواية صغيرة . ودرجات »



ولد يوم 28 نوفمبر 1920  
ببالاتونيوغلام . والده كان شاعرا يقول عن  
نفسه انه شاعر ملعون وكذلك كان . نشر  
مجموعة شعرية سنة 1939 . ترجم الشعر  
الفرنسي لراسين ورامبو وفاليري وغيغو  
وديشان وديقي .

### حكاية كوسموتونية

أنت حول أفكاري  
النجوم حوالياك  
حشرات الليل حول النجوم  
النور حول حشرات الليل  
العدم حول النور  
النجوم حول النجوم  
حشرات الليل حول حشرات الليل  
أنت حول أنت  
أنا حوالياك  
والحول حول المحول

حشرات الليل حول النور  
النجوم حول النجوم  
أفكاري حوالياك  
أنا حول العدم  
العدم حولي  
أفكاري حول افكاري  
أنت حول افكاري  
العدم حوالياك  
حشرات النور حول العدم  
النجوم حولي

«ولدت ببوايست سنة 1922 في أسرة  
متقفة . أول مجموعته لي صدرت سنة 1946  
والثانية 1958  
اني اعتبر نفسي شئلة للشعر الموضوعي »

### عصفور

على كسفي عصفور  
كان على كسفي منذ ولادتي  
عصفور كبير جدا ، ثقیل جدا ،  
فما اخطو خطوة حتى يثير حيرتي

ثقیل ، ثقیل ، ثقیل - اني مجنونة ،  
سأطارد ، لكن دون جدوى .  
فهو مثل شجرة البلوط في متجذرة .  
قد غرس يراله في جسمي .  
اذني تصفى دوما  
الى قلبه المفزع الذي يدق .  
لو قدر له ان يطير يوما ...  
لسوف أنهار ، بدونه

### شجرة البلوط الليلية

في احدى الليالي ، مار  
سمح حسا ، فالتفت ،  
شجرة بلوط كانت تجري وراءه .  
وقف وترقب . كانت الشجرة تتقدم  
على عروقها المتقلعة منذ زمن قريب .  
كانت تتسلق طريق الاسفلت .  
كانت تتفاحج على سابقها الكبيرتين .  
ما زالتا بالتراب ، كأنها اقمى .  
نشط كمالاك لا شكل له  
وأسه العريض جدا يس  
الاغشية الصامتة للمغازات ،  
فلما اقتربت من المار ،  
استند إلى عمود نور الشارع ،  
ثم فرق شعر رأسه  
فظهر وجه شجرة بلوط .

### سوري شاندور

« ولدت سنة 1930 بزامولي . كان  
والدائي فلاحين صغيرين . اني متأثر جدا  
بطغولتي حتى اني احس اني اليوم فلاح  
ومنتف .  
نشرت ست مجموعات شعرية وستة كتب  
نثرية . وكتبت خمس سيناريوات »

### شمعة

المطر . الشعر . سقوط الفلج .  
العصفور الذي يقتل في الثلج الذائب .  
يدك . يدي . علامات جسمك .  
مفتاح الموت . مزلاج لا يمكن دفعه .  
الصمت . الغضب . الوحدة في الدنيا .  
الفرصة الخالدة التي يفترسها الانسان ضد نفسه .  
الاسلحة المستنزفة . الاشواك العفنة .  
رماد الاشواك في نفسك وفي نفسي

### في حركة بطيئة غير تامة

رويدا حتى لا ينكسر شيء .  
 وهكذا تنزع الساق الى الغناء  
 رويدا حتى لا يقوم شيء .  
 وهكذا تبيس اليد .  
 رويدا ، كما لو يخفتي العصفور في الانسان ،  
 وتخفتي المدينة في المدائن .  
 رويدا حتى يبتري القلب واقفا .  
 ويخفتي جسمي في جسم الدنيا .  
 الزحف بضباب كزحف دودة الارض الخضراء .  
 كدودة العرابت المجرورة .  
 في حركة بطيئة غير تامة .  
 خلال الزمان المصهور .  
 في يريق من المائيزيوم لا يريق .

### جار حارجي

« ولدت سنة 1929 . أول قطعه شعرية  
 لي عنوانها الموت . ترجمت الاشعار الاجنبية  
 وخاصة الفرنسية من مارو الى أراغون  
 رأس حاليا ورشة مترجمين . وهي فريدة  
 من نوعها في العالم »

### دوسا ( ❀ )

( ❀ ) دوسا كان سيذا مجريا تزعم ثورة فلاحية  
 في بدايه القرن السادس عشر فلما انتهزم . احرق حيا  
 على كربي من نار . ووجب على انتصاره المهزومين ان  
 يأكلوا لحمه المشوي

تستطيعون أن تفكوا وثاقي الآن .  
 فالرميم هو في نفسي .  
 أو تريدون ان اسقط ؟ مستحيل أن أسقط .  
 اني احترق واقفا .  
 مثل الصواري على الحدود .

« ولدت ببودابست سنة 1953 في اسرة مثقفة . نشرت أول مجموعة شعرية لي سنة 1972 والمجموعة الثانية سنة 1974 . اقوم حاليا بدراسات في تاريخ الفن والجهالية . »  
« اعتبر الشعر وسيلة ثقافية يمكن -او ربما - التأثير بها في مسير الدنيا ، ولو كان ذلك بصفة غير مباشرة وتبعا لذلك ، فاني اكتب اشعارا في « مستوى فهم الجمهور » ...



#### وقائع

خجل من سعادي  
وسعيد بخجلي  
وسعيد بسعادي  
وخجل من خجلي

يا ناس ، شعوني في عصرنا  
أو سنضع النار في عصرنا !

#### اهتزازات ديسمبر

فضاء فارغ حولي  
اني أختنق .  
لأن البعض  
يستنشقون الهواء أمامي  
لكم يكون  
أعقل  
أن أظل وحيدا ، أكيدا !  
أكيدا ، أكيدا ،  
نحن نعيش في بلد صغير .  
يعيش بعضنا فوق بعض .  
لذا توجد اضطرابات كثيرة .  
في البلدان الصغيرة ،  
لا مكان للعزلة الواسعة .

أنا واع هذه الاشياء كافة .  
أنا واع مسؤوليتي  
أنا الموقع اصرح  
ان الحياة يمكن أن يحياها الانسان رغم كل شيء .  
ولو كان وحيدا  
ولو كان مخنثا  
رغم كل شيء

ولدت سنة 1945 . استاذة بالمعاهد  
الثانوية . نشرت اشعارها في نسابه  
الستينات بمختلف المجلات المجرية . وهي  
تشهد براء خيالي كبير

#### تصور

شعر  
بشوكة وردة واحدة  
أحاول أن افتح الباب المغلق

طريق الجيوش ( 1 )

لا دماء ، لا نار ، لا ثورة

أما فقط الاثنين ، الثلاثاء ، الأربعاء ، الخميس ، الجمعة .

( 1 ) طريق الجيوش هو اسم المجرة السبانية في

الخرافات المجرية القديمة

منذ أن كبرت  
تعودت أن أنظر إلى الشمس ،  
ألا أخاف من الخوف ،  
أن امتح نفسي دون حد لكافة الحدود  
برخصة قوة كبرى من جسمنا

الغياه

أحيانا تقف يدي فوق قلبي :  
أذن هذا هو وطني

# المكتبات العامة بالبلاد التونسية

## لمحة تاريخية

دراسة : الجليلاني بن الحاج مهي

وعلى كل ، ومنها كان النطاق العرفاني ضيقا ، فان تعدد المكتبات في العاصمة وانتشارها في المدن وحتى في بعض القرى يدل على العناية التي كانت توليها الأمة لتعميم الثقافة بالمعنى الذي يؤدبه التعميم في ذلك الحين وتسهيل أسبابها لكل راغب بما يرققه العلماء والأخيار من الكتب ، وتلك هي الوسيلة الوحيدة التي كانت متوخاة لانشاء المكتبات .

### ■ المكتبات العتيقة

ما أندثر منها .

قبل أن نتعرض للمكتبات العامة العتيقة التي لا تزال قائمة الذات اليوم بذكراها واحدة واحدة نرى لزاما لشمول البحث التعرض بكلمة موجزة لبعض ما أندثر منها هيكلا أو محتوي .  
فأقول ما أتيء بالعاصمة التونسية من هذه المكتبات المندثرة كان في سنة 797 هـ على يد الأمير أبي فارس الحفصي حيث بنى بيتا مجنبة الهلال بجوامع الزيتونة وأودع به خزانة من الكتب ،

ظهرت المكتبات العامة بتونس في مختلف العصور . وأقدم ما تأسس منها كان في عهد الدولة الأغلبية . وقد امتازت جميعها على نوالي العصور بظاهرتين احتفظت بها يختصان بالمقر والمحتوى :

أما من حيث المقر ، فإن جميع ما انبثق من المكتبات العامة في كامل البلاد التونسية كان مقرها المساجد أو الزوايا أو حتى الكتاتيب ، لما تنسم به من كونها مظان للمطالعة . وهي ظاهرة ربما استغرقتها اليوم ولكنها كانت طبيعية جدا إذ أن قيام المكتبات في تلك الأماكن هو عين ما يقع في العصر الحاضر من تأسيسها داخل المدارس ومعاهد التعليم .

وأما من حيث المحتوى فبالرغم من أنه ملئت هو أيضا لانتباه الفاحص اليوم لما احتواه من أسفار تكاد تنحصر جميعها في علوم الدين وما يمت لها ولو بسبب بعيد ، فإنه يحكي صورة واقعية لما كان يؤدبه مفهوم الثقافة عند الأمة في تلك العصور الخوالي .

## المكتبة العبدلية :



● جانب من خزائن المخطوطات بالمكتبة العبدلية

هي أولى المكتبات العتيقة بالعاصمة ، وثاني مكتبة لم يعف الزمن على أثرها تماما ، لأنها وإن نالتها الغيرة بما يوشك أن يكون تعفية فقد بقيت كالمحتضرة إلى أن رجعت فيها الحياة بخلقها خلقا جديدا وتسميتها ؛ ( المكتبة الصادقية ) كما سيأتي .

أسسها الأمير الحفصي أبو عبد الله محمد بن الحسين بن مسعود بن عثمان في مستهل القرن العاشر . واختار لها الرواق الشرقي من رحاب جامع الزيتونة ، وخصص لها قيمين يسهرون على رعايتها ، وضبط أوقات المطالعة بها فيما بين الظهريين ، وجعل أمرها لآمام الجامع الأعظم وهو ابن عصفور في ذلك التاريخ .

وبعده فعل فعله السلطان أبو عمرو عثمان بن محمد بن أبي فارس الذي أنشأ هو أيضا خزانة وضعها بالمقصورة الشرقية من جامع الزيتونة ولما بُني أبو زكرياء يحيى بن إبراهيم « مدرسة النخلة » أوقف عليها خزانة كتب . وأنشأ حسين بن علي تركي خزانة كتب وأوقفها على المحكمة الشرعية بتونس . وبعده أقام علي باشا مكتبات كثيرة بمدارس العاصمة وبعض الجهات منها واحدة جعلها بمسجد بيت الباشا بباردو ، وحوت من جليل الكتب وتآدها الكثير . ثم اقتدى بالملوك الوزراء فأنشأ يوسف صاحب الطابع بجامعه الذي أسسه بالحلفاوين خزانة ضمت أنس الكتب . كل هذه المكتبات وكثير غيرها هي اليوم أثر بعد عين . والتي لم تدرس معالمها ذهبت بمحتوياتها .

## المكتبة العتيقة بالقيروان :

ليس فيما عرف من المكتبات أقدم من مكتبة جامع عقبة بالقيروان التي يطلق عليها اليوم اسم « المكتبة الأثرية » . وهي مجموع مقصورتين عتيقتين بجامع عقبة هما :

( أ ) - المقصورة الأغلبية التي هي من بناء الجامع .

ب ) - مقصورة المغز التي تتكون من ثلاثة جوانب من خشب الساج المزخرف

ومن التكهّن أن تضبط توثيقنا ندعي أن بدءه كان بدء التكوين لمكتبة الجامع وكل ما أثر في الموضوع أن العبدري حكى أنه لما دخل بيت الكتب بجامع القيروان وجد منها ما هو عجيب من عهد سحنون ، وسحنون تألق نجمه بالقيروان بين سنة 200 هـ وسنة 240 هـ والثابت اليوم أن أقصى ما ينتهي إليه قدم المعينات بالمكتبة الأثرية بالقيروان هو سنة 295 هـ . إذ وجد التنقيص على هذا التاريخ بخط امرأة تسمى « فضلا » مولاة أبي أيوب محمد بن محمد كتبت على أجزاء مصحف .

وأصبحت هذه المكتبة إبان الاحتلال الاسباني بتونس سنة 1980 هـ فمزقت كتبها كل تمزق ، وداستها سناهلك الخيل المرابطة بصحن جامع الزيتونة حتى لم يبق منها إلا نثر يعد عذرا .

#### المكتبة العبدلية

هي باكورة من بواكير الفتنة التي التفتها أحمد باي الأول نحو آفاق المعرفة إثر تأسيسه دراسة العلم بجامع الزيتونة سنة 1256 هـ حيث خصص عشرين خزنة وضعت بين المحراب وشالاه ، وملأها مما تبقى من كتب خزنة بيت الباشا ببارود التي أشرنا إليها آنفا ، ومن مشترياته لكتب الوزير حسين خوجة ، وما بيع من كتب ابراهيم الرياحي بعد وفاته وجعل نظرها لشيخ الاسلام مبيحا له إعارة الكتب لأمد معين . ثم ألحق بها محمد الصادق باي خزنة كتب الوزير مصطفى خزنة دار التي صالح عليها مقابل ما بذلته من الديون للدولة ، وإلى ذلك يضاف ما أوقفه بعض الوزراء والأعيان على تعاقب الخلفاء . تلك هي المكتبة الأحمدية ، ويحده الإشارة للخزائن التي كونتها وعلى ملك من كانت ، يعبر القيمة التي غفلها محتوياتها لا بالنظر للأثر في حد ذاته فقط بل بعني القيمة التاريخية .

#### المكتبة العبدلية

أسسها الوزير خير الدين على عهد المشر محمد الصادق باي في نفس المكان الذي كانت به المكتبة العبدلية واستعصر بشأنها أمرا تنظيميا في 12 ربيع الثاني 1292 هـ ساهما فيه ( المكتبة الصادقية ) فالمكان هو مكان المكتبة العبدلية التي ذهبت محتوياتها منذ الاحتلال الاسباني فصادت بذكر الأيام مستودعا للحصير ومواد الوقود المسجدية . والمحتوى جديد لا في أعيانه وإنما في انتسابه ، وذلك ما يفسر دوران اسمها على الألسن أننا بأن . فحيثا يعرفونها بالعبدلية

وأخر بالصادقية .

أما رصيدها فقد تكون من جملة ما وقع جمعه من الكتب والمخطوطات التي كانت مبعثرة بمدارس ومصليات البلاد التونسية ، وضم إليها خير الدين مكتبته الخاصة ، ثم خصص لها على باي الثالث جانباً من مكتبته تم تخصيصه على يد أبيه محمد الهادي باي الذي تبرع هو بدوره بكامل مكتبته بعد أن شطرها شطرين وهب ثانيها لمكتبة جامع عقبة بالقروان . وقد وضع خير الدين لمكتبة الصادقية قانونا للمطالعة على عين المكان وجعل الاعارة ممنوعة نسجا على منوال دور الكتب العمومية بأوروبا ( 1 ) .

وأما القبط وتدوين البرنامج فقد شرع فيه سنة 1323 هـ حيث توجهت أنظار الحكومة لتحسين وضعها فكللت لجنة تتركب من ثمانية أعضاء من العلماء يرأسها القاضي الحنفي قصد تهئية برنامج مفصل شامل لمحتوياتها تم تدوينه في ستة أجزاء . لم يطبع منه إلا أربعة خلال أربع سنوات 1326 إلى 1329 بالمطبعة للرسمية بتونس وجملة الكتب المفهرسة بهذه الأجزاء الأربعة، 2914 كتابا .

وللما لاحظ بشأن هذا البرنامج أن به أغلاطا لم يقع التنصيص عليها لا في النهاية بالنسبة للجزء الذي جاء به ، ولا في الجزء الذي يليه ولستنا ندري هل مصدرها الأصل أم المطبعة .

على أنه أعيد في سنة 1957 تشكيل لجنة أخرى برئاسة عميد الكلية الزيتونية إذ ذاك قصد تدوين برنامج جديد لهذه المكتبة فواصلت اللجنة عملها طيلة 3 سنوات إلا أن سيرها كان فيه شيء من البطء ، حيث كانت تجتمع مرة واحدة في الأسبوع إلى أن انحلت من ذاتها قبل أن تتم عملها بسبب إحالة رئيسها على المعاش سنة 1960 .

وفي سنة 1961 لما تفررت إعادة واجهة الجامع الأعظم المشرفة على سوق الفواكه لما كانت عليه قبل تأسيس المكتبة العبدلية هناك ، وذلك بجعل الصحن المعروف ( بصحن الجنائز ) ممتدا على طول تلك الواجهة ، كانت المكتبة الصادقية تحتل ركنا من هذا الصحن يزيد على ثلثه ، تعين





مرصوفة بأحدى مجتمعات جامع عقبة يطلق عليها اسم ( المكتبة الجديدة ) وهي إحدى المكتبات القيمة بالجمهورية التونسية بما حوت من مجموعات الكتب المطبوعة وخصوصا ما أصدرته الطباعة التونسية مما أضفى اليوم نادرا .  
وقد تجمعت أسفار هذه المكتبة مما أوقفه بعض البايات على جامع عقبة وخصوصا محمد الهادي باي وبما تفضل به بعض أفاضل القروان .

ولا يفوتنا هنا إحفاقا للحق ، وتحليداً لذكر ذوي المبرات ، أن نذكر بالاشارة العابرة الأباي البيضاء التي أسداها المرحوم الشيخ محمد الجويدي مفتي القروان لهذه المكتبة فإنه علاوة عن عنايته بها وحرصه على حفظ محتوياتها طوال السنين . لم يتردد في وقف معظم ما يملكه من كتب عليها وهي وإن كانت كتباً

نقلها من هناك ليستنى إدخال التغيير المقرر ، وهكذا تمت عملية فرز لرصيدا ( 2 ) قسم إلى قسمين :

- ( 1 ) المخطوطات - وقد أودعت بشاية الجامعة التونسية فكون منها نواة مكتبتها الجامعية .
- ( 2 ) الكتب المطبوعة - وضعت بالمحل الذي كانت تشغله الكلية الزيتونية للشريعة وأصول الدين التي هي إحدى كليات الجامعة التونسية ( جمعية الأوقاف سابقا ) . أما في الوقت الحاضر فقد جمعت كافة الكتب المخطوطة وأودعت بدار الكتب الوطنية التونسية . ( 3 ) .

ظل ضبط الكتب منذ إنشاء هذين المكتبتين مقصورا على دفاترهما التي سجلت بها إلى أن طبع فهرس للصادقية سنة 1292 هـ وفهرس للأحدية سنة 1301 هـ وهذان الفهرسان ليسا في الواقع إلا مجردا لأسماء الكتب ومؤلفيها علاوة عما فيها من أغلاط فادحة حيث التزم فيها نقل الأسماء على ما هي عليه بالتحريف الذي وقع فيه ناسخو المخطوطات  
وفي سنة 1900 م أخرج الكاتب العام للحكومة التونسية آنذاك المسير ( روا ) مشاركة السيد محمد بن الحوجة ومحمد الحشايش فهرسا للمكتبتين منفصلتين عن بعضهما وفي سفر واحد باللغة الفرنسية يعد 85 صفحة ساء :

( نبذة من فهرس مخطوطات مكتبة الجامع الأعظم بتونس )  
وجعله مقصورا على التاريخ .

ثم كان في سنة 1905 م تأسيس اللجنة التي دعت الفهرس الخاص بالمكتبة الصادقية وأصدرت منه أربعة أجزاء كما سلف .

هنالك غير المكتبة العتيقة التي كانت تضمها المقصورة الأغلبية ومقصورة المعز بالقروان مكتبة أخرى محتوية خزان

وطلاب التعليم العالي من الرعايا التونسيين ) وقد جاء بسفر الترتيب الادارية التونسية ( لدير و كل ) تعريفها بما يلي .  
( مكتبة العطارين تأسست في عام 1884 م تحت اسم المكتبة الفرنسية إلى سنة 1891 م حيث صارت تعرف بمكتبة مبعوث التعليم العمومي وبعد عام 1892 م ألحقت بإدارة التعليم العمومي بتونس ) .

وكان مركزها أول الأمر محلا بنهج زرقون ، ثم نقلت في سنة 1910 إلى مقرها الحالي في قلب المدينة العربية العتيقة على خطوة من جامع الزيتونة . كان هذا البناء ثكنة جنود في أول أمره أخذ جزء منه فصار سجننا مدنيا وانتهى أسره إلى أن صار مكتبة .



مطبوعة إلا أنها كما أسلفنا ذات قيمة وبعضها صار في حكم النادر وخصوصا المطبوعات التونسية القديمة .

أما رصيد هذه المكتبات فهو كما يلي :

( 1 ) المكتبة العتيقة بالقروان : 2795 قطعة معظمها بالخط الكوفي على الرق ولها صور بالميكرو فيلم رسمها بأرقام سلسلة المرحوم محمد البهلي التيال (4) بإشراف المرحوم العلامة حسن حسني عبد الوهاب .

( 2 ) المكتبة العبدلية 6000 مخطوط

( 3 ) المكتبة الأحمدية 7000 مخطوط

( 4 ) المكتبة الجديدة بجامع عقبة : 1200 كتاب تقريبا .

إلى هذا الحد نكون انتهينا من عرض المكتبات العتيقة القائمة الأعيان وأشرنا على آخر العهد الذي سبقه انتصاب الحاية بما فيه من انحلال وركود وفوضى أنت جميعها على الحسم حتى تحاذلت العزائم .

جاء الاحتلال سنة 1881 م وطبيعي أن يتشغل عن عوالم المعرفة كل الناس في سنوات الحدث الأولى . لأن همّ المستعمر وكل جهوده منصبة في تركيز الذات واستكمال وسائل التمكن ، وهكذا مرت أربع سنوات لم تلفت أثناءها السلطة الحامية ولو لفئة تعرف إلى عالم المكتبات وأجوانه وما انطوى عليه ، حتى كانت سنة 1884 م حيث أهدت الحكومة الفرنسية لمحميتها مجموعة عظيمة من الكتب التي تبحث تاريخ تونس والأقطار الافريقية وقررت تأسيس مكتبة عمومية عرفت من بعد ( بمكتبة العطارين ) .

■ المكتبة ■

صدر المرسوم الذي جاء بإحداث هذه المكتبة في عهد المثير علي باي بتاريخ 8 مارس 1885 م ونشر بالعدد 22 من الرائد التونسي المؤرخ في 28 جمادى الأولى عام 1302 هـ منصوصا فيه على : ( تأسيس مكتبة فرنسية لتيسير المعرفة للأجانب



● قاعة الموزيخ والمكتبة المتخوية بنهج زرقور  
وأثر الحرب العالمية الثانية سنة 1944 أضيفت هذه المكتبة  
الكتب التي كانت بالمعاهد الايطالية الموجودة بتونس .  
وقد تضخم رصيدها اليوم خصوصا منذ استقلال البلاد ،  
فلغ نحو من 300 ألف كتاب عربي تقريبا ، و 500 ألف في  
مختلف اللغات الأعجمية (6) ومعظمها باللغة الفرنسية .

● المكتبة الحديثة

تأسست بعد المكتبة العمومية بسوق العطارين مكتبة أخرى  
ذات أثر وفاعلية بعيدي المدى هي ( المكتبة الشعبية ) ولكنا  
متجاوزوها الآن تاركين الحديث عنها الذي كان من حقه أن  
يقدم تبعا لترتيب التاريخي إلى ما بعد الكلام عن المكتبة  
الحلونية ومكتبة قدماء الصاذقية ، وذلك لامتداد أثر المكتبة  
الشعبية في حركة النهضة الراهنة ، وتأسيس المكتبات في  
كامل تراب الجمهورية .

تأسست المكتبة الحلونية في عام 1901 بعد خمس سنوات من  
تأسيس « الجمعية الحلونية » وبسعي منها ، وكانت تشغل  
الغرفة الأولى على شمال الداخل إلى المدرسة ولا تضم ياديه  
الأمر إلا كتباً مدرسية في الرياضيات والتاريخ والجغرافيا بما  
يحتاجه تلامذة المدرسة لتوسيع آفاقهم في تلك العلوم ، فهي في

وبعد مضي خمسة أعوام على تأسيسها ازداد عدد رصيدها فبلغ  
3000 كتاب كلها فرنسية . ومن سنة 1890 إلى سنة 1910  
خصصت لها الحكومة ميزانية تصرف لتزويدها بالكتب ، كما  
أن كثيرا من دور النشر والمؤلفين وأصحاب المطابع بفرنسا  
وتونس كانوا يقدمون إليها هدايا الكتب التي يتولون طبعها أو  
نشرها .

وقد تناوب عليها منذ انتقالها إلى الشكنة وطيلة فترة الحماية  
مديرون فرنسيون ، أولهم المسيو ( لويس باربو ) الذي كان  
يحسن لغات عدة ساعدته على اقتناء عدد ذي بال من كتب  
تلك اللغات وكانت له اتصالات وثيقة جدا بأصحاب دور  
النشر والمطابع فكان ذلك من أهم العوامل في تنمية عدد كتب  
المكتبة العمومية في سنواتها الأولى . ولكن هذه التنمية كانت  
تكون مقصورة على الكتب الفرنسية وبعض اللغات  
الأوروبية الأخرى إذ يبتأ بلغ عدد هذه الناثات من الآلاف .  
كان عدد الكتب العربية لا يتجاوز بعض المئات بحيث يبدو  
للنظرة المارقة فقيرا محتمشا وهكذا ظل الأمر حتى مستهل العقد  
الحامس من القرن .

وبعد وفاة المسيو ( باربو ) وإسناد هذه المكتبة للمسيو  
( روسي ) طرأ بعض التغيير على السياسة السابقة للحكومة ،  
فأولت القسم العربي من المكتبة بعض العناية ، وسعت له سنة  
1944 حافظا من الموظفين التونسيين أحيل على المكتبة من  
طرف المدرسة العليا للغة والآداب العربية ( 5 ) التي كانت  
تشغل جانبها من الشكنة جوار المكتبة ، وأعطى السيد ( روسي )  
هذا الحافظ شيئا من النفقة ولم يكن بالمكتبة إلى سنة 1944  
قسم للدوريات العربية بما فيه من صحف ومجلات خلا ما كان  
يصل إليها عن طريق ( الأيداع القانوني ) بموجب إحالة من  
إدارة الأمن العام . على أنه لا يعرض على الطالعين داخل  
المكتبة ولا يعار خارجها بأي صورة من الصور . ولقد وقع  
تلافي هذا النقص فيما بعد ، فجمعت الدوريات الجديدة والقديمة  
وتهيأ للمكتبة العمومية تكوين قسم للمخطوطات صار ثريا بما  
اشتمل عليه من نفيس .

العرب ، خلا مجموعة ( الجريدة الأسبوعية ) التي أهديت لها من طرف المرحوم خليل بوحاجب عضو مجلسها إذ ذاك .  
وتتازر المكتبة الخلدونية بأنها مكتبة لغة وآداب وعلوم ، فليس بها من كتب الفقه والكتب العقائدية إلا التز السير .  
ومنذ خمسة عشر سنة تقريبا تعطل نشاط المكتبة تماما للمعجز المالي الذي أصاب الجمعية الخلدونية فعلى عن كل عمل كانت تقوم به ، وفي مستهل سنة 1963 احتضنت كتابة الدولة للشؤون الثقافية المكتبة الخلدونية فاستأنفت نشاطها كمكتبة عامة .

#### ❖ مكتبة قديماء الصادقية

أنشئت مكتبة قديماء المدرسة الصادقية سنة 1905 م وتكون رصيدها باديء الأمر من هدايا الكتب والمخطوطات التي تبرع بها خير الفضيل وعلى رأسهم المرحوم مصطفى بن محمد بريم الحافسي الذي زار تونس في تلك الفترة وكان آنذاك طالبا في الحقوق بباريس ، فلما رجع إلى القاهرة انتقل من خزانة والده كتباً نفيسة بعضها مخطوط وبعث بها مشروطا في صورة ما إذا انحلت جمعية قديماء الصادقية أن ترجع الهدية إلى المكتبة الصادقية ( العبدلية ) بجامع الزيتونة .  
ومن سنة 1911 أودعت مكتبة قديماء الصادقية بالمكتبة الخلدونية وظلت هناك إلى سنة 1927 حيث رجعت لمقرها واستأنفت نشاطها .

#### ❖ المكتبة الشعبية

أشرنا في مستهل الكلام عن الخلدونية إلى ( المكتبة الشعبية ) التي تأسست سنة 1888 م إلى تأخير الحديث عنها وعدم التزام الترتيب التاريخي للتأسيس بالنسبة لها خاصة لما كان لها من أثر وفعالية بعيد المدى وما تفرع عنها من مكنتيات في كامل تراب الجمهورية .  
والآن نتناول الحديث عن هذه المكتبة بذكر كلمة عن نشأتها الأولى لنخلص بعد ذلك لتفرعاتها .

أول تكوينها لم تكن في الحقيقة إلا مكتبة مدرسية ، إلا أن نخبة من أعضاء مجلس الجمعية ساعدوا مساعدا فعالة على تطويرها نخص بالذكر منهم المصنفين البشير صفر و خليل بوحاجب وعلي بن أحمد حيث أمدها كل واحد منهم بكمية ذات أهمية من الكتب العربية والفرنسية على وجه الهدية ، ثم تواصلت تميمتها بمختلف الوسائل إلى أن بلغت شأنها الذي أصبحت عليه فيما بعد . وإثر حوادث الزلازل وما عقبها من محاكمات وإبعاد احتضنت المكتبة الخلدونية مكتبة جمعية قديماء المدرسة الصادقية لكنها استغرقتا في نوم عميق طيلة فترة الحرب العالمية الأولى مثل سائر المشاريع الاجتماعية آنذاك وفي سنة 1927 انفصلت المكتبتان عن بعضهما فرجعت مكتبة قديماء الصادقية لمقرها وانتقلت مكتبة الخلدونية لمقرها الحالي الذي تشغله اليوم .

ولما أسندت رئاسة الجمعية الخلدونية إلى المرحوم محمد الإبراهيم الكهاك سنة 1930 عمل على تنمية رصيده المكتبة بما خصصه لها سنويا من اعتماد مالي في ميزانية الجمعية .

ومعظم مجموعات الجرائد التي يخزينة الخلدونية مهداة لها سنة 1935 من المرحوم زين العابدين السنوسي صاحب مطبعة

❖ حرائر الكتب بالمكتبة القديمة - نموذجة داخل جامع الزيتونة



تأسست المكتبة الشعبية وبقيت تحت إشراف « جمعية الرابطة الفرنسية » من سنة 1888 إلى سنة 1930 واتخذت مقرا لها من البد وطول تلك الفترة بنهج الجزيرة إلا أنها كانت تخدم الطبقة الشعبية من التونسيين والأجانب فحسب ، ضرورة أن رصيدها لا يشتمل إلا على كتب فرنسية ، والطبقة الشعبية من التونسيين التي تحسن القراءة في غير العربية .

وفي سنة 1930 نقل مقر هذه المكتبة إلى نهج زرقون حيث شغلت جانبها من البناية التي صارت بعد ذلك مقرا للمعهد الوطني للموسيقى وانتقل مرجع نظرها بانتقالها لنهج زرقون إلى إدارة العلوم والمعارف . إلا أن نشاطها كان مشلولاً لا يكاد يذكر أو يلاحظ البتة حتى أن أبوابها لا تفتح لمشتريها لاستعارة الكتب إلا عشية الخميس وصبيحة الأحد من كل أسبوع أما القراءة على عين المكان فلم ينسح لها مجال إطلاقاً بحيث لا يمكن اعتبارها في الواقع إلا مستودع كتب

■ سر ■

تأسست إلى جانب هذه المكتبة مراكز للقراءة في كثير من

المدارس الابتدائية يمكن اعتبارها في شيء من التسامح مكتبات عامة تعبر الكتب لعموم المشتركين في أيام معلومة من الأسبوع وهي أول امتداد تفرع عن المكتبة الشعبية وتزايد مع الأيام حتى بلغ سنة 1961 نيفاً ومائة مركز أعيد النظر في وضعيتها على أساس ما توديه من نفع وما يعتزم إنشاءه من مكتبات عامة تعوضها فتقرر في صانقة تلك السنة 1961 حذف ما يقارب السبعين بحيث لم يبق منها في مستهل أكتوبر من نفس العام إلا ما لا يزيد عن 45 مركزاً لم تعمر هي بدورها بعد أخواتها إلا عاما واحداً ، ذلك أنه بانتقال مرجع النظر فيها لمخصص المكتبات من كتابة الدولة للتربية القومية إلى كتابة الدولة للشؤون الثقافية والأخبار مستهل عام 1962 ، ولما تقرر من تعميم المكتبات بكامل تراب الجمهورية رأت كتابة الدولة للشؤون الثقافية والأخبار آنذاك الاستغناء عن الخمسة وأربعين مركزاً المتبقية وهكذا تم استرجاع رصيد الكتب الذي تضمه تلك المراكز في صانقة 1963 وأسدل الستار نهائياً على هذا الفرج المسكين « مراكز القراءة »

الجيلاني بن الحاج يحيى

- ( 1 ) خص خير الدين المكتبة الصادقية بالذكر في مذكراته بالفرنسية التي نشرتها المجلة التونسية *Revue Tunisienne* عام 1934 بصحفة 198 تحت عنوان *Mémoire de ma vie privée et politique* ونقلتها مجلة العالم الأدبي تباعاً في أعدادها من 9 إلى 16 سنة 1936 .
- ( 2 ) كانت اللجنة التي أشرفت على هذا التنظيم الجديد تتركب من السادة : الجيلاني بن الحاج يحيى كاتب هذه السطور والأستاذ عبد الحفيظ بن منصور

- ( 3 ) يقضي الأمر عدد 296 لسنة 1967 المؤرخ في 7 سبتمبر 1967 والذي ينص فصوله الأولى على : « ان كافة المخطوطات الموجودة في الزوايا والمساجد ومختلف مكتبات الدولة التونسية يقع جمعها في دار الكتب الوطنية التونسية التي تتول المعالجة عليها . »
- ( 4 ) انظر : المكتبة الأثرية بالقروان ، عرض - دليل بقلم محمد البهي التياي ، منشورات دار الثقافة ، تونس ، 1963 .
- ( 5 ) هو المرحوم الأستاذ عثمان الكعاك
- ( 6 ) بحساب الأجزاء لا العناوين

في التراث الشعري\*

# شعراء الرفض في العصر الأموي وانتماءاتهم الطبقية والجغرافية

دراسة : علي دب

ARCHIVE

المكاسب الرخيصة . وسجل لنا هذا العصر تصاعدا شعريا في حركة الأحزاب والصعلكة السياسية والفتوة والرفض الفردي خاصة بعد فشل النظام الاقتصادي الشمولي وأقصاء الأغلبية القومية فتجد شعراء اختلقوا مع الولاة وشعراء رفضوا مبدأ التولية وآخرين ارفضتهم الضائقة الاقتصادية وسياسة التفقر فاختاروا العودة إلى

\* فصل من كتاب عن التراث العربي : الوجد الآخر للتراث العربي ما زال « خطأ »

من نهاية حكم عثمان بدأت يواد الثورة تنمض وتتصاعد في اشكال فردية ( ما عرف بالصعلكة السياسية ) ومن تجمعات الفرق الدينية وفصائل عرب الصحراء المحتجين .

وعادت المصاعب الاقتصادية والاجتماعية عنيفة . بعد ان جدد طويلا اثر الاندفاع الديني المتوقد والتلهي بالفتوحات والفسىء والمغانم ، ولم يكن الشعر في أي وقت من أوقاته بعيدا عن مشاغل الناس وهمومهم وان تعددت فرص الاغراء وشراء الأصوات ببعض

السيف ونظام الغارات ولكن كان لهم هدف ومطالب وروية مشتركة تكونت من الثورة الانتقالية في الاسلام وسياسة الخلفاء أبي بكر وعمر وعلي .

ألف عبيد الله بن الحر الجعفي جيشا من علماء القبائل وشياطين الصعاليك من الذين عاصدوه وانقادوا له (1) وكان لا يغير بفرسانه الا على بيوت المال ويوزعها بينهم بالتساوي ولا ينسى فقراء المسلمين ويصرح بأنها حق جماعي لا تميز فيه .

إذا ما غنمنا مغنا كان شركة  
ولم تتبع رأي الصحيح المتشارك  
وعازج أحد أصدقائه المقاتلين الذي يكون قائدا في جيش ابن الحر :

لو أن لي مثل جرير أرميه  
صنعت بيت المال حتى أجمعه (2)

ومن مشاغل هؤلاء المطاردين مشكلة الفتي والفقر والتأيز الطقي المدعم بالسلطة والتوزيع الجائر لثروات البلاد فكانت الثورة على الدولة وقلب نظام الحكم من أهم مطالبهم كما سئلهم العصبية القبلية .

والتحالف المشبه بين القبيلة والسلطة التي تسلم أفرادها بأمر الوالي وتبترأ منهم وتخلعهم لمجرد رغبة الأمير وهناك خط تواتر في كتب التراث مفاده « أهدر السلطان دمه وخلمه قومه » (3) وكان القبيلة تحولت إلى شرطي يحرص أمن الحاكم عند هذا الحد وقف الشاعر الفرد في مواجهة الحكم الاستبدادي يقول عبيد بن أبيوب الضعيري : أحد ضحايا القمع :

ولو كنت لا أخشى سوى فرد معشر  
لقر فؤادي وأطعائتي بلائله  
وسرت بأوطاسي وطرت كائنتي  
كعصاحب ثقل خط عنه مغارمه

والمشكلة أن هؤلاء الشعراء كما فرضت الرقابة والتهجمات عليهم حوصرت أشعارهم وأعدم المدونون الكثير منها بعد أن تواطأوا مع الحكم المباشر وقد التزموا له بتدريج الأسماء اللامعة في خدمة

الدولة من الرسميين الذين غازوا بالأولوية والتكريم وأغلبهم مدين بشهرته لصاحب السلطة بل وكثيرا ما كان مردوده الشعري لا يوازي تلك الشهرة التي منحت له ضمن الهبات الملكية الأخرى .

من هذه الرؤية الرسمية صودرت أشعار الرفض السياسية خشية منفعلا التصاعدي المهدد لكل الحكومات المتعاقبة وروجت في المقابل المدائح والأهاجي وأشعار الترفيه والزينة .

و يعد ضايبه الرجز (4) أول شاعر واجه التحدي وساحل اغتيال عثمان وعندما اكتشف أمره أظهر الأسف لأنه لم يفلح في المحاولة .

هممت ولم أفعل وكذت وليتني  
تسركت على عثمان تيكمي حالله  
وبقي في سجنه معذبا حتى تتيج جلده ومات (5) .

واختلفت حدة المواجهة بين هؤلاء الشعراء من الرفض الإيجابي بالتحدي القاتل عند ابن الحر الجعفي - والثعالب بن بشر - وابن الفرخ الحميري إلى الرفض السلبي بالجوء إلى الصحاري واختيار التصملك السياسي . ويمكن تجميع العوامل المشتركة للجناحين :

1 - كلامهم أغراضا لازمة الحكم وقرى المجتمع الذي يبحث وسط التضخم الديني من الأكدارس المخلفات والعصبية عن منفذ شريف وعادل

2 - أنهم جميعا لا ينتهون إلى الأحزاب السياسية المتحرفة في الامبراطورية الاسلامية أو حتى إلى الفرق التي كثيرا ما كانت واجهات لرؤية سياسية ترفع الفكر الديني وهذه التكتلات جميعها زادت في تفريهم وانعدام السند المادي والأدبي في التعريف باحتجاجاتهم وحتى رواية أشعارهم فضاع منها الكثير وابتلعت الصحراء أسماؤه وأشعارا لم تكن تلصق الا فيها أمام الوشوشة والفراغ والتضييقات المخيفة .

3 - كما ان التحلل من العصبية ومراسم القبائل ضاعف من جدار الصمت في مجتمعات ما زال يعتمد على القبيلة والتعلق بالسلال الشرفية . وظاهرة التحلل العصبي احدى الظواهر الإيجابية خاصة وانها استبدلت بالشريعة الاسلامية وبشيء من التفصيل تختصر بعض المواقف السياسية لأولئك الذين فضلوا المواجهة الحامسة والموت المحتسب : منهم عبد الله بن المهجاج العلبي الذي ثار على عبد الملك في دمشق عاصمة الخلافة ثم سمع

بنورة ابن الزبير فانضم اليها حتى قتل ( 6 ) ولتعان بن بشر  
الجزري فيضبط لمقتل عثمان فينضم إلى الميمن القوي تحت  
الاستجابة السريعة ويخضع باللبة الأموية فيتولى إمارة الكوفة ثم  
حمص ويعود إليه الوعي عند انكشاف الثوابا الضائرة وتوسط  
الحكم في المرامش والتشكليات اذ يحرض الأخطل النصراني على  
الانصار فيضبط التمان ويواجه معاوية بعد أن كان « يخش عن  
أمر كثيرة على حد تعبيرة - يصانع فيها آل شمس » :

فلا تشتمنا يا ابن حرب فانما  
ترقصي إلى تلك الأمور العظام  
فما أنت والأمر الذي لست أهله  
ولكن ولي الحق والأمر هاشم  
إلهم يصير الأمر بعد شقائه

فصن لك بالأمر الذي هو لازم (7)  
وتراجع معاوية النداء ويستصنع غير ان اللعبة تتكشف أكثر  
في عهد عبد الملك فينضم الشاعر علنا إلى الزبير بن ويقتله بنو  
أمية في مركز ولايته حمص . وابن المراحلي في محور أكثر انفاها  
ووضوحا إذ يخضع بالدعوة الأموية ويتأثر لمقتل عثمان غير أنه  
يصرح أمام معاوية أن الحق للشرعي يدعم مركز علي ( 8 ) ويقتل  
النزاع متفرضا إلى جيش من الصعاليك وعندما يطلب منه الحسين  
النصرة يعتذر ويصارحه إن ليس لك في الكوفة انصار ولا شعبة  
( 9 ) ولا ينتصع الحسين فيقتل وعندما يأسف ابن الحر على  
التفريط فيه ويدخل في سياسة الصراعات مع التقفي ضده مع  
ابن الزبير ضده ومع عبد الملك ضده ويكون طالب حكم كغيره  
من المتادين بالحكم ويدخل في مواجهة مع مصعب حتى الموت  
( 10 ) .

وتسجل بداية الخلاف بين ابن المفرج وأميره عبد الله بن زياد  
حول مشكلة تمويل الجيش المحارب وكان الشاعر جنديا والأمير  
قائدا ويظهر أن المدد واللفظ تناقضا وكان التصغير من الأمير  
صاحب اللحية الطويلة وقد صيرها الشاعر مادة سياسية  
مضحكة :

الا ليت اللحى كانت حشيشا  
فترعاها خيول المسلمين

وبدأت الحساسة تنسج والمراجع تكبر حتى وصلت إلى المواجهة  
الحادة بين الشاعر المتدفع والأمير المتحجر ( 11 )

### ■ مواطن الرفض

ينتمي شعراء الرفض والتصعلك إلى أكثر القبائل فقرا وبعدا عن  
مراكز التنعم بفنائم الاسلام المادية ، فهي التي نزلت أطراف  
الجزيرة وعاشت حياة نقية من العهد الجاهلي . هذا اذا لم تهق  
السلط كواهلهم بالضرائب والعشور والزكوات وصار الحاكم يأخذ  
ويمنع ونجد صوت الاحتجاج يرتفع عند ابن مفرغ .

أحسا على السلطان ان الذي له

يجبأ وأما عليه فيمنع

ومن بين الكثرة المتددة اشتهرت تميم ، وبكر وعكل .

فكلفت تميم من أعرق القبائل وأشرسها وأشدّها بداءة ومنها  
جاءت مبادرات الخوارج المتكررة بل تكاد تكون المسول الأول  
لأغلب الثورات القوية بما فيها ثورة الخوارج وبروي الشهريستاني  
أن أول تمجيد رافقي ذلك الذي قال للرسول عند تقسيم غنائم  
حينئذ اعتدل بها محمد فانك لم تعدل .. وهذه قصة ما أريد بها وجه  
الله « وهذا الشهريستاني هذا خروجا صريحا وأرخ به لبداية  
الخروج التاريخي . ثم روى حديثا نسب للرسول بعد هذه المشادة  
قال فيه « سيخرج من ضنفي » صلب ) هذا الرجل قيم يرقون  
من الدين ( 12 )

وظاهرة التلطيظ والرسمية تشم في الحديث الثاني وهو بالنسبة  
يعكس الرواية السنية للتاريخ العربي « المفبرك »

ولم يكن التمرد الدائم والتفجر الثوري المبكر وليد الصدفة بقدر  
ما كان استجابة لطروف اجتماعية واقتصادية اثر التحولات التي  
أحدثتها الاسلام وادخل بها تنوشتا على رتبة المجتمع البدوي .  
وليس من الصدفة أيضا أن يشدد القرآن هجومه على هؤلاء  
الأعراب كما شدد على شعرائهم « قالت الأعراب امنا قل لم تؤمنوا  
ولكن قولوا اسلمنا ولما يدخل الايمان في قلوبكم » . « الأعراب أشد  
كفرا وثقاقا » فالحسلة كانت تصفية ولم يراع فيها المعاناة  
الاجتماعية في حياة هؤلاء الفارقين في البداوة حتى النسيان .

ومن اخبارها أنها نزلت البصرة والكوفة لتحسين ظروف عيشها



مالك بن الربيع - وعرقل السعدي - وأبو حردية المازني - وسعيد بن حرشه وعبيد ابن أيوب الغنبري وأبو النشاش ... وآخرهم الأحمير السعدي في العصر الأموي كل هذا يدل على أن دوافع الصلح والصلوصية ما زالت قائمة ، ولعلها ازدادت تداخلا وحدة ( 20 ) .

إذا هناك ظلم اجتماعي وهناك حنين للماضي المجيد خاصة وأن الكثير من القبائل المحظوظة في العصر الأموي هي اما من أعداء تميم أو من اللواتي لا وزن لهن عندها .

وفي كتب التراث أنها كانت حكما بين القبائل المتخاصمة خاصة في المواسم الثقافية والتجارية كعكاظ وذي المجاز يقول التوحيدي بعد انتهاء الأسواق « من له أسير يسعى إلى اقتدائه ومن له حكمة ارتفع إلى الذي يقوم بأمر الحكومة من بني تميم . وآخرهم الأحمير بن حابس ( 21 ) بعد هذا النضال من أجل التحرر وكسر الفقر تعود مزرعة إليه ولكنها تبقى في نظر أبناءها مغفرة حتى وإن وقع تحكيمها وكانت في رأيهم مؤهلة قبل قرش لتولي القيادة العربية لا حاجة للاسلام والهد من البناء القبلي يكفي أنهم أول من واجه الفرس في معركة ذي قار التي قال فيها الرسول أنها أول حرب انتصف فيها العرب - وليس غريبا ان يقول الفرزدق :

فإن تغضب قرش أو تغضب

فإن الأرض ترجعها تميم  
هم عدد النجوم وكل حي  
سواهم لا تعد له نجوم

ونفس هذا الاتجاه نراه عند مالك بن الربيع إذ بعد ظهور النبيء من قرش المسألة والمتحيزة مفاجأة ونشازا أربك التطلعات التيممية :

ولو لا رسول الله إذ كان منكم

تبيين من بالنصف يرهى ويقع ( 22 )  
وشه شاعر آخر يكرس هذا الاتجاه في تميم وقد عودت أبنائها بحياة الشرف والبلد ، قال سؤار بن الحضر :

أيرجو بنو مروان سمعي وطاعتي

وقسومي تميم والفلاة ورائيا ( 23 )

وان جل أبنائها ساهموا في الجيوش الفاتحة كما أسهمت بدور بارز في الثورة على عثمان حيث خالف سياسة أبي بكر وعمر ( 13 ) كما خرجوا على علي إثر حوادث التحكيم واقتسام البسار التومي فانهموه بالسلط والتخالف وهو صاحب الحق بل وطالبوه بمواصلة القتال وكانوا اخلص جنده الواعين بخطورة الشق اليمني اثر اختيار الوسط التومي ، ولم تكن هذه القبيلة مصدرا للثورات فقط بل ومنها غلاة البسار المتطرف مثل قطري بن الفجاءة واتباعه الذين حاربوا أمية أكثر من عشر سنين ( 14 )

وعرفت عند الأمويين بالقبيلة الخطيرة فضيقوا عليها وارهقوها بالضرائب التنصيفية كما حرموها من العطاء ( 15 ) والمشاركة في الحروب والفتوحات وسرعوا أبنائها من المجندبة فازدادت فقرا وبدادوا مما جعل منها وقودا لها لكل الثورات المتطرفة

وقد حاجب بن ذيان على عبد الملك فاشتكى اليه المجاعة التي عمت عرب الصحراء واشتدت على قومه خاصة

بكوا لعيالهم من جهد عام  
خريق السريح المنجود / النجوم  
أصابته وائلا والحى قيسا  
وحلت بركهها ببني تميم ( 16 )

واضطرت التضييقات الاقتصادية قسما كبيرا من هاته القبيلة للهجرة ففي سنة 96 هـ كان مقاتلة تميم بفخراسان أربعة وعشرين ألف ( 17 )

ومن المؤكد انهم كانوا على امتداد التاريخ الأموي أكثر القبائل حضورا بفخراسان وما ان تنظم العرب الاجتماعي والعسكري اقيم على قانون الانحاس بين القبائل الكبرى كانت تميم أكبر الانحاس عددا واشدها قوة . ( 17 )

وانتقلت حي النضال السياسي مع المهاجرين منهم فقد انهموا الولائي الأموي بتحليلهم قدرا أكبر من الضرائب وقالوا في رسالة إلى الخليفة ان الولائي سلط عليهم الدعايق الجبابة ( 18 ) .

وفي أخبارهم انهم سعى إلى تجميع القبائل المهاجرة في حلف عربي لاجبار الخليفة هشام على العمل بالكتاب والسنة والا توجهوا إلى خلع بالقة ( 19 )

كما عرفت بكثرة شعرائها الصماليك والصلوص الاسلاميين فمنها

أما حاجب بن ذبيان الذي هاجر مع قومه من بني تميم إلى خراسان فثبت دورهم في توسيع الفتوحات :

ونحن بنو الفضل الذي سأل بوله  
بكل بلاد لا يسول بها فضل ( 24 )  
وإذا كانت تميم تفخر بماضيها وتسمى إلى استردادها وسط  
الضغوط المادية والصراع الاجتماعي فإن قبيلة عكّل بن أدّ مثال  
الذم والتخاذل ومن هذا التناقض في الموقفين بولد الرفض . وشكل  
أبنائها البذرة الواعية للخط التوري المناهض للتفرقة الاجتماعية  
والتمدّد القومي .

يروى الدكتور توري القيسي أطرافاً من قصتها ( 25 )  
نزحت إلى بلاد نجد اثر اغتزاها في الحرب مع تغلب بأطراف  
الصحراء وفي هجر عاصمة الهامة بعيداً عن أضواء العمران  
والازدهار الاقتصادي وليس غريباً أن تخرج فيها مجموعة من  
الصعاليك والأصوات المحتجة منهم : السهري العكلي وصحدر  
العكلي - والحظم المحرزي . ولا بد أن يجرعه من السبيث  
الطبيعية والاجتماعية تكمن وراء هذا التصاعد للتوري .

( 1 ) قريبا من طريق القوافل التجارية التي تنقسم الطريق  
الشبالي للإمبراطورية الاسلامية فكان من أبناء القبيلة الحراس  
والادلاء وللصوص في نفس الوقت .

( 2 ) للعامل الاقتصادي المباشر دوراً نظراً لقلّة مواردها واعتصامها  
بالصحراء . وتطاما لم يشترك أبنائها في المغازي .

( 3 ) للطموحات السياسية والاحساس بالحرمان وارتهاقها  
بالبطرايب دور في الوضع الاجتماعي الخاص لهذه القبيلة المتبذة  
على اطراف الصحراء يوم كانت لاماء فيها ولا بترول .

لكل هذه الأوضاع اشتهرت باللؤم والفقر والشؤم وربما تصدّقت  
بها هاته العيوب اثر اغتزاها فصارت مثلاً يضرب بما ضاعف من  
قطيبتها وتعيق اللامبالاة في ابناءها .

إذا انتسبوا ففرع من قريش  
ولكن افعال فعال عكل ( 26 )  
وبقدر اعتزاز أبناء تميم بقبيلتهم وأن لم تطلع في حمايتهم ولا حاية

نفسها بقدر هذا كان أبناء عكل ناقلين على التمتع العسبي فيهم  
قال السهري العكلي :

الا ليتني من غير عكل قبيلتي  
ولم ادر ماشبان عكل وشيها  
قبيلة لا يقرع الباب وفدها  
بخير ولا يأتي السداد خطيها ( 27 )

وهكذا كان شعراء الرفض استجابة للواقع الاجتماعي وروى  
لقبائلهم المحرومة وشاعت تهمة اللصوصية والتصلك بين شعرائهم  
والظنون انها اطلاقات سياسية للتنشيع لأنهم يتأشون مع الخط  
المتصلب الذي رسمه أبو ذر الغفاري وجماعة الفقراء من اليسار  
القومي وهل هناك فرق بين قول أبي ذر « عجبت لمن لا يجد طعاماً  
في بيته كيف لا يجد سيّفه في سبيل القوت » وبين قول السهري  
العكلي .

وإنني لاستحيي من الله أن أرى  
اجيد حبل ليس فيه بعير  
وان آتيل الإنكس الدنسيه بعيره  
وبهران ربي في البلاد كثير ( 28 )

ويعرف أبو النشاش التميمي بواقع الفقراء .  
إذا المره لم يرح سواها ولم يرح  
سواما ولم يسط له الوجهه صاحبه  
قللموت خير للفتى من قومده

عديماً ومن مولى تعاف مشاربه ( 29 )  
ويكشف جُهد المحرزي عن أسباب الخروج في مواجهة مع  
الحجاج حين سأله عن دوافع الغضب والصمكة فأجاب : جرأة  
الجنان وجفوة السلطان . وكلب الزمان ومن سأله عما قدم حتى  
يرضى عنه السلطان ( 30 ) يجيب « لو بلائي الأمير لوجدني من  
صالح الأعوان ولكن الأمير قدم له أسداً هاتجاً ليصارعه فان  
انتصر عليه أطلق سراحه وكانت هذه الهدية حلاً اجتماعياً لقتل  
الشاعر . »

فصوبة الحياة والممارسات الخاطئة للسياسة الأموية كانت  
الدوافع الأولى لشعراء الرفض وكانوا يرفعون السيف ويخمدون

المسلك القاتل رغم انهم يحملون مواجع وأشواقاً للأرض والأحباب  
يقول العنبري :

لو كنت لا أخشى إلا جماعة لقرقواذي

وسرت بأوطاني وبيت كائني

كصاحب ثقل خط عنه مفارمه ( 31 )

وتزاحم الذكريات الجميلة في هجمة الأحداث والحروف المربع  
فإذا بهم يفتنون للحبيبية التي اختلطت بطعم الأرض والموت  
والتعدي ( راجع المختارات الشعرية ) وصارت قصائدهم ذاتية  
ومذكرات يومية لوقائعهم وتشردهم وخوفهم فهي أقرب الأشتار إلى  
الصدق والواقعية وتسجيل الأساس التي تنور في ذهنية المطرود  
المعذب والمهدد بالسجن والموت في كل لحظة ويكون الشعر متنفساً  
صعباً في ظروف صعبة وتوجد مسالك العواطف ، فالحبيبية أرض  
والأرض سجن ومتنفي والمتنفي أحب من التذلل والفقر .

### ■ شعراء في مواجهة المهجاج

انقهرت السياسة الأموية في مستهلها إلى ترويض الأصوات  
الشعرية النافرة بالهبات والهدايا والصفح عن تجاوز حدود الجرأة  
وتزعم معاوية سياسة الشعر والجمهور التي أعلن عنها في بداية  
حكمه فكان رجل الدعاء والتساع وتفرغ التوزعات الملحمية سأل  
مرة عبيد الله بن الحر عن أبيه في الامام علي فأجابته ان علياً لعل  
حق وأنت أعلم بهذا وغضب عمرو بن العاص لهذه الجرأة ولم  
يغضب معاوية ( 32 ) كما واجهه النعمان ابن بشير في موقف آخر  
تد في السياسة الأموية قائلاً « ان ولي الحق والأمر هاشم » ولا  
نستغرب عندما نرى معاوية يترضيه ويتود إليه غير أن شهر العمل  
مع الشعراء يمر بسرعة في السياسة الأموية وسرعان ما يتقلب خلفاء  
معاوية على شعرتهم المظلمة ويبدأ عصر مطاردة الشعراء التوار  
بالمواجهة الصارمة والحقن والمحاسبة عن كل كلمة تحمل وجهين  
ففي خلافة يزيد يضطهد ابن المرقع ويدان بأذن الخليفة لأنه  
عارض إمارة زياد وأبانه كما رفض - وهذا من حقه - ان يعترف  
بانتساب زياد بن أبيه إلى آل سفيان وكانت صفقة بارعة من  
معاوية اعترف لزياد بالنسبة على أن ينضم إليه بأموال خزينة

فارس وكان واليها من قبل علي - ورفض الشاعر كما رفض  
المجتمع البدوي كله أن ينفي تهمة الزنا على أم زياد وعلى أبي  
سفيان بن حرب .

ومثل المهجاج الحساسة المفرطة لشعر الرفض والغضب ولم تقتصر  
مطاردة الشعراء عن ولايته بل تعداها إلى بقية الولايات وحتى  
الدول المجاورة كما فعل مع العدلي ابن المرقع الذي فر إلى الروم  
واعتمس باللجوء السياسي وظن أنه نجا من العقاب .

ودون يد المهجاج من أن تتأثني

بساط لأيدي التساعجات عريض ( 33 )  
وغاب المهجاج من انفتاح بدعة اللجوء السياسي أمام الكثير من  
المتشبهين على أطراف الصحراء فكذب إلى قيصر الروم . لتجن  
به أو لأخرونك بجيش آخره عندي وأوله عندك ( 34 ) .

فإذا عسى المهجاج يبلغ جهده

إذا نحن جاورنا حفير زياد  
فيلتبي إلى المهجاج وأست عجزه  
عقيد بهم يرتعي بهواه ( 39 )

ويستطد سوار بن المضرّب بصلافة المهجاج فيختار حياة  
الصحراء ويندد بأمر السياسة العشوائية خاصة عندما يطلب من  
الشاعر محاربة قومه من الأزارقة وتكون الفلاة ملاذا لكل خائف .

إذا جاوزت أرض المجيزين ناقتي

فهاست أبي المهجاج لما دعانيها  
أيرجو بنو مروان سعي وطاعتي  
وقومي قيس والفلاة ورائها ( 40 )

وتتوالى قوافل الرفض أمام المهجاج بين العنف والمهادنة . قال  
صاحب العقد عندما أعيت السبل عبيد بن أيوب العنبري وكان  
المهجاج يطارده لجناية جناها فكذب إليه :

اذقنني طعم الأمن أرسل حقيقة

علي فإن قامت فقطع بنانيها  
خلعت فؤادي فاستطير فأصبحت  
تسامي بي البيد الفساح تراميا ( 41 )

وفي مقدمة المزايدات يبعث جارية الشاعر وعدة حربه في السوق كما أوجع السجن بتهمة ملفقة تخمس ديناً مالياً وعندما لم يدع أعيد للسجن مرة أخرى وكتب عبيد الله إلى يزيد الخليفة يستأذنه في قتل الشاعر وما جاء في الرسالة « ان ابن المفرغ هجا زياداً وأل زياد بما هتكه في قبره وفضح بنيه وتعدى ذلك إلى أبي سفيان فقتله بالزنا - واستمر يتعضخ لحومنا وأنا أبعت إليك بأهاجيه لتصفنا منه » لكن الخليفة خشي من الصراعات الهامشية فنهاه عن القتل وفوض له أساليب التكتيل . وبدأت مبتكرات التعذيب « سقي الشاعر نبيذا مخلوطاً بالتبريم فأسهلت بطنه وطوف به في شوارع البصرة مربوطاً في هرة وفخزير وكيلة فجعل يسلم والصبيان يتبعونه ( 44 ) كما أطعم الجيفة واللحم المتفنة - ويستمكن الشاعر من الفرار فيستمر في نقده اللاذع وحين يجهن الرواة في إذاعة هذا السر يكتب أهاجيه على الحائات بين البصرة وفارس مسجلاً بذلك أول صحنه حاتمية .. ويقبض عليه مرة أخرى ويرغم على نحوكم كذب الأظفار ويذهب معها اللحم فكان يحمو الأشعار بالمسطام وإقبال هذا الفن في التعذيب بالتحدي مراراً على خلود الكلبة المقاتلة .

يقسل الماء ما صنعتت وقولي  
راسخ منك في العظام الجوالي  
عنتي يهرق لحمه الجزار ( 47 )  
ويكون قتال الضواري والكواسر نوعاً من التعذيب المسي كما فعل المجاهدين جعفر المحرزي .  
ويشل عبيد بن أيوب الغنيري أشد لحظات الحنوف والشره فأكل اللحم الدمى وعاشر الحيوانات البرية وسجل أبرز انفعالات الخائف الطرود  
كأن يلاذ الله وهي عريضة  
على الخائف الطرود كفة حابل  
ويؤتى إليه أن كل ثنية  
تطلعها ترمي إليه بقاتل ( 48 )  
على دب

ومن يترجم طعم الأمن أمام صرامة العهد المجاهدي الخائف « امرعاه على اليامة بمطاردة جعفر المحرزي وعندما قبضوا عليه وقف أمام المجاهدين مصفداً وسأله عن دواعي التمرد أجابه : جرأة الجنان وجفوة السلطان وكتب الزمان ( 42 ) وكان يلخص الدواعي الاجتماعية للثورة والاحتجاج والتصلد .

وكثيراً ما تعقب المجاهدين أقرباء الشاعر واقتص منهم ويتعدى والقيادة الثورية التي سجلها ابن المفرغ انه لا يعمد إلى التقليل القبلية بقدر ما يعمد إلى الاتجاه الاسلامي العام ( 45 ) .

وعرف جل أفراد القافلة الشعرية الغاضبة أصناف التعذيب والسجون ويعد جعفر المحرزي أكثر من ثلاثة سجون طوف بينها كما ابتلي بغلظة السجناء وصلف الحكام وفي شعره من السجون دوار والمخيس ودياس ( 46 )

وتنتشر من اليامة إلى البصرة كما سجل لنا من أساليب التعذيب البدائية ( الفلقة ) وكان عمودها الدمى على الحبال المبرومة كانت منازلنا التي كتبها  
شيتي والف  
يشغشون « مقطرة » كان عمودها

حتى البعد الزمني مثلاً قتل عمر بن ضايء أنيرجمي بعد خمسين عاماً من مقتل عثمان بن عفان وقد اتهم عمر بدوس عثمان بعد أن قتله الثوار وأسباب هذا الدوس أن أباه الشاعر ضايء البرجمي حاول اغتيال عثمان وعندما فشل قتل تحت السياط والعصا البدني وحزن في نفس الابن فكان في صف الثوار من قتلة عثمان .

■ مسكرات لعهديب

إذا تصفنا قاموس التعذيب ومبتكرات القمع الأموي نجد في مقدمة الصف الطويل من الضحايا الشاعر يزيد بن المفرغ الحميري . وكان في تصديده لأبناء زياد عنوداً لا تغريه الأموال ولا يروضه التكريب . وامتد صراعه مع السلطة من أواخر أيام معاوية إلى خلافة يزيد سنة 60 واستمر في التصعيد والتعدي والسجن إلى سنة 69 هـ حيث توفي بمرض الطاعون ( 43 )

- 8 ( انساب الأشراف 290/5
- 9 ( المصدر نفسه
- 10 ( ديوان ابن المرقع تحقيق داود سليم 12
- 11 ( الملل والنحل شهرستاني 21/1
- 12 ( الحركات السرية في الاسلام محمود اساعيل
- 13 ( المصدر نفسه
- 14 ( وفيات الأعيان ابن خلكان 255/3
- 15 ( الطبري 1389/2
- 16 ( ياقوت 657/2
- 17 ( التفتازي 68/3
- 18 ( الطبري 1029/8
- 19 ( الجهمزة 317
- 20 ( شعراء الصعاليك في العصر الأموي 46
- 21 ( الإقناع الألفاظ 85.1
- 22 ( الأغاني 29 - 164
- 23 ( الكامل 21/5
- 24 ( الشعر العربي بفراسان عطوان 311
- 25 ( شعراء أمويون نوري القيسي ج 1
- 26 ( المبرور 185/5
- 27 ( الأغاني 240/21
- 39 ( الكامل 446/2
- 40 ( المصدر نفسه 21/5
- 41 ( العقد 126/2
- 42 ( الخزانة 341/3
- 43 ( ديوان ابن المرقع 16
- 44 ( الأغاني 119/16
- 45 ( الديوان / سليم
- 46 ( شعراء أمويون 167/1
- 47 ( المصدر نفسه 173/1
- 48 ( المصدر 228/1

- 1 ( انساب الأشراف للبلاذري 292/5
- 2 ( الطبري 133/6 - و 766/2
- 3 ( الشعراء الصعاليك في العصر الأموي عطوان / 108
- 4 ( ضابطه البرجي : أول شاعر انهم امرأة بموافقة كلب ( استلف كل صيد من أحد أغنياء بني جرول وذهب في مهمة صيد طويلة غير أن أهل الكلب اشتدوا في طلبه فرده إليهم يومه الأبيات :
- فيا راكبا أما عرضت فبلغن  
أمانة مني والأمور كثير  
فأنكم لا تتركوها وكلبكم  
فإن عقوق الوالدات كبير  
فأنك كلب قد ضربت بما ترى  
سميح بما فوق الفرائض بصير  
إذا عشت من آخر الليل دخنة  
يبعث له فوق الفرائض هدير  
ورفعوا أمره لعنان فحسبه وقال : ما أعرف من أقرب أقمش ولا ألام  
منك لأنني ما رأيت أحدا دس امرأة بكلب إلا أنت ( الخزانة ج 4 - 80 )
- 5 ( الأغاني 158/13
- 6 ( الأغاني
- 7 ( تاريخ الطبري 122/6
- 28 ( شعراء أمويون 152
- 29 ( شعراء الصعاليك عطوان 46
- 30 ( ياقوت معجم البلدان 211/2
- 31 ( الكامل 295/21
- 32 ( تاريخ الطبري 128/6
- 33 ( الأغاني 330/22
- 34 ( المصدر نفسه
- 35 ( المحاسن والأضداد
- 36 ( الأغاني 336/22
- 37 ( الأغاني 341/22
- 38 ( الأغاني 164/19

# أَسَاءَ عَلَيْكَ



زمن ارفقته المساجيق والزوايا القديمة  
زمن يفتح النار عند ارتفاع الضجيج على البرتقال  
زمن الرعب : يجعلني بير حين وجير على الاختيل  
زمن القحط : ينسب في العمق ...

والنهر أمس جريمه :

دات موت ، وجدته في الشارع - الارخبيل  
كان يهدي من الصمت ، والوجه كان :  
جيلا غامض الحزن ، يشخص قبل الاوان  
الى مولد مستحيل ..

قبل لحظة :

كنت فعلا شامخ لا تخضع البتة للتصريف والموت المفجئ  
كنت جرحا نازعا يمتد رمحا في الخواء  
كجناحي نورس فوق الشواطئ  
كنت في الخلة نسفا لا يجف  
كيف مت يا رفيق الضوء كيف ؟

قبل لحظة :

كنت تنهل على الزيف  
ولا تقبل ان تكبر او تشمخ في لحمة زيف  
كيف انت

لم تعد بالضيوط انت ؟

انه الموت المفجئ

انه الموت المفجئ

جاء في خير من عصور الجفاف الريدث  
ان عصر التوهج ات  
يتغلق بالشمس والهجمات المضيفة

اشمئز من الزمن الوثني ولا استريح  
اتعري على سكة الانتماء الصحيح  
القول : توشم فيك النهار ،  
القول : توغم فيك الفطر ؟

وطن ما ، يحب الفجر  
هو في القلب لاجيء

ويكون الغراء الغرباء في المرايا  
في اتم الانتصار  
لنهار يرتقي في الوطن - المتلف بشكل غير عدي  
نحن جئت نقاوصي

# يا أخي

بحرقاق غير عادي ...

حل موت والعصفير تفر  
وعلى الموت الخريفي تمس ..  
ليس بالأمحن أن تضحك حتى الانهيار  
ليس بالأمحن أن نضرب حتى الانفجار

وطن الحزن العميق  
يضحك الآن من الورد المراهق  
أنه بطحن شهاب

بمناسبة العشق الآتي  
تتشعل في المدن الملوثة صومعة الحب الناري  
تبتسك بالوشم الدموي على صدري العاري  
سفر الدهر الآتسي  
وانغي دون عيب  
والهجر في لحظة الأشياء المدة

ياتي وطن وعلى خلفيه :  
عريضة وبعية شمس- ما اختشفتها عين الليل  
ياتي وطن حلقمود الضوئي  
يجره نحو القلب السيل ...

الآن يحق لأحبي الإجهز على الوجه المنهار  
الآن يحق لجدا في الأبحر

الآن أخرج من مدار الارتباك واشتهي  
أن أقتل الموت المشدع وأنتهي

امتنز عليك بإحزاني  
واحيطك علم :  
أن دمي المتفجر خلطني ما خلطني  
في البدء : تسلفني  
و تتساعل فيما بعد : من الجاني ؟

امتنز عليك بإحزاني  
واحيطك علما  
أن غدي يتغير من وجه ثن ...  
يوسف زروق



# الشاعرات التونسيات

## في عهد الاستقلال

1978/1956

نور الدين صمود

أبتغي السلوان يا قلبي ... ولكن لا كفري  
أنا لا أرجو شروفا ، طالما ودعت فجري  
فأملاني العمر ضاعت ، وكذا قد ضاع عمري

وواضح أن بداية الشاعرة كانت بداية رومانسية تطلب عليها مستوحاة من الإنسان. لكن زبيدة بشير لم تعرف كشاعرة إلا ابتداء من أواسط الخمسينيات وخاصة في الستينات حيث أصدرت سنة 1968 ( أي منذ عشر سنوات ) ديوانها الأول « حنين » وهو يقع في 98 صفحة من الحجم المتوسط يضم 27 قصيدة ، بعضها شعر عمودي ذو قافية موحدة وبعضها منوع القوافي والبعض الآخر شعر حر تلتزم فيه التفعيلة .

وجميع قصائد هذه المجموعة شعر وجداني غزلي ذاتي لا تخرج فيه الشاعرة إلى المواضيع الاجتماعية أو المواضيع القومية وتلتزم بالمواضيع الذاتية .

وتختلف من شعرها هذا النموذج وهو قصيد بعنوان ( حنين ) من شعرها الحر :

حبيبي تعال  
فبذلك طالع  
وصبري آذعاه  
وصمتي افتعال  
حبيبي أفتكك واحب ألفه

لم تعرف تونس شاعرة قبل عهد الاستقلال إلا ما كان يكتبه بعض الأدباء والشعراء بأساء مستعارة لأسباب يطول شرحها الآن .

أو إذا استثنينا البواكير الشعرية التي كتبها الشاعرة زبيدة بشير فقد طأ طأ هذا الشاعر كتابة التعريف السادسة عشرة



من عمرها وهي من مواليد سنة 1938 بقرية ساقية سيدي يوسف الواقعة على الحدود التونسية الجزائرية تلك القرية التي قدفها الاستعمار الفرنسي أثناء حربه مع الجزائر في أيام التحرير ، وتجد في ديوان هذه الشاعرة الذي يحمل عنوان ( حنين ) قصيدتين مؤرختين بسنة 1953 للأولى عنوانها ( نهاية قلب ) والثانية بعنوان ( الأمل الضائع ) وفي بداية القصيدة الأولى تقول :

في شبابي  
أه ما بي ؟  
ما ارتقائي  
كم تلتست طريقا لم يكن غير سرايب  
إن أمالي وأحلامي مضت خلف السحاب  
أوليس الحير أن أمضي إلى غير إياب ؟  
طالما لم ألق في الدنيا سوى مر العذاب

وتكون القصيدة من عشرة مقاطع من هذا النوع مع تنويع في القوافي بشكل يشبه الموشحات  
أما القصيدة التالية فهي ذات أربعة مقاطع أولا :



فأني أراك أحسُّ برجفه  
كعدٍّ من حجرٍ يمن لورثفه  
فأسعى إليك بكل حنيني  
وأظهر أني لقيتك صدقه  
وإذ التقي بك أنسى المحال  
ويتمز قلبي بألفرد ابتهاال  
حببي ... تعال ...

وهذا نموذج آخر من قصيد بعنوان ( انطلق ) :

أنا في نشوة أحلامي غريفة  
فليكن حبيّ وهماً أو حقيقة  
وليكن قلبي قد شلَّ طريقه  
فأنا في نشوة الحب غريفة

وليس معنى هذا أن زبيدة بشر لم تكتب إلا الشعر الماظمي فقد كتبت شعرا يتحدث عن قضايا وطنية ولكن بعد صدور ديوانها « حنين » ولعل هذه الأشعار سيضمها ديوان آخر ، ولكن يجب أن تشير إلى أن هذه الشاعرة قد كتبت منذ سنوات عن شعرها ، وإن لم تكف عن كتابته بين الفنية والأخرى ، فقد أطلعتني على أواخر قصائدها في المدة الأخيرة وفي هذه المرحلة تخلت - في معظم قصائدها - عن الشعر الماظمي واتجهت إلى مواضيع تعالج الواقع وتتقد الأوضاع المتغيرة .

ومن شعرها الذي كتبه في أوائل حياتها الشعرية قصيدة :

عنا

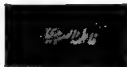
الأمر أمرك إن أردت سعادتي  
والأمر أمرك إن أردت شقائي  
أهواك دوما في السعادة والشقا  
لكن حبيّ لن يذلّ إلهائي  
فما يحبك ما رضيت بذلّ  
لي في التكلم لغة الانشاء

إنسى صدمت بأن حبك زائف  
لا يستحق مشاعري ووفائي  
فاترك هواك لكل يائسة حوى  
أنا لا أبيع عواظمي وحياتي  
من كان قزما لا يطاول أرضه  
أكره أن يدرك أن يطول سباتي  
يا لآلمي في الصبر وهو ويسلي  
كيا أخلف لوعتي وعنائي  
دع عنك لومي لو علمت بحنتي

وبما أكابد من جرى البرحاه  
لازرت لي سبل الخلاص من الهوى  
فلعلني أجد الخلاص دواتي  
إنسي أحب .. ودون حسي حافظ  
أبقيه عمدا كي أصون إلهائي  
ما بالحب المقدس عاشق  
في غفلة من أعين الرقيب  
إلا ليرجو .. والرجاء فقدته  
وفقدت فيه سعادتي وغنائي  
أنقست بأرضيك أن تقهر عواظمي  
ولذا وأدت محبتي ورجائي ( 1 )

والقصيدة بتاريخ 1958 أي أنها من محاولات الأولى في كتابة الشعر ... وقد أختارناها كنموذج من شعرها العمودي .  
ونرجو أن تكون هذه النماذج قد أعطينا صورة سريعة عن شاعرة رائدة من شاعرات تونس في عهد الاستقلال كتبت الشعر بجميع ضروبه .

ومن الشاعرات التونسيات اللاتي  
بدأن كتابة الشعر في عهد  
الاستقلال فاطمة الدريني وقد  
صدر لها ديوان بعنوان « ضحكات



عيون باكية » من الحجم الصغير ووقع في 108 صفحة ويحوي 40 قصيدة متفاوته الطول بعضها عمودي وبعضها الآخر من الشعر

يا وحي إلهامي وصفو الزمن  
جئتُ في دنياك لعل لا أعنى  
من تشوتي إلا الذي أودعني  
أهواك دوما لا تمل عما مضى  
حققت لي حلم حياتي الزمن  
فضمتني إليك ... بدد حيرتي  
ما قيمة الحياة إن لم تكن ؟

وإلى جانب الشاعرتين السابقتين نجد بضع شاعرات أخريات  
ظهر بعضهن في الساحة الأدبية لفترة محدودة ثم انقطعن عن  
الظهور ولم يُشر لهن ديوان ، فمنهن الشاعرة ( خديجة بن  
شمار ) التي ظهرت في الخمسينات والستينات في المناسبات  
القوية لكنها سرعان ما سكنت واختفت من الساحة الأدبية .

ومنهن جميلة الماجري من  
شاعرات القيروان وهي حاملة  
للإجازة في الأدب العربي ، نشطت  
في أوائل السبعينات وتقل نشاطها  
الأدبي في السنوات الأخيرة ونجتاز من شعرها هذا المقطع من قصيدة :  
« الفصل والرجوع »

عندما أصلب في قاع المدينة  
وتؤم الحي آلاف المجموع  
وينادون بصلي  
ويخافون الأميره  
ويصلون خشوع  
بينما موتى تمهد  
وانتقام للحياه  
بينما موتى صمود  
في وجوه الصالحين  
فأنا ما زلت لوعه  
في قلوب الكادحين  
وأنا ما زلت سمعه

الحر وهذه الأنتصار من بواكير شعرها ، لها إلى جانبها شعر آخر لم  
يضمه ديوان .

ومن القصيدة التي تحمل نفس عنوان الديوان أقتطف هذا  
النموذج :

أغنيتي قضيه  
مرسومة في أعين مستهتره  
مصلوبة على جدار من حديد  
تدعو بصمت وابتهاال  
تدعو بذل وخضوع  
أغنيتي ملحمه  
حروفها قائمه  
غنيتها لامرأة بانسه  
إمرأة تجول في الشوارع  
تبحث عن فتات خبز يابس  
تطمعه لطفلها المشرذ  
إمرأة متهمه  
بالعار ... بالدعارة ... الخ

ومن شعرها الموعظي الذي تلتزم فيه وحدة البحر والقافية قصيدة  
ب عنوان « خلقت لي وحدي »

خلقت لي وحدي فذلك أعني  
ما قيمة الحياة لو لم تكن  
وجدت في عينيك أحلام شدي  
مرسومة في دفتر ملون  
تحصل سرا ألف معنى للهوى  
مشحونة بالسحر والحب الهني  
كتب عن عينيك أحلى مقطع  
رددته في السر بل في العلن  
كتب عن عينيك أشهى خبر  
هنا له وردى وعطر سوسني  
في قبضتي الدنيا ... وأنت جانبي

في ليالي التانهين

وأنا ما زلت أحياء

حرة في الما وراء

خلف أرض الأشقياء

وأنا ما زلت أحياء

بعد شتفي . بعد صليبي

رغم حكامي القساة الأغبياء

سيدي ...

سيدي السلطان إحمدا ما بدا لك

لن أعود ...

كي أصلي عند أقدام القضاة

اتبدوني ...

علقوا إسمي على كل جدار

علقوا عني تعاليق مثيرة :

« خالفت عرف المدينة »

« جاوزت أمر الأميرة »

هدني ما شئت - مولاتي الأميرة

يرثي مني تعاليم المدينة

مزقي كل بطاقتي لديك

لم يزل بعض الرفاق

يأملون عودتي ( 2 )

لا

لم تزول أهدابهم مشدودة للمقصلة

فأنا عائدة

يا رفاقي من جديد

لست أخشى المقصلة

كي أقيم الحب سوراً من جديد

ومنهن أيضاً الشاعرة هدى

الصدّام قرية الشاعر الكبير

محمد الناصر الصدّام التي بدأت

تنتشر في الستينات . وفي معظم

شعرها شيء من روحه حيث تحافظ على العمود الشعري في

أكثر ما ينشر لها من شعر . وبخيار من قصائدها هذه القصيدة التي

جعلتها تحت عنوان ( حيرة ) :

إنّ دربي كالأفعوان أمامي

وأوازُ المهجير يذكي أوامي

أسرع السير في الخطى شاردات

دون علم بقصدي ومرامي

وكأنني - والشمس تنفج جسي -

في خضم من اللطى مرامي

وستأها أكلُ طريقي حتى

لكنائي من غوطه في ظلام

حيرة الأوس قمصن السير خلقي

وغدي حيرة نسير أمامي

وليهنّام من الأمانى ويأسُ

في فؤادي كلاهما في احتدام

\*\*\*

أين طرقت لما قرب/روض نصير

يعجب الطرف نوره في انسجام؟

وعلى الأيك طيره تتغنى

بأهازيج للأخا والسلام

عشيتْ مقلتي واشتاق قلبي

لضياء مبرقع بظلام

\*\*\*

أترانسي في المُخْتَلَى من طريقي

سوف أحظي بما يروّي هيامي

أترانسي هناك ألقى رياضاً

بين أفيانها يطيب مقامي

أم ترانسي للانتهاء أسعى

ومعني ثِقْلُ حيرتي وأوامي ؟ ( 3 )

وليس غريباً أن نرى شاعرة في مقتل العمر تنصرف عن الشعر

الحُر إلى الشعر العمودي فهي قرية شاعر من كبار شعراء تونس

111

المحافظين وهي ابنة مدينة القيروان التي أنجبت المصري الضريع  
صاحب القصيدة المشهورة :  
يا ليل العصب متى غده  
أقيام الساعة موعده ؟  
وصاحب الدواوين الكثيرة .  
وأنجبت مدينة هذه الشاعرة المصري البصير صاحب ( زهر  
الآداب ) كما أنجبت ابن رشيق صاحب كتاب ( العمدة  
الشهير .

ومن الشاعرات التونسيات أيضا  
حياة بن الشيخ التي تكتب  
الشعر منذ بضع سنوات وتكتب عن  
الساحة الأدبية . أحيانا ثم تعود



إلى الظهور . وقد تتخلل عن كتابة الشعر إلى كتابة القصة ثم تعود  
إلى الشعر . وفي كتاباتها الشعرية . والتفريخ خاصة . شيء من  
التحرر والاباحية والثورة على التقاليد لكن - إيمانا بالحق -  
أقول إن هذه الشاعرة لم تمتلك ناصية الشعر بالدرجة التي  
تستطيع بها أن تنال إعجاب قرائها وتتجسب سهام نقادها  
والنموذج الذي أمامي - وهو من أواخرها نشر من شعرها - يؤكد  
ذلك .

فمن قصيدة بعنوان « في خضم الأحرف » نختار هذه البداية :  
قلت : « مهلا خففي عني أسايا  
أصبري ، فالصبر من أغلى السجايا »  
بفتور قلتها ، ثم تواريت  
عمدا كخيال في الزوايا

قاتلا بالهجر نفسي تاركا  
مهجتي تهب أعاصير المنايا  
أسكب العمر دموعا لوعة  
في ضلوعي ولهبيا في المنايا  
وأنا وحدي بصمتي يغمم اللباس  
قلبي يلحق الصبر دمايا  
وبصصري نازكرى لوى  
كان من أوله شبه بقايا

« أصبري » ثباتا من أحرف  
سحقنتي ، غللت سير خطايا ، إلغ ...  
إلى آخر القصيدة التي فيها شيء من الاضطراب في الوزن وهو  
اضطراب خفيف لكنه لا يخترق من شاعرة ظهرت أشعارها منذ  
سنوات .  
وأخيرا أذكر شاعرة أخرى أردت أن أفرد لها عن بقية الشاعرات  
هي :

فضيله الشابي التي تكتب  
الشعر المتنور والذي أطلق عليه  
في تونس اسم « في غير العمودي  
والحر » وظلت هذه الشاعرة تنشر  
شعرها هذا في مجلة ( الفكر ) خاصة في أواخر الستينات ثم  
أقامت مدة في بيروت في تلك الفترة ونشر لها هناك ديوان بعنوان  
« دواتح الأرض والثراب » وهو نشر غامض شبيه بالشعر الرمزي  
الذي يكتبه هؤلاء تحت عنوان « في غير العمودي والحر »  
ونشرت من شعرها هذا النموذج وهو بتاريخ 13 جوان 1969



عيون محمد راند الثورة الكبرى  
عيون محمد ... عوالم عمق  
ساقرت في الأشياء  
تبحث عن أشلاء  
أشلاء الانسان  
المعلقة في أنياب الذئاب  
في مشاقق الزمان

\*\*\*

عيون محمد اخترقت عوالم الغربة  
حيث نفي الانسان  
حيث لا أنهار  
لا أشجار ...  
لا أنوار ...  
عيون محمد أكلت الأرض

غاصت في أعماق الجرائم والمرض  
اجتازت حدود الليل والنهار ...

\*\*\*

عيون محمد أمطرت العنف  
في قمة الحب  
أمطرت العنف  
وألقت به في رحم العالم  
عنفه ظفر بلا أصبع  
يزرق خلايا الأشياء  
يزعج النوم في أعين الأحياء  
يحفر المناجم في السماء  
عنفه ... كلمه  
لم تدفن في الكتب الصفراء  
لم تعرف الأعياء  
عنفه دنيا  
تفتتح ... تفتتح  
عنفه زهرة تواجه السماء ( 4 )

تلك كانت لحظة سريعة عن الشاعرات التونسيات المعاصرات ،  
وعن بعض آثارهن الشعرية خاصة ! وقد سكتَ هنا عن بقية  
نشاطهن الأدبي الآخر غير الشعر ، فقد كتب البعض منهن :

العصه والمرحيه والانطباعات والتقد ... ولكن ذلك ليس هنا مجال  
الحديث عنه . وأعتقد أنني لم أنصف الكثير منهن لأن النماذج التي  
اخترتها لمن ليست من أحسن أشعارهن ولا تعطي صورة كاملة  
عن تلك الأشعار ... ولعل الحديث عنهن يكون مركزاً أكثر عند نشر  
جميع دواوينهن وعندما تُعرَّزَ صفوفهن بشاعرات أخريات مازلن في  
بداية الطريق .

وفي ختام هذه الكلمة يجب أن نلاحظ أنه إلى جانب هؤلاء  
الشاعرات اللاتي يكتبن شعرهن باللغة العربية توجد شاعرات  
أخريات يكتبن شعرهن باللغة الفرنسية وليس هنا مجال الحديث  
عنهن .

كما أنه يجب أن نلاحظ أننا قصدنا في هذه الكلمة الشاعرات  
اللاتي عُرفن بكتابه الشعر في عهد الاستقلال أي بعد سنة 1956  
فقد عرفت تونس في عهدها الماضية كالعهد الاغليبي ... شاعرات  
تونسيات لكن لم نشأ التعرض لمن لأنهن لا يتدرجن تحت عنوان  
حديث

وأخيراً لا غفط في الشاعرات التونسيات قد كثرن في عهد  
الاستقلال نتيجة انتشار التعليم في كافة أنحاء الجمهورية إلى  
جانب منح حقوق المرأة التي أصبحت تشارك الرجل في كل شيء  
دون مركبات ، ودون أن يخشى الآباء على بناتهم عند خروجهن من  
منازلهن لمواصلة الدراسة وهذا ما لم يكن متوفراً في أيام الاستعمار  
الفرنسي وتوفر في عهد الاستقلال ●

نورالدين صمود



## مع وفد اتحاد الكتّاب السوفياتيين

في الصف الثاني من شهر فيفري 1979 ، قام وفد من اتحاد الكتّاب السوفيات بزيارة تونس وذلك للاتصال والتعرف الى الادماء التونسيين ، وعقد اتفاقية تعاون بين اتحادى الكتّاب التونسيين ، والكتّاب السوفياتيين . وهذه المناسبة قام نور الدين صمود ومحي الدين خريف بتسجيل لقاء طويل مع الوفد الصيف تقدمه لقراء « الحياة الثقافية » فيما يلي :

○○بودنا ان تقدم الصديقين وأعمال كل واحد منها في بداية هذا الحديث .

●●الوفد السوفياتي الادبي يتكون من ثلاثة اشخاص رئيس الوفد تشلي كرجانوف سكرتير المحادثات الكتاب في « تركمانيا » ، وسكرتير ادارة اتحاد الكتاب السوفيات وهو قصاص وشاعر له سبعة كتب منشورة في « تركمانيا » ستة منها قصص وكتابتان آخران سوف ينشران في موسكو باللغة الروسية ولد تشلي سنة 1934 تخرج من كلية الحقوق بجامعة « تركمانيا » في عشق آباد ، واشتغل في المجلات والجراند الادبية وفي اللجنة المركزية لاتحاد الشبيبة الشيوعية في تركمانيا وهو يشغل في هذا الوقت السكرتير الاول للاتحاد .

اما فلاديمير سافيلوف فهو شاعر من مدينة موسكو ولد ايضا في سنة 1934 وهو يكتب المقالات ويترجم الشعر ، وله سبعة كتب شعرية وحوالي اربعين كتابا تترجم اشهر اشعر الشعراء السوفياتيين من مختلف انحاء البلاد .

اما المترجم لكم هذا الحديث ايقوريرماكوف فمستشار في الادب العربي لاتحاد الكتاب السوفيات مترجم ادبي قد اصدرت كتابين للشعر العربي الفلسطيني ومؤلفات لتركيا تامر ، والطبيب صالغ ، وبعض الادباء الآخرين من المشرق عموما وفي هذا الوقت اهتم بترجمة رواية « اللاز » للكاتب الجزائري الطاهر وطار .

الوفد السوفياتي جاء الى تونس من اجل توقيع اتفاقية التعاون بين الاتحادى الكتاب التونسي والسوفياتي هذه الاتفاقية وقعتها في 20 من الشهر الجاري ( فيفري ) وهدفنا من هذه الزيارة هو الالتقاء بالادباء التونسيين من الشعراء والقصاصين المعروفين والشبان في نفس الوقت وقد استطعنا ان نقوم بعدة لقاءات في تونس العاصمة ، والقيروان ، ومدينة سوسة ، وبجاءة من الادباء المعاصرين . كما جئنا ايضا من اجل جمع مادة ادبية للتعريف بالادب التونسي وذلك بترجمته الى الادب السوفياتي . في هذه السنة مثلاً ، لدينا في الاتحاد

السوفياتي امكانيات لترجمة مؤلفات الادباء العرب والمغاربة بشكل خاص وستنشر في دار نشر « خودولاستقنيا لتبراتورا » وهي اقدم دار نشر في الاتحاد السوفياتي ، وقد بدأنا في السنة الماضية في دار التقدم اصدر مختارات من الشعر والنثر الشرقي « افسرواسوي » ، وبمناسبة انعقاد اللجنة التنفيذية الافروأسيوية في طشقند ، في اكتوبر الماضي حيث اشترك من الجانب التونسي محمد العروبي المطوي اصدرنا مجلدين الاول عن القصة القصيرة والرواية في المشرق ، والثاني عن نثر جنوبي افريقيا والمجلد الرابع سيكون مختارات من الرواية والقصة المغربية ولهذا السبب عندما التقينا بالادباء التونسيين طلبنا منهم ان يقدموا لنا انتاجهم وقد جمعنا عددا كبيرا من الكتب مجموعات شعرية وقصصية وروايات ودراسات للاساتذة التونسيين وكذلك استلمنا من نادي القصة المجموعة الكاملة لمجلة « قصص » وفي رأيي ان هذه المواد المتنوعة سوف تمكننا من الاختيار والترجمة للغة الروسية ونشرها بدور النشر التي سميتها .

١٠٠لماذا كان جل اهتمامكم مختصا بالقصة ؟

●●فعلا كنا نهتم وما زلنا نهتم بترجمة القصة والشعر معا وانا لم اقل بعد ان هذه المختارات الكبيرة تكون عشر مجلدات كل مجلد كبير يحتوي من 400 الى 500 صفحة بالحروف الروسية الصغيرة فالمجلدات الثانية الاولى ستكون للقصة والرواية الافروأسيوية ، اما المجلد التاسع فيكون لشعر آسيا والمجلد العاشر لشعر افريقيا .

١٠٠هل لكم ان تحدثونا على مدى اطلاع الاخوان السوفيات على الادب التونسي لا سيما ان هناك فروقا تميز بين أدب كل قطر من الاقطار العربية خصوصا وقد اطلعنا على كتاب يتحدث عن الادب العربي ولم نجد فيه عن تونس الا جزءا ضئيلا جدا يتحدث عن الشابي وخزدار ورد ذكرهما مجردا من خلال اطلاع المؤلف على كتاب محمد الفاضل بن عاشور « الحركة الادبية والفكرية في تونس » ؟

بالفعل نحن في الاتحاد السوفياتي نعرف قبل كل شيء ادباء مشرقين من مصر وسوريا والعراق ولكن هذا لا يجعل الفاري السوفياتي مجهول كل شيء عن الادب التونسي فشاعركم الكبير أبو القاسم الشاب معروف عندنا وتوجد مجموعة كاملة لشعره اسمها مثل الاسم العربي « أغاني الحياة » ونعرف ايضا بعض الادباء الآخرين مثل خزندار، والعروسي الطوي، ومصطفى القارسي، وهو عدد قليل بالنسبة للادب التونسي والادباء البارزين في بلادكم لكن هذه الاسباب واقعية اذا عرفنا ان العالم كله بدأ يتصرف على الادب العربي عن طريق المشرق .

ومن اهداف زيارتنا هذه التي هي الزيارة الثانية للوفد السوفياتي الى تونس جمع الكتب والتعرف على الادباء حتى نوزع هذه الكتب على المشرقين السوفيات الذين هم في حاجة اكيدة للتعرف على الادب التونسي بصفة خاصة والادب العربي بصفة عامة . وقد اتفقتا في سنة 1977/ مع مصلحة الادب في وزارة الثقافة التونسية على ارسال مجموعات أدبية من تونس الى الاتحاد السوفياتي وبالعكس وعلى اشتراك بعض المنظمات التونسية بمجلات سوفياتية تصدر باللغة الفرنسية ونحن نمشي في هذا الطريق وقد استلمنا بعض الكميات من الكتب التونسية وقدمناها الى معهد الاستشراف لأكاديمية العلوم السوفياتية ومعهد بلدان آسيا وإفريقيا التابع لجامعة موسكو وفي اتحاد الكتاب توجد عندنا مكتبة تجمع بها كتب الكتاب العرب . ونود ان هذه المخطوطات التي خطونها في السنوات الاخيرة تقدم لنا ثمارا ملموسة في المستقبل الاقرب . ما هو موقفكم من قضية التفرغ بالنسبة للاديب في الوقت الحاضر ؟

نحن الادباء في الاتحاد السوفياتي لا نعتبر انفسنا منفصلين عن الدولة . أو المجتمع عموما . من الممكن ان تكون في ادبا مواقف نسيمها إيجابية مثبتة للحياة والمجتمع ، ومن الممكن ايضا ان تكون سلبية فيها نقد للمجتمع وبعض الظواهر من

حياتنا اليومية ولكن الموقفين كليهما موجهان من أجل سعادة الانسان والبحث عن المستقبل الأفضل . وهذه التجربة ليست لسنة او بضع سنوات وإنما هي تجربة عشرات السنين .

ونحن الأدباء السوفيات نستطيع أن نطرق المواضيع التي تهتمنا في الحياة وفي الادب بشكل خاص ونوجه انفسنا الى الابداع الفني بشكل كامل . ونعيش على أجورنا ومؤلفاتنا في المجلات والكتب . ومن جهة أخرى فالتقيد الأدبي السوفياتي قد حطم منذ كان شعار الفن من أجل الفن . والأديب والفنان السوفياتي بشكل عام يشغل في نوعه الأدبي والفني من أجل الحياة نفسها ، ومن أجل التعبير عن الانسان والمجتمع ، أنا شخصيا لا أعرف أدبيا واحدا من السوفياتيين قد حبس نفسه بين جدران اربعة وأخذ يهتم بمشاكله الخاصة وعالمه الذاتي ولا يخرج الى عالم الناس حيث الحياة المتجددة كل يوم ليعكسها في مؤلفاته فنحن نستخدم عددا ضخما من اشكال التعبير الذاتي في ادبنا الروسي وفي الآداب القومية للشعوب والقوميات الأخرى في الأدب السوفياتي . وهذا التنوع في الأشكال الفنية نستخدمه من أجل تثبيت أمثلة مشرقة في حياة الانسان مرة واحدة شاعرنا الكبير « مايكوفسكي » التي شعرا جديدا في الجواهر ليكون أكثر عدد من الشعراء الطيبين والمخلفين في خدمة الانسان بصفة عامة . بكل صعوباته ومع كل اهتماماته .

اريد ان أضيف شيئا ، هدف الأدباء السوفيات ليس نقد الدولة أو الحكومة ، ولكن مساعدتها أكثر من تقديمها لأن دولتنا دولة الشعب كله وليس لدينا نوايا أن نقوم بمناقشات ومعارك مع دولتنا لكن هذا لا يعني أننا لا نتنقد النواحي السلبية ونواقص حياتنا . نحن مثلا في الأدب التركياني نتنقد ما وراثنا من عراقيل إقطاعية وعادات قديمة تعرقنا في تطورها كالقوانين التي تمنع المرأة من حقوقها . وبجانب هذا فهناك مشات من الأدباء بالاتحاد السوفياتي يعملون كمندوبين بالمجلس الأعلى أي كأعضاء للبرلمان يشتركون في عمل الدولة



والحكومة نفسها وهم يمثلون اتحاد الكتاب ويقدمون كل رغباتنا للدولة .

اين تضعون « بسترناك » ، و « شيلخوسف » و « سيمينوف » ؟ وماذا تفضلون البعض على الآخر ؟ هل لأنه مجيد فنيا أم لأنه يخدم مبادئ الدولة ؟ أم لأنه استطاع أن ينفذ بأدبه عبر الحدود السوفياتية ؟

إذا بدأنا نفرق بين من هو أفضل من هؤلاء المؤلفين فموقفنا كالتذييل يقول للرجال ذوي القائمة الطويلة قفوا في الجانب الأيمن وللرجال ذوي القائمة القصيرة والنساء في الناحية الأخرى ، ولا تؤاخذني إذا قلت لك ان هذا السؤال مطروح بشكل طفولي ومن الصعاب بالنسبة لنا ان نجيب عليه فكل واحد من هؤلاء معروف ومشهور في بلادنا وهم ما زالوا يخدمون شعبهم الى الآن ، ولكل من هؤلاء المؤلفين مجاله الخاص به فمثلا موضوع الثورة وبنام الاشتراكية نجدهم بأفضل شكل عند « شيلخوسف » وموضوع الحرب الأخيرة « الفاشيست حسن في ابداع « سيمينوف » أما بسترناك فله مواضيع كثيرة عالجلها في حياته الطويلة فبدأ من كتابة قصيدته الملحمة 1905 كرسها للثورة الروسية الاولى وعنده شعر غزلي رائع وكتب كثيرا من الكتب الجيدة عن الادب والفن ، وهو ايضا مترجم جيد له كثير من المترجمات الشعرية أما روايته « الدكتور جفاغو » فهي نوع من الرواية وفيها يشير « بوريس بسترناك » الى ان كل أدب هو انسان حي يخدم الحياة في جميع مستوياتها .

هل رفض « بسترناك » جائزة نوبل أم أجبر على ان يرفضها ؟

● لماذا أجبر ؟ لقد رفضها هو نفسه . أنا شخصيا كنت أعرف « بوريس بسترناك » في سنوات حياته عندما كنت طالبا بالمعهد الأدبي « كوركي » كنت ألتقي به شخصيا مرات كانت له حياة طويلة معقدة وجيدة لأدب سوفياتي حتى ايلمه وساعاته الأخيرة كان يعيش في بلدة أدبية في ضواحي موسكو

اسمها « برديكتا » ودفن هناك قريبا من هذه البلدة المعروفة .  
○ ○ ما هي كميات النسخ التي يطبعها كل كاتب من كتابه ؟

● ● كميات النسخ التي تصدر بها كتب ادبائنا كبيرة جدا تصل الى عشرات الآلاف ومئات الآلاف فالكتاب النثري نطبع منه من 30 الف الى 50 الف أما الشعر فمن 10 آلاف الى 30 الف أما كتب الاطفال ف 100 الف . لكننا نحن في اتحاد الكتاب التركماني نريد ان يشتغل الاديب في أي مؤسسة لتعامل مع الناس وبهمم بالنشاط الاجتماعي . وهناك من الادباء التركمان من هو متفرغ تماما للابداع الادبي كالشاعر والقصاص « عطاء اطيحانا » وهو عضو ادارة ويرأس قسم الشعر في اتحاد كتاب جمهورية تركمانيا ويشغل مكانا وفي كل سنة يستطيع الاديب عندنا ان يسلم بطاقة يدخل بها الى دار الراحة أو دارى الابداع ، لمدة أربعة وعشرين يوما وهناك يعتني به الاطباء . وفي هذه الايام نقوم ببناء منزل جديد لأدبائنا في « عشق اباد » من اثنين وثلاثين شقة ودارا الراحة للادباء في منطقة جبلية فيها مائة سرير ويصل ثمن هذه مليون و500 ألف روبل ونحن اتحاد الكتاب كمنظمة اجتماعية نستطيع ان نتحمل نفقات هذه الدار ولدينا في الاتحاد السوفياتي أكثر من عشرين دار راحة للادباء .

○ ○ نريد ان نسأل الاستاذ تشل عن دور الشعر في العصر الحاضر وعن مدى التحام الشعر بالقصة خصوصا وقد أصبحت القصة تقبل الى التكثيف وتقترب شيئا فشيئا من الشعر ؟

● ● تشل : في رأيي أنه لا يمكن أن يستغني أي نوع من أنواع الادب عن الشعر ، فثري أنا بسميه الكتاب والنقاد نقرا غزليا ويقولون إنني نجحت في رسم بعض الصور للأسرة بما توفر لي ايضا من عنصر رومنتيكي . والظاهرة الرومانتيكية هي شعر ، وأنا دائما أحس أن في نثري راحة الشعر في كل ما اكتبه . ومن الصعب أن نعبر عن هذه العناصر الشعرية في

سطور والشعر يؤثر على اللغة بمنطقها يدققها في عباراتها ومفاهيمها وهو يساعدنا في الوصف الزائد ويمكن المؤلف من أن يلمس باطنه ويتحسس قلبه .

هل يمكن ان نعطينا فكرة صغيرة عن تنظيم الاتحاد الكتاب السوفياتيين وعن أهم المهرجانات التي تقامون بها ؟ الاتحاد الكتاب السوفيات يتألف من الناس الذين أصبح عندهم الادب عملا مهنيا وهو يتكون من حوالي ثمانمائة عضو الهيئة العليا للاتحادنا هو المؤتمر ثم ادارة الاتحاد الكتاب وهذه الادارة تختار السكرتيرية وعدد السكرتيرين في هذه الادارة حوالي 41 سكرتيرا . واتحاد الكتاب للاتحاد السوفياتي يتكون من اتحادات الكتاب للجمهوريات الاتحادية السوفياتية الخمسة عشر وعندما يحتاج اديب الى مساعدة ما يوجه طلباته الى رئاسة الاتحاد أو في الاتحاد باحدى الجمهوريات . ولدى الاتحاد منظمة مالية قوية جدا ويوجد به معهد الآداب « مكسيم كوركي » التابع لاتحاد الكتاب حيث يدرس التلامذة وتصدر عن الاتحاد الكتاب مجلته وجراند اسبوعية شهرية ولكل اتحاد جرائده ومجلاته . الى جانب كل هذا نجد المجالات الاجتماعية فيها أقسام أدبية نستطيع ان ننشر فيها إنتاجنا .

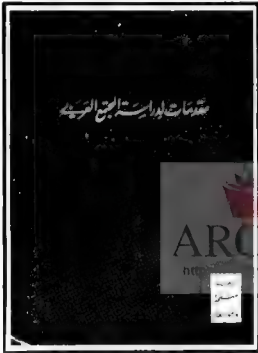
هل لكم ان تحدثونا عن أيام « بوشكين » ولو بصورة سريعة ؟

أيام « بوشكين » للشعر نحتفل بها كل سنة في تظاهرة أدبية وثقافية وهي عيد الشعر وعيد النقاء الأدباء مع القراء نقيم هذه الاحتفالات « البوشكينية » ليس في قرية « مخايلسترف » حيث كان يعيش بوشكين لمدة طويلة وكتب هناك عددا كبيرا من مؤلفاته ، لكن في مدن ومناطق أخرى من الاتحاد السوفياتي في نفس الوقت في أواخر ماي أوائل جوان توجد لجنة بوشكينية تتألف من الأدباء البارزين الذين يشتمون بتحضير هذا الاحتفال والسلطات المحلية ، البلديات واللجان الحزبية تعتبر اشتراكها في هذه الاحتفالات شرفا كبيرا في مدنها . وهذه الاحتفالات يحضرها عدد كبير من ادبائنا ومن القراء وهوواة الادب من الاجانب وتقدم الاذاعات الحرة والسبعية بنقل كل مظاهر هذه الاحتفالات حتى يستطيع كل واحد في الاتحاد السوفياتي ان يشاهد وقائع الجلسات الشعرية والمناقشات التي تقع اثناء ذلك ولا تقرأ في هذا المهرجان قصائد بوشكين فقط وإنما تقرأ كل القصائد الجيدة التي فيها روح انسانية ، والتي هي مكتوبة بأسلوب « بوشكين »

# نقد الكتب

## مقدمات لدراسة المجتمع العربي

تأليف: هشام شراي  
نشر: دار الأهلية للنشر والتوزيع  
طبعة جديدة منقحة  
بروت - 1977 ~ 153 ص  
تقديم: هشام السديني



تغير منظوره للعالم إثر هزيمة 1967 . ولقد أكد طوال هذه الصفحات على أن هذه الهزيمة دفعت إلى مراجعة مواقفه وفكره مراجعة جذرية وبين فضل الهزيمة إذ قال : « شدة الصدمة قوّت الوعي وأخذت تعمقه يوما بعد يوم . من هنا كانت ثورية انكسار 1967 ... من هنا انبثقت القوة التي دفعت بقطاعات واسعة من الوريوزاوية المتنفدة التي كنت أنتهي إليها نحو الوعي الثوري . ( المقدمة ص 15 و 16 ) . وهذا المقطع يجملنا تتساءل عن مظاهر « الوعي الثوري » لدى هذا « الوريوزاوي المتنفد » ؟ كذلك عن عمق « الوعي الثوري » لدى « الوريوزاوية المتنفدة » ؟

مؤلف هذا الكتاب متنفد فلسطيني يدرس بجامعة جورج تاون بواشنطن . ويحاضر بقسم الدراسات الدولية العليا في جامعة جونز هوبكنز هاجر إلى أمريكا منذ سنة 1947 حسب ما ورد في فقره من فقرات المقدمة إذ قال : « ... لم أفكر يوما طوال هذه السنوات ، بسقط رأسي ياغا التي رأيتها للمرة الأخيرة من ناخذه الطائرة التي أفلتنا ، فائز صانع وأنا ، بعد إقلاعها من اللد في يوم ماطر من كانون الأول سنة 1947 في طريقها إلى أمريكا . ( المقدمة ص 14 ) . ولعله من المفيد أن تقدم بعض آراء هشام شراي باعتبارها نموذجاً للمتفد العربي الفلسطيني المهاجر .

يجوزي هذا الكتاب على مقدمة وستة فصول هي: تصوص لمحاضرات كان ألقاها في جامعة جورج تاون في العام الدراسي 1973/1974 :  
لم يتم الكاتب في المقدمة بتقديم كلاسيكي لكتابه فلم يذكر موضوع الكتاب وعناصره بل عمد إلى رسم هيكل بياني يحتم

في المقدمة نجد جواباً جزئياً عن هذين السؤالين :

- فقد خرج هشام شرابي عن المنظور الليبرالي وتناطف مع الفكر الماركسي وذكر ذلك صراحة في قوله : « كنت حتى سنة 1967 أعالج الماركسية من زاوية الفكر الليبرالي الكلاسيكي فأتناول ماركس من حيث إنه مفكر أوروبي » آخر . وأتقد نظريته الجدلية في ضوء الفشل الذي أصاب نتيجاته حول حتمية انهيار النظام الرأسمالي والشكل الذي اتخذته الماركسية في الاتحاد السوفياتي والبلدان الاشتراكية الأخرى وهكذا بقيت أرقص الماركسية طوال سنوات عديدة بشكل لا يقبل إعادة النظر » ( المقدمة ص 16 ) . وفي صيف 1967 أخذت في إعداد محاضراتي لفصل الحريف ولسبب لا أدري مصدره ابتدأت بماركس وما أزال أذكر قراءتي لماركس ذلك الصيف ! شعرت كأنني أقرأ للمرة الأولى . لم أعرف تجربة هزتي بهذا الشكل ... نفذ ماركس إلى أسس تفكيري .

- ولقد تجاوز هذا الالتزام الفكر إلى الممارسة ومن الطريق أن تذكر أنه عمد إلى تغيير لباسه ولقد قال : « طولاً هذه الجنون ! » ليس ستره أو ربطه عنق إلا فيما ندر وعملت على معظم عاداتي « البورجوازية » ، وابتعدت عن أصدقائي البورجوازيين » ( المقدمة ص 20 ) . والتحق بقواعد المقاومة : « وفي صيف 1969 حسب بريرة قواعد المقاومة في الأردن واجتمعت بالمقاتلين في الأغوار بقيادة المقاومة . » ( المقدمة ص 20 ) . وأخذ على نفسه الكتابة بلسان عربي : « ... كنت لا أكتب إلا بالانكليزية ولا أستطيع التفكير إلا بها ... منذ مدة أخذت على نفسي أن لا أنشر كتاباً إلا باللغة العربية وما أزال على هذا العهد لعني أوفق ومنذ ذلك الوقت وأنا أطلع الكتب العربية وأدرس اللغة من جديد . » ( المقدمة ص 12 ) .

لكن هذا « الوعي الثوري » لدى هذا البورجوازي المثقف لم يدم طويلاً وقد صرح بذلك وذكر بعض أسباب هذا القصور إذ قال : « لم تدم نشوة الثورة طويلاً ... ووجدتني أحاول الخروج من علاقائي الماضية . ومن الحالة التي فرضتها علي ثقافتني الاجتماعية ولكن دون جدوى . حينذاك بدأت أفقد الشعور بالنشوة ووجدت أدركت أن الثورة ليست أمراً سهلاً وإنما لا تحصل

لمجرد إيماننا بضرورة حصولها » ( المقدمة ص 21 ) .

بعد أن قُرت « نشوة الثورة » لديه انكب على المجتمع دراسة وتحليلاً فكان كتاب « مقدمات لدراسة المجتمع العربي » ثمرة من ثمار تلك الدراسة .

\*\*\*

إشكالية الكتاب العامة هي محاولة تفسير « واقعنا الاجتماعي وأسباب فساد » قصد « تغيير وضعنا » ولا يغوتنا أن نلاحظ أن الكلمة الوحيدة التي استعملها هشام شرابي هي كلمة « تغيير » وهي من الدرجة الصفر للدلالة لا تحمل لا إلى اليمين ولا إلى اليسار . فهل يترجم هذا الاختيار عن منهج علمي محض ؟ تناول هشام شرابي من خلال الإشكالية السابقة الجوانب التالية .

أ - بنية العائلة في المجتمع العربي وأثرها في تكوين شخصية الطفل الاجتماعية

ب - بعض الجوانب السلبية في المعرفة وضرورة تجاوزها .  
ج - محاولة لتفسير المثقفين العرب وتحديد دور كل صنف منهم في ديناميكية التغيير .

إن ترتيب هذه العناصر بهذا الشكل لم يأت عفواً وإنما يعود إلى أن هشام شرابي يرصد مختلف مراحل تكون « شخصية العربي الاجتماعية » ابتداءً من العائلة إلى المدرسة فالمجتمع بمختلف مؤسساته الثقافية .

ولقد اعتمد المنهج الفرويدي الماركسي إذ حاول في تفسيره أن يوفق بين المعطيات النفسية والمعطيات الاجتماعية . وهو يعتبر أنه إذا مارنا تغيير تفكير الفرد العربي وسلوكه فعلينا أن نغير بنية العائلة باعتبار أن المجتمع « يشكل » شخصية الفرد فكراً وسلوكاً بالاعتدال عليها ولقد آمن في الإلحاح على هذه الفكرة :

والفقرة التالية تلخص أحسن تلخيص لمنطقه الأساسي في الكتاب :

« إن منطلقنا الأساسي في هذا البحث هو أن العائلة كمؤسسة اجتماعية هي الوسيط بين شخصية الفرد والمضارة الاجتماعية التي ينتمي إليها ، وأن شخصية الفرد تتكون ضمن العائلة وأن قيم

المجتمع وأغاط السلوك فيه تنتقل إلى حد كبير من خلال العائلة وتتقوى بواسطته» (ص 28) . ولقد حددّ العينة التي اعتمدها في قوله : « إن هذا البحث يتركز على نموذج عائلة عربية تجسد القيم والمواقف السائدة في وسط إسلامي مدني وفي طبقة اجتماعية وسطى أو أقرب إلى الوسطى هذا مع العلم أن بعض التعميمات يمكن أن تنطبق على المجتمع العربي ككل بما فيه البدو والفلاحين » (ص 30) .

ما هي خصائص بنية « العائلة » في المجتمع العربي وما هو أثر هذه البنية في شخصية الطفل ؟

يقول المؤلف في الصفحة 76 من كتابه : « نظام العائلة كنظام المجتمع في كل مؤسساته نظام هرمي يقوم على السلطة والعنف ويحتل الأب فيه المركز الرئيسي والأول ويحتل الطفل المركز الأدنى وتتميز تربية الطفل في العائلة السلطوية بالعنف والقهر المستمرين ولا يقلل من ذلك كون الأب عادلاً أو متسامحاً نحو زوجته وأولاده فالنموذج الرئيسي هو العلاقات الموضوعية التي يقوم عليها نظام العائلة والتي تقرر نوعية التفاعل بين الأفراد ويحدد دور كل منهم . لا طبيعة الأشخاص الذين يقوم بينهم هذه العلاقات »

ويحدد المؤلف مختلف تأثيرات هذا البناء الهرمي في شخصية الطفل في فقرات متفرقة نذكر منها قوله : « ويكون التصرف نحو الطفل في العائلة التي يلبس ضمنها الأب الدور المسيطر تصرفاً في غالبه سلبياً بحيث ينتقل إلى الطفل وينمى فيه الشخصية السلطوية التي تتميز بخضوعها للسلطة وفي الوقت نفسه بتعالها على من هم دونها وبزعمها المحافظة » (ص 76) .

ثم تتناول بعض سمات التربية في العائلة العربية وبين أثرها في شخصية الطفل لكنه لم يعتمد منهاجاً علمياً تجريبياً بل اعتمد الارتسام والخبرة اليومية وأكد « أن خصائص الاتسالية والعجز والتعصب هي من صميم السلوك البورجوازي الانطوائي » (ص 48) وللتدليل على هذا أورد بعض المشاهد المقطعة من حياتنا اليومية مثلاً : « ... إذا حاول الطفل تسلق الدرج أو فتح الباب أو زحزحة الكرسي يجد من يقوم بهذا العمل بدلاً عنه وكذلك فهو سرعان ما يتعلم العزوف عن النشاط المستقل منتظراً من الآخرين أن يقوموا بالأعمال التي يتوجب عليه القيام بها ومن نتائج

ذلك أن الانحراف في الاتسكالك يؤدي عند معظم الأطفال إلى شعور بالعجز (ص 34) وهذا .. بسبب قبوله بالسيطرة الخارجية عليه لدى دخوله المتكرك الاجتماعي » (ص 35) .

ويحدد أن أبرز المؤلف الجوانب السلبية في شخصية العربي الاجتماعية وهمل العائلة مسؤولية ذلك . ربط الصلة بين هذه المؤسسة الصغرى ( العائلة ) والمؤسسة الكبرى ( المجتمع ) فكتشف النقاب عن خطورة الأولى ولفت النظر إلى قيمتها الكبرى في ديناميكية التغيير وذلك حين قال : « وهكذا فإن التحالف بين المجتمع والعائلة يبدو كوسيلة أساسية تلجأ إليها الثقافة الاجتماعية المسيطرة لضبط التعبير والمحافظة على استقرار النظام الاجتماعي الزاهن الذي هو بدوره مبني على النمط السائد في تركيب العائلة وفي توزيع الثروة والسلطة والمكانة الاجتماعية في المجتمع » (ص 47) . ومن هذا التحليل يصل إلى النتيجة التالية : « فالمجتمع لا يمكن تغييره إلا بتغيير المجتمع والاتان مترابطان بشكل لا يقبل التفريق » (ص 66) .

ثم تتناول شكل التعليم في الوطن العربي دون محتواه فقال : « إن حياة العربي تبدأ وتنتهي بالتلقين أما العنصر المشترك بين التلقين والعقاب فهو أن كلا منهما يشدد على السلطة ويستبعد الفهم والادراك أي أن كلا منهما يدفع إلى الاستسلام ويمنع حدوث التغيير . يتعلم الطفل أن يقبل دون اعتراض أو تساؤل سيطرة القوي والمتعلم » (ص 41) .

وهكذا يؤكد هشام شرابي على أن بنية العائلة في الوطن العربي ومنهج التعليم فيه يتطابقان على « منسج حدوث التغيير » في المجتمع . ولئن كان عنوان الكتاب هو « مقدمات لدراسة المجتمع العربي » فلقد اهتم أساساً بأثر العائلة وأثر التعليم في تكوين شخصية العربي الاجتماعية لأنه يدعو إلى تغيير المجتمع العربي تغييراً جذرياً ويعتقد أن ذلك لا يمكن أن يتم إلا في مستوى الطفولة .

وفي نطاق محاولة الكشف عن العناصر العرقلة للتغيير في المجتمع العربي اهتم بظاهرة التنويم في الفكر العربي الحديث وعرفه بكونه « حجب حقيقة شيء ما أو واقع ما بمختلف الطرق والوسائل »

ذاته مستقبلة ومعظم المتقنين يقضون على هذا التناقض باختيار طريق المستقبل المؤن ، أما البدأ فيصبح هدف قوى المنطق التبريرية » ( ص : 105 )

إن المواضيع التي طرقت في هذا الكتاب سبق أن تناولها عدد كبير من المتقنين العرب والطريف في هذه الدراسة هو منهجها الغرويدي الماركسي ، ولا سيما عندما استغله في دراسة بنية العائلة في الوطن العربي .

ونحن ننوّه خاصة بأسلوب المؤلف السهل الذي يساعد على تبليغ آرائه إلى القارئ المتوسط الثقافة ، لكن لنا عليه بعض المآخذ : - نزعتة إلى تضخيم دور العائلة في إشكالية التغيير وهذا دفعه في مواطن عديدة إلى استعمال تركيب المصير مثال ذلك : « فالمجتمع لا يمكن تغييره إلا بتغيير العائلة » ( ص : 66 ) .

وعلى المستوى المنهجي نتأخذه على : - عدم تعريف مفهوم « الثقافة البورجوازية الاقطاعية » على أنه استعمال يجعل مرة كل ثلاث صفحات ونحن فيؤكد الحاجة إلى تعريف وتحديد المفاهيم التي نستعملها لتبين خصوصية بنية المجتمع العربي .

- وعلى نزعتة إلى التعميم : تناول المؤلف بنية العائلة في الوطن العربي لكن ضخامة المشروع جعلته يسقط أحيانا في التعميم والانطباعية وكان الأجدر به أن يدرس بنية العائلة في بلد من البلدان دراسة ميدانية فيكون عمله علميا ●

( ص 69 ) وذكر أن التنويه في الفكر العربي الحديث هو من الدرجة الثقافية إذ يقع في مستويين داخليا وخارجيا : « التنويه الداخلي أي ذلك الذي ينبع من المجتمع ذاته من قيمه وعلاقته المسيطرة التي تفرضها القوى الحاكمة فيه » ( ص 75 ) ومصدر التنويه الخارجي هو الغرب إذ « تمت عملية تحويلنا وصرنا نرى الواقع من خلال الفكر المثالي الغربي الذي كان يناقضه فكرنا في الغرب لم نعرفه ولم ينقل إلينا » ( ص 67 ) . وهو يلج على ضرورة القضاء على التنويه بإرساء فكر نقدي : « لا يمكن تغيير الواقع إلا بكشف النقاب عن حقيقته وما عملية الكشف هذه إلا عملية المعرفة النقدية المأدبة إلى تغييره » ( ص 68 ) .

وكما ذكر المؤلف أن بنية العائلة تشكل التعليم يتطافران على عرقلة التغيير ، بين أن ظاهرة التنويه نفس الدور إذ أن « التنويه هو الذي يصنع الوعي الخاطيء الذي يجعلنا نرى العالم من خلال نظارات تمنعها ثقافتنا الاجتماعية والواقع المسطر فيها فتدعم القوى التي تسيطر علينا وتستغلنا وتفرض على إرادتها سبيل التحرير والاعتناق » ( ص 70 ) .

وهكذا كشف هشام شرابي عن الثالوث « بنية العائلة ، شكل التعليم ، التنويه الثقافي » المعرقل للتغيير في المجتمع العربي . ثم تناول المنطق فحاول أن يرصد بعض خصائص سلوكه وبين أنه متذبذب فكريا وانتهازيا لأنه « يريد ... أمرين متناقضين : حرية العمل والمستقبل المؤن فهو يريد أن يعيش مبدأه وفي الوقت

## مؤلفات هشام شرابي

( مرتبة ترتيبا تاريخيا )

- كانت أولى مؤلفاته بالانجليزية قبل أن يلزم الكتابة بالعربية :
- A Handbook on the contemporary Middle East, Washington, 1957
- Government and Polity of the Middle East in the twentieth century, Princeton 1962 1963 1968
- Nationalism and Revolution in the Arab World, Princeton 1969
- The Lethal Dilemma: Palestine and Israel New York 1969
- Palestine Guerrillas: Their Credibility and Effectiveness, Washington 1970-1971
- Arab Intellectuals and the West, Baltimore, 1970

- القاديون الفلسطينيون : صدقهم وفاعليتهم ، بيروت ، 197 ؟
- المقاومة الفلسطينية في وجه إسرائيل وأمريكا ، بيروت ، 1970
- المتقنون العرب والغرب ، بيروت ، 1971 .
- مقدمات لدراسة المجتمع العربي ، بيروت ، 1975 .
- الدبلوماسية والاستراتيجية في الصراع العربي الإسرائيلي ، بيروت ، 1975 .



الأطفال: مستقبل العالم

## المجلد الثاني

- 125 اجتماع المجلس التنفيذي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (نوس 8-15 جانفي 1979)
- 126 النداء العربي لأخذ نهج المدينة القديرة
- 129 الندوة الإسلامية الخامسة بالهند
- 130 السيد محمد البعللاوي في طرابلس
- 130 رابطة الدكتور حسن أمين الأمين العام للاتحاد المؤرخين العرب إلى تونس
- 131 من أجل تنمية الكتاب العربي
- 131 معرض رشتا الشبان - شاعر الصنوبر
- 133 المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون العامة في بلاد العربية (طرابلس 10-13 ففري 1979)
- 137 ملتقى الصنوبر البيبلوغرافي في الأفطار العربية (نوس 21-26 ففري 1979)
- 138 البشير السرحال في تونس

## المجلد الثالث

- 140 ندوة ابن حنبل بالبحر
- 140 مؤتمر اقتصاد الكتاب في دمشق
- 141 مخطط صهرجوني هادي سعاد وسعيمي في مد طلق العربية المحتلة
- 141 جائزة الملك فيصل العالمية
- 141 جائزة المغرب لسنة 1978
- 141 من آخرة ما صدر في العواصم العربية
- 142 جوائز تعين عنها المنظمة العربية للترجمة والثقافة والعلوم

## في العالم

- 143 أوزاق : مجلة عربية جديدة بالبحر
- 143 مرسوعة عربية مضمونة لغة في جيف
- 143 نهج المنظمة العربية (البحر)
- 144 ديسان بابلو بنودا
- 144 شعر العرب في بوغولا
- 144 انطباعا عن تونس
- 144 فرنسا وذكوري بلزكري
- 144 رسالة حبان رينوار



# النشاط الثقافي في تونس

## اجتماع المجلس التنفيذي للمنظمة العربية للتربية والعلم (تونس 15-16 خريف 1979)

عقد المجلس التنفيذي دورته السادسة والعشرين بقاعة العرب بمنتدى إفريقيا بنونس بدأت أعمال المجلس بجلسة افتتاحية بإشراف الأستاذ محمد مزالي وزير التربية التونسية ورئيس اللجنة الوطنية التونسية للتربية والعلم والثقافة الذي ألقى كلمة رحب فيها بأعضاء المجلس واستعرض جهود الجمهورية التونسية في مجالات عمل المنظمة وأشرف على الجلسة الختامية الأستاذ محمد الجلاوي وزير الشؤون الثقافية

وقد عقد المجلس تسع جلسات عمل وجلسة مغلقة . وقد اشتمل جدول أعمال الدورة على مناقشة عدة نقاط منها :  
- متابعة تنفيذ قرارات المؤتمر العام للمنظمة في دورته غير العادية الأولى  
- مشروع النظام الأساسي للعضدوق العربي لحو الألية وتعليم الكبار  
- دراسة جولى رصم خطة لدرجة أيرز الكتب الأجنبية في مختلف الماريوط والعلم القديمة  
- دراسة مشروع إنشاء معهد عربي لبحوث تطوير الجامعات والتعليم العالي  
- التصور الشامل لنشاط المنظمة على المدى البعيد  
- دراسة حول للنمذ التاريخية العربية الاسلامية  
- دراسة حول تسييط العلم والتقنية لايصالها إلى المواطن العربي  
- مستقبل المركز الدولي للتعليم الوظيفي للكبار في

## نداء

العالم العربي  
- ما تم في اجامع رؤساء الوفود العربية للمؤتمر العام  
العضدين اليونسكو  
- الحملة القومية العربية والاسلامية لصيانة مدينة  
القيروان

من الأستاذ الدكتور محي الدين صابر  
المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم  
لصيانة الآثار العربية والاسلامية لمدينة القيروان  
يوجه الأستاذ الدكتور محي الدين صابر المدير العام  
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم هذا النداء  
بنفسه من جامع عقبة بن نافع في مدينة القيروان يوم  
14 صفر 1399 هـ الموافق 13 يناير / كانون الثاني  
1979 م لسان مهرجان حضره أعضاء المجلس  
التنفيذي للمنظمة والسيد أحمد مختار أمير المدير العام  
اليونسكو والسيد محمد الجلاوي وزير الشؤون الثقافية  
في تونس ومع من الباحثين في الآثار . والمسؤولين بولاية  
القيروان . وعدد كبير من سكان المدينة ؛

## « بسم الله الرحمن الرحيم »

التراث الثقافي والحضاري ، هو مظهر الابداع ، وعنصر الأصالة في كل أمة . وهو مستودع قيمها ، وقوام شخصيتها ، يبقى إلهام أجيال لأجيال . . . فالتراث هو عطاء الموهوبين في الحياة للحياة ، في مساهمتها الانسانية المتجددة ، إضافة فيها ، وإخصابا لها وتعميلا . على أن الآثار ، بين عناصر التراث ، هي شواهد التاريخ الثابتة ، ووسائل التعبير التشكيلي المتكامل عن ذات الأمة .

إن الوطن العربي ، يمتلك في أقطاره ، منذ أقدم العصور ، أعظم ثروة أثرية في عالمنا ، تراءت حيناً ، وتقاوت حيناً آخر ، وظلت بمقوماتها ، وخصائصها الفنية ، على موعد محسوب ، مع الحضارة الاسلامية بأصالتها في مجالات الفن والفكر والابداع . فكان منها ذلك الفن المتفرع المنتسب إلى هوية حضارية غالبة خلاقة هي الحضارة العربية الاسلامية . وهكذا تعددت على مدى الوطن العربي والعالم الاسلامي مراكز الانتعاش الحضاري في العالم .... وكانت القيروان ، إحدى تلك المراكز الحضارية القادرة . وظلت خمسة قرون موصولة ، تواصل رسالتها في عطاء وقدره . والقيروان ، وهي عاصمة الاسلام الأولى في المغرب العربي . ومعبر الحضارة الاسلامية إلى الأندلس وإفريقيا تحتل ثروة فريدة من المعالم الأثرية بما تضم

من أنماط المعار والزخارف الفنية المعبرة عن أصالة الحضارة العربية الإسلامية ، إلى جانب تلك المجموعة النادرة من التراث الثقافي من ذخيرة المساحف والمخطوطات .

إن الحكومة التونسية تقوم ، مشكورة ، منذ فجر الاستقلال بجهود ضخمة تنقل مواردها العامة ، صيانة للمعالم الإسلامية ، الغالية التي تنتشر على أرضها وخاصة مدينة القيروان لمزنتها الثقافية والتاريخية وهي تواصل هذا الجهد في إصرار ، ولكن الحفاظ على هذا التراث الضخم يفتقر قدرة قطر عربي واحد ،

وإن هذا العبء ينبغي أن يكون عبئا قوميا وإسلاميا وعالميا . فإن هذا التراث هو ملك للأمة العربية ، وللأمة الإسلامية ، بل إنه ملك للبشرية المتحضرة كلها ..

ومن هنا ، فإن المؤتمر العام الاستثنائي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في دورته الأولى غير العادية والذي انعقد في العام الماضي بمدينة الخروطوم دعا المدير العام إلى تبني حملة قومية عربية إسلامية لصيانة مدينة القيروان ، كذلك ، فإن المجلس التنفيذي للمنظمة في دورته الحادية والعشرين والمتعقد في مدينة تونس من 8 - 15 يناير 1979 ، اتخذ الاجراءات التنفيذية ، فنيا وإعلاميا ، بما يعين على متابعة السير في حملة صيانة مدينة القيروان .

وإنني ، من مدينة القيروان الشاغرة ومن هذا الجامع العتيق أول قلة قامت في أول قاعدة للإسلام والمسلمين في المغرب العربي والأندلس وأرفيف مسجد الصحابي القائد الفاتح عليه بن رافع الذي ركز لواء النصر ، في هذا الحراب ، ثم استقبل القلة من معه من صحابة رسول الله ، عليه أركى الصلاة والسلام . ومن المجاهدين في سبيل الله ، هاتفا باسم الله العلي الكبير مقتنعا بذلك عهدا من الحضرة ، جديدا ، في هذه الربيع العالمية التي أعز الله بها الإسلام ، من هنا ، وباسم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم التي مثلت صبر الأمة العربية ، وتراثها العالمي الخالد وفكره الانساني القادر لأتوجه ببناء لا يخطئ - إن شاء الله - ضيحا ولا ذبا ولا يخطئ - بإذن الله - لبا ولا قلبا ، إلى كل الأمة العربية والإسلامية التي قضى الله أب أمة واحدة يسم بسمه واحدة إلى رؤسائها ، وإلى حكوماتها ، وإلى شعوبها وقياداتها وهيئاتها المعنية ، وأفرادها من ذوي القدرة والوعي ، وإلى المنظمات والهيئات الدولية ، أن يسهموا ، بكل الأشكال الممكنة ، ماديا وقنيا ومعنويا في انقاذ مدينة القيروان العربية الإسلامية ، فلا ينقص منه شيء أو يبيد ، حفاظا على حقبة تاريخية عظيمة القيمة جليلة الثمر ، هي ملك تاريخي وثقافي وروحي مشاع بين كل أفراد الأمة العربية والإسلامية وسوف تتخذ الحكومة التونسية بالتعاون مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، الأشكال التنظيمية التي يتم من خلالها العون الفني والمادي الذي يبرصد هذا العمل الجليل .

وإن هذه التجربة التي تقدم عليها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، في صيانة مدينة القيروان ، سوف تكون زادا لها لتتحرك نحو واجب الأمة العربية والإسلامية في استنقاذ وصيانة تراثها الخالد ، على امتداد الوطن العربي ، والعالم الإسلامي ، والعالم الخارجي وبخاصة في أوروبا .

وإننا في هذا المجال سوف نفيد من خبرة الهيئات القومية والدولية وعلى رأسها خيرة اليونسكو الواسعة في عملية صيانة الآثار ، وإن في وجود الأخ الصديق السيد أحمد مختار أمير مديرة عام اليونسكو ، معنا اليوم في هذه المناسبة الفريدة ، لبليلا على اهتمامه شخصيا ، واهتمام اليونسكو ، يمثل هذا الجهد ، الذي هو في حقيقته ، عمل من أجل الحضارة العالمية والثقافة الانسانية .

وفي هذا الموقف التاريخي ، ليس هناك قول أعظم به هذا النداء ، أفضل من الدعاء الذي رفعه المجاهد الفاتح عقبة بن نافع رضي الله عنه ، وروده من ورائه خمسة وعشرون من صحابة الرسول ومن قواد جيشه وهم يظفون بمدينة القيروان : « اللهم أعلاها علما وفقها ، وعصرها بالمطيعين لك ، والعابدين ، واجعلها عزاً لدينك وذلاً لمن كفر بك ، وأعز بها الإسلام ، وأمتنا من جبابرة الأرض ، اللهم حببها لساكنائها وآتيتها رزقها رغدا من كل مكان » .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ...

نص خطاب السيد محمد العيلاوي وزير الشؤون الثقافية الذي ألقاه في جامع عقبة بن نافع بالقيروان يوم 79/1/13 بمناسبة النداء العالمي الذي وجهته المنظمة العربية للتربية والثقافة

والعلوم لصيانة معالم القيروان

بسم الله الرحمن الرحيم

صيوفنا الكرام

أيها المؤمنون

إن الحدث الذي نجتمع له هذا اليوم - وأكرم به من يوم ! - على هذه الأرض الطاهرة ، في رحاب أول مسجد أقيم بالمغرب ، جامع عقبة بن نافع سيقى عالقا بالأذهان لما يحمله من معاني التعاون العربي النافع ، والتضامن الاسلامي الفعّال ، في سبيل الحفاظ على تراث حضاري مجيد ، يشترك فيه كافة الناطقين بالفساد ، والمؤمنين بالرسالة المحمدية .

ففي حفل التعاون بين أقطار العالم العربي ، ما إن برزت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم للوجود حتى أخذت في دعم الحوار المثمر بين البلدان العربية والبلدان الاسلامية ، خدمة للتراث الزاخر - بين مكتوب ومشهد ومفهوم - الذي رسمته على أراضينا الحضارة العربية الاسلامية الخالدة ، فصار حرا لا يتجزأ من شخصيتنا وعنصر لا ينقص من ذاتيتنا . وإلا - معشر العرب - لم يهتدوا بهذه الجهود المتواصلة لاصحاء اللجنة الثقافية بسب . للمجلس التنفيذي للمنظمة ، الذي ما فتى يلمس الحلول الناجعة لفصايح التروية والحضارية ، فأبى اليوم إلا أن يقطع أشغال دورته الحادية والعشرين المنعقدة بنوس ليحضر معنا بكفه أعضائه فيتوجه إلى العالم العربي والاسلامي خاصة بنداء عتيق لانتفاذ معالم أول مصر عربي إسلامي أنشأه بأرض المغرب الطيبة ، ألا وهو مدينة القيروان .

وإلا لمدينون بالخصوص إلى الدكتور محيي الدين صابر المدير العام للمنظمة العربية الذي كان خطط مع زميلي الأستاذ الشاذلي القليبي هذا النداء ، فنتساء مؤثر المنظمة بالمقرطوم في أغسطس الماضي

وإنه لمن حسن الاتفاق وسعد الطالع أن يشهد الأستاذ أحمد المختار أمير مدير المنظمة الأهمية للتربية والعلم والثقافة ( اليونسكو ) ، هذا المركب الذي به يفتتح الدكتور محيي الدين صابر حملة المنظمة العربية لصيانة مدينة القيروان . وإني أرى في تواجدها معنا ، في يومنا هذا ، ومكاننا هذا ، ولقهرتنا هذا ، مغزيين اثنين : - المغزى الأول هو أن في حضور الأستاذ أمير تأكيداً لما أقرته اليونسكو - وبالتالي الدول التي تتركب منها المنظمة - من أن الحضارة العربية الاسلامية حقيقة بالتقدير والرعاية والاحياء ، كغيرها من الحضارات البشرية العالية الخالدة التي ابتكرها فكر الانسان وصنعتها يده .

- والمغزى الثاني هو أن وقوف الدكتور صابر والأستاذ أمير جنباً إلى جنب في هذا المكان الطاهر المقدس ، عنوان على تعاون مكثف متواصل بين المنظمة العربية ومثيلاتها الأهمية ، وعبرون على حوار متعمق ، أساسه التفهم والتعاطف والوثاق ، بين حضارتنا وبقية حضارات العالم

صيوفنا الكرام ، أيها السادة ،

ها نحن أولاء نجتمع اليوم من أجل هدف مثالي سام . وهو إنقاذ القيروان .

- القيروان التي بها تمتاز العروبة والاسلام ، وبحق للعالم بأسره أن يعجز بها لأنها إحدى اللبئات الفاخرة التي تركبت منها صروح الحضارة الانسانية ، مثل إهرام الجيزة أو معبد البارثينون أو قصر تاج المال .

- القيروان بجامعها هذا العتيق ومقاماتها المنظمة في عقود التاريخ ، ومساجدها المشوطة في كل درب من دروبها ، وأسوارها التي جعلها مراراً من كيد الفزاة للماكربين

- القيروان بأضرحة علمائها - قضاة كسحون وعلماء كالتبائي - الذين طبعوها بخاتم الايمان للمجاهد والعقيدة العاملة ،

فتشروا بتعليمهم ومصنفاتهم حضارة الاسلام ولسان العرب في إفريقية كلها ، حتى صارت إفريقية تعرف بالقيروان ، بل تجاوزوا حدودها إلى ما تحت الصحراء وإلى ما فوق البحر ، إلى طيبوكتو وكانو ، وإلى صقلية وإسبانيا ، فأقاموا المساجد وأسسوا المدارس ، وعلموا الناس الصناعات والفنون .

– القيروان التي منها انطلق جوهر نحو وادي النيل فكان الجامع الأزهر منه أول هدية يقدمها المغرب إلى المشرق . فالقيروان ، أها السادة ، إحدى القرائد التي يتركب منها ما نصلطح على تسميته « التراث العالمي » . وإن هذه العبارة – التراث العالمي – تجسم انتصارا للفكر والحضارة ، ففيها دليل على أن البشرية اليوم لم تعد تقصر همتها على النظر إلى حاضرها والتفكير في غدها ، بل صارت تلتفت أيضا إلى ماضيها وتذكر بتراتها وترصد نصيباته الأموال الطائلة وتكرس الجهود المضنية ، دون توقف – في الأغلب – عند الاقليمية الضيقة والانتساب الأثني .

فيبتوان « التراث العالمي » حوالت معابد « أبو سنبل » فانحسرت عنها المياه ، وبعنوان التراث العالمي تصان معالم قرطاج ، وبعنوان التراث العالمي أيضا تنفذ قصور البندقية وكنائسها من أملاح البحر وطحالب القتال وإن القيروان لبندقية المغرب والمشرق ، فنحن لها اليوم هاهنا مجتمعون .

القيروان اليوم تذهب أذراج الرياح يحاقب على معالمها سموم الصيف وجليد الشتاء ، وأسوارها أوقفتها السئون ، وقبابها أدنت بالجفوف والانهيار

ولكن القيروان صامدة أمام عوادي الدهر ، تريد أن تحافظ على روحها ، وأهل القيروان ، المعتزون بتاريخهم ، الفخرون بتراتهم ، لم تذهب نفوسهم حرات ، ولم يفلدوا إلى البأس ، بل هم مصممون على أن يعيشوا عصرهم الحاضر ويبثوا مستقباهم الضاحك ، وبأيور أن قوت مدينتهم تحتل في أكناف الماضي لقد بذلوا الجهود وقدموا التضحيات وآزروا الدولة في مخططات الترميم والتجديت والاحياء ، فكان ، من ثمرات هذا الجهد الدائم إنقاذ جامعات هذا من التداعي ، وإرجاعه إلى بهجته الأولى ، وترميم قسم كبير من الأسوار ، وصيانة برك الأغالية ، وكان أيضا هذه الكشف عن معالم الفاطميين بصيرة – المنصورية ، وكان بالخصوص – وهذا مثال ناطق من إبعاش الأحياء مع احترام الأصوات – الشروع في إقامة السد – سد بورقيبة – الذي به ستحفظ من السيول ، وتغصب منها السهول .

ولكن هذا المجهود الجبار ، وهذه التضحيات الجسيمة لم تكف لجعل القيروان في مأمن من غائلة الزمان ، وإرجاعها إلى سالف تألقها ، وإن الصعوبات المتفرقة المحدودة التي يضطرنا هيق اليد إلى الانتصار عليها ، لا تقني فضلا أمام ديبس الحراب وزحف الزمن .

أيتها المؤننون

إنكم جمع جليل من الأساة ، جستم اليوم لعبادة القيروان ، وإن حضوركم لحري بأن يعيد إليها الأمل فالروح . فلتسجتم التعاون الاقتصادي بين العرب بالأس في تحقيق مشروع سد بورقيبة الذي سيتقدها من الأمواه الجافة ، ويمحو رمالها إلى أجنة مخضرة ، فإن تعاونهم الثقافي لقادر أيضا على إنقاذ معالمها اليوم وغدا من يرائن الحراب والذمار وما ذاك على العزم العربي بهزيب . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

نص الخطاب الذي ألقاه السيد أحمد مختار أمبو المدير العام لمنظمة « الأونسكو » بمناسبة الحملة العالمية لصيانة الآثار العربية والاسلامية لمدينة القيروان يوم 13 جانفي 1979

يا صاحب المعالي ،

إنه لمن دواعي الغبطة والفخر ، أن أجدني اليوم بالبلاد التونسية : أرض الثقافة وحسن الوفادة حيث ينمو التراث العربي

## الندوة الإسلامية الخامسة بالبصرة

افتتحت بالقيروان في يوم 5 فيفري 1979 الندوة الإسلامية الخامسة وقد خصصت في هذه السنة للبحث في دور القيروان في انتشار الإسلام وبها

المضمار الثقافي العربي الاسلامي .

وقد افتتح السيد محمد المصلاوي وزير الشؤون الثقافية أعمال هذه الندوة بكلمة تحدث فيها عن دور المذهب الاسلامي في مجتمعه فقال إنه يمثل في إقامة المهرجان للتحريات والابتعاد بأن الدين الاسلامي سائر لكل المجتمعات وصالح لكل زمان ومكان وكان على مواكبة التطور وقال إنه يجب على المذهب الاسلامي أن ينعكس صنف الشباب عن يتفقدوا الدين بفضل بعض التيارات الفكرية أن الاسلام دين إيمان وطمينة من جهة ويرى سلوك وصل من جهة أخرى يضبط علاقات

الاسلامي باستزاجه وتلافحه مع الثقافات القديمة والحديثة لافريقيا وأوروبا وآسيا وهي أيضا أرض اللقاءات التي تشرف اليونسكو بأن تربطها بها علاقات ودية وثيقة .

وإني لآبتج على الأخص بأن أسهم معكم في الحملة التي تهدف إلى تحقيق صيانة مدينة القيروان المجدية ، مشركا منظمة اليونسكو في عملي هذا .

لقد برزت القيروان إلى الوجود في العهد الأول التي ترسخ فيها الاسلام وهي زاخرة بكنوز الفن والآثار المقدسة وما انفكت متشعبة بالتقاليد التي مرت عليها آلاف السنين وإن الحفاظ عليها وإحياءها ليستحييان على حد السواء ، لداع أدبي يوحى به وأزاع التدين ولحاجة لتنقيتها الأصالة الثقافية .

ذلك أن المعالم التاريخية تبدو وكأنها عناصر أساسية في تكوين ذاتية شعب بأسره ولها يخصص الأمم التي تسعى جاهدة في سبيل السيطرة على ثغورها فإن ماضيها يحاطب مستقبلها بصريح العبارة فيصبح لحظة حاسمة في الشعور بالذات أما بالنسبة لباقى الانسانية فإن الماضي يندرج كشهادة يعزّزها في نطاق الحوار الدائم بين الحضارات بيد أن مدينة القيروان تستحق ، لعدة اعتبارات أخرى ، استقطاب الانتباه إليها في الفترة التي أخذ العالم الاسلامي بعد العدة للاحتفال بطلع القرن الخامس عشر للهجرة

وعندما كان عقبة بن نافع يرسى أسس تلك المدينة التي يقولون إنها المعقل الأمامي للإسلام في ربوع المغرب ألم بمنن على الله أن تبقى إلى أمد الأبدى في خدمة الاسلام ميتة لا إله تعالى أن يملأها علما وفقها ؟

ولم تنفك مدينة القيروان طوال عدة قرون مدينة العلماء والفقهاء كما يشهد على ذلك بالأخص ازدهار المذهب المالكي فيها على يد الامام الأعظم سحنون وثناؤه فيما بعد في مقبة أئمة المغرب وإفريقيا .

إن منظمة اليونسكو التي تساهم مساهمة فعالة مع الحكومة التونسية في الاضطلاع بصيانة مدينة قرطاجنة وبترميم مدينة تونس العتيقة وبالحفاظ على موقع سيدي أبي سعيد ، لا يسعها إلا أن تعلن عن انبهاجها بالعمل الدولي الذي تقوم به تونس تحت إشراف المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، بعية صيانة مدينة القيروان وإني أتقدم بالشكر ، صادقا ، إلى المسؤولين عن المنظمة الذين مكنتني مبادرتهم الطيبة من المحضور بين ظهرانيكم بمناسبة انطلاق هذا المشروع .

وإني انتهز فرصة حضور المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الدكتور محي الدين صابر لأقدم إليه تحياتي الأخوية ، ولأعبر لكم عن مدى اهتمامي بما يشعل بالكم وتضامني معكم فيما تتعرون إليه .

وإني أفنى لكم - أصالة عن نفسي وتبابة عن منظمة اليونسكو - أكمل توفيق وأتم نجاح \*

الترد يوسطه ويحيطي جوابا صحيحا لكل مشكلة قد

تطأ في هذا العصر وفيرة

وقد شارك في هذه الندوة الأساتذة :

- الهادي نقر : من تونس

« بوز محمد ولانها من القرآن »

- عبد العزيز الدلاقي من تونس

« غسطلط للدينونة المصرية مرارة للمجتمع

الاسلامي »

- قاسم الحطاط مدير معهد الخطوط العربية

بالقاهرة :



- « القروان في كتب الأقدمين »
- « عبد المجد الجار من تونس »
- « دور القروان في تلقي الأشعرية ونشرها »
- « عبد الهادي «ناري» من العرب »
- « دور القروان في ازدهار مدينة فاس »
- « محمود الباجي من تونس »
- « بيت الحكمة بالقروان - منشؤها ، ومحتواها ، وإنعاشها »
- « علي الشنوفي من تونس »
- « مقام أبي زعنة البكري ودوره في العهد التركي »
- « المسجي لكسي من تونس »
- « الإصامة والزعامة الدينية »
- « عبد لحول البشادي من المهاجرة - الملية »
- « قصيدة مشرقة في أمير أغلي »
- « محمد بو الأجلان من تونس »
- « الحصانص النبوية »
- « محسن العابد من تونس »
- « يحيى بن سلام رائد التبشير القرآني بالقروان »
- « سليمان عيسى من العراق »
- « أخصاف الخط العربي وتاريخه »
- « علي شينغر من الجزائر »
- « من وهي القروان »
- « محمد الطاهي من تونس »
- « الأمانة الإسلامية بلا حدود » ❁

## السيد محمد البعلادي وزير الشؤون الثقافية في طرسيكو

قام الأستاذ محمد البعلادي وزير الشؤون الثقافية في أواخر شهر جانفي الماضي برحلة إلى اليابان استمرت عدة أيام ألقى خلالها محاضرة بنادي الصحافة القومية بطوكيو بحضور عدة صحفيين ، وسفراء لبلدان صديقة

لمهرجان « الحضارة العربية بالأندلس » الذي ينظم بمدينة : والمدن الأندلسية : غرناطة ، قرطبة ، طليطلة ، وإشبيلية في صيف 1980 . وإعداد اجلاص الكتب الدائم لاتحاد المؤرخين العرب وقد أجرى : . حسين أمين محادثات مع السادة محمد البعلادي وزير الشؤون الثقافية ومحمد مزاليه وزير التربية الوطنية في نطاق مهمته . وقد كانت له أيضا جلسات عمل مع السيد الحبيب المجناني مدير إدارة الآداب ، وعضو للكتب الدائم للاتحاد لتضيق أفاق مساهمة تونس في مهرجان الحضارة العربية بالأندلس ، وبناتريج اجلاص الكتب الدائم ببنوس في شهر أفريل القادم . وكان له لقاء بكلية الآداب مع أعضاء الجمعية التونسية لعساروخ والآثار وجمعية المؤرخين الماسمين ❁

وأبرز الوزير في هذه المحاضرة تراء التراث الثقافي العربي والحضارات المتعددة التي تعاقبت في تاريخ تونس منذ عصر الممالك البربرية إلى العهد العربي الاسلامي ❁

## زيارة الدكتور صبحي أمين الأمين العام لائتاد المؤرخين العرب ( 5 - 9 فيفري 1979 )

أدى الدكتور حسني أمين الأمين العام لاتحاد المؤرخين العرب زيارته إلى بنوس كان أثناءها صيفيا على وزارة الشؤون الثقافية وتدرج زيارته في نطاق الاعداد



الأحاديث هناك من اهتم بالبحث الفني فقط ، وهناك الصقلي وهناك الفنان الذي يدخل عالم الصورة كمن يتقن ديناً ، ذلك الذي يستعمل هذه الوسيلة ليقطع العالم مرة أخرى ، ليخلق ، عللاً له

ورضا الزبلي ينتمي إلى هذا الصنف النادر إنه مصور في الشعر ومصور الشعر شاعر في الصورة أرى أن هذه المقعدة ضرورية وأولاً طيلة شينا ما ، فهي تضعه في مكانه ، ضرورية مرادة ديوانه « إفريقيا ، يا خاطري » ( 3 ) ضرورية كالتعامل مع أعماله الفوتوغرافية التي تضمنتها معرضه الذي أقيم بنشوس في شهر فيفري المنصرم ، والذي أبرز تراء هذه الأعمال

إذا أردنا التعرف على أعمال رسا الزبلي وإذا أوتت نفسها فمعرض أن مرزها هي أن الشعر والصورة شيء واحد بالتمسك إليه ، إنها فسد متواريل ، يتكاسل ويعد فيها هو كماله ، فإن اعتقد الفن الاول التجا إلى الفن الأخير ، التجا إلى الشعر عندما حالت الظروف بينه وبين خلق الصورة وهكذا

ولد ديوان « إفريقيا ، يا خاطري » ، وإن شعره ككل الانتشار ، ولكنه يركز على الانتشار التي هي صورة في نفس الوقت مدققة ، شعره كذلك ، ولا يمر على هذه الصور الزائفة التي تضمنها ديوانه ( الانتشار ) إلا

لقد كانت ، متى أمكن ، إلى الجهات العربية التي تدير عن حاجتها إليها ؟

ولما كان المركز اقليمياً عربياً فما هي برامج عمله ؟ وهل ساهمت كافة الدول العربية في وضعها وضبط الأولويات فيها ؟ ثم ما هي إسكانيات المركز ووسائل عمله المالية والفنية ؟ وما أسلوبه المصنف في تجميع الجهات العربية المعنية وإسهانها في نشاطاته ؟ وهل قدم ، حتى الآن ، تقارير عن منجزاته وما وجدته من صعوبات في تحقيق مشاريعه ؟ وما أسلوبه في متابعة التوصيات التي تصدر عن حلقاته السنوية ...؟

إن الإجابة على هذه الأسئلة وغيرها ، مهما كانت الأجيال ، من شأنها أن تساهم في خدمة الكتاب العربي \* عبد العزيز العاشوري

## معرض رصا الزبلي لشعر الصورة

حقاً إن الحياة ، أقل واقعية من التي

يرتدلو

كتبت هذه الكلمة بمناسبة المعرض الذي أقامه رصا الزبلي في نهاية فيفري الماضي بقاعة الأخيار ، تعيش اليوم عهد آلات التصوير الصورية الدقيقة ، عهد الكاميرا المتجسسه ، عهد الكاميرا التي توكب التنفيذ ، وكل ما يستطيع الصاط أجل الصور ، بدون شعور بالحرمان ، وهكذا تترال الصورة إلى الشارع .. فتستند المعارض وتشتد بأن هذا الفن صعب المراس ، نتحرن أن هناك أنواعها شتى من التصوير - شعر وأن الملاحظين لفن الصورة قلّة : أولئك الذين يحفلون من آلات تنكس صور الأشخاص وأشباه ، فآداة للتصوير معقدة : أولئك الذين يحفلون الآلة إلى فن

أجل فهناك صورة هناك كذلك مصورون ، هناك من الانتشاح من يحضون إلى الصورة كوسيلة لتخليد حدث عائلي أو ما شابه ، هناك من الأشخاص من يحتون عن الصور النادرة ، هناك كذلك مصور أيام

## من أجل تنمية الكتاب العربي

بعد معرض القاهرة الدولي للكتاب مناسبة هامة للتعريف بالكتاب العربي وسوقاً سنوية لترويجيه على نطاق واسع قل أن يتحقق بالاعتماد على الأساليب التقليدية المأدبة لتوزيع المطبوعات العربية وقد أقام المعرض في اللغة الأخيرة دورته الأولى عشر من 25 جانفي إلى 4 فيفري الماضي وإن لم تساهم في هذه الدورة أكثر من سبعة من مجموع الدول العربية هي تونس ومصر والسودان وليبنان والعمودية والمغرب والكويت .

ونظم مركز تنمية الكتاب العربي ، على هاشم الفرس ، حلقة دراسية حول مشكلات إنتاج وتوزيع الكتاب العربي ركزت على مشكلات كتاب الطفل باللغة العربية فأصدرت بشأنها مجلة من التوصيات منها أحداث جائزة لأحسن كتاب عربي للأطفال يصدر خلال سنة 1979 ، ومنها تنظيم مسابقات أخرى في إنتاج كتب الأطفال على المستوى الوطني والعربي كما تناولت الحلقة بالأخصامة إلى هذه المسألة الأساسية ، فطالبا أخرى تتصل بترويج الكتاب العربي وصقوف التأليف والإبداع الثقافي ... وأصدرت بشأن هذه القضايا وغيرها مجلة من التوصيات الهامة تل في تنفيذها ما يساهم فعلا في تنمية الكتاب العربي وتطويره ..

غير أن أسئلة هامة تظل مطروحة بهذا الخصوص ، وربما كان من المبرر هنا أن يفتح المركز أفعاده أوتيد توصيات حلقاته سبيلها إلى الانجاز والتتبع ما لم تقع الإجابة على هذه الأسئلة بوضوح تام على المستويين الثقافي والتفصيلي الفصل

فهل أن مركز تنمية الكتاب العربي هو مركز إقليمي عربي من قبل المراكز الإقليمية الشبكية التي انتشت بالصادق مع منظمة اليونسكو أم هو مركز وطني مصري يارس نشاطاته باعتباره قسما تابعاً لقيسة مصرية هامة هي الهيئة المصرية العامة للكتاب ويمكن أن يقدم بعض

والاكتان ( حتى اللون الاسود واللون الابيض ) المتناسقة ، وتبرر تونس هنا أمام الشاعر المصور ، كما يشاهدها كل الناس بدون ان يروها ، كما يظهرها رصا الزيل.

وهكذا يتغير الأثر الفني من تلاعب الواقع والحيل ، هذا الأثر له غصب الارافيه وخشب الحلم والابداع التشكيلي . وعند من رصا الزيل على كثرة الألوان والمخطوط المبهلة

ويتحمل إبداع رصا الزيل في اسطلاحه من الواقع ، حتى تراكبه التجريدية تنطلق من الواقع . هذا الواقع الذي يجسه كل الناس دون ان يروا في كتابا مفتوحا مليئا بالاسرار والمكائبات ، هذا الواقع الذي لا يقد

إليه سوى البدعيين والمفقيين منهم فقط هؤلاء المدعوين الذين توصلوا اليه ونقدوا اليه بعسل العمل المتواصل وهو عمل بقصمه غير المختصين أحيانا ، والمختصون لا يستطيعون غير التقييم لكل مدح معاتب يحي لا تشابه ايدا

سعر مرسى في افرجيا ، صورة مفرسة من تونس . هذا الاسم الذي يتفاعل مع التوحيين من الفن ، وتضي الاشكال والمجالي معا بكثير من الدقة ، ويربطها إلى بعضها بعضا طبع مستر

أجل ان قلب رصا الزيل ينشج بحب تونس ، انه شاعر الصورة مصور الشعر

نص : صوفية القلي تعريب : ناعلة ذهب



كما تعدد جراب صورته ذلك لانه لا تحض عد صدق ( لودع ) لودع ( وجه زهور ) وصد صدق كلا يحض من ركب عبيد حمر صد احب ، صورة شخص ، أو شيء ( ضلال ) صد ، سو ، شخص ، حسن ، وضعه اندل ، أشباح بحرية ، أهد ، حري مذهب الواقع ، وسحر ( محلات ) صدق أهد ( من تطعام رصا الزيل الى عالم غير مدق تنح فاليا من الواقع هذا الواقع مفسر بنسبه بكتيرين ، حري نظره المرصدة ، فتحدث الفاجأة ، وتحدث الصدمة ، وتري جمال النطق في كل ما هو واقعي ( المدرج ) جمال أصيل ، بسيط وغير مفاد ، ولكنه يؤزل دانا إلى التغيير والتطور يحصل الى رؤى تنصت الحيات

من حق في دراسته ، ديوان الألوان ومخطوط ، ديوان الاقناعات والمركبات إذا رصا الزيل غير متراع لعودته إلى التصوير الفرماني بعد مداولته الشعرية الناجحة وذلك انه ينشر بالخرمان من شيء ما ، ألا وهو الكتامة إنه لم يعد يكتب ولكن ذلك لا يدل على عدوله فهو يأمل بأن يتفرغ في يوم من الأيام ليحقق هذا الابداع الموارى لابداعه الآخر ، هذا الابداع الذي يصير عن رصا الزيل ، لانه إبداع ناتج عن التصوير المجنح ، وعن افتتاه بالكلمه

وفي تواضع يصرح رصا الزيل إنه يجد سهولة أكثر في استعمال الصورة التوفيقية للتعبير عما يشاهده والمصير عن نفسه وعن شعوره ذلك ان الطبيعة غنية جدا وحيوية ، ولكن رصا الزيل ينشج أن يصيب ( من التواضع ) أن الطبيعة غنية بالناسية لن يحسن الظفر إليها ذلك الذي ينشج على كتفها فتشاركه ، وترج له بأسرافها ، فتشده حروفها المجر وعظيمة ... فيفاد بمورعها ويقلها لن يعرف « العراء »

بعد رصا الزيل إلى الكلمة بصفه لاشعورية رصا لشعوره بالخرمان من الكتامة ، فتدنا بلجسي ، إلى الصورة التجريدية يظهر وكأنه يكتب بهذه الصورة التجريدية أفدت مكانه في معرضه المصغر يرضي رصا الزيل حبه للمبت مبتحكم في الصورة التي يلتقطها كما يتحكم في الكلمة عندما ينظم الشعر فيبر هذا الشيء المصغر والذي يترصده دانا ، ان الكلمة تتدافض ظاهريا مع الصورة : لانها لا تكون برفاء كل ما تعبر عنه كالتجسيم ، والأشياء والأشياء .. وهذه الكلمة التي تستعملها الاسان لتعبير والتبليغ والاثارة لذلك فان رصا الزيل يصر ببساطة واحدة ( الصورة ) عن المبرج اللذين يخص بها ، ميزان مبرجان دانا لا تقتصران إلى التكرار أيد

ان رصا الزيل لا تنجسي ، إلى الصور التجريدية اسطلاحا من أجزاء صور فعدت واقعيها ، ولكنه يخلق من واقع متفجر متغير ، متكرر ، بل مفرغ من رصا الزيل يعاين ( وهلا ما يحدث هذا لكل أثر أصيل ) فتستأمل نحن : أهذا أرفقي ؟ هل هو نفس المصور ؟ أجل ، إنه نفس المصور ، ولكنه بعدد





## المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في البلاد العربية (طرابلس 10-13 فيفري 1976)

انعقد المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية بمدينة طرابلس من 10 إلى 13 فيفري الماضي بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مع الملاحظة أن المؤتمر الأول انعقد بمدينة عمان في ديسمبر 1976 ، وأوصى أن يتعقد مؤتمر وزراء الثقافة العرب كل سنتين لبحث قضايا معينة ضمن برنامج عمل تقترحه اللجنة الدائمة للثقافة العربية .

ومن أبرز النقاط التي تضمنتها جدول أعمال المؤتمر مناقشة تقرير المدير العام للمنظمة عن نشاط المنظمة في خططها القصيرة والمتوسطة المدى ، ومشروع اتفاقية بين الدول العربية لحماية حقوق المؤلف .

والآثار العربية التي تسربت إلى خارج الوطن العربي ، ومشروع إصدار موسوعة عربية ، وبرنامج المنظمة للاحتفال بمرور 14 قرناً على الهجرة النبوية الشريفة

أما الموضوع الرئيسي الذي بحثه المؤتمر فهو « نحو استراتيجية للثقافة العربية » . وقد أصدر المؤتمر توصيات ذات شأن تستعمل للمنظمة على تنفيذها خلال مراحل زمنية محددة



المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في البلاد العربية في إحدى جلساته العامة

## خطاب السيد وزير الشؤون الثقافية في المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في البلاد العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

سيدي الرئيس

سيداتي ، ساتي

انه لما يسعدني أيما أسعاد أن أعبر ، يا ذوي يده ، عن الشاعر والعاطف التي يحملها الوفد التونسي لدى حضوره للمشاركة في مؤتمركم الكريم وإنها أولا مشاعر الأخوة الصادقة وعواطف الشكر والامتنان للحكومة اللبية والشعب الليبي الشقيق

ثم يتلو هذا شكرنا إلى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم على ما أتاحت لنا من فرصة اللقاء على هذه الأرض الطيبة من الوطن العربي للتشاور وتبادل الرأي حول قضايا على غاية من الأهمية فيستفيد كل منا من تجارب الآخر ويلم كل قطر عربي بالمجهودات التي تبذل في الأقطار الشقيقة الأخرى للتهرض بالإنسان العربي والرفع من مستواه . وانا لثريو من الله تعالى أن ينجي الأمة العربية شاملة من مؤثرنا هذا ثمرات طيبة تتقدم بها خطوات في سبيل المصير الأفضل الذي نصبو إليه جميعا

سيداتي ، ساتي

ان عقد هذا المؤتمر الذي جاء مواليا لمؤتمر عمان في سنة 1976 لدليل على أن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم تولى

اهتمام متزايد إلى قضية التنمية الثقافية بالبلاد العربية باعتبارها أداة يتوقف عليها إلى حد بعيد نجاح مخططات التنمية الاقتصادية والاجتماعية وبلوغ ما ترمي إليه برامج التنمية الشاملة من رقي عمراني وتقدم حضاري .

وفي الحق أنه لا غرابة أن تهتم منظماتنا بمشاكل التنمية الثقافية بقدر اهتمامها بتقدم التربية والتعليم فقد أصبح اليوم من الحقائق البديهية أن الثقافة لها صبغة حيوية وجور عظيم في تركيبة الملكتان الانسانية وصلل الامكانيات البشرية وذلك باكتساب الفرد - علاوة على كفاءته المهنية والفنية - القدرة الذهنية والشعورية والاخلاقية التي تجعل منه انسانا كامل البشرية . خالص الجوهر قادرا على الارتقاء دوما في ميدان اختصاصه وفي قيمته الذاتية على حد السواء

ولبلوغ هذه الغاية أصبح من الواجب أن تتضافر جهود المسؤولين على الشؤون الثقافية في كامل البلاد العربية لاستنباط الطرق الصليمة والأساسية الفنية الكفيلة بنشر الثقافة على أوسع نطاق والاختراق أكثر فأكثر من المواطنين في مختلف الأوساط من الاتصال بهم التعرف على ميولهم واكتشاف مواهبهم والعمل على تهذيبها حتى تكتسب القدرة على البروز والمساهمة في اثره الانتاج الفكري والفني .

لذا يبدو ان من أهم ما سيعنى هذا المؤتمر بدرسه جملة من المسائل الناجمة عن ضرورة رسم ملامح الخطة الثقافية خلال الأعوام الخمسة القادمة وضبط مقترحات الجمعية تخص سياسة السمية الثقافية في الوطن العربي . ذلك أن الثقافة بفهومها الجديد تعتبر اليوم عاملا أساسيا من عوامل النهضة الاقتصادية والاجتماعية وهي المحرك الأساسي لبقية قطاعات التنمية كالإقتصاد والتربية والاجتماع

وعلى أنه ليس غرضي من هذه الكلمة أن أدخل في صميم المواضيع التي سنتناولها المؤتمر بالدرس بل أود أن أشير في هذا الصدد إلى بعض المسائل التي لا تنحصر في الزخرف عددها وتحليلها والتي سوف تلقى ولا شك ما تستحقه من التحليل المدقق والمعالجة الثقافية .

من ذلك مثلا أنه ينبغي علنا أن نولي عناية خاصة لقضية توزيع الكتاب العربي بكافة الأقطار العربية وإن نسمى إلى استنباط الطرق الكفيلة بتيسير توزيع الكتاب العربي ورفع الحواجز التي تحول دون تحقيق هذه الغاية على الوجه المرضي كما يجدر بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أن تساعد على تذليل الصعوبات التي تعترض سبيل الباحثين العرب الراغبين في تحقيق المخطوطات العربية وأن تعمل على التنسيق بين الجهود المبذولة لحياء تراثنا العربي المشترك الذي ساهم أسلافنا في إثرائه وتعميره

أما بخصوص قضية « حقوق المؤلف » فإن الوفد التونسي يرحب بفكرة إبرام اتفاقية بين الدول العربية لحماية الملكية الأدبية والفنية .

ولقد كان من سداد الرأي أن عقدت المنظمة لهذا الغرض اجتماعا للخبراء الحكوميين بالجزائر أفضى إلى ضبط مشروع اتفاقية عربية لحماية حقوق المؤلف .

وتوفير أسباب النجاعة لهذا المشروع يبدو لي من المفيد أن تدعو المنظمة ، الدول العربية التي ليست لها إلى حد الآن قوانين من هذا القبيل ، إلى وضع تشريع يضمن حماية الملكية الأدبية والفنية ببلادها

وهناك فكرة ثالثة أعرضها على المنظمة وهي أن تعمل على فتح مراكز للثقافة العربية ومعارض دائمة للحضارة الإسلامية بكميات مدن العالم الغربي ، فنجعل بذلك ثقافتنا وحضارتنا حاضرتين باديتين للبيان العربي ، واقتنن ظاهرتين أمام الحضارة الغربية التي لا تزال طاغية على بعض أذهاننا وفي طرق معيشتنا . وتكون هذه المراكز على غرار معرض الفن الاسلامي الذي أقيم بلندن سنة 1976 . وعلى غرار ما يعتزم اتحاد المؤرخين العرب تنظيمه بالاندلس في العام القادم - برهان على أن الثقافة العربية ثقافة حية دائما قتيمة دائما . لا ثقافة متقدمة محطمة

و يطيب لي في خاتمة هذه الكلمة أن أشيد بروح الأخوة الصادقة التي ينبغي أن تسود جو المناقشات بين جميع المشتركين في هذا المؤتمر

ولا عرو فجميعهم تجمعهم وحدة الغاية والهدف . وما غايتنا إلا أن ملتصق كل السبل التي تؤدي إلى تحقيق ما نصبو إليه الأمة العربية من ربحا مادي وسمو روحي ، ولعل العمل على النهوض بالثقافة خير هاد إلى هذه الغاية والسلام عليكم ورحمة الله

## توصيات المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية بالبلاد العربية

والصناعة والتبليغ ، وذلك في نطاق المحاور الأساسية التالية أسس الخطه وركزها وبيادنها ووسائل بعيدا

أن تقيد اللجه من وثائق الخطه . وسقط لنموذ العربية للتنمية الثقافية . وتوصيات وقرارات مؤتمرات اليونسكو الخاصة بالسياسات الثقافية وضوابط الدول الدائمة والتقدمه

2 - تقرير المدير العام عما تم تنفيذه من توصيات المؤتمر الأول واللجنة الدائمة للثقافة العربية :

أحاط المؤتمر علما بما تضمنته تقرير المدير العام عما تم تنفيذه من توصيات المؤتمر الأول واللجنة الدائمة للثقافة العربية . ويرجع عن تقريره للمجهود الذي بذلتها الخطه في تمهيد هذه التوصيات ويوصي الخطه بالسير قدما لاستكمال تنفيذ هذه التوصيات . بتقديم تقرير عما تم بواقعها من صعوبات في التمهيد إلى اللجه الدائمة للثقافة العربية في دورته الدائمة

كما يوصي الدول العربية - التي لم تراف الخطه بعد بتقاريرها بشأن تنفيذ توصيات المؤتمر الأول - بالمبادرة إلى تزويد الخطه بهذه التقارير . وهو عسلا عن ذلك يوصي بما يلي في المجالات الثقافية المختلفه التي تضمنتها التقرير :

● التعريب ونشر الثقافة العربية : - يوصي المؤتمر بدعم جهود الدول العربية ذات الوضخ الثقافي الخاص بمشروعات التعريب والتثمين الثقافية التي تقوم بها ، وخاصة في جيبوتي والصومال

- وجهد استنباط المجهود التي تبذلها الدول العربية والخطه العربية للترفيه والثقافه والعلوم في سبيل بناء التخصصية الثقافية العربية

- واستجابه لتوصية المؤتمر العام في دورته غير العادية الأول بالمطرحين دعوة الخطه العربية للترفيه والثقافه والعلوم لوضع استراتيجيه لسعيه الثقافة العربية - وقد بسمل تقدره للخطه العربية للترفيه والثقافه والعلوم على تسهيل ما في ايداع وسرعة في تقديمه اوصى المؤتمر بما يلي :

1 - الخطه الشاملة لتنمية الثقافه العربية .

يدعو المؤتمر الخطه إلى اتخاذ الاجراءات السعييه لوضع خطه شاملة ( استراتيجيه ) لتنمية العربية . ولتحقيق هذه الغاية يعوم المدير العام للخطه بتأليف لجه - بالسناد ورجع المجلس التنفيذي - لعرض تقريرها هذا الشأن على المؤتمر الثالث للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في البلاد العربية

وتيسرا لمجهود الأمانة للمنظمة في تأليف اللجه لئلا يلبها ،

يوصي المؤتمر الدول الأعضاء بالمبادرة إلى تزويد الخطه بقوائم للمشكرين والعلماء الذين يمكن الاستعانة بهم في أعمال هذه اللجه .

أن تسترشد اللجه بالقرارات والتوصيات الصادقة عن المؤتمر الأول والثاني للوزراء المسؤولين عن الشؤون الثقافية في البلاد العربية . وخاصة فيما يتعلق بالسياسة الثقافي والتعاون الثقافي بين البلاد العربية وإعداد الكليات التخصصية في ميادين التكنولوجيا والاتشاج

إن المؤتمر الثاني للوزراء العرب المسؤولين عن الشؤون الثقافية في البلاد العربية المتفق بدعوى من الخطه العربية للترفيه والثقافه والعلوم في طرابلس عاصمه الجماهيريه العربية الليبيه الشعبية الاشتراكية في الفترة من 13 - 16 ربيع الأول سنة 1399 هـ الموافق 10 - 13 فبراير / شباط 1979 م

- إلهاماته . بأن الثقافة أكثر النشاطات اتصالا بكرامة الانسان ، فيها تنأكد للقدرة ذاته وتقرر شخصيته ، وجا يلبس حريته . وجا يتحصر للجنس وتنت هويته

- وإدراكا منه ، بالدور الأساسي الذي تقوم به الثقافة في عمليه تنمية النتمله .

- واعتقاده منة . بأن التنمية الثقافية العربية ينبغي أن تعالج على المستويات الوطنية والقومية والاماليه . وأن تكفل في الحماية الاملاية وإلهاماته بأن بناء الانسان العربي . ينبغي أن يحاط بصنائه . الأسى الثقافي التي تكفل استثمار نمو هذا البناء عضوية ووطنية . وذلك بالنحكم القومي في التي الأساسية لانتاج أدوات الثقافه واتاحتها بالصورة العادله

وإدراكا منه للدور المهم للمحصنه العربية الاسلامه وأنزها العمال على الانسانية . بما يلقي مسؤليه فويه واجبا مقدسا على أممتنا . في تنمية الثقافه العربية ونشر لنهها في الخارج . وخاصة في إفريقيا وآسيا .

واقترعا بضرورة إبراز القيم الأساسية في التراث العربي الاسلامي للمناطق العربية الثقافي وتأكيدها في مواجهة مختلف التيارات . والتصدية بجميع الوسائل للاستلاب الثقافي

صورتانيا وبعض مناطق السودان

- يوصي المؤتمر للمدير العام بإعطاء الأولوية لهذه الدول في تنفيذ مشروعات المنطقة الخاصة بالتكوين وقبول الخطط الثقافية .

- يؤكد المؤتمر أهمية تقديم العون للتحاليل العربية في الخارج بما يساعد على استمرار الصلة بين ناشئتها ولغتها وثقافتها ، ويوصي المنظمة بمواصلة جهودها في هذا السبل .

- يوصي بدعم قيام المنظمة في نشر اللغة العربية والثقافة العربية الاسلامية في الدول غير العربية وخاصة في الدول الافريقية والآسيوية ويتقدم بالشكر للدول التي ترضى هذه المبادرة ونسهم في تمويلها

### ● العلاقات الثقافية الثنائية :

تحقيقا للتنسيق في مجال التعاون بين الدول الأعضاء ويوصي الدول الأعضاء بوضع المؤثر

أولاً : ان تولي الدول الأعضاء المتصادمة المنظمة بنسبة من الاتفاقيات الثنائية الثقافية التي تبرمها ما بينها ، أو بينها وبين الدول الأجنبية  
ثانياً : أن تدعو المنظمة إلى عقد ندوة عربية بحث فيها خطط التعاون الثقافي مع البلاد الأجنبية ، ومعالج سياسة العلاقات الثقافية العربية مع الخارج والخطط الخاصة بتنفيذها ، مع الأخذ في الاعتبار العمل على مواجهة الفراغ الفكري ، وتأکید أصالة الثقافة العربية .

### ثالثاً : المراكز الثقافية العربية في

#### الخارج :

يوصي المؤتمر بأن تعوم المنظمة بالتنسيق بين المراكز الثقافية للدول العربية في الخارج على توحيد جهودها ، وأن يهيئها في الحصول على البرامج والمواد الثقافية ذات الطابع القومي .

### رابعاً : الكتاب العربي .

تأكيداً لما أوصى به المؤتمر في دورته الأولى من دعوة الدول العربية إلى اعتماد الاجراءات الخاصة بتيسير تداول الكتاب العربي وإزالته البيروقراطية والعتبات المقرضة عليه وتخصيص أجور تدويل الطبعات بين الدول العربية إلى أدنى حد ممكن .

يوصي المؤتمر الدول العربية بأن تهنيئ الوسائل التي

تقلل تخفيض سعر الكتاب العربي إلى الحد الذي يمكن من سرعة انتشاره ويساعد على اقتنائه على أوسع مدى

### خاصاً : السنة الدولية للطفل :

بمناسبة السنة الدولية للطفل يوصي المؤتمر الدول العربية بمواصلة المنظمة ببرامجها الخاصة بهذه المناسبة ، لكي تتولى المنظمة من جانبها تجميعها على الدول العربية بغية التنسيق والتكامل وتبادل الخبرات .  
ويوصي المنظمة بأن تتضمن برامجها المقبلة مشروعات تتعلق بثقافة الطفل العربي .

### ● مشروع اتفاقية بين الدول العربية لحماية حقوق المؤلف :

استجابة لما أوصى به المؤتمر الأول من دعوة المنظمة إلى مواصلة جهودها في مجالات التطوير بين الترميمات الثقافية العربية ، وفي تأكيد التعاون بين الدول العربية في مجال التأليف والنشر عن طريق إتاحة حرية لحماية حق المؤلف

وبعد الاطلاع على مشروع « اتفاقية بين الدول العربية لحماية حقوق المؤلف » الذي أقره اجتماع الخبراء المحكيين لحماية حقوق المؤلف الذي عقد في الجزائر في الفترة ما بين 28 أكتوبر و 2 نوفمبر 1978 . والذي أعادت النظر فيه لجنة فنية مبنية عن المؤتمر ( راجع النص المرفق ) يقر من حيث المبدأ ويوصي عقد اتفاقية عربية لحماية حقوق المؤلف ويوصي الدول الأعضاء بموافقة الادارة العامة للمنظمة بأن يجمع لديها من ملاحظات حول مواد المشروع في مدة لا تتجاوز ستة أشهر حتى تتمكن الادارة العامة للمنظمة من إعداد المشروع النهائي للاتفاقية في ضوء هذه الملاحظات المرصدة على المؤتمر العام للمنظمة في دورته المقبلة

### ● الآثار العربية التي تسربت إلى

#### خارج الوطن العربي :

أولاً : تنبيهاً لما أوصى به المؤتمر في دورته الأولى من إعداد دراسة وضع خطة عملية لوسائل استعادة الآثار العربية التي تسربت إلى الخارج .

وبعد أن أطلق المؤتمر على الدراسة المطلوبة ، وظل

تقرير اللجنة المختصة التي انبثقت عن المؤتمر .

يوصي المنظمة بالعمل على تنفيذ توصية اللجنة الدائمة للآثار وللتناصب بدراسة وحصر الآثار والممتلكات الثقافية للوطن العربي وأصحابها في سجل معصور بقفا لتسليها التاريخي وذلك ضمن المشروعات المقبلة لإدارة الثقافة

كما يوصي المؤتمر الدول الأعضاء بالعمل على المشاركة الدائمة والمضادة في اللجنة الدولية الحكومية التي أنشئت بموجب القرار الذي اتخذ المؤتمر العام العشرون للونسكو . وأن تبذل كل دولة عربية أنشاء عدة عصوبتها في هذه اللجنة كل وسيلة ممكنة لاستعادة الممتلكات الثقافية التي سلبت أو غنبت ، إلى مرورها الأملي

ثانياً : استناداً إلى ما قرره المؤتمر في دورته الأولى من دعوة الحكومات العربية إلى المضاد للمشروعات المرحلة التي وضعتها اللجان العربية الفنية في نطاق المنظمة أساساً للمشروعات الثقافية فيها .

يوصي المؤتمر المنظمة بحصرها قانون الآثار على المؤتمر التاسع للآثار لتهديد لقراره ، وعرضه على المؤتمر العام في دورته القادمة

ثالثاً : يوصي المؤتمر الدول العربية أن تتضمن الاتفاقيات الثقافية الموقعة بين أحدها وبين أية دولة غير عربية ثغور آثاراً وممتلكات ثقافية تخص هذه الدولة العربية ، خصوصاً تلك بالتدابير العملية لاسترجاع هذه الآثار والممتلكات منها تكن طريقة تسريها  
وبعد الساسة يوصي المؤتمر بإبداء وفد الجمهورية العربية من استعداد بلاده لانضمام المركز العربي لحصر وتنسيق الآثار العربية .

رابعاً : يوصي المؤتمر بالتأكد على التوصيات السابقة والخاصة بالمحافظة على المدن التاريخية المصرية والإسلامية ودعوة الدول العربية إلى تطوير هذا الطراز المعماري والأبداحي بما يضمن الحفاظ على شخصيته العربية الإسلامية جالياً ولتياً ، وتطويعه للمتطلبات الوظيفية للحياة الحديثة .

كما يوصي بتأكيد نداه المدير العام للأمم المتحدة والإسلامية دول العالم الذي وجهه في افتتاح المحطة التيهم لصيانة مدينة القيروان ودعوة الدول العربية إلى

دعوم هذه الحملة التوعوية والاسهام الفعال في انجاحها

## التراث الثقافي العربي في الأراضي المحتلة :

إن المؤتمر الثاني للوراء المسؤولين عن التسون الثقافية في البلاد العربية .

إذ يدين بشدة استمرار انتهاك الكيان الصهيوني لسمات الديانة والتراث الثقافي العربي في فلسطين والأراضي المحتلة ومدمره وسويه . وإذ يذكر بالهزات العديدة ،صادرة عن السلطات الاقليمية والدولية التي أدانت تلك الممارسات غير المشروعة وطالبت سلطات الاحتلال الصهيوني بالامتناع عن احدثات أي تغيير في معالم الأرض العربية والتراث العربي .

يرسي الدول العربية بمناخه الاتصال بنظرة اليونسكو والمجانب والمراكز الثقافية الدولية الأخرى ، بهدف حل سلطات الاحتلال الصهيوني على التوقف عن تنويه وطمس التراث الثقافي العربي في فلسطين والأراضي العربية المحتلة .

وان تبدل كل دولة عربية المجهود اللازم مع الدول الصديقة لمساندة الموقف العربي الشرع في الحفاظ على تراثنا الثقافي في جميع الأراضي العربية المحتلة . ويرسي بدير الاعمال للمنظمة بواصله التعاون مع منظمة اليونسكو في هذا الموضوع وتقديم تقرير إلى الدول العربية بما جد في شأنه لاثارته أثناء انعقاد المؤتمر الحكومي للسياسات الثقافية الخاص بالوطن العربي . ويرسي المنظمة بإصدار الشرائح والوثائق بالصفات المختلفة التي تنفض ما تنضم به سلطات الاحتلال الاسرائيلي في هذا المجال

## ● مشروع إصدار موسوعة عربية :

استكمالاً لمجهود التي بذلتها الادارة العامة للمنظمة في إعداد البحوث والدراسات حول مشروع إصدار موسوعة عربية

يرسي المؤتمر المنظمة بالعمل على إنشاء الدراسات المتوافرة لديها وإعداد تقرير مفصل شامل بخصوصها مع بيان التصور الفكري للمشروع والمعلومات اللازمة لتسيده والتكلفة المالية المرتبة على ذلك ، تمهيداً لعرض الموضوع على المجلس التنفيذي والمؤتمر العام للمنظمة في

دورتها المقبلة . على أن يؤخذ في الاعتبار الجوانب الأساسية التي تطأها المؤتمر بالبحث والمناقشة .

كما يوصي الدول العربية بأن تزد المنظمة بصفة عاجلة خطة تشتمل على الجهد الذي يمكن الاستعانة به في تحقيق مهمة اللجنة الفنية المشار إليها آنفاً .

● **الخطة الثقافية متوسطة المدى :**  
إن المؤتمر وقد اطلع على الوثيقة التي أعدها الادارة العامة للمنظمة سأل عليها الصانحة متوسطة المدى ، يبر بالجهود المبذولة في إعدادها وما تضمنته من مشروعات ويرسي المنظمة بأن تراعي - بعد إعداد مشروعات مستقبلاً - التوازن بين قطاعات الثقافة المختلفة

## ● الاحتفال بمرور أربعة عشر قرناً على الهجرة النبوية الشريفة :

إن المؤتمر وقد اطلع على ما أعدته المنظمة من مشروعات جاهزة يستعمله في ذكره ومرور أربعين عاماً على بقاءه على بقعة المنسوخه .

وإذ يشيد بالجهد الذي بذلته الادارة العامة للمنظمة للاحتفال بهذه المناسبة الدينية المحللة . ويرسي الدول الأعضاء بمرافقة المنظمة ببيان كامل عن البرامج التي أعدها لهذا الاحتفال ، على أن يتم ذلك في أقرب وقت ممكن حتى ينسج للمنظمة تصميمه والتصرف به أولاً بأول على الدول الأعضاء تحقيقاً للتشويق والتكامل وفيها للتكرار والايقاعية . ولتقديم التصور والحيرة حيث يبرر ذلك .

## توصيات أخرى

## ● المكتبة المركزية :

يرسي المؤتمر بتأييد الجهد المنظمة إلى إقامة المركز العربي للمصطلح الجغرافي باعتباره خطوة نحو إنشاء المكتبة المركزية .

## ● إنشاء وزارات مستقلة للثقافة :

تأكيداً لدور الثقافة في خطة التكامل الشاملة في أقطار الوطن العربي وتحقيقاً لضمان أكبر قدر من فعالية

التخطيط والتنفيذ للبرامج الثقافية .

يرسي المؤتمر الدول العربية بتجميع القطاعات والخدمات الثقافية في جهاز تنفيذ موحد .

كما يؤكد على البتة الدول العربية من التوسعة لثلاثة للمؤتمر الأول وإداعية إلى تعميم تجربته إنشاء وزارات مستقلة للثقافة إذا سمحت بذلك الظروف

## ● اللجنة الدائمة للثقافة العربية :

يرسي المؤتمر الدول العربية بأن تصل على الاستجابة إلى ما نصت عليه المادة الثانية من النظم الداخلي للجنة الدائمة للثقافة العربية من أنها تتألف من وكلاء الوزارات المسؤولة عن التسون الثقافية في الدول العربية . أو من في متوافر . أو للذين العاملين لهذه الوزارات وذلك لتسكن اللجنة من أبعاد المهام المروطة بها ، ومن أبرزها الاعداد المقررات والدراسات واقتراح جدول أعمالها ومتابعته التوسيمات الصادرة من هذه المؤتمرات

## قرار شكر

حرب المؤتمر الثاني للوزراء المسؤولين عن التسون الثقافية في البلاد العربية عن عبق التقدير والشكر للجهاهيه العربية الليبية الشعبية الاشتراكية قائداً وشعاً وإلى أمانة الاعلام والثقافة والعاملين بها خاصة لكل ما أحيته هذا المؤتمر من رعاية وتكرم ولا هيه له من أسباب النجاح \*

ملتقى الضبط البيولوجرافي في الأقطار العربية  
قد تم 21-26 فبري 1969

تمت دار الكتب الوطنية التونسية بإعداد اليونسكو هذا للثقافة تحت إشرافه الفني والمهني بالبيولوجراف وهو جدير مواصلة الجهود التي يبذلها الكيكون في كافة أنحاء



● البشير الرحال في عهد الشباب  
« رويو ويوليت » لتكشير .

وعندما تأسست جمعية التمثيل العربي سنة 1922 وأُسِّدت الآلة الفنية لعبد المسرح العربي الأستاذ جورج أبيش كان البشير الرحال في طليعة الممثلين لسخين سارعوا للانضمام لجمعية التمثيل العربي للاستفادة من الخبرة الفنية التي عرف بها جورج أبيش . أما بقية الممثلين الذين انضموا لجمعية التمثيل العربي فهم الشيخ إبراهيم الأكوي . أحمد بوليان ، علاء الصفايحي ، علي النجار ، سليمان الصمراوي ، الطاهر بلحاج المصاوي ويس ، صالح الزواوي ، حمودة معالي ، وغيرهم من الممثلين والممثلات .

أما البشير المهني وعبد الرزاق كركاكة وعبد الحبيب فقد عملوا ساعدين لمدير الفني الأستاذ جورج أبيش .

أما المسرحيات التي قدمتها جمعية التمثيل العربي وشركاء فيها البشير الرحال فهي جل المسرحيات التي جعلها جورج أبيش من مصر وقدمها مع فرقته بتونس ذكر منها مسرحية البرج الحائل ، عطيل ، أوبيب الملك . الترف الياباني ، لوس الهندي عشر ، للعل كن . صلاح الدين الايوبي ، مضحك لذلك ، فقع يت المقدس ، مكث ، شهيد الغرام ، غاية التمدل ، السامرة . وعاتدة .

– توحيد طرق فهرسة المخطوطات بالعالم العربي  
– بحث اتحاد المكاتب العرب  
– ريس أهم التوصيات الصادر عن المؤتمر  
– ضرورة إصدار قوانين الإبداع في الأفكار التي ليست لدينا تلك القوانين  
– التزام المشاركين في المؤتمر بضرورة إصدار البليوغرافيات الوطنية حسب المواصفات المتفق عليها دوليًا من حيث المظهر والمحتوى وضرورة الصدور  
– تبني التفتيات الدولية للوصف البليوغرافي في فهرسه رصيد المكاتب وتعيينها \*  
عبد الوهاب الدخلي

## البشير الرحال في فمسة الله

كان الطهر يساعيط رويما ويوعز بالسلم منهمجه وسده والحدسود سدو عن وجوههم علامت الام والحسة والخيهم سطور بانيتة الى كلمة التايين التي اقتادها السيد وزير الشؤون الثقافية وحدث فيها عن مناقب ومضاميل البشير الرحال الذي عمر خسا وسيمين عما قضى ما يزيد عن نصف قرن في خدمة المسرح العربي .

فاشير الرحال احد التجموع الذين اضاءوا سلم مسرحنا فقد انضم إلى جمعية الآداب العربية للتمثيل في قاعة العشرينات . جواله يتجاوز بعد العدد الثامن من المرحيت دخل مركز الحياة الاجاعية جد ما اضطلع عن للمدرسة العراقية لاسباب عاتلة

وبانصاهه لجمعية الآداب العربية للتمثيل خط البشير الرحال مسطرة المسرحي وقطع نفسه نواقيد المعرفة واقتنعه وصرق على الساحة الثقافية ورجال المسرح المتفنين أمثال محمد الحبيب الذي كان يصدر مجلة « الدر » والشاعر والاديب عبد الرزاق كركاكة والاديب الفنان جمال الدين بوستينة . وغيرهم من الفنية الملققة في تلك الفترة والتي حمل في المؤسسات الثقافية وكان أول دور مسرحي اضطلع به الرحال في حياته دور خلدان رويو في مسرحية « شهيد القسرام » أو

العالم قصد تبادل الخبرات بخصوص المراجع والنظم البليوغرافية والسعي من أجل توحيد طرق الضبط البليوغرافي . فقد نظمت اليونسكو بباريس ( من 12 إلى 15 سبتمبر 1977 ) المؤتمر العالمي للبليوغرافيات الوطنية للتباحث في « البليوغرافيا الوطنية دورها الحالي وتطوراتها المتوقعة » هذا على الصعيد الدولي أما على الصعيد العربي فبأتي هذا المؤتمر تطبيقا للتوصية 25 من توصيات المؤتمر الثاني للأعداد البليوغرافي للكتاب العربي ببغداد ( من 3 إلى 12 ديسمبر 1977 ) الذي نظمه إدارة التوثيق والمعلومات التابعة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم . وقد حضره 25 سؤولا عن المكاتب الوطنية العربية أو ما يمثل عملها في كافة الأفكار العربية

أشرف على جلسة الافتتاح السيد محمد الجلازي وزير الشؤون الثقافية . فألقى كلمة رحب فيها بالضيوف وعبر عن أمله في أن يتخض لقاء الأصدقاء عن قرارات بدأت وبعد أن أشار الوزير إلى واقع توزيع المعلومات وبعده للأوضاع السياسية والاقتصادية في العالم قال : ... أتممت بمتجوعن هذا لتبصروا بطرق البصيرة على هذا السيل القزير المذاق من أفس « سائل » وأعطيه وهو المعرفة والعلم وتسخيرها لصالح المتعلمين عليه من أبناء بلدانكم ولتدارسوا إمكانية إقرار نظام بليوغرافي وطني عربي مكمل لنظام الخمس البليوغرافي العالمي . وإن وسيتأكد إلى هذا الغرض البيل هو تلك المعرفة الثقنة لكل ما يحيد به الأكام والأمة في بلدانكم . ولكل ما يطبع وينشر مما يتيسر تقييمه وضبطه وإخضاعه لأختياراتنا الثقافية الثلاثة : إرساء إصلاطنا وتوسيع نفوذنا وإثبات معاصرنا ، ذلك ما نسووه . أتمت أهل الذكر

« البليوغرافيا الوطنية »

- المسائل للندارسة في المؤتمر .
- كيفية إعداد البليوغرافيا الوطنية
- تكوين وكالات البليوغرافيا الوطنية
- تطبيق الوصف البليوغرافي والترقيم العالمي للمكتب
- تطبيق الوصف البليوغرافي والترقيم العالمي للمكتبات
- للدوريات



علم بان هذا الدور سيقدر بحري حياته الفنية ويصبح الممثل القليل الكبار الذي أضحت الجماهير طلبة لابلان سم.

دو سمه 1943 عهديت له هيشه جميعه الاتحاد المسرحي بالاشتراك الفني هذه المؤسسة فكان تحول في نان للبشير الرجال الذي بدأ يتقن طريقه كموظف مسرحي فكتب مسرحيه ضحكك واقف صمعه . وانا أنت وأنت أنا ، وكيد النساء سلطان . يا مايا ما تحت الحمار . والد الخانة في دار الكويسار . فكان هذه المسرحيات نجاح جماهيري كبير

فقطاه البشير الرجال كان للمسرح عطاه فنيا كاملا وشرفا سواء في إداره الفنية لجميعه الاتحاد المسرحي من سنة 1943 الى اندلاع الثورة التونسية سنة 1952 أو في التأليف المسرحي والتأثيل الحزلي والجدلي معا . أما آخر مرحلة في حياته المسرحية فقد قصصها في جميعه المسرح التمثيلي التي ساهم في تأسيسها صحبه السيد عبد الحفيظ بويحيى ومصطفى بوشوشة وبعد العزير الفروي وذلك في فجر الاستقلال

وقد اشتهر في هذه المرحلة بدمور « الحاج كليف » في مسرحيه الحاج كليف في الحمام تأليف أحمد حير الدين . هذه بعض النصاب الفنية التي تركها البشير الرجال في مسيرته مسرحيا التونسي .

رحم الله البشير الرجال رحمه واسعه وأتابه عن أعماله الجليلة التي قدمها للمسرح التونسي

محمد السقائحي

دلت من الادوار الدراميه المشقه فقد أسد إليه السد صانع ربح الاخر تدر نسي دور المكاهي في مسرحه ( ع عيان التياض ) ياتبعه العديه التوسه معسه عن مسرحه حارس المرحه



● في دور خدام

( مسرحية شهداء الغرام )

وكان هذا الدور اسند من قبل للممثل القليل نوبالدين بن رشيد الذي تغلغل عن الدور لخلاف به وبن المدير الفني العام للفرقة

فاضطلع السير الرجال بالصور عن مصفى ولم يكن

## ● دور الحاج كليف

فيحكم عمل البشير الرجال في هذه المسرحيات وغيرها مع عبيد المسرح العربي فتحت موهبه كمثل كما تعرف على أسس وقواعد المدرسة السواحلية في الافراج التي عرف بها جورج أبيض وأصبح البشير الرجال من الفنانين الذين لهم وديهم في المسرح ويرغبون فيهم من طرف الجمعيات التمثيلية فعندما أسس علي بن كايلاه مسرحه سنة 1924 كان البشير الرجال من الذين انتخبهم للعمل في المرقوق التمثيلي

ثم عمل في فرقة العادة التي كان يديرها الاستاذ أحمد توفيق اللدني ثم خلفه الاستاذ محمد الحبيب في فاتح الثلاثينات وعندما حلت فرقة فاطمة رشدي في 13 أبريل 1932 تقدم بعض مسرحياتها للجماهير التونسي فلفت نظرها ازدهار الحركة المسرحية في تونس آنذاك ورواية الفنانين التونسيين فاقترحت على فقيها أن ينضم إلى فرقته التي تتكون من أبرز الممثلين للمصريين وهم عيسى فارس . فتوح نشاطي . علي هلال . حسين رياض . علي رشدي . وزين صدي . والمدير الفني عزيز عيد .

وبعدما قدمت فاطمة رشدي برنامجه المسرحي انتسكون من المسرحيات الاثنية : غادة السكاكيا . مصرع كليوباترة . العباسة أخت الرشيد . السر الصفر . السلطان عبد الحميد . خلي بالك من أمي . ليلاه من ألك وليلة . علي بك الكبير . صلاحي . ارتفعت في المغرب الاصبي وكان ضمن فرقته الممثل البشير الرجال الذي لم يست في المثل الموهوب والمقتدر . واقترحت عليه أن يعمل مع عاصر مرتدتها في القاهرة ولكن رفض البشير هذا الطلب وعاد الى تونس ليعمل مع اخوانه في فرقة التمثيل التمثيلي . التي كان يديرها مؤسسها البشير اللدني

وفي سنة 1936 تأسست جميعه الاتحاد المسرحي فانصوت تحتها الجمعيات والفرق المسرحية المرموقة وقد تغير الاتحاد الفني لحياة البشير الرجال في هذه الجمعية بعد أن عرف الجمهور معنا بالممثل الدولي الذي اضطلع بالادوار الكبرى في مسرحية احببت الكيسمة ( القس ) والكريشال في ( كريس الاعتراف ) . وصغير ( في العاصه أخت الرشيد ) وغير

## النشاط الثقافي في الأقطار العربية

### ندوة ابن خلدون

الأستاذ محمد بدوي . كلية الآداب بفلس  
- « فيحاء أوروبا الغربية نحو المغرب في عهد ابن  
خلدون »

الأستاذ شارل إيمانويل ديفورك . جامعة باريس .  
- « ابن خلدون وسكياتلي » الأستاذ عبد الله  
الغروي .

كلية الآداب بالرباط  
- نظرية النسب والارتقاء جندورها في التفكير

الإسلامي وأثرها في مقدمة ابن خلدون . - الأستاذ  
محمد الطائي كلية الآداب بالجامعة التونسية

- « تاريخ العارفين والصانع في الفقه »  
الأستاذ نيل البهاوي . كلية الآداب بالرباط

- « ابن خلدون المرحوم الديلم » الأستاذ عبد  
المجيد الزكي جامعة القرويين

- « الصحافة في المجتمع الإسلامي كما يرعاها ابن  
خلدون »

الأستاذ محمد تيرير - كلية الآداب بالرباط  
- « الفكر السياسي عند ابن خلدون »

الأستاذ هنري لانت - كوليج فرانس . باريس  
- « فكر ابن خلدون والتجاوز الممكن »

الأستاذ علي أوصل - كلية الآداب بالرباط  
- « ما لم يرد في كتابات ابن خلدون »

الأستاذ محمد القبلي . كلية الآداب بالرباط .  
- « المقدمة دليل المؤرخ »

الأستاذ أحمد التيقف . كلية الآداب بالرباط  
- « ابن خلدون سفر »

الأستاذ عبد الحفيظ التازي . المعهد الجامعي للبحث  
العلمي بالرباط

- « ابن خلدون ونظرة التاريخ المسود » .  
الأستاذ بنسالم خيس . كلية الآداب بالرباط

- تأليف المقدمة المخلدونية في بعض المؤلفات العربية  
الأستاذ محمد المنوي

المترجمة الملكية . الرباط

نظمت كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط من 14  
إلى 17 فيفري الماضي أباسا جامعة خاصة بابن  
خلدون قدم فيها جماعة من الأساتذة أبحاثا ودراسات  
تتم بجهودهم من شخصية ابن خلدون هي :

- « نحن وابن خلدون » للأستاذ محمد أركون من  
جامعة باريس

- « ابن خلدون والتحديات المعاصرة للصحف  
الاجتماعي للملا العربية »

الأستاذ دويتك شوفالي - جامعة باريس 4  
- « فلسفة اللغة لابن خلدون » الأستاذ جمال العير

ابن الشيخ - جامعة باريس 8  
- « عن الاستدلال في النص المخلدوني »

الأستاذ طه عبد الرحمن كلية الآداب بالرباط  
- « استيمولوجيا المقول والمقول في مقدمة ابن

خلدون »  
الأستاذ محمد عابد الجابري كلية الآداب بالرباط .

- « تكوين ابن خلدون الفلسفي وحدود وضعيته  
التاريخية »

الأستاذ ميكل كرور هيرماندر - جامعة مدريد  
- « ابن خلدون وصانده اللاتيني »

الدكتور عبد الرحمن بدوي . جامعة الكويت  
- « فطوط جديد من النسخة التونسية للمقدمة »

الأستاذ مبارك رجالة - المركز الوطني للبحث العلمي  
باريس

- « المرحوم ابن تاروت الطنجي محققا لأعمال ابن  
خلدون »

الأستاذ محمد بن شريعة - كلية الآداب بوجدة  
- « المورفولوجيا الاجتماعية وأسسا التهجئة عند ابن

خلدون »

## انفتاح مؤتمر اقسام الكتاب العرب بدشتن

افتتح أخيرا مؤتمر اتحاد الكتاب العرب بدشتن بإدارة  
رئيسه الأستاذ علي حله عرسان . واستعرض رئيس  
الاتحاد في بيان المكتب التنفيذي لاتحاد الكتاب العرب  
الاعمال التي انجزت خلال سنة 1978 ومنها النشاط  
الثقافي في مجال النشر والتوزيع فقد تم نشر 52 كتابا  
موزعة على الاجناس الأدبية التالية ( 14 ) دراسة و  
( 15 ) مجموعة شعرية و ( 9 ) مجموعات قصصية و  
( 4 ) مجموعات قصصية للأطفال و ( 7 ) روايات و  
( 3 ) مسرحيات

وبلغ الاتحاد خلال عام 78 مكافآت تشجيعية لؤسد  
والذين كتابا طبع منها ( 12 / قدم بها مؤلفوها  
ودامت لهم مكافأتهم كما تم تقديم ( 12 ) محاضرة و  
( 41 ) أسية أدبية ( قصصية - وشعرية ) في  
محاضرات النظر . وأشرف الاتحاد على برنامجها اللازمي  
( أفاق ) وعلى عدد من السبوعات التلفزيونية وتابع  
إصدار مجلتيه ( الموقف الأدبي والاداب الاجتماعية ) هفت  
خطوات إيجابية في مجال إصدار مجلة « أفراق »  
أما المحطات الأخرى فقد استمر الاتحاد في تقديم  
الدعم للجمعية التعاونية السكانية لأعضاء اتحاد  
الكتاب والمعلمين فيه وتم تمديد مبلغ « مائة ألف ليرة  
سورية » للجمعية خلال عام 78 وبذلك بلغ مجموع ما  
قدمه الاتحاد للجمعية منذ تأسيسها عام 78 مبلغ  
( 589259/65 ) ليرة سورية لتسديد القروض المأتمنة  
على قروض الأعضاء للصرف الثقافي .

ومن منجزات الاتحاد الجديدة إصدار نظام الفرغ  
وبنى الاتحاد للحصول على مكتب آخرى لأعضاء  
وفي مقدمتها تحقيق تخفيض أسعار غير الذي يقع الآن -  
للنشر وأقره أسرته في شركة الطبعين المصرية  
السورية . هذا وقد صدر مرسوم لاديب والنصحي  
المستأجر بيتا ضد المالك الذي يربط في تخلي المالك

مهما كان السب



مخطوط صمصاميون في  
بتصويد الشقاقة والتعلم  
في المناطق العربية المحتلة

يعتبر تهويد الثقافة والتعليم في المناطق العربية المحتلة من الأمور التي أولاها الكيان الصهيوني أهمية استثنائية لاسباب عديدة فمن شأنها أن تؤدي الى طمس الهوية هذه وفي المدى البعيد يمكن أن تؤدي الى طمس الهوية التاريخية والثقافية لعرب المناطق المحتلة .

وركز المخطط الصهيوني بالدرجة الأولى على الجبل  
الثاني. وبخاصة الطلبة لما لهذا القطاع من قدرة  
مربعة على الاستيعاب والتكيف مع المتغيرات  
المجدية . واعتمد المخطط الصهيوني هذا الحنف  
المراحل التالية :

1) محاولة إبقاء عرب الأراضي المحتلة في وضع مختلف علميا وثقافيا عن طريق فرض ضريبة مالية كبيرة على التعليم

( 2 ) غرس الأفكار الصهيونية وترويجها بين الشيعة العربية ويتم ذلك عن طريق برامج الاذاعة والتلفزيون وفي الصحف او بواسطة تهويد البرامج التي تدرس في المدارس العربية

3 ) فرض تدريس اللغة العربية في المدارس العربية  
4 ) محاولة نسخ التاريخ والتراث العربي من أذهان  
الطلبة بما يؤدي الى غلّة اذيتهم بتاريخ وتراث وثقافة  
وطنهم وأمتهم العربية

وفي حديث أدلى به ( إقبال ألون ) عندما كان وزيرا  
للثقافة والتعليم الصهيوني : أكد أن تهويد التعليم في  
الناطق العربية المحتلة يهدف إلى :

أرساء الأسس القومية على قيم الثقافة اليهودية وإبراز منجزات العلم ومحبة الوطن والوصول بالمواطن العربي إلى مرحلة « الولاء » المطلق للدولة والشعب اليهودي »

أما ( شموئيل سلمون ) فقد أكد :  
 أن أهم غاية للتعليم في المناطق العربية المحتلة هي  
 الوصول الى استنتاجات مفيدة لسلوك الطلبة العرب في  
 اجتماعهم الجديد ، اجتماع الصهيوني .

لقد اتبع العدو الصهيوني العنصري لتحقيق أهدافه السياسية والتربوية في مجال التعليم ومن خلال عملية التهود سلا متعددة أهمها

١ ) العمل على انتاع الطلبة العرب بالانتماء في تكوين ما يسمى بالحياة « الاسرائيلية العربية » في محاولة لفصلهم عن مجتمعهم العربي

2 ) تلقين الطلبة معلومات عن تاريخ أمتهم من وجهة نظر صهيونية

(3) حقن الطلبة العرب بشكل مستمر بمعلومات عن تاريخ إسرائيل

٤ ) اكساب الطلبة العرب المزيد من المعلومات عن تاريخ دولة اسرائيل الحديثة وتطورها والمثل العليا التي قامت عليها

5) غرس روح التقدير للطالبة العرب للتعلم بين القوى الاجماعية والتركيز بالدرجة الاولى على الدور الطبيعي الذي لعبه اليهود في هذا المجال

6) اتخاذ كثير من الإجراءات للتضاء على المالم التاريخية والمضاربة للنسب العربي الفلسطيني

7. واهتمت سلطات الاحتلال أثناء تدريس الطلبة العرب بسرد الحوادث والشخصيات التاريخية اليهودية التي عملت على توثيق العلاقات بين الشعوب والأمم

( 8 ) الاهتمام بصورة خاصة بما ساهمت به الحضارة اليهودية في صنع الحضارة الانسانية

( 9 ) الغذاء الواسل النسي تسامد الطلبة على

الاستجاب والاستعانة بالصور والمخاريط ووسائل  
الايضاح البصرية والصوتية وتسجيل زيارة المتاحف  
الاثارية والتاريخية الصهيونية

10 ) ترجمة الكتب العربية الى العربية وفرض تعليم اللغة العربية على الطلبة العرب وتقليص الكتب العربية في المكتبات والاسواق مما يسهل في النهاية تنفيذ

أحدثت هذه اللجنة مؤسسة خيرية للملك فيصل هدفها إحياء روح البحث العلمي في البلاد الإسلامية وتشجيع الإنتاج المبدع الوصول والعمل لخدمة الدعوة الإسلامية وتنشيط البحث والدراسات الأدبية العربية . وقد رصدت لذلك جوائز هامة كلفت بها لجان ثلاث :

- 1 - جائزة عالمية لخدمة الإسلام
- 2 - جائزة « للدراسات الإسلامية »

3 - جائزة للأدب العربي

وتشارك من تونس في هذه اللجان الأ

الحبيب بالخروجة مفتي الجمهورية التونسية

المجلة الأستاذ بكلية الشريعة وأصول الدين .  
وقد قررت لجنة خدمة الاسلام إسناد جازئتها للعلامة  
السيد أبو الأعلى المودودي رئيس الجماعة الاسلامية في  
باكستان . أما لجنة الدراسات الاسلامية فقد أسندت  
جازئتها للدكتور فؤاد سركيز - من تركيا - تقديرا لجهوده  
في كتابه الموسوعي :

« تاريخ التراث العربي » بالألمانية .

أما لجنة الأدب العربي فقد حجت جائزتها هذه

جائزة المغرب  
سنة 1978

تحصل الباحث المغربي الحسن بن حليمة على جائزة المغرب في العلوم الإنسانية والاجتماعية عن كتابه :  
« صفرون تقاليد الدبر إلى الانساج الاقتصادي الحديث » في الجغرافيا الحضارية .

كما منح عبد المجيد بن جلون نفس الجائزة في الفنون والأدب عن كتابه « معركة الوادي »  
وقد وقع الاحتفاظ بجائزة المغرب هذه السنة في العلوم

جائزة  
الملوك فيصل  
العالمية

من آخذ  
مأخذاً  
في العداصم العربية



- أن ترتبط المسرحية بقضايا الإنسان العربي المعاصر  
- أن تكون المسرحية اجناعية أو فنية ذات دلالة  
إنسانية من خلال موضوع معاصر أو مستقى من التراث  
- يرسل من المسرحية خمس نسخ مرفوعة على الآلة  
الكتابة إلى مقر المنظمة ( 109 شارع النخيل - ميدان  
الدقي - القاهرة ) في موعد غايته آخر  
أغسطس / آب 1979 .

علما بأن الفوز بالجائزة لا يحل بحق صاحب المسرحية  
في ملكيتها والتصرف فيها إلى أية جهة غيرها . كما  
ستقوم المنظمة بجانها بترشيح المسرحية للعرض على  
المسرح في مختلف الأقطار العربية \*

والمراكز العلمية جود النشر والمؤلفين في الوطن العربي  
إلى ترشيح ما يرويه مناسباً من الكتب العربية .

### جائزة المسرح العربي

تعلن المنظمة العربية للثقافة والعلوم - جامعة  
الدول العربية - عن تخصيص جائزة للمسرح العربي  
قدرها 2000 دولار أمريكي أو ما يعادلها تقدم لأحسن  
مسرحية عربية تتوفر فيها الشروط التالية :  
- أن تكون باللغة العربية الفصحى  
- أن تدور على المسرح غيا لا يقل عن 90 دقيقة  
- ألا يكون قد سبق عرضها أو إذاعتها أو نشرها بأي  
وسيلة من وسائل الإذاعة أو النشر .

2 - دراسة بيانية ( لم يسبق نشرها ) عن أسلوب  
الاستدارة في الكتابة الأدبية ( نظرية وتطبيق )  
وستألف لجنة التحكيم في هذه السابعة من أعضاء  
مختارهم اللجنة الوطنية للثقافة والعلوم والثقافة في  
الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية ، التي  
تخلشت منسوبة بتبويبها مبلغ ( 4000 دولار  
أمريكي ) ، أي ما يعادل تقريبا 18000 درهم  
مصري ، وذلك لتغطية الجوائز الأربعة التي ستفتح  
للفائزين .

وينتظر في التقديم لهذه المسابقة مراعاة ما يلي :  
أ - أن لا تقل الدراسة عن مائة وخمسين صفحة من  
الهجوم المتوسط

ب - يجوز اشتراك أكثر من شخص في البحث الواحد .  
وفي هذه الحالة تقسم الجائزة بالتساوي بين المشتركين .  
ج - تقبل الوثائق والبحوث ابتداء من الآن لغاية أول  
نوفمبر .

د - يرسل البحث ( في نسختين ) إلى مقر مكتب  
تنسيق الترشيح - 10 رتبة أنكولا - ص - ب 290 -  
الرباط - المملكة المغربية .

مكتب تنسيق الترشيح  
في الوطن العربي بالرباط

### جائزة الثقافة العربية

تعلن المنظمة العربية للثقافة والعلوم - جامعة  
الدول العربية - عن منح جائزة الثقافة العربية لعامي  
1978 - 1979 وقدرها خمسة آلاف دولار أمريكي أو ما  
يعادلها لأحسن كتاب يتناول أثر الحضارة الإسلامية في  
الحضارة الإنسانية ويبرز قيمها وأصالتها في أي ميدان  
من الميادين ، على أن تتوفر فيه الشروط التالية :

1 - أن يكون الكتاب المرشح من الكتب المنشورة  
أول مرة منذ بداية عام 1976  
2 - ألا يكون الكتاب حائزا لجائزة سابقة ولا مقدما  
لجائزة أخرى

3 - ألا يكون مترجما عن لغة أخرى .

4 - آخر موعد لتقديم الكتاب نهاية شهر أكتوبر /  
تشرين الأول 1979

5 - ترسل خمس نسخ من الكتاب إلى مقر المنظمة  
( 109 شارع النخيل - ميدان الدقي - القاهرة )  
وتدعو المنظمة العربية للثقافة والعلوم والميادين

## النشاط الثقافي في العالم

عنوان « جنة المعرفة » يصدر آخرها المجلد الأول من  
الجموعة الثانية والأخيرة هذه الموسوعة .. التي تضم  
عشرة مجلدات في أربعة آلاف صفحة وأكثر من عشرة  
آلاف صورة . ويوجد أربع سنوات لحماسة محرر ورسام  
هي تصدر برئاسة الصديق النديم ورئيسة تحرير  
الدكتور كريم عرقول . يحمل هذا المجلد عنوان « هذا  
الإنسان » \*

## فهرس المخطوطات العربية ( بلغاريا )

أصدرت المكتبة الوطنية البلغارية « كيريل وميخود »  
في مدينة صوفيا الجزء الأول من سلسلة كتب من سبعة  
أجزاء تحت عنوان فهرس المخطوطات العربية وعنوان  
الجزء الأول هو « القرآن » أما الأجزاء السبعة التي  
ستصدر تابعا فهي : « القرآن » ، « التفسير » ،  
« الحديث » ، « الفلسفة » ، « العقائد » و  
« الكلام » ، « الفقه الاسلامي » ، « اللغة » ،  
« التاريخ والجغرافيا » ، « الآداب والعلوم » \*

## أوراق

مجلة عربية جديدة إسبانية . تصدر باللغتين العربية  
والإسبانية عن المعهد الإسباني العربي بمدريد .  
المشاركون في العدد الأول هم إسحاق وعرب . الصف  
العربي يحتوي على المواضيع الآتية :  
الحب في الشعر العربي لشكري فيصل - غرناطة  
عاصمة بني مرين لإسحاق العربي - للمركبة القبطية  
الثانية ، محمد عبد الحميد عيسى - الموسيقى العربية  
وأثرها في البحر الأبيض المتوسط لصالح المهدي . وويل  
الأدب العربي المعاصر نقد لديوان عبد الوهاب  
الياني . فصادق على بوابات العالم السبع كيه  
فيدريكو أربوس \*

## موسوعة عربية مصورة تعد في جنييف

بعد اكتمال المجلدات الخمس من المجموعة الأولى  
للموسوعة العربية المصورة التي تصدر في جنييف تحت

## بابلونيرودا

صدر في مدريد المجلد الثالث من ديوان الشاعر التشيلي بابلونيرودا ، يضم المجلد معظم القصائد الشعرية التي ألفها وخاصة تلك التي كتبها سنة 1945 كما يحتوي بعض القصائد الأخرى التي تدور في مناح

داني

## شعراء عرب في بونغسلاندا

أصدرت دار « لنديا » للنشر ببونغسلاندا ديوانا شاعرا لواحده وسبعين شاعرا من آسيا وإفريقيا وأمريكا اللاتينية من بينهم أحد عشر شاعرا من العالم العربي

## إنطباعا عن تونس

مجموعة من القصائد صدرت بالتمسا للشاعر النموسي هوجوشوفسكي صور فيها الحياة اليومية التي عاشها في تونس

## فرنسا تحفل بذكرى بلزاك

مر على وفاة الكاتب الفرنسي بلزاك ما يقرب من القرن والنصف ويهذه المناسبة صدر في فرنسا مجلد ضخم بعنوان « بلزاك - حياته وأعماله » يضم معظم مؤلفاته ويروي الكثير من حياته وبلوغه وفلسفته .

• جاز رينوار انتفاء إخراجيه لتبرسط  
• ابتينا والرجل - مع الممثلة إنغريد  
• برقمان

## جان رينوار الجميل ذو القلب الكبير

كنت في « ماري - لي - روا » في الستينات حيث قمت بتبرص خاص ينشط نواحي السينما فعرفت على من وصل آن ذاك قمة المجد . أحد أساتذة الفن السابع

وكان قد دعي لرئاسة هذا التبرص ولاه ... كنت قد شاهدت ككل هاري للسيا . وأعلنت مشاهدة « قاعدة الذهب » « المدعة الكبرى » « الحرية الذهبية » « المرسياز » « التهر » . وكل شرطه الناجمة كل ما أود قوله هو أنني تعرفت على رجل السينما كباقي المترصين . لقد تعرفت عليه من خلال أفلامه . وكنت أعرف قصة حياته عن ظهر قلب . فهو من ذلك الزمان المشهور أوست رينوار .

كنت أعرف بحالائه الإبداعية الفريدة التي تم بها قبل اختياره الأخير للمنصب في لجنة السينمائية كنت

أعرف كل ما يستطاع فتراته بعين المجليات والكتب المخصصة .

كنت أعرف أنه رجل إنساني وأنه يلجئني إلى الغربلة ليخفي حساسية المرحمة . كنت أعرف كذلك أنه « رسم » الشعبي لأنه يتم باهتمام الشعب .

كنت أعرف كذلك أن دقة الملاحظة الموضوعية التي يمتاز بها قد عدلتها موهبة شاعر الواقع الكبيرة . لذلك لم نغاضني كلمته لأنني كنت أترقب منه ذلك . ولكني كنت أعجب به كإنسان قبل أعجابه به كرجل سينما فتراته فكانته . وبساطته ولطافته .

كان ذلك الرجل الذي يتطاول مع فنه : « متعدد » و « واحد » في نفس الوقت . لقد تقمص دور الحب في شريطه « قاعدة الذهب » ما أروع ذلك الأنداد ! إن لا يوجد أروع من هذا الفاع للتعبير عن مظهره ومن رغبته الناجمة عن رغبته في إخفاء حساسية مرفعة

تعريب : نائلة ذهب

نص : صفية القلي



جان رينوار في سطور  
( 1894 - 1979 )

ولد جان رينوار سنة 1894 بباريس  
1916 - 18 : النصف بالسينما من خلال أفلام  
« شارلو » القصيرة خاصة .

1924 : بداية الانتاج السينمائي  
من أفلامه :

« نانا » ( 1926 ) عن رواية أميل زولا  
« مدام بوفاري » ( 1934 ) عن رواية فلوريير

« الوهم الكبير » La grande illusion  
( 1937 )

« الدابة الإنسانية » La bête humaine  
( 1938 ) عن رواية زولا

« قانون اللعبة » La règle du jeu  
( 1939 ) ....

من كتاباته :  
« رواية تشرتها » « قالبار » سنة 1966

« Ma vie et mes films »  
سيرة ذاتية ، نشر « فلاماريون » 1974